

SEANCE DU MERCREDI 15 JUILLET 1981
VERGADERING VAN WOENSDAG 15 JULI 1981ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2040.

COMMUNICATION:

Page 2040.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant des impôts indirects.

Projet de loi instaurant une accise sur le café.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Henrion, Lagae, Lepaffe, Waltniel, Vandezande, M. Vandeputte, ministre des Finances, p. 2040.

Projet de loi modifiant des impôts indirects.

Discussion et vote des articles:

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: MM. Dalem, Lepaffe, M. Vandeputte, ministre des Finances, p. 2047.A l'article 2: *Orateurs*: M. Storme, M. Vandeputte, ministre des Finances, p. 2049.

Projet de loi instaurant une accise sur le café.

Discussion et vote des articles, p. 2050.

Projet de loi modifiant l'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Discussion générale. — *Orateur*: M. Vannieuwenhuyze, rapporteur, p. 2056.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2057.

Proposition de loi relative à la perception, au profit des communes, des amendes pour contravention.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Vanderpoorten, Gerits, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, MM. le chevalier de Stexhe, De Seranno, Van Herreweghe, Bonmariage, p. 2057.

Proposition de renvoi en commission, p. 2059.

Projet de loi modifiant l'article 63 de la loi communale.

Discussion et examen de l'article unique. — *Orateurs*: MM. De Clercq, Pede, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, p. 2059.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2040.

MEDEDELING:

Bladzijde 2040.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet tot wijziging van indirecte belastingen.

Ontwerp van wet tot invoering van een accijns op de koffie.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Henrion, Lagae, Lepaffe, Waltniel, Vandezande, de heer Vandeputte, minister van Financiën, blz. 2040.

Ontwerp van wet tot wijziging van indirecte belastingen.

Beraadslaging en stemming over de artikelen:

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heren Dalem, Lepaffe, de heer Vandeputte, minister van Financiën, blz. 2047.Bij artikel 2: *Sprekers*: de heer Storme, de heer Vandeputte, minister van Financiën, blz. 2049.

Ontwerp van wet tot invoering van een accijns op de koffie.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2050.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Algemene bespreking. — *Spreker*: de heer Vannieuwenhuyze, rapporteur, blz. 2056.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2057.

Voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Vanderpoorten, Gerits, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, ridder de Stexhe, de heren De Seranno, Van Herreweghe, Bonmariage, blz. 2057.

Voorstel tot verwijzing naar de commissie, blz. 2059.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de gemeentewet.

Beraadslaging en onderzoek van het enig artikel. — *Sprekers*: de heren De Clercq, Pede, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, blz. 2059.

Proposition de loi modifiant l'article 40 de la loi électorale communale.

Discussion générale. — *Orateur*: M. Lecoq, rapporteur, p. 2060.

Discussion et examen de l'article unique, p. 2060.

Proposition de loi modifiant l'article 69 de la loi électorale communale.

Discussion et examen des articles, p. 2060.

Projet de loi modifiant l'article 70 de la loi communale.

Discussion générale. — *Orateurs*: Mme Buyse, rapporteur, MM. De Clercq, Lutgen, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, M. Pede, p. 2060.

Renvoi en commission, p. 2062.

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er}, 4, 6, 23, 26, 65 et 77 de la loi électorale communale coordonnée par l'arrêté royal du 4 août 1932.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Lahaye, Van Herreweghe, p. 2062.

Discussion et vote des articles, p. 2063.

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1981.

Discussion générale. — *Orateur*: M. Lahaye, p. 2064.

Discussion et vote des articles, p. 2064.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux communautés et aux régions de l'année budgétaire 1981.

Discussion et vote d'articles. — *Orateurs*: M. S. Moureaux, M. Féaux, ministre des Communications, p. 2064.

Projet de loi portant approbation du Protocole relatif à la publication au *Bulletin Benelux* de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles le 6 février 1980.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2066.

Projet de loi portant approbation du Protocole, signé à Luxembourg le 20 juin 1977, modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Lagae, Lutgen, R. Gillet, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, p. 2066.

Discussion et vote des articles, p. 2068.

Projet de loi portant approbation de l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et des annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Van Wambeke, rapporteur, Humblet, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, p. 2069.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2070.

Projet de loi portant approbation du Traité entre le royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne concernant la construction et l'entretien d'un viaduc d'autoroute sur l'Our près de Steinebrück, annexe et échange de lettres, signés à Bruxelles le 5 février 1979.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. Humblet, rapporteur, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, M. De Seranno, p. 2070.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2071.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet.

Algemene bespreking. — *Spreker*: de heer Lecoq, rapporteur, blz. 2060.

Beraadslaging en onderzoek van het enig artikel, blz. 2060.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 69 van de gemeentekieswet.

Beraadslaging en onderzoek van de artikelen, blz. 2060.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 70 van de gemeentewet.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: mevrouw Buyse, rapporteur, de heren De Clercq, Lutgen, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, de heer Pede, blz. 2060.

Terugzending naar de commissie, blz. 2062.

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 1, 4, 6, 23, 26, 65 en 77 van de gemeentekieswet gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Lahaye, Van Herreweghe, blz. 2062.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2063.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1981.

Algemene bespreking. — *Spreker*: de heer Lahaye, blz. 2064.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2064.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten voor het begrotingsjaar 1981.

Beraadslaging en stemming over artikelen. — *Sprekers*: de heer S. Moureaux, de heer Féaux, minister van Verkeerswezen, blz. 2064.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol inzake de bekendmaking in het *Benelux-Publikatieblad* van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 6 februari 1980.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2066.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol, ondertekend te Luxemburg op 20 juni 1977, tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Lagae, Lutgen, R. Gillet, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 2066.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2068.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en van de bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Van Wambeke, rapporteur, Humblet, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 2069.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2070.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de bouw en het onderhoud van een autosnelwegviaduct over de Our bij Steinebrück, bijlage en briefwisseling, ondertekend te Brussel op 5 februari 1979.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heer Humblet, rapporteur, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, de heer De Seranno, blz. 2070.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2071.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 2051.

NATURALISATIONS (Demande):

Prise en considération, p. 2051.

Résultat du scrutin, p. 2071.

PROJETS DE LOI (Vote):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1981, p. 2052.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1980, p. 2052.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone de l'année budgétaire 1981, p. 2052.

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1976, p. 2053.

Projet de loi modifiant des impôts indirects, p. 2053.

Projet de loi instaurant une accise sur le café, p. 2053.

VOTE SUR L'ORDRE DU JOUR PUR ET SIMPLE DEPOSE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. S. MOUREAUX AU MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LA COLLECTE, LE CONTROLE ET LA DIFFUSION D'INFORMATIONS RELATIVES AUX PERSONNES PAR LA SURETE DE L'ETAT, AINSI QUE LES SUITES Y RESERVEES PAR LES MINISTRES DE LA JUSTICE ET LES PARQUETS, DEVELOPPEE LE 9 JUILLET 1981.

Orateurs: M. Vanderpoorten, M. le Président, MM. Bonmariage, Wyninckx, p. 2054.

PROPOSITION DE M. LE PRESIDENT:

Page 2055.

ORDRE DES TRAVAUX:

1. Page 2056.

2. Page 2071.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 2051.

NATURALISATIES (Verzoek):

Inoverwegingneming, blz. 2051.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 2071.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1981, blz. 2052.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1980, blz. 2052.

Ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1981, blz. 2052.

Ontwerp van wet houdende eindregeling van de begrotingen van het jaar 1976 van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de staatsbedrijven en van instellingen van openbaar nut, blz. 2053.

Ontwerp van wet tot wijziging van indirecte belastingen, blz. 2053.

Ontwerp van wet tot invoering van een accijns op de koffie, blz. 2053.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 9 JULI 1981 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER S. MOUREAUX TOEGEVOEGD DE MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE INWINNING, DE CONTROLE EN DE BEKENDMAKING VAN INLICHTINGEN OVER PERSONEN DOOR DE VEILIGHEID VAN DE STAAT EN HET GEVOLG DAT ERAAN WORDT GEGEVEN DOOR DE MINISTERS VAN JUSTITIE EN DE PARKETTEN».

Sprekers: de heer Vanderpoorten, de Voorzitter, de heren Bonmariage, Wyninckx, blz. 2054.

VOORSTEL VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 2055.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

1. Bladzijde 2056.

2. Bladzijde 2071.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. De Seranno et Bogaerts, secrétaires, prennent place au bureau.
De heren De Seranno en Bogaerts, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 15 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 15 m.

CONGES — VERLOF

M. Califice demande un congé pour raison de santé.

Vraagt verlof: de heer Califice, wegens gezondheidsredenen.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mme De Loore-Raeymaekers, pour raison de santé; Mme Turf-De Munter et M. de Wasseige, en raison de devoirs administratifs; MM. Goossens, en raison de devoirs professionnels; Croux, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw De Loore-Raeymaekers, wegens gezondheidsredenen; mevrouw Turf-De Munter en de heer de Wasseige, wegens ambtsplichten; de heren Goossens, wegens beroepslichten; Croux, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

COMMUNICATION — MEDEDELING

M. le Président. — Par lettre du 13 juillet 1981, le Président de la Chambre des députés du grand-duché de Luxembourg transmet au Sénat une motion sur le siège des institutions de la Communauté européenne et notamment du Parlement européen, adoptée par ladite Chambre en sa séance du 9 juillet 1981.

Bij brief van 13 juli 1981, zendt de Voorzitter van de *Chambre des députés* van het groothertogdom Luxemburg aan de Senaat een motie betreffende de zetel van de instellingen van de Europese Gemeenschap en met name van het Europese Parlement, aangenomen door bovengenoemde Kamer ter vergadering van 9 juli 1981.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN INDIRECTE BELASTINGEN

ONTWERP VAN WET TOT INVOERING VAN EEN ACCIJS OP DE KOFFIE

Algemene beraadslaging

PROJET DE LOI MODIFIANT DES IMPOTS INDIRECTS

PROJET DE LOI INSTAURANT UNE ACCISE SUR LE CAFE

Discussion générale

De Voorzitter. — Ik vermoed dat de Senaat akkoord zal gaan om het ontwerp van wet tot wijziging van indirecte belastingen én het ontwerp van wet tot invoering van een accijs op de koffie samen te behandelen. De betogen zullen wellicht betrekking hebben op beide ontwerpen.

Je présume que le Sénat sera d'accord pour examiner conjointement le projet de loi modifiant des impôts indirects et celui instaurant une accise sur le café. Les interventions porteront probablement sur les deux projets de loi. (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. Sweert, rapporteur du premier projet, se réfère à son rapport.

La parole est à M. Gramme, rapporteur du second projet.

M. Gramme, rapporteur. — Je me réfère également à mon rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — La parole est à M. Henrion.

M. Henrion. — Monsieur le Président, chers collègues, les deux projets en matière d'impôts indirects soumis aujourd'hui à nos délibérations constituent le volet fiscal d'un modèle économique au sigle anglo-saxon, que le langage familier a transformé agréablement en nom de jeune fille supposé, ou encore en rappel d'une sociétaire de la Comédie française; c'est d'ailleurs le seul côté séduisant de Maribel!

A l'origine, son auteur, le Bureau du Plan, l'avait situé globalement au niveau de plus ou moins 80 milliards afin de créer véritablement un choc psychologique dans l'économie par la réduction massive des charges sociales des entreprises.

Mais il fallait trouver des compensations sur le plan des recettes, et c'est là que la difficulté commençait.

Dès lors, la coalition au pouvoir, parfaitement fidèle à sa procédure de « tergiversations et de demi-mesures », justement dénoncée par notre estimé collègue Dieudonné André, dans sa justification de vote du 30 juin, a donné le jour à une espèce de microplan.

Dans cette brève intervention, je voudrais examiner successivement la signification de celui-ci, le contenu de certaines mesures fiscales et, enfin, puisque nous sommes au Sénat, certains aspects juridiques du dispositif proposé.

Le plan gouvernemental prévoit l'allègement des charges sociales patronales à concurrence de 30 milliards de francs par an. La mesure porte sur le seul personnel ouvrier.

En compensation de cette perte de recette pour l'ONSS, la fiscalité indirecte sera augmentée, de manière à fournir un montant équivalent sous forme d'imposition indirecte. Par la même occasion, il serait procédé à un ajustement à la baisse de certains taux de la TVA, en vue de favoriser la construction et le secteur Horeca.

Le gouvernement affirme que la hausse des prix déterminée par cet aménagement de la fiscalité indirecte ne devrait se monter qu'à 0,75 p.c., et qu'il adopterait des mesures énergiques au cas où cet impact atteindrait 1 p.c. Cet aspect de l'accord constitue un point critique. On voit mal ce que pourraient être ces mesures, si ce n'est un blocage partiel de l'indexation ou une manipulation de l'indice des prix à la consommation. La FGVB et le PS s'opposent, toutefois, catégoriquement à une mesure en ce sens. La seule solution de rechange, une diminution de la TVA, s'avère, par contre, impraticable. Le Trésor ne peut, en effet, consentir à une aggravation supplémentaire des moins-values fiscales.

Or, on nous annonce pour le mois de juillet une hausse de l'index bien supérieure à 1 p.c. Que va faire le gouvernement devant cette situation explosive, où vont s'affronter à nouveau dans la coalition, non seulement deux conceptions de société mais deux options de politique économique à très court terme?

Par ailleurs, la limitation du plan au seul personnel ouvrier fait l'objet de nombreuses critiques dans les milieux économiques. Ces critiques ont un incontestable fondement, dans la mesure même où c'est l'ensemble du coût du travail en Belgique qui est trop élevé par comparaison avec l'étranger. S'y ajoute le fait que le coût de l'avantage octroyé aux entreprises qui occupent du personnel ouvrier est reporté en partie sur celles qui occupent du personnel employé, à travers l'impact sur les rémunérations de la hausse supplémentaire des prix.

A l'appui de la solution retenue par le gouvernement, on pourrait toutefois invoquer un argument s'appuyant sur un souci d'efficacité.

La compétitivité d'une économie se traduit, en toute première instance, à travers les biens susceptibles d'échange international et non à travers le coût des services voués à être fournis à l'intérieur des frontières nationales. Ceci revient à dire que la concurrence s'exerce, en première ligne, en termes de biens matériels, produits par du personnel généralement ouvrier. Bien que sommaire, cette classification permet de situer l'argument.

Ceci dit, il faut apporter des nuances. La distinction entre biens matériels, supposés exposés, et services, supposés abrités, est évidemment très schématique. Par ailleurs, le coût de biens et services des secteurs abrités intervient, pour partie, dans les coûts de production des secteurs exposés. Des effets seconds pervers peuvent ainsi enlever une partie de leur efficacité aux mesures prises.

Au total, l'effet risque d'être dérisoire. C'est, hélas! une des constantes de la politique menée ces dernières années.

Récemment, tel fut le cas de l'emprunt spécial où d'incessantes tergiversations pendant des mois exactement soulignées à la Chambre par notre collègue M. Havelange, ont conduit à un résultat décevant pour une telle expérience exceptionnelle.

Il fallait non seulement mettre tous les atouts techniques de son côté, mais ne pas lancer cet emprunt qu'après un assainissement des finances publiques, ce qui était le plus difficile.

Le gouvernement a choisi d'abord le facile, qui était l'emprunt, et n'a pas pu faire l'assainissement dont il eût été le couronnement. On sait le résultat: ce ne fut pas un échec — et là je me sépare de certaines appréciations récentes — mais ce ne fut même pas un succès d'estime.

Mon deuxième point a trait aux mesures nouvelles de TVA, d'accise et de taxe de luxe.

Ici, je serai très bref; mon collègue M. Waltniel en fera une analyse complète. Mais je voudrais spécialement souligner le caractère arbitraire du choix de certains produits ou services dits « de luxe ».

C'est assurément le cas des coiffeurs qui est le plus paradoxal. Nous avons tous été saisis de protestations émanant des groupements de cette profession.

Ce qui m'a le plus frappé, c'est le texte de la lettre adressée, le 12 juin, au Premier ministre par l'Union des Classes moyennes où l'on peut lire :

« Vous avez été sensible à cette argumentation. Vous m'avez répondu de la manière la plus claire qu'il ne serait pas question de soumettre à 25 p.c. de TVA les prestations des coiffeurs.

Permettez-moi de vous rappeler que vous avez même plaisanté à ce sujet, en indiquant qu'on n'allait pas « raser les coiffeurs ».

M. Eyskens n'a pas protesté. En principe, qui ne dit mot consent ! Je n'insisterai pas; j'ajouterai simplement que ce genre de bons mots me paraît refléter l'esprit, très grand d'ailleurs, de notre Premier ministre. (*Sourires.*)

Je ne puis imaginer que cet engagement, pris officiellement à la réunion de la Table ronde, ne soit pas tenu. S'il en était autrement, les concertations et les conclusions intervenues durant leur cours n'auraient plus aucun sens.

Il est évident qu'une augmentation sérieuse des prix va conduire à un espacement des coupes de cheveux, ce qui est fort nuisible, même aux dépens de l'esthétique et de l'hygiène. Sans doute me direz-vous que cette mesure ne présente pour moi aucun problème. Mais je parle au nom de l'intérêt général et non de ma convenance personnelle. (*Sourires.*)

Le résultat est très clair: ce secteur qui se trouve déjà en grande difficulté, verra sa rentabilité encore diminuée et de nombreux ouvriers ou ouvrières devront être licenciés; le rendement escompté par un supplément de TVA risque d'être médiocre.

A nouveau ici, l'impôt tue l'impôt. Sur ce point, le gouvernement devrait cesser de recourir à des arguties techniques et il ferait preuve de bon sens en revoyant sa position puisqu'il n'est jamais trop tard pour reconnaître une erreur.

Je voudrais enfin attirer l'attention sur certains aspects juridiques des deux projets de loi. Tous deux comportent une délégation de pouvoirs au gouvernement, en matière fiscale, ce qui est contraire au prescrit des articles 110 et 112 de la Constitution.

Pour répondre à cette objection, formulée d'ailleurs par le Conseil d'Etat dans son avis du 3 juin, les projets prévoient que les arrêtés seront, après coup, soumis pour confirmation aux assemblées législatives.

Ceci appelle une double remarque.

Sur le principe de la délégation en matière fiscale, il est vrai qu'il existe certains précédents mais, le plus souvent, ils étaient tempérés par les précisions extrêmes que l'exécutif fournissait aux Chambres dans la demande d'habilitation.

Ainsi, dans le dernier cas important, celui de la loi du 31 mars 1967, que j'ai des raisons personnelles de bien connaître, comme M. Vanderpoorten, la doctrine a fait le commentaire suivant: « ... la loi a prévu, dans son article 2, diverses habilitations de pouvoir dont la plupart sont exprimées avec une telle précision et ont fait l'objet de telles explications au cours des travaux parlementaires, que les arrêtés royaux pris sur base de cet article 2 auraient pu apparaître comme des arrêtés d'exécution conformes à l'article 67 de la Constitution, si le Roi n'avait conservé la faculté de prendre ou de ne pas prendre les mesures envisagées et si ces arrêtés royaux n'avaient été pourvus d'effets leur permettant d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions en vigueur. »

Sans doute, dans le cas présent, doit-il s'agir, si l'on en croit le ministre des Finances, de montants relativement peu importants. S'agissant de M. Robert Vandeputte, ministre des Finances, j'ai des raisons particulières de croire ce qu'il dit, mais qui sait ce que peut devenir cette intention au cours des prochains marathons budgétaires nocturnes, dont il fera bientôt, s'il ne l'a déjà fait, l'amère expérience, marathons dont nous sommes malheureusement coutumiers dans notre pays et au cours desquels le muscle des ministres dépensiers finit toujours par l'emporter sur l'esprit des ministres parcimonieux ?

La seconde remarque concerne la procédure de confirmation législative des arrêtés.

C'est un procédé déjà ancien, inauguré en 1934, uniquement pour les arrêtés relatifs à la législation fiscale et ensuite étendu à l'ensemble des arrêtés d'exécution de la loi du 1^{er} mai 1939.

En 1967, cette confirmation n'a plus été prescrite. Depuis lors, elle est redevenue à la mode !

Généralement, les arrêtés sont confirmés en bloc, avec effet rétroactif.

Le contrôle à posteriori du législateur sur l'exercice des pouvoirs accordés au Roi peut être gênant pour le gouvernement; aussi bien il arrivera que la confirmation ne soit pas demandée, ou encore le soit fort tard, quand le gouvernement a été depuis longtemps remplacé. Si l'on veut un exemple, observons simplement que c'est, il y a quelques jours à peine, qu'un projet de loi, déposé à la Chambre, demande confirmation de cinq arrêtés pris entre le 19 juillet 1978 et le 10 novembre 1980. Mais comme l'observe le Conseil d'Etat dans son avis, et avec une nuance de regret: « Le retard est toutefois dépourvu de sanction. »

En somme, ce procédé n'est rien d'autre qu'une espèce de baume qui est mis sur les déchirements ressentis par les Chambres quand on les prie d'abandonner officiellement certains pouvoirs que leur réserve expressément la Constitution. Mais ce baume n'a, comme vous le voyez, aucune espèce d'efficacité, sinon peut-être d'endormir, temporairement, la douleur.

J'en arrive ainsi à ma conclusion.

Le plan Maribel, dans sa version édulcorée, sera impuissant à relancer l'investissement et l'emploi et, par son volet fiscal, il risque d'attiser la hausse des prix.

Le tout relève de ces demi-mesures, seules à la portée d'une coalition aujourd'hui déchirée par ses contradictions, alors qu'il faudrait, dans le désordre grave des finances publiques et de l'économie, un grand dessein et une totale résolution.

Le moment est venu, pour notre pays, de rejeter les doctrines paralysantes et d'agir rapidement, profondément, et surtout avec cohérence.

Cela seul peut nous conserver l'espoir. (*Applaudissements sur les bancs libéraux et de la Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lagae.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het doel van het wetsontwerp op de indirecte belastingen is vanzelfsprekend een stap te zetten in de richting van een evenwicht in onze publieke financiën. Ik wil daarover twee opmerkingen maken.

Ten eerste, staan wij hier voor de keerzijde van de operatie-Maribel. De keerzijde van een medaille is niet altijd de beste zijde. Mag ik de regering erop wijzen dat wij met dit ontwerp een bepaalde weg opgaan die in uitzonderlijke gevallen wel kan worden overwogen, maar die in geen geval verder mag worden gevolgd?

De sociale bijdragen vervangen, zoals wij nu doen, door belastingen is een fundamentele wijziging van de sociale zekerheid. Tot nu toe hebben wij op het standpunt gestaan dat het gedeelte van het loon dat wordt uitbetaald in specien, het directe loon is. Het gedeelte van het loon dat door de werkgever, de werknemer of door beiden wordt afgedragen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is het indirecte loon en dit wordt uitgekeerd in de verschillende vormen die wij kennen. Indien wij daarvan afstappen, is dat deel van het loon niet meer een indirect loon. Het wordt dan betaald door andere personen dan door degenen die het tot nog toe hebben betaald en het wordt niet meer beheerd op een paritaire basis, zoals is aangewezen.

Dat is in het kort geformuleerd waar het om gaat, maar daar zit een belangrijke praktijk achter.

De terugslag op het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen — het indexcijfer van de kosten van levensonderhoud — kan belangrijk zijn. Door die terugslag zou men het doel niet bereiken dat men op het oog heeft, namelijk het vergroten van het concurrentievermogen van de ondernemingen waaraan men de vermindering van de sociale bijdragen heeft toegezegd en waarvoor de nieuwe inkomsten in de plaats moeten komen.

Er kan nu wel worden beweerd dat een zekere verhoging van de BTW of van het accijnsrecht in het budget van een gezin niet zo buitengewoon zwaar doorweegt en dat wie bereid was om 29,50 frank te betalen voor een liter benzine ook wel bereid zal zijn om 30 frank te betalen. Door die verhoging zou de invoer kunnen worden verlaagd en de lasten van de bedrijven worden verzacht. Maar daar ligt, naar mijn mening, het probleem niet. De vraag is welke verandering er zal ontstaan in de comparatieve toestand van bepaalde producten of bedrijven hetzij in het buitenland, hetzij in het binnenland ten aanzien van het buitenland. De verschuiving van het gebruik van het ene produkt naar het gebruik van het andere kan belangrijk zijn. Ook kunnen de produktie- en verkoopkansen van de bedrijven grondig worden gewijzigd. Immers, op een bepaald ogenblik moet men de toestand comparatief bekijken.

Mijnheer de minister, ik wil nog een tweede beschouwing maken. Wij hebben in de commissie een discussie gehad over de wenselijkheid al dan niet de belasting op de wijnen te verhogen. Mij is dat om het even. Maar het is gebleken dat de belasting op de wijnen een probleem is dat samenhangt met onze internationale afspraken. Inderdaad, wanneer wij nu de accijnsrechten en de BTW-tarieven wijzigen, dan leven wij bepaalde internationale afspraken niet na en verwijderen wij ons van de harmonisatie die wij met die afspraken nastreefden. Indien dit in belangrijke mate gebeurt, dan rijst het gevaar van uitgesproken grensfraude, bijvoorbeeld voor de tabak, de brandstoffen, de wijnen en de geestrijke dranken.

Indien wij in ditzelfde verband bepaalde afspraken hebben met onze handelspartners of met de ons omringende landen, dan rijst de vraag hoeveel ruimte ons nog overblijft om een eigen fiscale politiek te voeren.

Ik heb het gevoel dat wij inzake directe belastingen niet meer zoveel ruimte hebben. Wat de indirecte belastingen betreft, indien wij beperkt worden enerzijds door onze afspraken en anderzijds nog meer door het gevaar ongelijke toestanden aan beide zijden van de grens te scheppen, zal niets anders meer mogelijk zijn dan besparingen aan de kant van de uitgaven — wat wij altijd verdedigd hebben — aangezien inzake ontvangsten alle grenzen zijn bereikt.

Mijnheer de minister, kunnen en mogen wij het stelsel van de indirecte belastingen aanpassen aan onze commerciële belangen? Ieder van ons kent het voorbeeld van de Fransen die altijd bereid zijn de taksen te verhogen wanneer het gaat om geestrijke dranken op basis van granen maar die nooit bereid zijn deze taksen op te voeren wanneer het geestrijke dranken op basis van druiven betreft, omdat daar een evident commercieel belang aan verbonden is.

Wanneer men in bepaalde landen de autobelasting aanpast aan wat men binnen zijn eigen grenzen voortbrengt, dan gaat men ook enigszins dezelfde weg op. Dat is begrijpelijk. Dan staat men echter na korte tijd zeer ver van wat men beoogt met overeenkomsten zoals het Verdrag van Rome en dies meer.

Andere vraag: Zijn deze internationale afspraken altijd zo gemaakt dat zij ten volle rekening houden met onze eigen nationale belangen? Deze beschouwing werd mij onder meer ingegeven door het uitstekend verslag van collega Sweert. Ik begrijp zeer goed dat men geen internationale overeenkomsten kan sluiten die alleen onze belangen dienen. Van sommige afspraken vraag ik me echter af in welke mate zij onze belangen dienen en waarom zij werden gemaakt, daar zij voor ons land geen enkel voordeel inhouden. De discussie over de accijnsrechten op bier of wijn is hiervan een duidelijk voorbeeld. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais d'abord dire au ministre des Finances que je commence mon intervention sous l'effet de notre réunion de la commission des Finances de ce matin, au cours de laquelle, nous avons abordé les problèmes des réductions de crédits et des crédits supplémentaires pour les années budgétaires 1981 et 1980.

De manière à situer mon intervention sur ce plan, j'aimerais signaler au ministre des Finances qu'il me paraît donner aux débats de nos commissions un ton différent et que j'éprouve le sentiment qu'il pratique brillamment une forme de franchise brutale. C'est un soulagement de pouvoir discuter en ayant le sentiment qu'on essaie de le faire à livre ouvert.

Comme M. Lagae l'a dit à juste titre, nous abordons aujourd'hui le côté le moins agréable des allègements de charges sociales, réellement positifs.

Avec la même franchise que celle qu'il utilise dans les débats, je lui répondrai que ce qui me gêne le plus, c'est d'avoir le sentiment que les mesures de compensation qui nous sont présentées aujourd'hui ne sont pas le signe d'une perception globale des difficultés que nous rencontrons, ni d'une politique économique vue dans son ensemble.

Il me permettra de rappeler les propos assez percutant qu'il a tenu ce matin, en nous signalant que le gouvernement néerlandais avait eu le courage, très peu de temps avant les élections, d'annoncer à la population des Pays-Bas à quelle sauce elle serait mangée.

M. Gramme. — Nous ne sommes pas avant les élections, monsieur Lepaffe!

M. Lepaffe. — Mais, monsieur Gramme, d'abord, nous ne le savons pas et vous nous donnez parfois des inquiétudes! Ensuite, la technique qui consiste à oser se présenter avec un plan devant l'élec-

teur et même à gagner ces élections — et là je ne suis pas certain que vous y arriveriez — est quand même une excellente technique.

Cela permet sans doute, après, d'échapper à cette politique de pleins pouvoirs ou de pouvoirs spéciaux ou à durée déterminée que vous demandez. Vous ne m'empêchez pas de penser que cette politique est, dans tous les cas, le signe d'une érosion du pouvoir parlementaire.

Nous ne pouvons évidemment empêcher une majorité d'être masochiste, mais nous pouvons attirer son attention sur le fait que le masochisme a rarement conduit à de grandes satisfactions. (*Rires et murmures sur certains bancs.*)

Il faut bien ajouter que ce qui m'inquiète, c'est le paragraphe 3 de votre article 3, par lequel vous nous annoncez les projets de loi de confirmation. Je constate que lorsqu'on nous demande de voter un texte de ce genre, on sait que sa valeur réelle est très proche de zéro. Et nous l'avons très bien senti, en commission également.

Ou bien, le Parlement, constatant qu'il n'est pas d'accord avec les arrêtés royaux, devrait les rejeter et cela veut dire, d'une certaine manière, la fin de la confiance au gouvernement et qu'alors se pose le problème important des restitutions car nous défendons les intérêts de ceux qui paient les taxes qui sont imposées. Il va de soi qu'en toute logique, quels que soient les arrêtés royaux que vous prendrez, la majorité ne peut plus que confirmer. Par conséquent, son rôle de législateur réel est supprimé par les pouvoirs spéciaux qui sont demandés.

J'ajoute que l'incidence sur l'indexation des prix des mesures me paraît, jusqu'à présent, mal perçue et mal résolue. Mais cette incidence économique serait encore intéressante pour tout le monde si l'on s'en tenait au contenu de votre déclaration à la Chambre, monsieur le ministre. Selon le *Compte rendu analytique*, vous y avez dit, en effet, que pour des raisons de sélectivité sociale, les produits aux prix les plus bas n'étaient pas frappés. Je crois, hélas! que le choix ne correspond pas aux intentions et que des secteurs dont la situation était déjà difficile sont atteints, une fois de plus.

Les transporteurs routiers se chargent actuellement de faire connaître leurs revendications, mieux que moi et avec des moyens dont je ne dispose pas.

Il faut cependant bien dire qu'en ce qui concerne les coiffeurs, dont on a déjà parlé, la mesure prise paraît vraiment mal choisie. Un examen sérieux des réactions des organismes de classes moyennes permet de constater que votre texte est allé trop loin.

Dans ma commune, je suis chargé de défendre les intérêts des classes moyennes. J'ai donc eu l'occasion de rencontrer quelques coiffeurs et j'ai appris que lorsque les mesures décidées concernent des produits qui s'ajoutent au traitement normal qu'on reçoit chez le coiffeur, l'accord des commerçants est général. Là, on admet les mesures parce que certains soins d'hygiène et de beauté revêtent parfois un caractère quelque peu luxueux, que vous avez raison d'essayer d'atteindre. Mais si l'on touche à la simple coupe de cheveux, où l'effet de la mesure est multiplié pour les familles comptant plusieurs enfants, par exemple, alors qu'il s'agit d'un soin indispensable et dont le prix est peu élevé, là, la mesure passe vraiment à côté de son objectif quand on sait que depuis 1978 les coiffeurs essayaient d'obtenir l'augmentation de leurs prix et qu'ils ont obtenu finalement et très difficilement une augmentation de 3 p.c. alors que les salaires qu'ils paient avaient augmenté de 9 p.c.

Je voudrais me joindre à M. Henrion parce que, au problème de fond s'ajoute un problème de déontologie. Est-il vrai, comme on nous l'affirme dans une lettre que nous avons tous reçue, que le Premier ministre ait tenu les propos et pris les engagements dont il est question? Nous vivons actuellement sous le système des démentis. Ce n'est pas la première fois que le Premier ministre nous explique qu'il n'a pas dit ce qu'on croit qu'il avait dit, qu'il n'a pas eu les rencontres qu'on croyait mais qu'il a peut-être eu les contacts qu'on ne croyait pas. C'est pourquoi je voudrais savoir s'il a réellement tenu les propos qu'on lui prête, avec le côté anecdotique qu'on leur donne et qui confère un certain sens de vérité.

J'aimerais obtenir une réponse à ce sujet parce que je ne comprendrais pas qu'un tel engagement pris par la personne qui dirige le gouvernement puisse être, quelques jours plus tard, battu en brèche et pas respecté. Sur ce point très précis, je demande donc une réponse également précise.

Nous discutons les deux problèmes à la fois. Le café est également un produit à prix bas et de consommation courante dans les milieux les plus humbles comme dans les autres d'ailleurs. Ce ne sont pas les parlementaires qui se gorgent de café, du matin au soir, afin de garder l'esprit clair pendant les durs travaux de commission

que la majorité leur impose en cette période de pré-vacances, qui nieraient cette grande consommation journalière de café.

La mesure prévue relativement au café ne nous paraît pas sociale, comme celle qui toucherait les eaux minérales et les jus de fruits non alcoolisés qu'on se plaît, par ailleurs, à recommander chaudement à notre jeunesse et à tous ceux qui désirent vivre en bonne santé.

Cette mesure n'est donc pas destinée non plus à toucher les produits d'un prix élevé, mais, socialement, elle est extrêmement grave. Je souhaiterais qu'on y réfléchisse, sans quoi les déclarations faites n'ont plus aucun sens.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une dernière question, toute aussi précise. Exceptionnellement, il nous est annoncé que la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Que va-t-il advenir des commerçants, des industriels et des artisans qui, du jour au lendemain, alors qu'on leur demande déjà tant de travaux inutiles, seront confrontés avec toutes ces nouvelles dispositions qui deviendront peut-être inutiles si le projet de loi n'est pas voté?

Comment voulez-vous que, le jour même de la publication de la loi, leur comptabilité soit en ordre, leurs prix changés et leur déclaration prête pour le contrôleur de la TVA? D'autre part, que fera ce dernier lorsqu'il constatera ultérieurement qu'ils n'ont pas été matériellement en mesure de se mettre à jour? Sans aucune hésitation cependant, il réclamera des suppléments que les intéressés n'auront même pas eu l'occasion de réclamer à leurs clients.

Sur ce point également, je souhaiterais obtenir une réponse précise.

Je sais que les coiffeurs ont annoncé qu'ils raserait gratis certains ministres. Votre projet, monsieur le ministre, me paraît être « fort de café ». (*Sourires.*) Je doute cependant qu'il soit bon. Vous ne nous en voudrez pas de voter contre. (*Applaudissements sur les bancs FDF-RW et sur les bancs libéraux.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Waltniel.

De heer Waltniel. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, enkele maanden geleden is in de economische en financiële literatuur en in het politiek jargon een nieuwe naam gevallen waarvan niemand feitelijk wist wat hij betekende, van waar hij kwam en uit wiens brein hij gesproken was: ik bedoel Maribel. Later vernam men dat het om een mysterieuze combinatie ging, een soort magische oplossing, een toverformule uitgevonden door het Planbureau die niets dan voordelen te bieden had. Wie aandachtig de literatuur ter zake napluist, stelt vast dat volgens Maribel de lasten van het bedrijfsleven verminderen zonder dat het aan de overheidsfinanciën daardoor aan inkomsten ontbreekt. Door dit Maribel-plan zou ook de import bemoeilijkt worden, wat een weerslag zal hebben op onze zieke betalingsbalans en een gunstige weerslag op onze munt. En zo is de cirkel rond.

In een krantenbericht van 3 juni wordt de volgende verklaring van Premier Eyskens weergegeven: « Maribel plukt de voordelen van de devaluatie en mijd de nadelen. » Vice-Eerste minister Claes noemde Maribel hier een paar weken geleden een mooie maar gecontesteerde juffrouw. Het is om zich af te vragen waarom gewezen Eerste minister Martens dergelijke mooie juffrouw angstvallig heeft ontweken en zich met liefde en trouw vastklampte aan de verouderde, minder bevallige dame, even gecontesteerd, en die indexcijfer heet en die daarbij letterlijk en figuurlijk het hoofd heeft verloren.

Maribel is in feite een operatie waarbij het bedrijfsleven 30 miljard bespaart in de vorm van een verlaging van de patronale bijdrage, minder-ontvangst die voor de Staat gecompenseerd wordt door een verhoging van de indirecte belastingen, de BTW en de accijnzen ten belope van 31,4 miljard. Het zijn deze wettelijke beschikkingen die wij thans bespreken.

Door een vermindering van de sociale bijdragen en dus van de loonkost gaat men ons inziens zeker de goede weg op. Het is steeds het standpunt van de PVV geweest dat een verbetering van het bedrijfsklimaat de juiste therapie is voor het bestrijden van de crisis en voor het bevorderen van de tewerkstelling. Ons voorstel tot verlaging van de vennootschapsbelasting kan worden gezien in dezelfde context als de vermindering van de patronale bijdrage. De omvang van het indirecte loon waarover de heer Lagae zoëven heeft gesproken, is trouwens een van de factoren die onze concurrentiepositie op de internationale markt heeft aangetast en die rechtstreeks een der oorzaken is van onze zieke betalingsbalans en van de wankelende positie van de Belgische frank op de wisselmarkt. Nog niet zolang geleden werd van bevoegde zijde — en ik moet zulks zeker niet herinneren aan de huidige Eerste minister, de heer Eyskens — beweerd dat

onze industrie een lastenvermindering van 150 tot 180 miljard nodig heeft om opnieuw een concurrentiepositie te kunnen verwerven op de buitenlandse markten.

In de Maribel-operatie werd aanvankelijk gewag gemaakt van een lastenvermindering van 80 miljard. Daarna sprak men van 40 miljard. Uiteindelijk is het op 30 miljard uitgedraaid. Men is dus een heel eind teruggekrabbeld. Het zij zo. Het is een eerste zeer bescheiden stap in de goede richting. Minder rooskleurig is echter de andere kant van de medaille. Wij hadden gehoopt en verwacht, mijnheer de minister, en zulks lag volkomen in de lijn van de economische logica, dat de aldus geboekte minder-ontvangst van 30 miljard zou worden gecompenseerd door een minstens even grote besparing op andere uitgaven.

De comédie die wij hier onlangs in verband met de programma-wet hebben meegemaakt om, op gevaar af van een kabinetscrisis, een schijnbesparing van 33 miljard bijeen te raspelen en in feite maar 14 à 15 miljard opleverde, heeft ons ter zake alle illusies ontnomen. Men heeft de gemakkelijkste weg van de belastingverhoging gekozen, doch met het risico dat het nuttig effect van de vermindering van de patronale bijdrage geheel of grotendeels wordt tenietgegaan. Door de verhoging van de BTW en de accijnzen wordt een prijsstijging verwacht die op 0,8 pct. wordt geraamd wat het rechtstreeks effect betreft, en op ongeveer 1,5 pct. wanneer men ook rekening houdt met het onrechtstreeks effect.

De operatie-Maribel was volledig geweest, had men de verhoogde BTW en accijnzen uit het indexcijfer gelicht. Een krant voorspelde onlangs voor de maand juli een indexstijging met 3 punten. Andere publikaties gewagen van 1,5 tot 2 punten. Ik weet wel dat die stijging maar zal vastliggen na 20 of 21 juli wanneer alle gegevens precies voorhanden zullen zijn, maar prognoses ter zake wijzen toch al op 2 à 3 punten. Door de loon- en weddeaanpassingen die het gevolg kunnen zijn van de indexstijging kan de gunstige weerslag van de operatie teniet worden gedaan, maar het is bovendien evident — en ook de heer Lagae heeft dit vermeld — dat deze indexstijging ook een supplementaire of vervroegde weddeaanpassing in de overheidssector noodzakelijk zal maken.

Wij hebben dit probleem vanmorgen in de commissie voor de Financien behandeld. Elke indexstijging die een weddeaanpassing vereist, kost de Staat per maand 1,1 miljard. Mocht er een indexstijging komen onder meer, niet uitsluitend, ingevolge de verhoging van de indirecte belastingen die wij vandaag bespreken, dan zou zulks betekenen dat vanaf september, oktober de Staat 1,1 miljard meer per maand moet uitgeven voor de rest van het jaar. Dit betekent voor 1981 een bijkomende uitgave van 4,5 à 5 miljard.

Mijnheer de minister, dit zou een echte ramp zijn zowel voor de nijverheid, voor de handel als voor de staatsbegroting. Men heeft lang en hard gediscussieerd, en wij hebben dat van nabij gevolgd, over de weerslag van de belastingverhoging op de index en over de algemene financiële en economische gevolgen ervan. Wij werden terug ontgoocheld want er is weer een oplossing uit de bus gekomen die wij de jongste maanden zo vaak hebben gezien, namelijk dat het noch het ene noch het andere is geworden.

Mijnheer de minister, ik lees uw verklaring in het verslag: « Indien het indexcijfer van de consumptieprijzen alleen als gevolg van de terugslag van de toepassing van het plan-Maribel met meer dan 1 pct. zou toenemen, zal de regering ervoor zorgen dat die terugslag voor de kleine inkomens wordt uitgeschakeld. » De minister verklaart evenwel dat hij bezwaarlijk nu al de inkomentranches kan bepalen waarvoor die waarborg zal gelden. Dit betekent natuurlijk dat de commissie die belast is met het onderzoek van de prijsstijgingen veroorzaakt door allerlei factoren een duidelijk onderscheid zal moeten maken met de prijsstijgingen die aan het plan-Maribel zijn toe te schrijven.

Geachte collega's, ik kan mij al voorstellen tot wat een mooi gesprek tussen de regeringspartners de conclusie van dit onderzoek aanleiding zal geven en welk nieuw politiek krakeel hieruit kan ontstaan.

Ik herhaal dat men ter zake een totaal verkeerde weg heeft gevolgd.

De oplossing was: besparingen en in subsidiaire orde het neutraliseren van de prijsstijgingen in de index. Geen van beide wegen werd gekozen omdat één van de politieke families in de regering zich met hand en tand blijft verzetten tegen diepgaande saneringen in de openbare financiën en omdat diezelfde socialistische fractie zich heel sterk verzet tegen iedere aanpassing van het indexmechanisme.

Gisteren verscheen trouwens in een krant de mening van vijf economen over de Maribel-operatie. De doorslaggevende conclusie werd als volgt geformuleerd: « Dat de prijzen erdoor zullen stijgen staat vast. Het tewerkstellingseffect is veel minder zeker. In zekere

zin krijgen wij aldus de nadelen van de devaluatie, zonder de voordelen ervan.»

U kent de krant, mijnheer de minister, en u zult dat ook hebben gelezen. Vermits ik al die krantenknipsels goed gewaar en klasseer, stel ik vast dat die vijf economen juist het tegenovergestelde zeggen van wat Eerste minister Eyskens in diezelfde krant op 3 juli jongstleden heeft verklaard. Wie heeft gelijk?

Tenslotte, verwijs ik naar de beschouwingen van CVP-voorzitter Tindemans tijdens het debat *Confrontatie* op 24 mei 1981, waarin hij beweerde dat het Maribel-plan, door de regering goedgekeurd, vol vergissingen zit en zeker niet de ideale oplossing is.

Ik wil thans enkele ogenblikken verwijlen bij de diverse verhogingen door de regering voorgesteld om de belastingen 31 miljard 340 miljoen meer te doen opbrengen.

Een eerste maatregel is de algemene verhoging van het BTW-tarief van 16 naar 17 pct., wat 11 miljard moet opbrengen.

De vraag rijst of dergelijke verhoging wel opportuun is, rekening gehouden met de prijsstijgingen die het gevolg hiervan zullen zijn op het ogenblik dat de binnenlandse vraag een der hoofdpijlers is voor het behoud van onze industriële activiteit. Ingevolge onze kosten en prijsstructuur laat de export het inderdaad meer en meer afweten.

Bij het nagaan van de diverse specifieke verhogingen blijkt dat vooral vier groepen van producten worden getroffen, afgezien van de bijzondere bepalingen betreffende de haarkappers en het huren van wagens zonder chauffeur. Er zijn ten eerste de brandstoffen voor auto's, benzine, gasolie en LP-gas; ten tweede de dranken, alcohol, bier, water, limonade, vruchtensap en koffie; ten derde, de sigaretten en de kunstbloemen; ten vierde de bijzondere producten waarvoor opnieuw een weeldetaks wordt ingevoerd of verhoogd en die opgenomen zijn in lijst C van het koninklijk besluit van 19 juni 1981.

Dit alles wekt de indruk dat men langs fiscale weg van de Belgen een volk van asceten wil maken die thuisblijven, niet meer drinken, niet meer roken en de bloemetjes niet meer buitenzetten, althans wanneer het om kunstbloemen gaat. (*Gelach op verschillende banken.*)

De verhoging van de accijns en van de BTW op de motorbrandstof heeft reeds heel wat protest en deining verwekt. Gisteren nog hebben de vrachtvoerders in de Wetstraat gemanifesteerd. Niet enkel deze regering — ik wil objectief zijn — maar ook vorige regeringen hebben al te gemakkelijk en te vlug teruggegrepen naar deze belastbare materie omdat enerzijds deze belasting veel opbrengt — 6,470 miljard volgens uw plan — en zij anderzijds vlug en gemakkelijk te innen is. Wij hebben thans echter een punt bereikt waarbij men zich moet afvragen of men niet bezig is de kip met het gouden ei te halsrechten en of uiteindelijk niet zulke remmen gaan optreden dat een geringer ontvangst valt te vrezen. Deze morgen heeft u in de commissie voor de Financien er nog op gewezen dat van de drie miljard minder-ontvangst van de accijnzen, 1,5 miljard te wijten is aan een lagere opbrengst van accijnsrecht op minerale oliën. Vorig jaar is het benzineverbruik in ons land gedaald met 6 pct. en voor dit jaar wordt een gelijkaardige vermindering verwacht. De vraag rijst of de verhoging van de accijns en van de BTW op de benzine uiteindelijk niet minder ontvangsten zal opleveren.

U zal wellicht zeggen dat de vermindering van de olie-invoer toch ook positief is, maar het doel van deze maatregel van het plan is het verhogen van de ontvangsten. Gisteren werd de psychologische drempel van dertig frank voor één liter superbenzine overschreden. Het werd 30,40 frank. Toen de superbenzine 29,20 frank per liter kostte, was hierin 15,24 frank of 52,2 pct. fiscaliteit begrepen. Dit is overdreven! De prijsstijging van de benzine is niet enkel te wijten aan de houding van de oliesjeks, en van de petroleummaatschappijen noch aan de koersstijging van de dollar, maar vooral aan de toenemende fiscaliteit. Voegt men daarbij de stijging der andere auto-kosten, dan beseft men dat weldra tal van automobilisten tweemaal zullen nadenken alvorens hun wagen te gebruiken of een nieuwe wagen aan te schaffen. De cijfers welke door Febeac werden medegedeeld over de reacties der verbruikers, spreken voor zichzelf.

De heer Lahaye. — U zegt het nog zeer zacht, mijnheer Waltniel, want u hebt er nog niet bijgevoegd op welke uitdagende manier de controle op de BTW gebeurt bij de kleine middenstanders en winkeliers. Gaat men zo voort, dan zullen die 25 pct. Belgen die nog willen werken, hun winkel sluiten.

De heer Waltniel. — Daar kom ik straks toe, collega. Nog een andere factor wordt vaak over het hoofd gezien, namelijk het feit dat de zware verhogingen ter zake niet geschieden door het optrekken van de BTW alleen, doch eveneens door het optrekken van de

accijns: voor de benzine 1 frank accijns + 25 centiemen BTW; voor gasoil 80 centiemen accijns + 20 centiemen BTW; voor LP-gas 2 frank accijns + 50 centiemen BTW. Dit betekent dat de handel en de nijverheid, waar het vervoer geschiedt om bedrijfsredenen, hierdoor zeer zwaar worden getroffen. De particuliere verbruiker is dus niet het enige slachtoffer. De accijns is immers niet aftrekbaar zoals de BTW en zodoende verhoogt hij rechtstreeks de kostprijs.

Hier wordt regelrecht ingegaan — ik leg er de nadruk op — tegen de algemene filosofie van het Maribel-plan dat in eerste instantie een vermindering beoogt van de bedrijfslasten. Een gedeelte van wat met de ene hand gegeven wordt, wordt met de andere hand teruggenomen.

De verantwoording, als zou men beogen het brandstofverbruik bij de particulier te beteugelen en dusdanig onze olie-import te beperken en onze betalingsbalans op te kalfateren, kan men dan ook niet meer als ernstig aanvaarden.

In de commissie werd er trouwens op gewezen — ook de heer Lagae heeft op dit gevaar gealludeerd — dat het bedrijf van tal van pomphouders, gevestigd langsheen de Nederlandse en de Luxemburgse grens in gevaar is omdat vele Belgen er thans de voorkeur aan geven zich te bevoorraden aan pompen, buiten onze grenzen gevestigd, waar de benzine ettelijke franken minder kost.

Het volstaat in pers, radio en televisie de interviews te volgen van de Belgische en Nederlandse pomphouders om ter zake ingelicht te zijn.

Mijnheer de minister, het is een ernstig probleem, want u loopt het risico door de geringer omzet van de Belgische ondernemingen, niet alleen de opbrengst aan BTW, maar vooral aan inkomensbelastingen te zien verminderen.

Ziedaar dus een eerste categorie: de motorbrandstof.

Een tweede categorie betreft de dranken.

Hier ook gaat de regering er niet zacht tegenaan. Door de accijnsverhoging en het optrekken van de BTW voor alcohol, bier, water en limonade en door het optrekken van de BTW voor vruchtensap en het invoeren van een accijns van 10 frank per kg gebrande koffie, hoopt de Staat 8 miljard 650 miljoen méér ontvangsten boeken.

Dat de regering een verhoging van 49 frank per fles alcohol van 70 cl en 40 graden, toepast, kan nog buiten discussie blijven.

De heer Lahaye. — Degenen die dorst hebben, denken er anders over.

De heer Waltniel. — Dat staat natuurlijk nog te bezien, collega.

Ook de verhoging met 1 frank per glas bier in de drankgelegenheden zal ongetwijfeld de nodige reactie en bedenking uitlokken. Doch dat men het nodig heeft geoordeeld de « onschuldige » dranken als water, limonade, vruchtensappen en koffie te verhogen, komt ons onbegrijpelijk voor. De burger moet toch iets drinken bij zijn maaltijden, uit dorst of als verpozing. Vele medici beweren dat de mens doorgaans te weinig drinkt, met alle nadelige gevolgen vandien. Ik weet dat sommigen overdrijven in de tegenovergestelde zin. Dat zijn doorgaans de liefhebbers van de voor de fiscus meer interessante producten.

De verhoging van de accijns en de BTW op waters en limonades met 1,17 frank per liter, 1 frank accijns en 17 centiemen BTW, wekken des te meer verbazing omdat er een sector wordt getroffen die tijdens de jongste jaren een grote expansie heeft gekend. Wij Belgen hebben — zoals blijkt uit de cijfers — het bier en de alcohol terzijde gelaten en zijn verbruikers geworden van waters, limonades en vruchtensappen. In 1965 bedroeg onze nationale productie 419 miljoen liter en in 1979 was ze gestegen tot 1 018 miljoen liter, dus meer dan het dubbele. Wij zijn waterdrinkers geworden. Men kan zich afvragen of men hier te lande bijna uit gewoonte die sectoren gaat opzoeken waar enige activiteit heerst en nog enig perspectief aanwezig is om dan onmiddellijk daarop de fiscale hamer te laten neerkomen. Gelukkig dat het Benelux-Verdrag van 18 februari 1980 verbiedt aan ieder van de drie landen eenzijdig de accijns op wijnen, al dan niet mousserend, te wijzigen, of ook deze drank ware wellicht het voorwerp geweest van een hogere belastingaanslag.

Wat de sigaretten betreft, is er een belastingverhoging van 2 frank; van pijptabak of sigaren is echter geen sprake. Aangezien men de dranksector derwijze grondig heeft benut — wijn en thee uitgezonderd — stelt men vast dat men in deze sector niet zover is gegaan.

De heer Lahaye. — Op de wijnen beleefden wij reeds drie opeenvolgende verhogingen in drie, vier jaar tijd.

De heer Waltniel. — In verband met het probleem van de accijnzen, zowel op brandstof als op dranken, wil ik er nog op wijzen dat in 1972 de Europese Commissie aan de Raad van ministers een harmonisatieprogramma betreffende de accijnzen in de EEG heeft voorgesteld. Er werden diverse richtlijnen gegeven om de accijnzen op bepaalde producten op te heffen, waarvan hier dus helemaal geen sprake is, en de structuur en de heffingsgrondslag van de te handhaven accijnzen te bewaren. Voor tabak, bier, alcohol en minerale oliën werd de heffingsgrondslag niet gehandhaafd, zodat deze bepaling klaarblijkelijk volledig in strijd is met de richtlijn die door de Europese Commissie werd verstrekt. Bovendien moesten deze richtlijnen de Lid-Staten beletten nieuwe accijnzen te heffen. Mijnheer de minister, er werden nieuwe accijnzen op de koffie ingesteld. Klaarblijkelijk heeft men met deze richtlijnen geen rekening gehouden.

Wat tenslotte de speciale weeldetaks betreft die 2 miljard moet opbrengen, wil ik enkel verwijzen naar de talrijke protestbewegingen van de meest verscheidene organisaties uit de distributiewereld. Mij hindert het niet dat men bij de aankoop van jachten, vliegtuigen, bontmantels, juwelen, kaviaar enzovoort, producten met een uitgesproken luxueus karakter, een speciale inspanning vraagt van de verbruiker. Waar het wel op aankomt en wat op tegenstand stuit, zijn de wijzigingen in de bestaande wetgeving en de administratieve rompslomp die hiervan het gevolg is. De ondernemingen in de distributiesector, doorgaans kleine of middelgrote bedrijven, zijn hiervan de eerste slachtoffers.

Zo kom ik tenslotte op de verhoging van de BTW voor haarkappers die aanvankelijk van 16 naar 17 pct. en in een zelfde operatie van 17 op 25 pct. wordt gebracht. In het wetsontwerp staat eufemistisch vermeld dat het om lichaamsverzorging gaat, doch in feite heeft deze maatregel vooral praktische betekenis voor de haarkappers.

Waar heeft men het gehaald om het haarknippen als een luxe te beschouwen?

De heer Lahaye. — Wij zullen allemaal ons haar laten groeien.

De heer Waltniel. — Zoals vele collega's — 40 jaar is immers de minimumleeftijd om in dit cenakel binnen te treden — zal ik waarschijnlijk geen interessante belastingplichtige ter zake zijn. Ik kan dit onderwerp dus gerust met sereniteit, afstandelijk, behandelen.

Toen ik 32 jaar geleden mijn legerdienst vervulde, riskeerde men acht dagen arrest, dat toen nog «koeken» werd genoemd, wanneer men niet de nodige aandacht had besteed aan zijn haartooi. Sedert onheuglijke tijden heeft bovendien de haarkapper een belangrijke rol gespeeld in de maatschappij. Degelijk geknipt haar is steeds een symbool geweest van hygiëne, netheid en discipline. Sommigen hebben trouwens gemeend door lang haar en baard — ik wil geen mode discussiëren — van hun afkeer te getuigen voor een maatschappij die deze normen hanteert. Men moet echter maar eens met enkele specialisten in hygiëne praten om te weten wat de gevolgen zijn van deze *long hair*-mode.

Hoe men het ook beschouwt, wij kunnen niet aanvaarden dat haarknippen, als lichaamsverzorging, bestraft wordt. De BTW wordt opgevoerd van 17 naar 25 pct., wat volgens de tabel 1,8 miljard zal opbrengen. In het verslag staat vermeld dat ingevolge het tekort aan zelfstandige haarknippers voor mannen de beoefenaars van dit beroep doorgaans op een behoorlijk inkomen kunnen rekenen. Is dit nu een aanvaardbare verantwoording?

Moeten opnieuw al degenen die een behoorlijk inkomen verdienen, het voorwerp worden van de belastinghonger van de overheid? Is trouwens het tekort aan zelfstandige haarknippers niet het bewijs dat dit inkomen niet zo heel hoog is?

Heel wat klanten zullen waarschijnlijk hun haar wat langer laten groeien eer ze naar de kapper gaan. Dit zal niet alleen het inkomen van de kappers drukken maar tevens de tewerkstelling in deze sector in gevaar brengen. De heer Lagae heeft al melding gemaakt van een brief van de Belgische Federatie van Haarkappers die trouwens onlangs een persconferentie gehouden heeft waarop de cijfers van de tewerkstelling werden vermeld en waarin gesteld werd dat de vrees bestaat dat één op twee haarkappers werkloos zal worden wanneer het zo doorgaat.

Ik weet ook wel dat degenen die getroffen worden altijd overdrijven en luider roepen dan noodzakelijk is, maar in ieder geval kunnen wij die waarschuwing niet uit de weg gaan.

Mijnheer de minister, ik las in een woordenboek de bepaling van het woord *barbier*. Een barbier is iemand die de baard scheert, de

haren kapt en, in de middeleeuwen, tanden en kiezen trok en aderlatingen verrichtte.

De Staat speelt nu die rol: hij trekt tanden, geen kleine, en doet ons serieuze aderlatingen ondergaan. De fiscale wetgeving schept een nieuw type Belg: iemand die geleidelijk afstand moet nemen van de geneugten des levens. Het nieuw type Belg is een burger met baard en lange haren die tijdens het weekeinde zijn wagen uit de garage niet meer haalt, die vanuit zetel kijkt naar een verouderd TV-toestel, want de BTW-verhoging wordt ook toegepast op nieuwe TV-toestellen. Zijn versnaperingen staan in verhouding tot zijn vermogen. Iemand met bescheiden middelen zal leidingwater drinken en een pijp roken. De andere, die meer duiten heeft, zal een havanna-sigaar roken en champagne drinken. Beiden genieten als goede Belgen met volle teugen van één zonnestraal: het besef dat zij door hun nieuwe levenswijze niet zullen worden getroffen door de belastingverhogingen die in dit ontwerp voorkomen.

Ik besluit: de Maribel-operatie bevat een gedeelte waarmee wij akkoord gaan, de vermindering van de bedrijfslasten. Wij hadden gehoopt dat men parallel besnoeiingen zou hebben gedaan in de staatsuitgaven. Men heeft de gemakkelijke weg gekozen: de verhoging van de indirecte belastingen. Het kabinet heeft de weerslag van de prijsstijgingen op de index niet willen neutraliseren. Mijnheer de minister, dat is fundamenteel verkeerd.

Het halfslachtig karakter van het ons voorgeschoteld Maribelplan is het gevolg, en dat is de grond van de zaak, van de uiteenlopende en diametraal tegenovergestelde visies binnen het kabinet over de gevolgen van de sociale, economische, financiële en budgettaire politiek. Daarvan betaalt het land andermaal het gelag. Het moet u dan ook niet verwonderen dat de PVV-fractie dit ontwerp van wet niet zal goedkeuren. (*Applaus op de liberale banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, na mijn voorgangers op deze tribune te hebben gehoord kan ik zeer kort zijn. Ik zou mij zelfs kunnen beperken tot de bespreking van artikel 2.

Met uw goedvinden zal ik toch in de algemene bespreking het woord voeren, omdat mijn opmerking in verband met artikel 2 eveneens betrekking heeft op het ontwerp van wet tot invoering van een accijns op de koffie.

Mijn opmerking is de volgende: zowel in het ene als in het andere geval wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om belastingen te heffen. Daaromtrent zijn er bezwaren gerezen van de Raad van State, omdat in het regeringsontwerp wordt vermeld dat het na een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal zijn. Daarom staat in § 2 van artikel 2 dat onmiddellijk na het reces een ontwerp van wet zal worden ingediend ter bekrachtiging van de maatregelen in uitvoering van artikel 2. Dat wil, met andere woorden, zeggen dat later door de regering een ontwerp zal worden ingediend dat wij, zonder meer, aan te nemen of te verwerpen hebben. Dat brengt mij de bespreking in herinnering van het ontwerp over de fusie van gemeenten gesteund op de wet van 3 december 1971. Bij die gelegenheid, in 1975, hadden wij ook slechts de keuze tussen aannemen of verwerpen.

Hier mogen wij niet meer dezelfde weg opgaan. Door de heer Storme werden amendementen ingediend. Ik zou graag vernemen wat er zal gebeuren als na het reces deze of een andere regering beslist niet te bekrachtigen. Dat kan een grote chaos veroorzaken. Dit probleem is zeer belangrijk en heeft te maken met ons grondwettelijk recht. Ik vernam graag van u, mijnheer de minister, hoe u de oplossing ziet. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Vandeputte.

De heer Vandeputte, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, het treft mij dat verscheidene redenaars opnieuw de hele Maribel-operatie ter sprake hebben gebracht en zich niet hebben beperkt tot het onderzoek van het ontwerp van wet tot wijziging van sommige indirecte belastingen.

De Maribel-operatie werd al ruimschoots besproken en ik vrees in herhaling te vervallen wanneer ik alle details behandel. Ik herinner er alleen aan dat de Maribel-operatie de toepassing is van een methode die door technici uit alle kringen werd aanbevolen. Met die operatie zullen de gezinnen enigermate worden getroffen omdat zij de jongste jaren al te ruim werden toebedeeld en hen thans sommi-

ge voordelen, die worden overgeheveld naar het bedrijfsleven, worden afgenomen.

Klaarblijkelijk is de Maribel-operatie een enig experiment in ons politiek leven. Voorzichtigheid is derhalve geboden. Vandaar, onder meer, de relatief beperkte omvang van de verrichting.

Ik meen in de redenering van sommige sprekers een tegenspraak te ontwaren. Enerzijds hekel en zij de verrichting omdat ze al te bescheiden zou zijn — waar zij oorspronkelijk moest worden opgedreven tot 80 miljard — en anderzijds — nu zij is teruggebracht tot bescheiden afmetingen — zijn zij de mening toegedaan dat er heel wat nadelen aan verbonden zijn.

Welke nadelen zouden er dan niet geweest zijn indien het beoogde bedrag twee- of driemaal groter was?

Vanuit het standpunt dat ons hier vandaag speciaal interesseert, namelijk dat van de indirecte belastingen, geef ik enkele verduidelijkingen. Wij weten het allemaal: door deze verrichting worden geen complementaire middelen beschikbaar gesteld voor de Staat. Integendeel, de bedoeling is het evenwicht te houden tussen de 30 miljard ontlasting verstrekt aan het bedrijfsleven en de 30 miljard indirecte belastingen die worden geheven. In de praktijk zal die compensatie in indirecte belastingen wel niet volledig worden bereikt. Dit om verschillende redenen, al was het maar omdat sinds 1 juli 1981 de vermindering van bijdragen ten bate van het bedrijfsleven van kracht is geworden terwijl, voor het heffen van bepaalde complementaire indirecte belastingen, wij nog moeten wachten op de goedkeuring van het voorliggend wetsontwerp.

De verrichting was moeilijk tot stand te brengen. Wij moesten rekening houden met een aantal tegenstrijdige gegevens. Enerzijds dienen 30 miljard complementaire indirecte belastingen worden geheven; daarbij moeten we zorgen de dagelijkse verbruiksgoederen zo weinig mogelijk te treffen. Het zijn eerder degenen die zich luxediensten of luxeproducten kunnen veroorloven die moeten betalen. Anderzijds moet men erover waken het indexcijfer van de kosten van levensonderhoud zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Bij de keuze die werd gemaakt, heeft men deze bekommerning bestendig voor ogen gehouden.

Zoals ik in de commissie reeds heb gezegd, heeft de regering verschillende keren deze verhoogde indirecte belastingen onder de loupe genomen. Zij heeft grondig onderzocht op welke producten of diensten de verhoging van de indirecte belasting aanbeveling verdiende. Er waren heel wat aarzelingen. De taak van de minister van Financiën, die rekening moest houden met de beschouwingen van zijn collega's en telkens weer nieuwe lijsten moest samenstellen, was dan ook omvangrijk. Het is geen improvisatie die u is voorgelegd. Het is integendeel de vrucht van bepeining en overweging.

Het treft mij ook dat verschillende redenaars, onder meer de heren Henrion, Waltniel, Vandezande, Lepaffe teruggekomen zijn op het juridisch probleem van de delegatie. De heer Henrion heeft eraan herinnerd dat de gevraagde delegatie een beperkte omvang heeft. Hij heeft het cijfer dat ik in de Senaatcommissie heb aangehaald, herhaald. Van de 30 miljard zijn er 26 waarvoor de regering de beslissing kan treffen zonder enige nieuwe delegatie te moeten vragen omdat zij die bezit in toepassing van vroegere wetbepalingen. Alleen voor 4 miljard van de 30 geldt het verzoek dat tot u is gericht.

Het is wel waar dat delegatie op fiscaal gebied naar aanleiding van grondwettelijke beschouwingen, althans op zuiver juridisch vlak, wellicht als een delicate operatie kan worden aangezien. Men moet echter ook rekening houden met de gevolgen.

Zoals u weet, steunt ons publiek recht niet alleen op teksten, maar ook in ruime mate op gebruiken en handelwijzen. Indien er nu één domein is waar de delegatie van bevoegdheden door de wetgever met een merkwaardige bestendigheid werd toevertrouwd aan de uitvoerende macht, is dit wel het domein van het vastleggen van de barema's voor indirecte belastingen. Door de jaren heen was dit steeds het geval voor de accijnsrechten. Ik heb hier bij me artikel 37 van het Wetboek betreffende de BTW. Die tekst zegt op een algemene wijze over de BTW — wij spreken hier slechts over 4 miljard: « Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les taux et arrête la répartition des biens et des services selon ces taux. »

Enkele weken geleden nog, bij de goedkeuring van de programwettelijke delegatie, werden wij bevoegdheid aan de regering. Er moest toen worden bepaald in welke mate en in welke voorwaarden de investeringsreserves een fiscale ontlasting zouden genieten. De bevoegdheid om hierover uitspraak te doen werd toevertrouwd aan de uitvoerende macht. Iedereen kan gerust zijn wat het juridische aspect van de onderhavige tekst betreft. Die tekst is immers slechts het gevolg van een aantal beslissingen die in deze richting werden getroffen.

Verscheidene redenaars hebben gewezen op de gevolgen van de Maribel-verrichtingen op het indexcijfer. Niemand zal betwisten dat er een invloed op het indexcijfer is. Ik heb reeds gezegd dat men zou zorgen om het effect op de index tot een minimum te beperken. Evenals andere regeringsleden heb ik trouwens verklaard dat er binnen de regering een afspraak werd gemaakt: indien de verhoging van het indexcijfer, die voortspuit uit de verhoging van sommige indirecte belastingen, meer dan 1 pct. bedraagt, mag dit geen nadelige weerslag hebben op het bedrijfsleven. De nodige maatregelen zullen hiervoor worden getroffen. Deze maatregelen mogen echter de minder goeide lui niet in een nog minder goede toestand brengen. Men moet het effect van de maatregelen neutraliseren voor de minder goeide bevolkingslaag.

Het is mogelijk — en dit werd ons met zekerheid bevestigd — het effect van de Maribel-verrichtingen op het indexcijfer nauwkeurig na te gaan.

Er werd hiervoor een bijzondere commissie samengesteld uit technici van het ministerie van Economische Zaken en van andere departementen. Deze commissie is haar werkzaamheden reeds begonnen en de regering zal met de grootste aandacht de gevolgtrekkingen en vaststellingen van de commissie onder ogen zien.

Mijnheer de Voorzitter, ik zou bijzonder enkele punten willen aanraken die in de loop van het debat werden aangesneden.

De heer Waltniel heeft heel wat kritiek uitgebracht op de verhoging van de indirecte belastingen voor talrijke producten. Ik vraag mij echt af wat er nog zou overschieten en hoe wij ooit een deeltje van die 30 miljard zouden bereiken, indien wij alle producten zouden laten vallen die aanleiding geven tot bezwaren van zijnentwege. Wij weten wel dat deze verrichtingen per definitie niet aangenaam zijn voor de gezinnen.

De heer Lepaffe onder meer heeft enkele vragen gesteld. Hij vroeg zich af of de Eerste minister geen verklaring heeft afgelegd, met betrekking tot de haarkappers, die in strijd is met de voorstellen die u nu worden voorgelegd. Ik kan natuurlijk niet spreken in naam van de Eerste minister en ik weet niet precies in welke omstandigheden hij dat heeft geschreven. Hij was natuurlijk aanwezig op alle vergaderingen waar wij beraadslaagd hebben over de betreffende producten. Hij heeft zijn akkoord gegeven, hoewel hij de moeilijkheden kende die wij allen hebben ondervonden bij het vastleggen van de lijst.

M. Lepaffe. — Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le ministre. Ce n'est pas moi qui l'affirme. C'est le secrétaire général de l'Union des Classes moyennes qui, dans une lettre que nous avons tous reçue, indique que c'est la réponse du Premier ministre.

M. Vandeputte, ministre des Finances. — Absolument. Vous avez lu cette lettre. J'ai répondu — cela me paraît évident — que je ne puis pas vérifier les déclarations du Premier ministre et que si une interpellation est déposée, elle doit lui être adressée et non à moi. Je crois que vous serez d'accord sur ce point. *(Marques d'assentiment de M. Lepaffe.)*

Plusieurs orateurs ont fait remarquer que les mesures que nous préconisons, visent également des produits qui ne sont pas des produits de luxe et vont donc frapper l'ensemble de la population. Permettez-moi de faire à ce sujet une observation qui me paraît très importante.

Les produits de première nécessité qui sont aussi les produits de grande consommation sont actuellement frappés d'une taxe de 6 p.c. Pour tous ces produits, le taux de la taxe n'est pas modifié. Or, ce sont précisément ceux dont la population a le plus l'usage.

J'en arrive à la question des coiffeurs. Vous avez raison de la souligner. Je comprends vos préoccupations à ce sujet. Il va de soi que les coiffeurs représentent une catégorie tout à fait honorable de travailleurs qui essaient de gagner fort honnêtement l'argent nécessaire pour vivre. Mais, hormis la simple coupe de cheveux et certains services qui n'ont pas un caractère de luxe, un certain nombre de prestations reprises sous la rubrique « soins personnels » revêtent ce caractère. Cela a été reconnu par certains d'entre vous. Et, à ce sujet, je ferai l'observation fondamentale — que je n'ai pas entendu suffisamment relever — que toutes ces prestations font partie d'une même rubrique dans le barème de la TVA; il n'est pas possible de les séparer; nous faciliterions considérablement la fraude si nous nous mettions à introduire des nuances qui donneraient lieu, vous l'imaginez, à des applications qui ne seraient pas tout à fait conformes à la législation, aux arrêtés royaux d'exécution. Il faut travailler par groupe et il n'est pas toujours possible d'éviter que dans l'un ou l'autre groupe, certaines prestations qu'on voudrait ne pas taxer le soient quand même. Une opération comme Maribel doit

fatalement donner lieu, à certains points de vue, à critique. La seule question qui se pose est celle de savoir si, globalement, on agit bien ou mal et, à ce sujet, chacun a évidemment son appréciation.

M. Lepaffe a dit également qu'il était impossible aux coiffeurs d'appliquer les nouveaux tarifs le lendemain de la publication de la loi au *Moniteur*.

M. Lepaffe. — A tous ceux qui sont visés!

M. Vandeputte, ministre des Finances. — Exactement. Donc aux coiffeurs aussi.

C'est à partir du lendemain de la publication de la loi que le Roi a le pouvoir de prendre des arrêtés royaux et de décider à quel moment commencera l'application effective. Cela ne signifie donc pas du tout que les nouveaux tarifs entreront en vigueur au lendemain de la publication de la loi. Il faudra du reste un arrêté royal pour déterminer, par exemple, les services soumis au taux de 25 p.c.

J'ajoute cependant que l'intention est d'aller assez vite car, en fait, nous sommes déjà en retard. Ainsi que je l'ai dit il y a quelques instants, en ce qui concerne les avantages de l'opération Maribel pour les entreprises, l'exécution a commencé le 1^{er} juillet. Nous sommes aujourd'hui le 15; il y a donc du retard quant à la perception des impôts complémentaires.

Une dernière observation. Certains orateurs ont dit que les contrôles étaient devenus vexatoires en ce qui concerne l'application des arrêtés de la législation relative à la TVA. De tels contrôles sont inévitables et nécessaires pour une juste perception de l'impôt. Bien sûr, celui qui est l'objet d'un contrôle ne trouve jamais cela particulièrement agréable.

Mesdames, messieurs, le contrôle est une mesure qui vaut aussi et surtout pour ceux qui appliquent correctement la législation et qui sont les victimes des fraudes éventuellement commises par ceux qui ne l'appliquent pas correctement. Il ne convient donc pas de considérer uniquement le côté négatif de ce contrôle accentué; il faut admettre aussi qu'il doit avoir lieu afin que tout le monde applique, d'une façon normale et correcte, la législation que le Parlement et le gouvernement, en exécution de la délégation qu'il demande, mettent en vigueur. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI MODIFIANT DES IMPOTS INDIRECTS

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN INDIRECTE BELASTINGEN

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen des articles du projet de loi modifiant des impôts indirects.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het ontwerp van wet tot wijziging van indirecte belastingen.

Je signale que des amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles.

Ik deel u mee dat amendementen, ondertekend door minder dan drie leden, zijn ingediend op verschillende artikelen.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden? (*Talrijke leden staan op.*)

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

L'article premier est ainsi rédigé:

Artikel 1. In artikel 37, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde worden de woorden: «25 pct. voor leveringen en invoer van goederen die, in de wetgeving op de met het zegel gelijkgestelde taksen, opgenomen waren in de tabellen A en B van artikel 179 van de Algemene Verordening op die taksen, of be-

lastbaar waren met een forfaitaire overdrachtstaks tegen verhoogd tarief» vervangen door de woorden «25 pct. voor leveringen en invoer van goederen en voor diensten waaraan voor de toepassing van de belasting het karakter van weelde wordt toegekend».

Article 1^{er}. A l'article 37, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, les mots «à 25 p.c. pour les livraisons et les importations de biens qui, dans la législation des taxes assimilées au timbre étaient rangés dans les tableaux A et B de l'article 179 du Règlement général sur ces taxes ou étaient soumis à une taxe de transmission forfaitaire à taux renforcé» sont remplacés par les mots «à 25 p.c. pour les livraisons et les importations de biens et pour les prestations de services auxquelles le caractère de luxe est reconnu pour l'application de la taxe».

A cet article, M. Dalem présente l'amendement que voici:

Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende:

«Als weelde kan niet worden aangemerkt hygiënische lichaamsverzorging die geregeld noodzakelijk is of aan een geneeskundige behoefte beantwoordt.»

Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Le caractère de luxe ne peut être reconnu pour les soins d'hygiène corporelle qui sont de nécessité courante ou qui répondent à des besoins médicaux.»

Par ailleurs, M. de Wasseige et consorts présentent les amendements suivants:

A. Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende:

«Hygiënische lichaamsverzorging kan niet als weelde worden aangemerkt.»

B. Aan hetzelfde artikel een derde lid toe te voegen, luidende:

«Als weelde kunnen niet worden aangemerkt de levering en invoer van niet-gegist vruchten- of groentesappen (met inbegrip van druivenmost), zonder toevoeging van alcohol, met of zonder toevoeging van suiker, zout, kruiden of aromatische stoffen.»

A. Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Le caractère de luxe ne peut être reconnu pour les soins d'hygiène corporelle.»

B. Compléter ce même article par un troisième alinéa, rédigé comme suit:

«Ne peuvent avoir le caractère de luxe les livraisons et importations de jus de fruits (y compris les moûts de raisins) ou de légumes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre, de sel, d'épices ou d'aromates.»

L'amendement de M. Dalem complétant, en quelque sorte, l'amendement A de M. de Wasseige et consorts, il convient, je crois, de l'examiner en premier lieu.

La parole est à M. Dalem.

M. Dalem. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je puis comprendre les préoccupations qui ont animé le gouvernement lors de l'élaboration du projet de loi soumis à notre assemblée.

A mes yeux, il ne convenait pas et il ne convient toujours pas, monsieur le ministre, d'assimiler la coupe de cheveux à d'autres soins de beauté, dont le caractère luxueux est indéniable.

Je me rends cependant aux objections d'ordre technique que susciterait l'adoption de mon amendement et dont vous venez de nous faire, part, monsieur le ministre.

Je le retire donc, avec beaucoup de regret, en vous demandant de tenir compte, dans les semaines à venir, des répercussions que peuvent avoir, pour certains secteurs importants de notre vie économique, de telles mesures fiscales.

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Notre groupe reprend immédiatement l'amendement de M. Dalem qui nous paraît important sur le plan des personnes dont les revenus sont minimes; de plus, il correspond à certains éléments de la réponse du ministre qui nous a dit que c'était contraint et forcé qu'il s'y attaquait. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW et sur certains autres bancs.*)

M. le Président. — Je sou mets donc à la discussion l'amendement de M. Lepaffe repris de M. Dalem.

La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, je me réfère à ce que j'ai déclaré lors de la discussion générale et à ce que je viens de dire il y a un instant.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Vandeputte.

De heer Vandeputte, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, ik verzoek de Senaat dit amendement te verwerpen om de redenen die ik heb uiteengezet in de algemene bespreking.

M. le Président. — Je vais mettre aux voix l'amendement de M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Je demande le vote nominatif, monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? (*Plus de neuf membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenaabee, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bril, Capoen, Cerf, Coen, Daems, Descamps, Désir, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathélet (Jacques).

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Bruart, Dalem, Lutgen, Maes et Van der Elst.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Van der Elst. — Ik ben afgesproken met de heer van Waterschoot.

De heer Maes. — Ik ben afgesproken met mevrouw De Munter.

M. le Président. — Le rejet de cet amendement implique celui de l'amendement A de M. de Wasseige et consorts.

Nous passons à l'examen de l'amendement B de M. de Wasseige et consorts.

La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, j'ai fait remarquer, lors de la discussion générale, combien l'amendement proposé allait dans le sens de la santé de nos jeunes et de la nécessité de maintenir des prix qui ne soient pas excessifs pour des boissons précieuses à la santé.

M. Lahaye. — Très bien!

M. le Président. — La parole est à M. Vandeputte, ministre.

M. Vandeputte, ministre des Finances. — Le gouvernement demande le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement B de M. de Wasseige et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement B van de heer de Wasseige c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

101 votent non.

101 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement B n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement B niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenaabee, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bril, Capoen, Cerf, Coen, Daems, Descamps, Désir, Gillet (Jean), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Renard, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathélet (Jacques).

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Maes et Van der Elst.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, je mets aux voix l'article 1^{er}.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. § 1. Tot 31 december 1981 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het tarief van de aanvullende weeldetaks, ingevoerd bij koninklijke besluit van 10 november 1980 tot invoering van een speciale taks op luxeprodukten wijzigen en haar toepassingsgebied uitbreiden over het geheel of een deel van de goederen opgenomen in tabel C van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

Alle goederen die vallen onder het toepassingsgebied van de in het vorig lid bedoelde weeldetaks, worden evenwel onderworpen aan een zelfde en enig tarief.

§ 2. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van § 1 van dit artikel genomen besluiten.

Art. 2. § 1^{er}. Jusqu'au 31 décembre 1981, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, modifier le taux et étendre le champ d'application de la taxe de luxe additionnelle établie par l'arrêté royal du 10 novembre 1980 instaurant une taxe spéciale sur les produits de luxe, à tout ou partie des biens repris au tableau C de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

Tous les biens qui entrent dans le champ d'application de la taxe de luxe additionnelle visée à l'alinéa précédent sont soumis à un taux unique.

§ 2. Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du § 1^{er} du présent article.

De Voorzitter. — De heer Storme stelt het volgende amendement voor:

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt:

«De Koning zal bij de Wetgevende Kamers uiterlijk vóór 15 januari 1982 een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van § 1 van dit artikel genomen besluiten. De niet-bekrachtiging kan slechts gevolgen hebben voor de toekomst.»

Remplacer le § 2 de cet article par la disposition suivante:

«Le Roi saisira les Chambres législatives, au plus tard avant le 15 janvier 1982, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du § 1^{er} du présent article. La non-confirmation ne peut avoir d'effets que pour l'avenir.»

Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Voorzitter, mevrouw en heren ministers, geachte collega's, de toelichting bij dit amendement kan vrij kort zijn daar zij reeds in de verantwoording van mijn amendement is opgenomen.

Bij het indienen van dit amendement ben ik uitgegaan van de gedachte dat de heffing van belastingen een door de Grondwet aan de wetgever gereserveerde materie is. Ik moge eraan herinneren dat wij veertien dagen geleden in de Vlaamse raad de bevoegdheid op fiscaal vlak in het ontwerp van decreet dat werd voorgelegd, hebben ontnomen aan de executieve en opnieuw hebben toevertrouwd aan de Vlaamse Raad zoals het hoort volgens de orthodoxe beginselen.

Dezelfde motivering heeft mij ertoe aangezet te pogen artikel 2 te verbeteren. Indien men bij uitvoeringsbesluit wijzigingen aan de fiscale heffingen kan aanbrengen, is de bekrachtiging door de wetgever een essentieel onderdeel van de procedure. De wetgever kan te allen tijde deze bekrachtiging weigeren. De vraag rijst trouwens of geen termijn moet worden voorgeschreven voor het indienen van het ontwerp van bekrachtiging, reden waarom ik in mijn amendement heb bepaald dat de bekrachtiging moet gebeuren vóór 15 januari 1982.

Indien de wetgever zou weigeren te bekrachtigen, hetgeen zijn volstrekt recht is, dan heeft deze niet-bekrachtiging in feite terugwerkende kracht want zij is een fundamentele voorwaarde voor het recht van de uitvoerende macht om aan de belastingreglementering te raken. Indien beslist wordt niet te bekrachtigen betekent dit dat van bij de aanvang de grondslag van de heffing niet meer bestaat,

wat tot gevolg zou kunnen hebben dat de ten onrechte geheven belastingen moeten worden terugbetaald. Ik herinner in dit verband aan het beruchte «smeltkaas arrest» van het Hof van cassatie dat u wel bekend is, mijnheer de minister, waarin de Belgische Staat werd verplicht ettelijke miljoenen terug te betalen omdat een ongeldige wet op ongeldige wijze werd bekrachtigd.

Ik wil vermijden dat de Schatkist zou gedwongen worden terug te betalen wat onrechtmatig werd geheven indien geen bekrachtiging volgt. Daarom stel ik in mijn amendement voor dat, in geval van niet-bekrachtiging, deze bekrachtiging alleen maar kan werken voor de toekomst, ten einde terugvordering ten laste van de Schatkist te vermijden.

Ik zou het dan ook waarderen mocht u dit amendement willen overnemen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Vandeputte.

De heer Vandeputte, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, in verband met de delegatie van bevoegdheid die door de wetgevende macht aan de uitvoerende macht wordt gegeven, meen ik enkele ogenblikken geleden de passende uitleg te hebben gegeven.

Ik heb er inderdaad op gewezen dat in het verleden steeds dergelijke delegaties plaatsgrepen. Ik meen dus niet omtrent dit punt verdere uitleg te moeten verschaffen.

De heer Storme handelde voorts over twee andere punten: de uiterlijke datum voor de bekrachtiging van de besluiten door de wetgevende Kamers en hij stelt een datum vast.

Mag ik erop wijzen dat de tekst die de regering voorstelt, al gaat het niet om een precieze datum, naar mijn mening in dit opzicht volledige voldoening geeft en, alles samen genomen, uiterst nauwkeurig is, vermits wordt gestipuleerd: «De Koning zal bij de Wetgevende Kamers onmiddellijk indien zij in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van paragraaf 1 van dit artikel genomen besluiten.»

Daarover mag geen twijfel bestaan. Men moet met zekerheid weten wanneer die bekrachtiging moet worden gevraagd.

De tweede opmerking van de heer Storme had betrekking op het feit dat die bekrachtiging eventueel niet plaatsheeft. Hij vraagt zich af wat er dan gebeurt. De heffing van de accijnsrechten en van de BTW zou zonder juridische grondslag zijn. De regering zou verplicht zijn onaangename, belangrijke en moeilijk te berekenen terugbetalingen te doen. De regering heeft vertrouwen in de wijsheid van het Parlement en is ten zeerste overtuigd dat deze bekrachtiging volgt. Zij neemt het risico van een eventuele verwerping van de maatregelen die zullen worden getroffen.

Ik vraag dus de verwerping van het amendement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Storme à l'article 2.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Storme bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

97 votent non.

97 stemmen neen.

42 votent oui.

42 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coppens, Cornelis, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Féris, Geens, Gerits, Gijs, Mme Goor-

Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylens, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenaabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Vannieuwenhuize, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bonmarriage, Bril, Capoen, Cerf, Coen, Cooreman, Daems, Descamps, Désir, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Lindemans, Mme Mayence-Gossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Piot, Renard, Storme, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Nevel, Van Ooteghem, Waltniel et Wathélet (Jacques).

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Maes et Van der Elst.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets l'article 2 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Artikel 6 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, opnieuw ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. § 1. Het tarief van de taks wordt bepaald op 25 pct.

§ 2. Wanneer de economische of sociale omstandigheden zulks vereisen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het tarief van de taks wijzigen voor de door Hem te bepalen goederen.

§ 3. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van § 2 van dit artikel genomen besluiten. »

Art. 3. L'article 6 du Code des taxes assimilées au timbre, réinséré par la loi du 27 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. § 1^{er}. Le taux de la taxe est fixé à 25 p.c.

§ 2. Lorsque les contingences économiques ou sociales rendent ces mesures nécessaires, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le taux de la taxe pour les biens qu'il détermine.

§ 3. Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du § 2 du présent article. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT INVOERING VAN EEN ACCIJSN OP DE KOFFIE

Beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI INSTAURANT UNE ACCISE SUR LE CAFÉ

Discussion et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot invoering van een accijs op de koffie.

Nous abordons l'examen du projet de loi instaurant une accise sur le café.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. § 1. Van koffie, al dan niet cafeïnevrij, wordt een accijs geheven vastgesteld als volgt :

1^o Ongebrande koffie : 8 frank per kg nettogewicht ;

2^o Gebrande koffie : 10 frank per kg nettogewicht ;

3^o Extracten van koffie, in vaste vorm of vloeibaar : 28 frank per kg droog extract.

§ 2. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit bepalen dat produkten of preparaten op basis van koffie-extracten of bevattende koffie worden belast met de in § 1 vastgestelde accijs, volgens het erin aanwezige koffiegehalte.

§ 3. Voormelde accijnzen zijn, onafhankelijk van andere verschuldigde rechten en taksen, eveneens verschuldigd bij invoer.

§ 4. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van § 2 van dit artikel genomen besluiten.

Article 1^{er}. § 1^{er}. Il est établi sur le café, décaféiné ou non, un droit d'accise fixé comme suit :

1^o Café non torréfié : 8 francs le kg net ;

2^o Café torréfié : 10 francs le kg net ;

3^o Extraits de café, solides ou liquides : 28 francs le kg de matière sèche.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prescrire que les produits ou préparations à base d'extraits de café ou contenant du café sont passibles des droits établis par le § 1^{er}, à raison de leur teneur en café.

§ 3. Les droits d'accise susvisés sont perçus indépendamment des autres droits et taxes exigibles à l'importation.

§ 4. Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du § 2 du présent article.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Ontheffing van accijs of vrijstelling van accijs wordt verleend :

1^o Voor koffie, al dan niet gebrand, en voor koffie-extracten, die worden uitgevoerd of worden geleverd voor een met uitvoer gelijkgestelde bestemming ;

2^o Voor koffie, aangewend voor de vervaardiging van produkten of preparaten op basis van koffie-extracten of bevattende koffie, die worden uitgevoerd of geleverd voor een met uitvoer gelijkgestelde bestemming ;

3^o Voor koffie bestemd voor ander industrieel gebruik dan het branden of de vervaardiging van koffie-extracten ;

4^o Voor koffie, ongeschikt voor menselijke consumptie, die onder toezicht van de administratie wordt vernietigd in inrichtingen van importeurs of verwerkers.

Art. 2. Sont exonérés du droit d'accise :

1^o Le café, torréfié ou non, et les extraits de café, exportés ou livrés pour une destination assimilée à une exportation ;

2^o Le café utilisé pour la fabrication de produits et préparations à base d'extraits de café ou contenant du café, exportés ou livrés pour une destination assimilée à une exportation ;

3^o Le café destiné à des usages industriels autres que la torréfaction et la préparation d'extraits de café ;

4° Le café impropre à la consommation est détruit dans les installations de l'importateur ou du transformateur sous la surveillance de l'administration.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 3. De minister van Financiën bepaalt:

1° De maatregelen om de heffing van de bij artikel 1 vastgestelde accijns te verzekeren;

2° De maatregelen om de bewaking te regelen van de fabrieken en de inrichtingen van importeurs, verwerkers en, indien nodig, verdelers van koffie;

3° De bewijsmiddelen aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat voldaan is aan de voorwaarde voor de vrijstelling bedoeld in artikel 2.

Art. 3. Le ministre des Finances arrête:

1° Les mesures propres à assurer le recouvrement des droits établis par ou en exécution de l'article 1°;

2° Les mesures de surveillance des usines ou installations des importateurs, des transformateurs et, si nécessaire, des distributeurs de café;

3° Les moyens de preuve permettant d'établir que la condition mise aux exonérations prévues à l'article 2 est remplie.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 4. Elke handeling, verzuim of praktijk die tot gevolg of als doel heeft de belastbare produkten te onttrekken aan de toepassing van de bij onderhavige wet gevestigde accijns, wordt gestraft met een geldboete van tienmaal de ontdoken rechten, met een minimum van 10 000 frank.

In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

Art. 4. Tout acte, omission ou manœuvre ayant pour résultat ou pour but de soustraire les produits imposables à l'application du droit d'accise établi par la présente loi est puni d'une amende égale au décuple des droits fraudés, avec minimum de 10 000 francs.

L'amende est doublée en cas de récidive.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 5. Iedere overtreding van de maatregelen genomen in uitvoering van artikel 3 wordt gestraft met geldboete van 5 000 tot 25 000 frank.

Art. 5. Toute infraction aux mesures prises en exécution de l'article 3 est punie d'une amende de 5 000 à 25 000 francs.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 6. Onverminderd de boeten bepaald in de artikelen 4 en 5 zijn de ontdoken rechten steeds opvorderbaar.

Art. 6. Indépendamment des amendes prévues par les articles 4 et 5, le paiement des droits fraudés est toujours exigible.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 7. De algemene wet inzake douane en accijnzen is van toepassing op de door deze wet ingevoerde accijns.

Art. 7. La loi générale sur les douanes et accises est applicable aux droits d'accise établis par la présente loi.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 8. Artikel 3 van de wet van 30 december 1939 betreffende accijnzen en douane is opgeheven.

Art. 8. L'article 3 de la loi du 30 décembre 1939 concernant les accises et les douanes est abrogé.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 9. Deze wet treedt in werking vanaf de eerste dag van de tweede maand, volgend op de maand waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

Art. 9. La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

De Voorzitter. — Alvorens over te gaan tot de geheime stemming ter inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen, deel ik u mede dat de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden onmiddellijk na de stemmingen even zal vergaderen, dit in verband met onze agenda van morgen en overmorgen.

Je voudrais demander aux membres de la commission des Travaux parlementaires de se réunir immédiatement après les votes.

DEMANDES DE NATURALISATION — NATURALISATIEAANVRAGEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van naturalisatieaanvragen, overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 54 feuillets.

U heeft 54 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal een lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter, à l'exception du dernier reprenant quatre demandes qu'elle vous propose de rejeter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen, behalve de laatste lijst met vier aanvragen die zij u voorstelt te verwerpen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en bifferont le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne. Les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission ne doivent biffer que les noms repris au feuillet n° 54.

De leden, die hun stem aan sommige verzoekers willen onttrekken, moeten de naam van deze aanvragers schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden, die zich wensen aan te sluiten bij de conclusies van de commissie, moeten slechts de namen van lijst 54 doorhalen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération de ces demandes de naturalisation?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen?

Vu le nombre de demandes soumises à la prise en considération, le bureau propose, afin de hâter le dépouillement du scrutin, de constituer six bureaux composés chacun de deux scrutateurs.

Wegens het groot aantal aanvragen, die in overweging dienen te worden genomen, stelt het bureau voor, om de opneming van de stemmen te bespoedigen, dat zes opnemingsbureaus, elk van twee stemopnemers, zouden worden gevormd. (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Aldus zal geschieden.

Il va être procédé au scrutin.

Wij gaan over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Neuray, Gillet, Renard, Van den Nieuwenhuijzen, Sweert, Kevers, Van Wambeke, Vandersmissen, Pouillet, Kenens, Van Spitaal et Van Herreweghe, pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateur.

Het lot wijst de heren Neuray, Gillet, Renard, Van den Nieuwenhuijzen, Sweert, Kevers, Van Wambeke, Vandersmissen, Pouillet, Kenens, Van Spitael en Van Herreweghe aan om samen, met de secretarissen, als stemopnemer te fungeren.

Le bureau prie ses honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt zijn geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert. Le vote commence par le nom de M. Neuray.

De stemming is geopend. Zij begint met de naam van de heer Neuray.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre l'examen de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

La parole est à M. Hanin pour une justification de vote.

M. Hanin. — Monsieur le Président, chers collègues, je voterai le budget des Communications car je fais confiance au gouvernement et au ministre des Communications en particulier.

Cependant, je désire souligner que, sur deux points, je n'ai pas obtenu la réponse que j'attendais.

Primo, avant que la Société nationale des Chemins de Fer mette en œuvre son plan de restructuration, j'ai demandé que celui-ci soit à nouveau soumis au Parlement. Je n'ai pas obtenu de réponse précise à ce propos et tiens donc à répéter ma volonté.

Secundo, je n'ai pas non plus reçu de réponse à l'exigence que j'avais formulée de voir modifier cette disposition stupide allouant 3 000 francs de prime aux agents de la SNCB qui vont passer leurs vacances à l'étranger. Je pourrais consentir à l'octroi d'une telle somme, mais certainement pas à cette fin. Je reviendrai sur cette exigence. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

38 votent non.

38 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Decoinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelméers, Féaux, Féris, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kuylén, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poullin, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenaebéle, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bonmariage, Bril, Capoen, Cerf, Coen, Cuvelier, Daems, Désir, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Renard, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandecasteele, Vandenborgh, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathetel (Jacques).

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Maes et Van der Elst.

M. le Président. — M. Bertrand est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, je suis abstenu pour protester, au nom de mon groupe, contre cette caricature de contrôle budgétaire à laquelle l'assemblée vient de se livrer. En effet, un projet de loi, dont la commission des Finances est saisie, augmentant ou réduisant certains crédits, prévoit pour ce budget des Communications une réduction de près de 2 milliards !

PROJET DE LOI OUVRANT DE NOUVEAUX CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LE BUDGET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Vote

ONTWERP VAN WET WAARBIJ NIEUWE VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone de l'année budgétaire 1981.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1981.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

112 votent oui.

112 stemmen ja.

26 votent non.

26 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Bailly, Bascq, Bataille, Belot, Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Cerf, Claeys, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Kuylén, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Neuray, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bril, Capoen, Coen, Cuvelier, Daems, Gillet (Jean), Henrion, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathélet (Jacques).

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Maes, Van den Broeck et Van der Elst.

PROJET DE LOI CONTENANT LE REGLEMENT DEFINITIF DES BUDGETS DES SERVICES D'ADMINISTRATION GENERALE DE L'ETAT, DES ENTREPRISES D'ETAT ET D'ORGANISMES D'INTERET PUBLIC POUR L'ANNEE 1976

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE EINDREGELING VAN DE BEGROTINGEN VAN HET JAAR 1976 VAN DE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR VAN DE STAAT, VAN DE STAATSBEDRIJVEN EN VAN INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1976.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende eindregeling van de begrotingen van het jaar 1976 van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de staatsbedrijven en van instellingen van openbaar nut.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

127 votent oui.

127 stemmen ja.

12 votent non.

12 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Bailly, Bascour, Bascq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylén, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vahaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Bonmariage, Capoen, Cerf, Désir, Humblet, Jorissen, Mme Mathieu-Mohin, MM. Neuray, Peeters, Vandekerckhove, Vandezande et Van Ooteghem.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Maes et Van der Elst.

PROJET DE LOI MODIFIANT DES IMPOTS INDIRECTES

PROJET DE LOI INSTAURANT UNE ACCISE SUR LE CAFE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN INDIRECTE BELASTINGEN

ONTWERP VAN WET TOT INVOERING VAN EEN ACCIJS OP DE KOFFIE

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

40 votent non.

40 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel Carp¹, Claeys, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Pauw-Devean, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kever, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poullain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenaabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx en Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bonmariage, Bril, Capoen, Cerf, Coen, Cuvelier, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. Descamps, Désir, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Lepaffe, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Renard, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathélet (Jacques).

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Dalem et Van der Elst.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Dalem. — Monsieur le Président, je me suis abstenu pour les motifs que j'ai exposés à la tribune et pour attirer à nouveau l'attention sur le caractère relativement discriminatoire de certaines mesures.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, j'ai voté non par erreur, de la place de Mme De Backer.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

M. Lagneau. — J'ai voté oui par erreur; je voulais voter non.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

INTERPELLATION DE M. S. MOUREAUX AU MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA COLLECTE, LE CONTROLE ET LA DIFFUSION D'INFORMATIONS RELATIVES AUX PERSONNES PAR LA SURETE DE L'ETAT, AINSI QUE LES SUITES Y RESERVEES PAR LES MINISTRES DE LA JUSTICE ET LES PARQUETS »

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

INTERPELLATIE VAN DE HEER S. MOUREAUX TOT DE MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE INWINNING, DE CONTROLE EN DE BEKENDMAKING VAN INLICHTINGEN OVER PERSONEN DOOR DE VEILIGHEID VAN DE STAAT EN HET GEVOLG DAT ERAAN WORDT GEGEVEN DOOR DE MINISTERS VAN JUSTITIE EN DE PARKETTEN »

Stemming over de eenvoudige motie

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Serge Moureaux werden twee moties ingediend.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren André, Wyninckx, Lallemand en Mesotten luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Serge Moureaux tot de minister van Justitie en het antwoord daarop,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Serge Moureaux au ministre de la Justice et la réponse de celui-ci,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heer Bonmariage, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Serge Moureaux tot de minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, over « de inwinning, de controle en de bekendmaking van inlichtingen over personen door de Veiligheid van de Staat » en het gevolg dat eraan wordt gegeven door de ministers van Justitie en de parketten, de debatten die hierop zijn gevolgd en het antwoord van de minister,

Gelast de bijzondere onderzoekscommissie die werd opgericht in verband met de problemen opgeworpen door de handhaving van de orde en de privé-milities, haar werkzaamheden voort te zetten uitgaande van nieuwe feiten die aan het licht zijn gekomen sedert deze commissie had beslist haar onderzoekingen te beëindigen. »

« Le Sénat,

Avant entendu l'interpellation de M. Serge Moureaux au ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, sur « la collecte, le contrôle et la diffusion d'informations relatives aux personnes par la Sûreté de l'Etat, ainsi que les suites y réservées par le ministre de la Justice et les parquets », les débats qui l'ont suivie ainsi que la réponse du ministre,

Charge la commission spéciale d'enquête qu'il a créée à propos des problèmes posés par le maintien de l'ordre et les milices privées, de poursuivre ses investigations à partir des faits nouveaux survenus depuis qu'elle a décidé de clôturer ses devoirs d'enquête. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat het stuk dat ondertekend is door de heer Bonmariage, en dat aanleiding heeft gegeven tot het indienen van de eenvoudige motie, niet kan worden beschouwd als een motie van wantrouwen in de regering. Het is als het ware een afzonderlijke motie en men kan niet eenvoudig door een stemming van vertrouwen in de regering het document van de heer Bonmariage wegstemmen.

Volgens mij zou het stuk van de heer Bonmariage naar de eventueel bevoegde commissie moeten worden verzonden, vermits men vraagt dat de bijzondere commissie die door de Senaat is ingesteld naar aanleiding van de problemen in verband met de ordehandhaving opdracht zou krijgen haar onderzoekingen voort te zetten, op basis van nieuwe feiten die zich hebben voorgedaan sinds zij heeft besloten haar werkzaamheden te sluiten.

De Voorzitter. — Mijnheer Vanderpoorten, toen ik vorige week de tekst van de heer Bonmariage las, had ik een andere opwelling, maar zij komt op hetzelfde neer. Ik vroeg mij af of het wel om een gemotiveerde motie ging. Indien de heer Bonmariage van oordeel is dat de commissie haar werkzaamheden moet hervatten, moet dat volgens mij niet gebeuren in de vorm van wat men normaal als een gemotiveerde motie beschouwt.

Indien de bedoeling van de heer Bonmariage inderdaad was, de commissie haar werkzaamheden te zien hervatten, kon hij, misschien na overleg met zijn fractie, een voorstel ter zake formuleren.

Ik vind zijn motie wat tweeslachtig na een interpellatie die drie uur heeft geduurd en waarbij het niet alleen ging over de werkzaamheden van de commissie.

Er is ook een gewone motie ingediend, die niets te maken heeft met het vertrouwen in de regering: men gaat gewoon over tot de orde van de dag.

Indien de heer Bonmariage van oordeel is dat de commissie haar werkzaamheden moet hervatten, staan voor hem alle wegen open om dit verzoek aanhangig te maken in de openbare vergadering. Ik vind het ambigu daarover nu de stemming te vragen.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ons beider opwelling schijnt toch wel een grond te vinden in het feit dat het een eigenaardige situatie is. In die motie wordt iets gevraagd aan de Senaat. Zal door de stemming over de eenvoudige motie de motie van de heer Bonmariage vervallen? We moeten over de inhoud van dat document vroeg of laat toch een uitspraak doen.

De Voorzitter. — Maar dan staan voor de heer Bonmariage alle wegen open om dat verzoek aanhangig te maken, derwijze dat de Senaat zich daarover via een normale procedure kan uitspreken.

De heer Vanderpoorten. — Ik heb het alleen willen doen opmerken, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Dat kan ik begrijpen.
La parole est à M. Bonmariage.

M. Bonmariage. — Monsieur le Président, je vous remercie d'avoir bien voulu essayer d'expliquer mes intentions. Il me semble toutefois que M. Vanderpoorten les a mieux traduites.

Par le vote de l'ordre du jour pur et simple, le texte de la motion que j'ai déposée serait, à tort, vidé de sa substance.

Permettez-moi, monsieur le Président, de vous rappeler les faits. Suite à l'interpellation qui a été développée, de nouveaux faits, de nature à être examinés par la commission d'enquête, ont été portés à la connaissance de l'assemblée. Au vu de ces faits, je voulais proposer à l'assemblée de charger la commission de poursuivre son enquête. C'était peut-être aller vite en besogne puisque la commission d'enquête a été constituée par la commission de l'Intérieur.

La suggestion de M. Vanderpoorten de renvoyer la discussion de cette motion à la commission de l'Intérieur est sage et je pourrais m'en satisfaire.

Par contre, je ne pourrais me contenter d'un vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui rendrait vain le texte que j'ai proposé.

M. le Président. — Je vous rappelle que le règlement dispose qu'en conclusion d'une interpellation, l'assemblée doit se prononcer par priorité sur l'ordre du jour pur et simple. Pour le reste, vous avez la faculté d'user des moyens réglementaires pour atteindre l'objectif que vous vous êtes assigné.

Après les décisions intervenues en ce qui concerne les travaux de la commission, j'estime que le Sénat est en droit de recevoir des explications beaucoup plus sereines et plus complètes avant de prendre définitivement position.

Je vous saurais donc gré de vous conformer au règlement.

M. Bonmariage. — Monsieur le Président, je me range bien volontiers à votre avis non sans regretter, une nouvelle fois, qu'en se prononçant sur l'ordre du jour pur et simple, cette assemblée donnera l'impression d'escamoter une enquête importante.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de beslissing die de commissie heeft genomen op het einde van haar werkzaamheden, nauwelijks een paar dagen vóór het verstrijken van

de termijn die door deze Hoge Vergadering was bepaald en die verlengd werd. Eind april heeft de commissie eenparig besloten dat de eigenlijke onderzoeksopdracht ten einde was gekomen. Pas nadien zijn nieuwe feiten aan het licht gekomen. Dat zal nog gebeuren en het zal altijd zo blijven. Dat is de thesise die ik heb ontwikkeld ter gelegenheid van de interpellatie van de heer Serge Moureaux gericht tot de minister van Justitie. Er is geen enkele reden om af te wijken van de beslissing die de commissie eind april eenparig heeft genomen om het onderzoeksgedeelte van de opdracht af te sluiten.

Mme Pétry. — Ne pas mélanger!

De Voorzitter. — Wij gaan het debat daarover niet heropenen.

De heer Wyninckx. — Er wordt nu een nieuw voorstel gedaan. Het staat de Senaat vrij zijn beslissing te wijzigen, maar dat heeft niets te maken met de verlenging van het mandaat.

De Voorzitter. — Dat zal later blijken. Alle wegen daarvoor staan open. Iedereen kan daarover later een debat openen.

Wij gaan thans over tot de stemming over de gewone motie.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de gewone motie.

134 membres sont présents.

134 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

36 votent non.

36 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.
Derhalve is de gewone motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Buisseau, Mme Buyse, MM. Canipel, Carpels, Claeyss, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Bascour, Bertrand, Boey, Bonmariage, Capoen, Cerf, Coen, Cuvelier, Daems, Descamps, Désir, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Renard, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathelet (Jacques).

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Maes et Van der Elst.

VOORSTEL VAN DE VOORZITTER

PROPOSITION DE M. LE PRÉSIDENT

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel u voor de vergadering een twintigtal minuten te schorsen om de commissie voor de Parle-

mentaire Werkzaamheden de gelegenheid te geven overleg te plegen over onze werkzaamheden van morgen en overmorgen.

— *La séance est suspendue à 16 h 40 m.*

De vergadering wordt geschorst te 16 u. 40 m.

Elle est reprise à 17 h 40 m.

Ze wordt hervat te 17 u. 40 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, de Commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor dat wij vandaag, zo mogelijk, volgende agendapunten zouden behandelen:

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten;

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de gemeentewet;

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet;

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 69 van de gemeentekieswet;

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 70 van de gemeentewet;

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 1, 4, 6, 23, 26, 65 en 77 van de gemeentekieswet gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932;

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol inzake de bekendmaking in het *Benelux-Publikatieblad* van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 6 februari 1980;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol, ondertekend te Luxemburg op 20 juni 1977, tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en van de bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de bouw en het onderhoud van een autosnelwegviaduct over de Our bij Steinebrück, bijlage en briefwisseling, ondertekend te Brussel op 5 februari 1979.

De andere punten van onze agenda zouden dan morgen aan de orde komen. De commissie stelt eveneens voor dat wij vrijdag zouden vergaderen te 10 en te 14 uur.

La commission du Travail parlementaire propose de discuter, aujourd'hui, si possible, les points suivants de notre ordre du jour:

Projet de loi modifiant l'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

Proposition de loi relative à la perception, au profit des communes, des amendes pour contravention;

Projet de loi modifiant l'article 63 de la loi communale;

Proposition de loi modifiant l'article 40 de la loi électorale communale;

Proposition de loi modifiant l'article 69 de la loi électorale communale;

Projet de loi modifiant l'article 70 de la loi communale;

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er}, 4, 6, 23, 26, 65 et 77 de la loi électorale communale coordonnée par l'arrêté royal du 4 août 1932;

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux communautés et aux régions de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi portant approbation du Protocole relatif à la publication au *Bulletin Benelux* de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles le 6 février 1980;

Projet de loi portant approbation du Protocole, signé à Luxembourg le 20 juin 1977, modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970;

Projet de loi portant approbation de l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et des annexes, fait à Vienne le 8 avril 1979;

Projet de loi portant approbation du Traité entre le royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne concernant la construction et l'entretien d'un viaduc d'autoroute sur l'Our près de Steinebrück, annexe et échange de lettres, signés à Bruxelles le 5 février 1979.

Les autres points viendraient alors en discussion demain. D'autre part, la commission propose de siéger vendredi prochain à 10 et 14 heures.

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition?

Is de Senaat het met dit voorstel eens? (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 8, § 2, DE LA LOI DU 10 AVRIL 1971 SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 8, § 2, VAN DE ARBEIDSONGEVALLENWET VAN 10 APRIL 1971

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Vannieuwenhuyze, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, het voorgelegd ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, paragraaf 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, vindt zijn oorsprong in een voorstel van wet, ingediend op 10 mei 1979 door de heer Egemeers. Het voorstel had tot doel de zeelieden, wanneer zij in een vreemd land verblijven en met toestemming van de scheepsleiding aan wal gaan, onder toepassing te doen vallen van de arbeidsongevallenwet.

Immers, het artikel 8, paragraaf 2, 8^o, bepaalt reeds dat met «weg naar en van het werk» gelijkgesteld is, de trajecten afgelegd door de zeelieden met het oog op hun aanmonstering van het aanwervingsbureau voor zeelieden naar het waterschoutambt.

Door het voorstel, goedgekeurd door de Senaat op 31 januari 1980, zou het artikel 8, paragraaf 2, 8^o, worden aangevuld en met «weg van en naar het werk» eveneens worden gelijkgesteld, de trajecten afgelegd door de zeelieden «om zich van gelijk welke plaats aan wal in het buitenland naar het schip en omgekeerd te begeven, waarbij rekening dient te worden gehouden met de plaatselijke toestanden en de risicofactoren van het buitenlands havenmilieu waar het ongeval zich heeft voorgedaan, en voor zover de zeeman de toestemming had van de scheepsleiding om het schip te verlaten».

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het echter nodig gevonden de door de Senaat overgezonden tekst te amenderen.

Er is immers in sommige rechtspraak een neiging om artikel 8, paragraaf 2, van de arbeidsongevallenwet eng te interpreteren: alleen wat uitdrukkelijk in de wet vermeld is, wordt met «weg van en naar het werk» gelijkgesteld. Andere rechtspraak en onder meer deze van het Hof van cassatie staat op het standpunt dat de wetgever in 1970-1971 niet de bedoeling had een stap achteruit te zetten ten aanzien van wat bestond vóór de reeds geciteerde wet.

Bekommerd om de geest waarin de voorbereidende besprekingen hadden plaatsgehad en om de filosofie die aan de basis ligt van de

arbeidsongevallenwet als bescherming van het slachtoffer van een arbeidsongeval, werd naar een tekst gezocht die zeker niet de indruk mocht wekken dat de in artikel 8, paragraaf 2, opgesomde gevallen, gelijkgesteld met «weg naar en van het werk», als limitatief mochten worden beschouwd.

Anderzijds moest de tekst van aard zijn om de gerezen betwiste gevallen te regelen voor zeelieden, maar ook een regeling brengen voor alle analoge gevallen, zodat elke mogelijke discriminatie wordt vermeden tussen zeelieden die zich in het buitenland bevinden en andere werknemers die in daarmee vergelijkbare situaties verkeren. Er zijn immers niet alleen de zeelieden die soms buiten de gewone verblijfplaats vertoeven, maar ook binnenschippers, autobestuurders in het internationaal vervoer, handelsvertegenwoordigers, kaderleden, arbeiders, enzovoort.

Ten einde tegemoet te komen aan hetgeen hiervoor werd gezegd, werd paragraaf 2 van artikel 8 door de Kamer van volksvertegenwoordigers als volgt gewijzigd:

Ten eerste, in de aanhef van paragraaf 2 van artikel 8 worden de woorden «onder meer» ingevoegd, zodat duidelijk wordt aangegeven dat de opsomming die volgt niet limitatief is bedoeld;

Ten tweede, dezelfde paragraaf 2 wordt aangevuld met een 10°, waardoor met «weg naar en van het werk» eveneens wordt gelijkgesteld, de trajecten afgelegd van de plaats waar de werknemer wegens het uitvoeren van een opdracht is of moet verblijven naar de plaats waar hij zijn ontspanning neemt of omgekeerd, mits de werkgever het niet uitdrukkelijk verbodt. Ik verwijs in dit verband naar stuk 110-nr. 3 van de bijzondere zitting 1979.

Hierdoor zijn aldus niet alleen de zeelieden, wanneer zij in opdracht van hun werkgever een bepaalde tijd buiten hun normale verblijfplaats moeten doorbrengen, door de arbeidsongevallenwet beschermd, maar ook alle andere werknemers die in daarmee vergelijkbare situaties verkeren.

Op 29 juni 1981 werd het aldus geamendeerd ontwerp van wet door de Kamer van volksvertegenwoordigers eenparig aangenomen.

Met deze wijziging was de Kamer van volksvertegenwoordigers meteen ook ingegaan op een suggestie van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen dat over het voorstel van wet advies heeft uitgebracht nadat het door de Senaat was goedgekeurd.

Uw commissie, die het ontwerp van wet op 1 juli 1981 besprak, evenals de indiener van het voorstel van wet, stelden vast dat aan de strekking en de bedoeling van de oorspronkelijke tekst niets werd gewijzigd en nam het enig artikel van het voorgelegd ontwerp aan bij eenparigheid van stemmen.

Derhalve durven wij u vragen, mijnheer de Voorzitter, dames en heren, het ontwerp van wet tot wijziging van paragraaf 2 van artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 eveneens met uw goedkeuring te willen bekrachtigen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. In artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 2, eerste lid, eerste zin, worden tussen het woord «wordt» en het woord «gelijkgesteld» de woorden «onder meer» ingevoegd;

2° Dezelfde § 2 wordt aangevuld met een 10°, luidend als volgt:

«10° Van de plaats waar de werknemer wegens het uitvoeren van een opdracht is of moet verblijven naar de plaats waar hij zijn ontspanning neemt en omgekeerd, mits de werkgever het niet uitdrukkelijk verbodt.»

Article unique. A l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans le § 2, premier alinéa, première phrase, entre le mot «Est» et le mot «assimilé», il est inséré le mot «notamment»;

2° Le même § 2 est complété par un 10°, libellé comme suit:

«10° Du lieu où le travailleur se trouve ou doit se trouver pour l'exécution d'une mission, au lieu où il prend ses loisirs et inversement, sauf interdiction expresse de l'employeur.»

— Aangenomen.

Adopté.

Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van wet.

Nous voterons demain sur l'ensemble du projet de loi.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA PERCEPTION, AU PROFIT DES COMMUNES, DES AMENDES POUR CONTRAVENTION.

Proposition de renvoi en commission

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE HET INNEN VAN GELDBOETEN UIT HOOFDE VAN OVERTREDINGEN, TEN BATE VAN DE GEMEENTEN.

Voorstel tot verwijzing naar de commissie

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi relative à la perception, au profit des communes, des amendes pour contravention.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen ten bate van gemeenten.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik veroorloof mij de verwijzing naar de commissie voor de Justitie te vragen voor dit voorstel van wet dat betrekking heeft op het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen ten bate van de gemeenten. Dit voorstel heeft tot doel artikel 38 van het Strafwetboek te wijzigen. Er werden adviezen verstrekt én door de minister van Financiën én door de minister van Justitie, maar ik geloof dat ik namens verschillende leden behorende tot verschillende fracties de verwijzing naar de commissie voor de Justitie mag vragen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gerits.

De heer Gerits. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik heb niet de bedoeling onmiddellijk en rechtstreeks op het voorstel van collega Vanderpoorten te antwoorden in verband met de verwijzing naar de commissie voor de Justitie.

Vooraf wil ik voor de plenaire vergadering van de Senaat over dit voorstel een korte algemene inleiding houden.

In de eerste plaats wil ik erop wijzen dat er in de commissie voor de Binnenlandse Zaken eenparigheid was bij de veertien aanwezige leden van diverse partijen, ook van de partij van de heer Vanderpoorten, over de goedkeuring van dit voorstel. Dit was het geval niettegenstaande de regering bij monde van de minister van Binnenlandse Zaken gesuggereerd had nog een tweede maal het advies in te winnen van diverse departementen, onder meer van Justitie en van Financiën.

De voltallige commissie voor de Binnenlandse Zaken is over deze suggestie heengestapt in de overtuiging dat enerzijds door een amendement van mezelf voldaan werd aan de juridische aanmerkingen die door het ministerie van Justitie werden gemaakt en dat anderzijds ook door mezelf uitvoerig geantwoord werd op bepaalde bezwaren van beleidsmatige aard. De verslaggever, de heer Paque, heeft dit zeer duidelijk in zijn verslag weergegeven.

Ik wil nog even blijven stilstaan bij de bewering dat het voorstel enkel zou zijn ingegeven door louter economische overwegingen en dat dit probleem een oplossing zou moeten krijgen in het kader van het Gemeentefonds.

Wat stellen wij vast? Enerzijds worden de middelen van het Gemeentefonds sinds verschillende jaren onophoudelijk op een ongehoorde wijze afgetakeld. Op die manier werden er reeds vele miljarden aan de gemeenten onthouden. Anderzijds stellen wij vast dat steeds meer ondraaglijke lasten aan de gemeenten worden opgelegd.

Er zijn de nog steeds toenemende tekorten voor de ziekenhuizen, ten laste van de gemeenten. Er zijn de groeiende lasten inzake het aandeel van de gemeenten voor het gewaarborgd levensminimum. Er is de ondraaglijke verhoging van de interestlasten voor de leningen. Er is het aanzienlijk verlies voor de gemeenten door het laatijdig overdragen van de geïnde belastingen, zowel inzake de opcentiemen op het kadastraal inkomen als inzake de belasting op de fysieke personen.

Derhalve is het uiteraard zeer gemakkelijk om te beweren dat met het huidige voorstel de gemeenten financieel niet kunnen worden geseaneerd en dat men daarvoor het Gemeentefonds zou moeten aanspreken.

Ons voorstel heeft trouwens niet deze ambitieuze bedoeling. Het wil enkel op een bescheiden wijze deze trend enerzijds van toene-

mende lasten en opdrachten voor de gemeentebesturen en anderzijds van steeds verdergaande aftakeling van de middelen hen ter beschikking gesteld, zoals wij die sinds jaren kennen, doorbreken.

De stelling waarvan wij voor de gemeenten uitgaan is eenvoudig en logisch, namelijk dat wie een prestatie levert ervoor mag en moet worden vergoed.

In talloze gemeenteraden, uit heel het land, heeft men met medewerking van alle partijen moties goedgekeurd over de rampspoedige toestand van de gemeentelijke financiën.

Ik durf dan ook, eveneens ten aanzien van de heer Vanderpoorten, met overtuiging erop aandringen om het huidige voorstel met een voor de regering overtuigende meerderheid goed te keuren.

Ik had deze uiteenzetting voorbereid voor de bespreking van dit voorstel. Op de suggestie van de heer Vanderpoorten om dit voorstel te verwijzen naar de commissie voor de Justitie antwoord ik het volgende. Indien men de memorie van toelichting leest, vindt men daarin terug onder de titel «Voorgeschiedenis», dat alvorens het Strafwetboek van 1867 in werking trad, artikel 466 van het Strafwetboek van 1810 van kracht was dat bepaalde dat de politiegeldboeten gingen naar de gemeenten waar de overtreding was begaan. Het stelsel dat wij hier opnieuw willen invoeren, was dus gedurende vele tientallen jaren in onze koninkrijken van toepassing.

Ik ben overtuigd dat, mochten wij dit voorstel goedkeuren, in de praktijk zal blijken dat het niet zo moeilijk is die regel toe te passen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, je voudrais vous demander, au nom du gouvernement, le renvoi en commission de cette proposition étant donné qu'entre-temps une série d'études ont été entreprises sur le but poursuivi par les auteurs du texte adopté en commission et nous nous sommes enquis d'éventuels problèmes complémentaires.

Il apparaît que ces problèmes sont nombreux et mes collègues de la Justice, des Finances et des Communications, qui sont également concernés, m'ont fait part de leurs réflexions. Ces problèmes sont très vastes tant du point de vue technique que de celui de la philosophie du droit pénal; une série de propositions et de modifications doivent, en effet, être apportées notamment au Code d'instruction criminelle et à la loi communale.

Je ne désire pas ici, monsieur le Président, entrer dans toute la technicité de la discussion; je possède une série de rapports et de notes qui démontrent que l'objectif visé risque de ne pas être atteint dans le texte actuellement proposé.

Au nom du gouvernement, je propose donc le renvoi à la commission de l'Intérieur de cette proposition pour un examen complémentaire.

M. Vanderpoorten. — A la commission de la Justice aussi?

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Oui, puisque le ministre de la Justice est directement concerné.

M. le Président. — Nous sommes saisis de deux demandes de renvoi: une émanant de M. Vanderpoorten à la commission de la Justice et l'autre, du ministre Busquin, à la commission de l'Intérieur.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — C'est le ministre de l'Intérieur qui a été saisi de la proposition; je crois donc qu'il vaudrait mieux procéder à son renvoi en commission de l'Intérieur, mais certains problèmes doivent toutefois être traités en commission de la Justice également.

J'ignore quelle formule vous pourriez envisager, mais, du fait que la proposition émane de la commission de l'Intérieur, je demande au moins son renvoi à cette commission.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Stexhe.

M. le chevalier de Stexhe. — Monsieur le Président, la commission de la Justice s'est réunie cet après-midi pour examiner d'autres propositions et il se fait que j'étais absent au moment où M. Vanderpoorten a demandé le renvoi en commission de la Justice de la proposition actuellement en discussion.

Je dois informer le Sénat que la commission de la Justice a estimé, à l'unanimité, que cette proposition touchait tellement d'aspects structurels et institutionnels de droit pénal — il s'agit d'ail-

leurs de modifier un article du Code pénal — qu'il était indispensable qu'elle puisse donner son avis au Sénat avant qu'il se prononce.

Cela peut se faire soit au sein des commissions réunies de la Justice et de l'Intérieur, soit à la commission de la Justice. Toute formule est bonne, mais je crois vraiment qu'il se pose des problèmes trop fondamentaux pour ne pas procéder à un examen approfondi de cette proposition.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou mij zowel tot de leden van de commissie voor de Justitie als tot de regering willen richten.

Het betreft hier geen regeringsontwerp, maar wel een voorstel. Dit voorstel dateert van vorig jaar. Het werd besproken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Ik meen namens al de collega's te spreken, wanneer ik de regering vraag de voorstellen ingediend door Senaatsleden wat ernstiger te nemen. Wanneer een voorstel op de agenda van de commissie voorkomt, dient de regering tijdig de nodige informatie in te winnen ten einde goed gedocumenteerd de besprekingen in de commissie te kunnen volgen. Meermaals hebben wij ervaren dat de ministers een voorstel slechts ernstig nemen nadat het door de commissie is goedgekeurd.

Mijnheer de minister, die opmerking is niet enkel tot u gericht. Het gaat om een algemeen verschijnsel. Derhalve dringen wij erop aan dat de regering de voorstellen van meet af wat ernstiger zou nemen.

De heer Lahaye. — Het parlementair initiatief wordt steeds beknot.

De heer De Seranno. — Het moet voor de ministers, die op talrijke kabinetsmedewerkers kunnen rekenen, mogelijk zijn vooraf de voorstellen grondig te analyseren. Bijna drieduizend kabinetsleden staan de ministers en staatssecretarissen met raad en daad bij.

Ik kom nu tot de vraag tot verwijzing naar de commissie voor de Justitie. De Senaat heeft vorig jaar dit voorstel naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken verwezen.

Mag ik vragen, mijnheer de Voorzitter, dat, zo een andere commissie interesse heeft voor een bepaald voorstel, haar leden reeds bij de inoverwegingneming van het betrokken voorstel in plenaire vergadering zouden verzoeken om dit voorstel ook in hun commissie te mogen behandelen en dat zij met dat verzoek niet wachten tot het voorstel in openbare bespreking komt?

Door nu nog de verwijzing te vragen naar de commissie voor de Justitie boycot men onrechtstreeks het parlementair initiatief.

Dat zijn, mijnheer de Voorzitter, de twee gefundeerde opmerkingen die ik wilde maken. *(Applaus op sommige banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Herreweghe.

De heer Van Herreweghe. — Mijnheer de Voorzitter, als lid van de commissie voor de Binnenlandse Zaken betreur ik de procedure die hier thans wordt gesuggereerd.

De heer De Seranno zei daarnet dat dit wetsvoorstel op 14 februari 1980 werd ingediend. De commissie voor de Binnenlandse Zaken beraadslaagde over dit voorstel op 29 november 1980, 3 februari 1981, 18 maart 1981, 29 april 1981, 26 mei 1981 en 24 juni 1981.

Tijdens de besprekingen hebben de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken kennis kunnen nemen van het advies van de minister van Financiën en van het advies van de minister van de Justitie. Er werd eveneens gesuggereerd de commissie voor de Justitie te raadplegen. De commissie is niet ingegaan op dit verzoek, daar zij van oordeel was dat de commissie voor de Justitie reeds een zeer zware agenda had zodat zij zich moeilijk binnen een redelijke termijn over dit voorstel zou kunnen uitspreken. De commissie heeft dan eenparig besloten de besprekingen voort te zetten en is tot conclusies gekomen.

Het spijt mij dat de minister voor de Binnenlandse Zaken vandaag de terugzending van dit voorstel naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken vraagt. Indien ik de zekerheid had dat hij daar aanwezig zou zijn, zou dat voor hem een gelegenheid zijn om zijn standpunt te verduidelijken. Immers, tijdens de besprekingen in de commissie heeft de minister weinig commentaar verstrekt. Dat betreur ik. Het gaat hier om een parlementair initiatief dat reeds grondig besproken werd en waaromtrent wij tot conclusies zijn gekomen. De openbare vergadering kan zich dus uitspreken over de door de commissie voorgestelde tekst.

M. le Président. — La parole est à M. Bonmariage.

M. Bonmariage. — Monsieur le Président, je comprends les arguments développés par MM. De Seranno et Van Herreweghe. C'est vrai, le gouvernement aurait dû préparer ses dossiers avant la discussion du projet. Il est également vrai qu'on avait l'occasion de s'intéresser aux problèmes posés, pendant les travaux de la commission. Mais vous savez tous sous quelle pression le Sénat travaille actuellement.

A la lecture du projet qui nous est soumis aujourd'hui, on réalise que ses implications sont très importantes. Une analyse limitée et à courte vue du texte indique que le vote du projet permettrait d'aider la trésorerie des communes, mais il ne faut pas perdre de vue d'autres conséquences et d'éventuels désavantages qui réduiraient l'effet de quelques avantages immédiats et à court terme.

En conséquence, j'appuie la demande formulée par le ministre et par nos collègues, tendant à renvoyer le projet en commission. Je soutiendrai également la proposition du président de la commission de la Justice qui souhaite que ses membres puissent intervenir dans l'examen, soit au cours d'une réunion commune avec la commission de l'Intérieur, soit en donnant un avis à celle-ci.

De Voorzitter. — Wij zullen morgen te 15 uur beslissen over de eventuele terugzending van dit voorstel van wet naar de commissie.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 63 DE LA LOI COMMUNALE

Discussion et examen de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 63 VAN DE GEMEENTEWET

Behandeling en onderzoek van het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet modifiant l'article 63 de la loi communale.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de Gemeentewet.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur.

Mevrouw Rommel-Souvagie, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

De Voorzitter. — Daar niemand het woord vraagt in de algemene beraadslaging, is ze gesloten.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. Artikel 63, laatste lid, van de gemeentewet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt, moet uiterlijk drie volle dagen vóór de vergadering overhandigd worden aan de burgemeester of aan degene die hem vervangt; het moet vergezeld zijn van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten.»

Article unique. Le dernier alinéa de l'article 63 de la loi communale est remplacé par la disposition suivante:

«Toute proposition étrangère à l'ordre du jour doit être remise au bourgmestre ou à celui qui le remplace, au moins trois jours francs avant l'assemblée; elle doit être accompagnée d'une note explicative ou de tout document propre à éclairer le conseil.»

Bij dit artikel stelt de heer De Clercq het volgend amendement voor:

Artikel 63, laatste lid, voorgesteld door dit artikel aan te vullen als volgt:

«Elk punt dat het college van burgemeester en schepenen op de agenda plaatst moet vergezeld zijn van een verklarende nota.

Deze wordt ter beschikking gesteld van de leden van de gemeenteraad samen met de agenda van de gemeenteraad.»

Compléter l'article 63, dernier alinéa, proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

«Tout point mis à l'ordre du jour par le collège des bourgmestre et échevins doit être accompagné d'une note explicative.

Cette dernière est mise à la disposition des membres du conseil communal en même temps que l'ordre du jour du conseil.»

Het woord is aan de heer De Clercq.

De heer De Clercq. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, het enige artikel dat aan de goedkeuring van de Senaat wordt onderworpen kan door ons worden aanvaard. Toch wil ik er de aandacht van de Senaat op vestigen dat dit artikel niet ver genoeg gaat. Artikel 63, laatste lid, van de gemeentewet wordt inderdaad vervolledigd in die zin dat elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt uiterlijk drie volle dagen in plaats van twee volle dagen vóór de vergadering moet worden overhandigd en dat het moet vergezeld zijn van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten. Tot zover is er geen probleem.

Er ontstaat echter wel een probleem omdat de voorgestelde verplichting enkel in één richting geldt. Wij zijn van oordeel dat wanneer door het college van burgemeester en schepenen een punt op de agenda van de gemeenteraad wordt geplaatst, dit eveneens zou moeten vergezeld zijn van een verklarende nota. Daarom hebben wij een amendement ingediend dat tot doel heeft aan de tekst van het thans voorliggend artikel toe te voegen: «Elk punt dat het college van burgemeester en schepenen op de agenda plaatst moet vergezeld zijn van een verklarende nota. Deze wordt ter beschikking gesteld van de leden van de gemeenteraad samen met de agenda van de gemeenteraad.»

De informatieplicht moet inderdaad in beide richtingen gelden, enerzijds van het college naar de fracties en de leden van de gemeenteraad en anderzijds van de gemeenteraadsleden en de fracties naar het college van burgemeester en schepenen. Dit is een open democratische houding.

Ik moet er bovendien aan toevoegen dat de mandatarissen die lid zijn van het college van burgemeester en schepenen gemakkelijker informatie en documentatie kunnen verwerven over de onderwerpen die op de agenda staan daar zij over de volledige administratie en over de documenten kunnen beschikken.

Omwille van de openheid en de vereiste dat elke raadslid, elke fractie en elk lid van het college maximaal moet kunnen worden geïnformeerd, menen wij aan de Senaat te mogen voorstellen dat ook elk punt dat door het college van burgemeester en schepenen op de agenda van de gemeenteraad wordt geplaatst, dient te worden vergezeld van een verklarende nota. (*Applaus op verschillende banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, na de uiteenzetting van de heer De Clercq, vind ik het nodig ook even de mening van onze fractie mede te delen aangaande dit amendement.

Wij zullen het voorstel niet goedkeuren omdat wij de mening zijn toegedaan dat het aantal dagen van twee op drie brengen alleen maar tot gevolg kan hebben dat de rechten van de gemeenteraadsleden, en meer bepaald van de oppositie, worden verminderd in die zin dat ze verplicht worden de stukken een dag vroeger in te dienen.

Ook willen wij beklemtonen dat het amendement volkomen overbodig is. Er moet duidelijk een onderscheid worden gemaakt bij de uitnodiging die wordt verstuurd wanneer punten op de agenda werden geplaatst door het college of punten die ingevolge artikel 63 aan de agenda werden toegevoegd door een initiatief van een gemeenteraadslid. Indien het punten betreft die op de normale agenda werden geplaatst door het college, dan wordt vermeld over welke punten het gaat, maar iedereen kan inzage komen nemen van alle stukken die op het gemeentehuis ter inzage moeten liggen voor de gemeenteraadsleden. Volgens mij is het nutteloos om daaraan nog een bijkomende uitleg te geven, aangezien alle dossiers ter beschikking zijn.

Inzake artikel 63 zelf zoals het hier is gewijzigd, vinden wij het overbodig ook hierbij te zeggen dat ieder document er moet worden aan toegevoegd met een verklarende nota, aangezien men maar kan vragen een punt aan de agenda toe te voegen wanneer men duidelijk zegt waarover het precies gaat. Wanneer men vraagt punten aan de agenda toe te voegen, is het de gewoonte dat men altijd preciseren geeft. Bijgevolg vinden wij zowel dit voorstel als het amendement overbodig. (*Applaus op de liberale banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Je m'en tiens à la proposition qui a été approuvée par la majorité en commission.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het aangehouden amendement, over het aangehouden enig artikel en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 40 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE

Discussion et examen de l'article unique

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 40 VAN DE GEMEENTEKIESWET

Behandeling en onderzoek van het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant l'article 40 de la loi électorale communale.

Je rappelle que la commission propose au Sénat le rejet de cette proposition.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet.

De commissie heeft zich uitgesproken voor de verwerping van dit voorstel.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Lecoq, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mesdames, messieurs, la proposition de loi modifiant l'article 40 de la loi électorale communale fut déposée le 8 avril 1981 par les sénateurs Paque et Donnay. Elle fut examinée par la commission de l'Intérieur au cours des réunions des 26 mai, 17 et 24 juin 1981.

Les auteurs de cette proposition préconisaient de modifier l'article 40 de la loi électorale communale en limitant les possibilités de vote, soit au vote en case de tête, soit en faveur d'un seul candidat d'une liste.

Les arguments principaux qui étaient cités peuvent se résumer comme suit: a) éviter le choix abusif de candidats d'une ou de plusieurs anciennes communes au détriment de candidats des autres anciennes communes composant cependant, les unes et les autres, une seule entité depuis les fusions; b) éviter le système qui consiste à voter « négativement », c'est-à-dire de voter pour un maximum de candidats, à l'exception de celui que l'on veut éliminer.

Au cours des travaux de la commission, deux amendements ont été présentés. Le premier limite le nombre de suffrages proportionnellement au nombre des élus, le critère proposé étant un nombre égal à celui des membres du collège échevinal; le deuxième amendement vise à supprimer la case de tête et à ne voter que pour un seul candidat.

Après avoir repoussé ces deux amendements, votre commission de l'Intérieur a rejeté l'article unique de la proposition par dix voix contre quatre. Notre assemblée est invitée à se prononcer dans le même sens. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

L'article unique de la proposition de loi est ainsi rédigé:

Enig artikel. Artikel 40 van de gemeentekieswet wordt vervangen als volgt:

« Wil de kiezer zijn stem geven aan een van de voorgedragen lijsten en kan hij zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten op de lijst voorkomen, dan brengt hij zijn stem uit in het stemvak bovenaan op die lijst.

Wil hij die orde wijzigen, dan brengt hij een naamstem uit in het stemvak naast de naam van de kandidaat van die lijst aan wie hij de voorkeur wenst te geven. »

Article unique. L'article 40 de la loi électorale communale est remplacé par les dispositions suivantes:

« Si l'électeur veut se prononcer en faveur d'une des listes présentées et s'il adhère à l'ordre de présentation des candidats de cette liste, il marque son vote dans la case placée en tête de celle-ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un vote nominatif dans la case placée à côté du nom de celui des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage. »

Je vous propose de réserver à demain le vote sur cet article unique. (*Assentiment.*)

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 69 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE

Discussion et examen des articles

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 69 VAN DE GEMEENTEKIESWET

Beraadslaging en onderzoek van de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant l'article 69 de la loi électorale communale.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot wijziging van artikel 69 van de gemeentekieswet.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Lutgen, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — Le rapporteur se réfère à son rapport qui conclut au rejet de la proposition de loi.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

L'article premier est ainsi rédigé:

Artikel 1. In het vierde en vijfde lid van artikel 69 van de gemeentekieswet wordt het cijfer « 1 200 » telkens vervangen door het cijfer « 3 000 ».

Article 1^{er}. Aux alinéas 4 et 5 de l'article 69 de la loi électorale communale, le chiffre « 1 200 » est, chaque fois, remplacé par « 3 000 ».

Je vous propose de réserver à demain le vote sur l'article premier. (*Assentiment.*)

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 70 VAN DE GEMEENTEWET

Terugzending naar de commissie

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 70 DE LA LOI COMMUNALE

Renvoi en commission

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 70 van de gemeentewet.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 70 de la loi communale.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

Mevrouw Buyse, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, de huidige vigerende gemeentewet legt sinds 1975 aan het college van burgemeester en schepenen de verplichting op aan elk gemeenteraadslid ten minste zeven vrije dagen vóór de dag waarop de gemeenteraad de begroting moet bespreken, een verslag over het bestuur en de toestand van de gemeentezaken samen met het begrotingsontwerp te bestellen.

De opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken hebben dit eigenlijk beperkt en gezegd dat alleen een begrotingsdocument dat enkel de zuivere financiële, boekhoudkundige gegevens bevat zoals

koptabel, vorige dienstjaren enz. moest worden ingediend. Het huidige wetsontwerp beoogt het college wettelijk te verplichten het ontwerp van begroting en van begrotingswijziging volledig aan elk raadslid toe te sturen.

Dit houdt in dat het begrotingsontwerp tevens de volgende documenten dient te bevatten: beheer van de fondsen, verrichtingen voor rekening van derden, thesaurieverrichtingen, gemeentelijk patrimonium, naamlijst van huurders en pachters, lijst van de tijdens het dienstjaar uit te voeren buitengewone werken, tabel van de leningen, tabel van de in het vooruitzicht gestelde werken en leningen, evolutie van de gemeenteschuld, de tabel van het gemeentepersoneel.

Mijnheer de Voorzitter, ik dacht dat het wel nuttig was dit even te onderstrepen omdat deze documenten toch een belangrijk hulpmiddel zijn voor de gemeenteraadsleden om hun taak naar behoren te vervullen.

Dit ontwerp werd door de twaalf aanwezige commissieleden goedgekeurd. (*Applaus op talrijke banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Clercq.

De heer De Clercq. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, naar aanleiding van de behandeling van dit wetsontwerp hadden wij in de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden gevraagd, en tevens het probleem gesteld, of de inhoud van artikel 70 ook zou gelden voor de rekening, want dien-aangaande bestaat nog geen wettelijke bepaling.

In het verslag van mevrouw Buyse lees ik het volgende:

«Een senator stelt de vraag of de beschikkingen betreffende de begroting ambtshalve gelden voor de rekening. Zoniet is een amendement in die zin onontbeerlijk.

De commissie treedt dit standpunt bij: aangezien de rekening het dichtst de werkelijkheid benadert, en misschien zelfs belangrijker is dan de begroting, is een gelijkwaardige procedure als deze die geldt voor de begroting tevens noodzakelijk voor de rekening.

Op de suggestie van de senator aan de minister van Binnenlandse Zaken om in een rondschrijven deze gelijkwaardigheid aan te bevelen, antwoordt de minister positief.»

Ik had vóór de behandeling van dit ontwerp in de commissie een parlementaire vraag gesteld aan de minister waarop ik op dat ogenblik geen antwoord had. Vandaar dus dat ik akkoord kon gaan met de verklaring van de minister.

Mijn parlementaire vraag van 12 juni luidde als volgt: «Betreft gemeenterekening: Op de rekening zijn van toepassing alle voorschriften die gelden voor de begrotingen, de vorm, de inhoud, de openbaarheid, de bekendmaking en de goedkeuring. Artikel 70 van de gemeentewet voorziet onder meer dat het volledige ontwerp van begroting en van de begrotingswijziging ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering aan elk lid wordt besteld. Mag hieruit afgeleid dat dit ook geldt voor het afschrift van de rekening?»

Het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken, dat eigenlijk in strijd is met wat in het verslag van collega Buyse is vermeld, heeft mij zeer verrast. De minister antwoordde mij inderdaad het volgende:

«Het is verkeerd te stellen dat alle voorschriften betreffende de gemeentebegrotingen ook automatisch gelden voor de rekeningen. Indien er gelijkheid bestaat wordt dit uitdrukkelijk voorgeschreven door de wet of de reglementen. Ik kan met stelligheid verzekeren dat de beschikkingen van artikel 70 van de gemeentewet uitsluitend slaan op de gemeentebegrotingen.»

De vraag rijst welke houding wij op dit ogenblik moeten aannemen ten aanzien dit ontwerp van wet. (*Applaus op sommige banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je désire me joindre à ce qu'a dit notre collègue M. De Clercq. Il est évident qu'aux termes de la loi communale, les dispositions dont il est question valent pour les budgets et non pour le compte. C'est en tout cas l'interprétation que j'en donne.

Je ne crois pas que, par voie de circulaire, le ministre de l'Intérieur puisse imposer aux administrations communales de transmettre les comptes communaux en y joignant les documents justificatifs volumineux. Et, de toute façon, ces comptes ne devraient pas être

accompagnés d'un rapport sur la gestion communale. Je le suppose en tout cas. Une réponse du ministre est éclairante à ce sujet: l'article 70 concerne les budgets et non les comptes.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je comprends bien la question de notre collègue M. De Clercq.

Il est évident que la réponse qui a été fournie à sa question parlementaire s'inspirait de la situation qui existait avant la discussion de ce projet de loi. Si votre assemblée l'approuve, il sera évidemment tenu compte de la discussion qui s'est déroulée en commission, et une circulaire précisera aux communes ce qu'il convient de faire.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, het antwoord dat de minister van Binnenlandse Zaken in de commissie heeft gegeven was niet ter zake. Het juiste antwoord heeft hij verstrekt op uw parlementaire vraag, mijnheer De Clercq.

Om een begroting te begrijpen is het nodig dat het programma over de in de loop van het volgend jaar uit te voeren werken medegedeeld wordt, evenals de lijst van de pachters en huurders te kennen alsook de lijst van de leningen met vermelding van de vervaldagen. Die gegevens heeft men niet nodig bij de rekening. De rekening betreft de comptabiliteit van de gemeente. Daarin staat vermeld wat er in de loop van een dienstjaar — tot 31 maart — werd uitgegeven. Achteraan staat wat er nog moet worden ontvangen en betaald. Daarover hoeven geen details te worden meegedeeld. De lijst van de uit te voeren werken heeft met de rekening in feite niets te maken, evenmin de lijst van de pachters en huurders of de lijst van de leningen. Dat staat in de begroting.

Het antwoord van de minister vermeld in het rapport is derhalve fout. (*Applaus op de liberale banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, le rapport, tel qu'il a été approuvé, précise: «Un sénateur pose la question de savoir si les dispositions relatives au budget s'appliquent d'office au compte. Dans la négative, un amendement en ce sens est indispensable.» Et, plus loin: «Un sénateur ayant suggéré au ministre de l'Intérieur de recommander cette équivalence par voie de circulaire, le ministre répond positivement. Dès lors, il n'est pas déposé d'amendement à ce sujet.»

Je comprends très bien l'intervention de M. Pede qui trouve qu'au niveau des comptes, ces dispositions ne sont pas applicables. Mais je crois qu'il résulte de l'ensemble de la discussion qu'il s'avère nécessaire de prendre certaines dispositions complémentaires, ce qui ne signifie pas que toutes les dispositions prévues pour les budgets doivent être d'application.

M. le Président. — La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mes chers collègues, je voudrais que les choses fussent claires.

Tout d'abord, je rejoins M. Pede quand il fait la distinction entre un budget et un compte. On comprend très bien qu'à l'occasion de la discussion et du vote du budget, tous les documents nécessaires à la bonne compréhension des grandes orientations de la politique que la commune entend mener, soient accompagnés des pièces justificatives, traduisant les intentions du collège et de la majorité du conseil communal. Cela va de soi. Un compte est tout de même un résultat d'exercice.

Dès lors, je pose une question bien simple à M. le ministre de l'Intérieur: sur quel article de la loi communale va-t-il pouvoir fonder sa circulaire pour exiger que des documents justificatifs accompagnent les comptes?

Je regrette beaucoup, l'article 70 est relatif aux budgets et non au compte.

M. Waltniel. — On confond souvent les budgets et le compte; ce sont pourtant deux choses différentes.

M. Dulac. — Les pièces accompagnant le compte doivent nécessairement être déposées en même temps que celui-ci. C'est vrai depuis toujours.

M. le Président. — Je vous prie de ne pas interrompre. Nous ne sommes pas en commission.

M. Lutgen. — En tout cas, s'il fallait qu'une administration communale envoie d'abord le compte à tous les conseillers et y joigne les documents justificatifs, les finances communales qui sont déjà, dans la plupart des cas, dans une situation déplorable, en souffriraient grandement.

Il ne convient pas, par des mesures d'ordre administratif qui seraient, à mon avis, de la plus haute fantaisie, d'augmenter encore les difficultés financières des communes et le travail administratif.

M. Waltniel. — Très bien!

M. Lutgen. — Je vous en prie, simplifions quand il y a moyen de le faire.

J'ai posé une question précise à M. le ministre de l'Intérieur et j'aimerais recevoir une réponse.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Clercq.

De heer De Clercq. — Mijnheer de Voorzitter, onze enige bedoeling is te weten op welke wijze wij dat document op basis van een recht kunnen laten toezenden aan elk gemeenteraadslied. Het gaat niet over de documenten bij de rekening, enkel over dat administratief document.

Indien in de commissie was gebleken dat dit langs artikel 70 met de kwestieuzen cirkulaire van de minister niet kon, dan hadden wij daar een verdere bespreking aan gewijd en initiatieven genomen.

Gegeven de dubbele verklaring van de minister en gegeven de beweging die hier ontstaat naar aanleiding van dit initiatief, dat ik nochtans correct en democratisch vind, geef ik de Voorzitter ter overweging deze aangelegenheid in de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden opnieuw te onderzoeken om na te gaan op welke wijze wij dat rechtmatig zouden kunnen regulariseren. (*Applaus op sommige banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, je crois qu'il y a un malentendu entre nous. En fait, M. De Clercq se fonde sur une partie du rapport. Or, il faut replacer le problème dans son contexte.

Je lis dans le rapport: «Dès lors, il n'est pas déposé d'amendement à ce sujet. Un commissaire suggère toutefois de modifier en temps utile l'article 139bis de la loi communale relatif aux comptes.»

Sur base de l'article 70, on n'a pas de dispositions légales nouvelles pour les comptes.

Cependant, il est exact aussi qu'il ressort de l'ensemble de la discussion, puisqu'il avait été demandé un complément d'informations au sujet des comptes, qu'une discussion complémentaire aurait lieu à partir de l'article 139bis de la loi communale. C'est d'ailleurs ce qui est indiqué au rapport. Je ne demande pas qu'on le fasse. Je justifie simplement la réponse de mon délégué, donnée dans le contexte d'une discussion, et qui n'était pas en contradiction avec le point de vue parlementaire. C'est ce que je veux prouver.

De Voorzitter. — Ik krijg meer en meer de indruk dat het niet slecht zou zijn het voorstel van de heer De Clercq in te willigen.

Het woord is aan de heer Pedé.

De heer Pedé. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil toch eens duidelijk stellen dat, na de goedkeuring van dit ontwerp tot wijziging van artikel 70 van de gemeentewet bereikt zal zijn dat de begroting, zoals zij wordt onderworpen aan de voorgedijhoudende overheid op dezelfde wijze zou worden medegedeeld aan de gemeenteraadsleden. De rekening bevat evenwel niet de lijsten waarover men spreekt, en die hoeven dan ook niet aan de rekening te worden toegevoegd.

De heer De Clercq. — Als gemeenteraadslid weet ik wat een rekening is, mijnheer Pedé.

De heer Pedé. — Dat vermoed ik, mijnheer De Clercq. Maar deze lijsten staan niet in de rekening. U gaat aan de gemeenteraadsleden toch niet meer mededelen dan dat wat u aan de voorgedijhoudende overheid mededeelt?

De heer De Clercq. — Het gaat alleen over de rekening. Men moet aanvaarden dat er een analogie bestaat tussen de begroting van de gemeenten en deze van de OCMW. Daar is dat wel van toepassing. Derhalve vragen wij dezelfde filosofie wat de rekening betreft.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, zouden wij niet beter een zuivere rekening maken? (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Ik heb ook die indruk, mijnheer Vanderpoorten. De heer Delmotte vroeg zich af of wij hier in een gemeenteraad zaten!

Er is een vraag van de heer De Clercq om dit ontwerp terug te zenden naar de commissie.

La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, j'appuie la proposition de renvoi de M. De Clercq.

De Voorzitter. — Is de Senaat het eens met het terugzenden van dit ontwerp naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden? (*Instemming.*)

Dan is aldus besloten.

Il en est ainsi décidé.

M. Lahaye. — Monsieur le Président, je constate la présence souriante du ministre des Affaires étrangères. Ne pourrais-je pas lui poser une question urgente sur le Zaïre? (*Sourires.*)

M. le Président. — Les questions orales sont à l'ordre du jour de demain, monsieur Lahaye.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 1, 4, 6, 23, 26, 65 EN 77 VAN DE GEMEENTEKIESWET GE- COORDINEERD BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 4 AUGUS- TUS 1932

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 1^{er}, 4, 6, 23, 26, 65 ET 77 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE COORDONNEE PAR L'ARRETE ROYAL DU 4 AOÛT 1932

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 1, 4, 6, 23, 26, 65 en 77 van de gemeentekieswet gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant les articles 1^{er}, 4, 6, 23, 26, 65 et 77 de la loi électorale communale coordonnée par l'arrêté royal du 4 août 1932.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Gerits, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Herreweghe.

De heer Van Herreweghe. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, ik wil er de aandacht van de Senaat op vestigen dat dit wetsvoorstel is ontstaan uit de bespreking in de subcommissie voor de herziening van de gemeentewet. De commissie was van oordeel dat dit deel uit de nieuwe gemeentewet kon worden gelicht om afzonderlijk te worden besproken en goedgekeurd met het oog op de toepassing ervan bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1982.

Ik dank de collega's die ons hebben gesteund, de leden van het kabinet en de administratie die ertoe hebben bijgedragen om de tekst van het wetsvoorstel bij te werken. Door dit voorstel worden de voorwaarden om te mogen kiezen en om verkiesbaar te zijn in een zelfde gemeente geharmoniseerd. Dit wetsvoorstel heeft eveneens een gevoelige kostenbesparing tot gevolg, vermits de datum voor het afsluiten van de kiezerslijsten dichter bij de datum van de verkiezingen ligt.

Dit wetsvoorstel bepaalt eveneens de juiste voorwaarden om verkiesbaar te zijn, namelijk Belg zijn op de dag van de verkiezingen, de gemeente waarin men zich verkiesbaar stelt, bewonen op de dag dat de kiezerslijsten worden afgesloten en 21 jaar zijn op de dag van de verkiezingen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lahaye.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, dit is een zeer belangrijk wetsvoorstel. Het is spijtig dat het zoals zoveel andere slechts wordt besproken op het einde van de parlementaire zitting en in een rumoerig halfroond.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de la proposition de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het voorstel van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Artikel 1 van de gemeentekieswet wordt vervangen als volgt:

« Artikel 1. Kiezers voor de gemeenteraad zijn, zonder onderscheid van geslacht, zij die Belg zijn of naturalisatie hebben verkregen, de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt en in het bevolkingsregister van de gemeente zijn ingeschreven. »

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi électorale communale est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. Sont électeurs pour la commune ceux qui, sans distinction de sexe, étant Belges ou ayant obtenu la naturalisation, ont atteint l'âge de dix-huit ans et sont inscrits au registre de population de la commune. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Op die lijst worden vermeld:

1. De personen die op de vermelde datum in het bevolkingsregister van de gemeente ingeschreven zijn en de andere in artikel 1 bedoelde kiesbevoegdheidsvereisten vervullen;

2. De gemeenteraadskiezers die tussen 1 augustus en de datum van de verkiezingen de leeftijd van achttien jaar bereiken;

3. De personen voor wie de schorsing van het kiesrecht een einde neemt vóór de datum van de verkiezingen. »

Art. 2. L'article 4, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Sur cette liste sont repris:

1. Les personnes qui, à la date mentionnée, sont inscrites au registre de population de la commune et satisfont aux autres conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er};

2. Les électeurs communaux qui, entre le 1^{er} août et la date des élections, atteindront l'âge de dix-huit ans;

3. Les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra fin avant la date des élections. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Artikel 6. In geval van buitengewone verkiezing maakt het college van burgemeester en schepenen de lijst van de gemeenteraadskiezers op op de dag van het gemeenteraadsbesluit of van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 7, tweede lid. »

Art. 3. L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 6. En cas d'élection extraordinaire, le collège des bourgmestre et échevins dresse la liste des électeurs communaux à la date de la décision du conseil communal ou de l'arrêté royal visés à l'article 7, deuxième alinéa. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. In artikel 23 van dezelfde wet wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« Bij de voordracht van de kandidaten moet voor ieder van hen een attest worden gevoegd waaruit blijkt dat de betrokkene de hoedanigheid van Belg heeft vanaf de dag waarop de lijst van de gemeenteraadskiezers is opgemaakt met toepassing van de artikelen 4, 6 of 77, tweede lid. »

Art. 4. Dans l'article 23 de la même loi, il est inséré, entre les alinéas 4 et 5, un nouvel alinéa libellé comme suit:

« L'acte de présentation des candidats doit être accompagné, pour chacun de ceux-ci, d'un certificat attestant que l'intéressé possède la qualité de Belge à compter du jour où la liste des électeurs communaux est dressée en application des articles 4, 6 ou 77, deuxième alinéa. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Artikel 26, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« § 2. Met uitzondering van de leeftijdsvereiste, die moet vervuld zijn op de datum van de verkiezing, moet aan de verkiesbaarheidsvereisten voldaan zijn vanaf de dag waarop de lijst van de gemeenteraadskiezers wordt opgemaakt met toepassing van de artikelen 4, 6 of 77, tweede lid.

Het hoofdbureau moet de kandidaten afwijzen die niet de hoedanigheid van Belg bezitten of niet in het bevolkingsregister van de gemeente zijn ingeschreven vanaf de dag bedoeld in het vorig lid evenals degenen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van éenentwintig jaar niet bereikt zullen hebben of van het kiesrecht uitgesloten dan wel in de uitoefening ervan geschorst zullen zijn.

Het kan niet de hoedanigheid van Belg betwisten van de kandidaten ten name van wie een nationaliteitsattest is overgelegd overeenkomstig artikel 23, vijfde lid. »

Art. 5. L'article 26, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. A l'exception de la condition d'âge qui doit être remplie à la date de l'élection, les conditions d'éligibilité doivent être réunies à la date du jour où la liste des électeurs communaux est dressée en application des articles 4, 6 ou 77, deuxième alinéa.

Le bureau principal doit écarter les candidats qui ne possèdent pas la qualité de Belge ou ne sont pas inscrits au registre de population de la commune à compter du jour visé à l'alinéa précédent, ainsi que ceux qui, à la date de l'élection, n'auront pas atteint l'âge de vingt et un ans accomplis ou seront exclus ou suspendus de l'électorat.

Il ne peut contester la qualité de Belge des candidats au nom desquels un certificat de nationalité est produit conformément à l'article 23, alinéa 5. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. Artikel 65 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 65. Om tot gemeenteraadslid te kunnen verkozen worden en gemeenteraadslid te kunnen blijven, moet men:

1^o Belg zijn;

2^o In het bevolkingsregister van de gemeente ingeschreven zijn;

3^o De volle leeftijd van eenentwintig jaar bereikt hebben.

Met uitzondering van de derde vereiste — die op de datum van de verkiezing moet vervuld zijn — moet aan de in het eerste lid bedoelde verkiesbaarheidsvereisten voldaan zijn vanaf de dag waarop de lijst van de gemeenteraadskiezers wordt opgemaakt met toepassing van de artikelen 4, 6 of 77, tweede lid. »

Art. 6. L'article 65 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 65. Pour pouvoir être élu et rester conseiller communal, il faut:

1^o Être Belge;

2^o Être inscrit au registre de population de la commune;

3^o Être âgé de vingt et un ans accomplis.

A l'exception de la troisième — qui doit être remplie à la date de l'élection —, les conditions d'éligibilité visées à l'alinéa 1^{er} doivent être réunies à compter du jour où la liste des électeurs communaux est dressée en application des articles 4, 6 ou 77, deuxième alinéa. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Artikel 77, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Bij gehele of gedeeltelijke ongeldigverklaring van de verkiezing maakt het college van burgemeester en schepenen de lijst van de gemeenteraadskiezers op op de dag van de kennisgeving van die beslissing aan de gemeenteraad; het roept de kiezers op voor nieuwe verkiezingen te houden binnen vijftig dagen na die kennisgeving. »

Art. 7. L'article 77, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« En cas d'annulation totale ou partielle de l'élection, le collège des bourgmestre et échevins dresse la liste des électeurs communaux à la date de la notification au conseil de la décision intervenue; il convoque les électeurs pour procéder à de nouvelles élections dans les cinquante jours de cette notification. »

— Aangenomen.

Adopté.

Wij stemmen morgen over het geheel van het voorstel van wet.

Nous voterons demain sur l'ensemble de la proposition de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1981. Samen met deze begroting bespreken wij het rapport betreffende het beheer van de begroting van de Senaat.

Nous abordons l'examen du projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1981. Ensemble, avec ce budget, nous discutons le rapport concernant la gestion du budget du Sénat.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Lahaye.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben ter beschikking van de Senaat om toelichtingen te geven bij dit budget. Enkele dagen geleden bespreken wij echter dit verslag uitvoerig in het bureau alwaar het met algemene goedkeuring werd aangenomen. Het schijnt mij dan ook nutteloos het hier nogmaals toe te lichten.

Monsieur le Président, je tiens à vous remercier ainsi que M. le ministre Gramme. Nous savons tous combien nous sommes à l'étroit dans notre Haute Assemblée. Nos collègues et amis l'ont appris dans l'exposé de notre budget, nous pourrions disposer, à partir de janvier prochain, des locaux du ministère de l'Intérieur. Il le fallait d'ailleurs pour servir le prestige de la plus haute assemblée dans ce pays, le Sénat.

Je veux exprimer ma gratitude, monsieur le Président, monsieur le ministre Gramme, car c'est grâce à vos efforts conjugués que nous avons pu aboutir à ce résultat.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 5-IV-1, session 1980-1981 du Sénat.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 5-IV-1, zitting 1980-1981, van de Senaat.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1981 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes	3 606,4	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital	598,9	—	—
Totaux	4 205,3	—	—

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1981, worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonneringskredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven	3 606,4	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven	598,9	—	—
Totaal	4 205,3	—	—

Die kredieten worden opgesomd in de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.41 de la section 36 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés.

Art. 2. Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.41 van sectie 36 van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikelen door middel van een koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTÉS ET AUX RÉGIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Discussion générale et vote d'articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi contenant le budget des Dotations aux communautés et aux régions de l'année budgétaire 1981.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten voor het begrotingsjaar 1981.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Personne ne demandant la parole, elle est close et nous passons à l'examen des articles.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen.

Au tableau budgétaire, MM. Serge Moureaux et Bonmariage présentent l'amendement que voici :

Titre I. — Dépenses courantes

Article 01.01. (22) — Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande

Ramener le crédit de: 23 019 500 000 francs à 22 719 500 000 francs.

Article 01.02. (25) — Dotation pour le financement du budget de la Communauté française

Relever le crédit de: 18 834 000 000 de francs à 19 134 000 000 de francs.

Titel I. — Lopende uitgaven

Artikel 01.01. (22) — Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap

Het krediet van 23 019 500 000 frank terug te brengen tot 22 719 500 000 frank.

Artikel 01.02. (25) — Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap

Het krediet van 18 834 000 000 frank te brengen op 19 134 000 000 frank.

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, nous avons introduit un amendement au budget des Dotations des communautés et des régions, qui se fonde sur l'article 7 de la loi du 9 août 1980.

En vertu des articles 6 et 7 de cette loi, les communautés sont dotées d'abord à raison d'une dotation forfaitaire répartie comme suit: 55 p.c. en faveur de la Communauté flamande, 45 p.c. en faveur de la Communauté française. Par contre, les crédits relatifs aux dépenses culturelles, Education nationale, ont été soustraits par l'article 7 de la loi de la répartition forfaitaire. Dès lors, le financement de ces dépenses doit se faire en fonction des besoins.

A l'occasion du vote de la loi, nous avions fait remarquer qu'il en résultait de graves inconvénients. Ceux-ci se sont encore accrues. On relève dans la répartition qui est faite en matière de bourses d'études, une disparité singulière et injustifiée entre les dotations attribuées à la Communauté flamande et celles attribuées à la Communauté française.

Si le texte était voté, la Communauté flamande recevrait un milliard sept cents millions pour les bourses d'études, la Communauté française ne recevant que huit cent cinquante millions. La proportion ainsi créée serait de 66,66 p.c. pour la Communauté flamande contre 33,33 p.c. pour la Communauté française.

Cette répartition ne trouve son fondement dans aucune constatation objective et ne répond donc pas au prescrit de l'article 7 qui impose le respect des besoins. Vous pouvez le vérifier. N'importe quelle clé de répartition — que ce soit la clé forfaitaire 55/45, ou même la clé de répartition, qui serait peut-être une justification objective, celle de la fréquentation scolaire, 58 p.c. d'élèves dans l'enseignement néerlandophone et 42 p.c. dans l'enseignement francophone — donnerait des chiffres très différents.

Grosso modo, la Communauté flamande reçoit actuellement entre 250 et 300 millions de plus que la répartition selon les besoins ne devrait lui donner, tandis que la Communauté française reçoit de 200 à 300 millions de moins, soit un écart de six cents millions.

L'amendement que nous avons déposé vise à rétablir le respect de la loi, dans son article 7, c'est-à-dire une répartition conforme aux besoins réels des deux communautés. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. Féaux, ministre.

M. Féaux, ministre des Communications. — Monsieur le Président, il s'agit ici de l'enveloppe globale des dotations aux communautés et aux régions.

Le problème évoqué par M. Moureaux est à poser dans le cadre de l'examen des budgets de l'Education nationale, crédits culturels, qui seront discutés ultérieurement.

Je demande donc le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Nous voterons demain sur cet amendement et sur les deux articles du tableau auxquels il se rattachait.

— Les autres articles du tableau sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir document n° 5-IV-bis n° 1, session 1980-1981 du Sénat.*)

De andere artikelen van de tabel worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stuk nr. 5-IV-bis nr. 1, zitting 1980-1981 van de Senaat.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1981 afférentes aux dotations aux communautés et aux régions des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes	57 264,4	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital	31 550,7	201,1	140,1
Totaux	88 815,1	201,1	140,1

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. Voor de aan het begrotingsjaar 1981 verbonden uitgaven betreffende de dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten, worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnerings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven	57 264,4	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven	31 550,7	201,1	140,1
Totalen	88 815,1	201,1	140,1

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Cet article est réservé.

*Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes
et aux dépenses de capital*

Art. 2. Les crédits non dissociés des articles ci-après du budget des Affaires culturelles de la communauté germanophone peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I. — Dépenses courantes.
Secteur Santé publique et Famille.
Section 31 — article 12.73, article 33.71.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven
en de kapitaaluitgaven*

Art. 2. De niet-gesplitste kredieten van de hierna volgende artikels van de begroting van de Culturele Zaken van de Duitstalige gemeenschap mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren:

Titel I. — Lopende uitgaven.

Sector Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 31 — artikel 12.73, artikel 33.71.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Les dépenses en matière de frais d'instruction et allocations d'études aux orphelins à charge des crédits prévus à l'article 33.71 du budget des Affaires culturelles de la communauté germanophone de l'année budgétaire 1981, secteur Santé publique et Famille, peuvent être effectuées sur ouvertures de crédit.

Art. 3. De uitgaven met betrekking tot onderwijskosten en studietoelagen aan de wezen ten laste van de kredieten uitgetrokken op het artikel 33.71 van de begroting der Culturele zaken van de Duitstalige gemeenschap voor het begrotingsjaar 1981, sector Volksgezondheid en Gezin, mogen op kredietopeningen uitgekeerd worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Autres dispositions spéciales

Art. 4. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives respectivement aux comptes 80.00.01.63: Communauté flamande — compte courant, 80.00.02.64: Communauté française — compte courant et 80.00.03.65: Région wallonne — compte-courant, de la section «opérations de trésorerie», créent une position débitrice de l'un ou l'autre de ces comptes.

Andere bijzondere bepalingen

Art. 4. De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband respectievelijk met de rekeningen 80.00.01.63: Vlaamse Gemeenschap — rekening-courant, 80.00.02.64: Franse Gemeenschap — rekening-courant en 80.00.03.65: Waals Gewest — rekening-courant, van de sectie «Thesaurieverrichtingen» een debettoestand van de ene of de andere van die rekeningen veroorzaken.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le budget du «Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen» est communiqué au Conseil de la communauté culturelle allemande.

A cet effet, il fait l'objet d'une annexe au budget des Affaires culturelles de la communauté germanophone.

Art. 5. De begroting van de «Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen» wordt medegedeeld aan de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap.

Te dien einde maakt zij het voorwerp uit van een bijvoegsel aan de begroting van de Culturele Zaken van de Duitstalige gemeenschap.

— Adopté.

Aangenomen.

M le Président. — Nous procéderons demain au vote sur l'amendement de MM. Serge Moureaux et Bonmariage au tableau budgétaire, ainsi que sur l'article premier et sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE RELATIF A LA PUBLICATION AU BULLETIN BENELUX DE CERTAINES REGLES JURIDIQUES COMMUNES POUR L'INTERPRETATION DESQUELLES LA COUR DE JUSTICE BENELUX EST COMPETENTE, SIGNE A BRUXELLES LE 6 FEVRIER 1980

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL INZAKE DE BEKENDMAKING IN HET BENELUX-PUBLIKATIEBLAD VAN BEPAALDE GEMEENSCHAPPELIJKE RECHTSREGELS VOOR DE UITLEG WAARVAN HET BENELUX-GERECHTSHOF BEVOEGD IS, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 6 FEBRUARI 1980

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à la publication au *Bulletin Benelux* de certaines règles juridiques communes.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet betreffende de bekendmaking in het *Benelux-Publikatieblad* van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels.

La discussion est ouverte.

De beraadslaging is geopend.

Personne ne demandant la parole, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Enig artikel. Het Protocol inzake de bekendmaking in het *Benelux-Publikatieblad* van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 6 februari 1980, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. Le Protocole relatif à la publication au *Bulletin Benelux* de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles, le 6 février 1980, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 20 JUNI 1977, TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST OP HET GEBIED VAN DE JACHT EN DE VOGELBESCHERMING, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 10 JUNI 1970

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE, SIGNE A LUXEMBOURG LE 20 JUIN 1977, MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX EN MATIERE DE CHASSE ET DE PROTECTION DES OISEAUX, SIGNEE A BRUXELLES LE 10 JUIN 1970

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation du Protocole modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Lagae.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het is spijtig dat de heer Gillet niet aanwezig is. Ik had hem anders graag gezegd hoe goed zijn verslag was. Spijtig genoeg zal dit waarschijnlijk het laatste verslag zijn dat over deze materie werd gemaakt. Voortaan gaat alle macht desbetreffend uit de handen van het Parlement. De bevoegdheid over deze materie gaat echter niet naar de uitvoerende macht maar wel naar het Comité van ministers. De nationale regering mag wel de uitvoering verzekeren van de beschikkingen van dit comité van ministers. De uitvoe-

rende macht mag, zonder het Parlement enige inspraak te geven, de bestaande wetgeving wijzigen.

Ik vind deze werkwijze niet helemaal verantwoord tegenover het Parlement, dat aldus eens te meer buiten spel wordt gezet zonder enige opvallende of duidelijke reden. Dit protest is niet gericht tegen de inhoud van het Protocol als dusdanig. Artikel 1 van het Protocol bijvoorbeeld bepaalt dat de jacht met het geweer verboden is ten minste vanaf één uur na zonsondergang tot één uur vóór zonsopgang. Als men nu weet dat het in onze huidige Belgische wetgeving verboden is te jagen van zonsondergang tot zonsopgang, behoudens uitzondering, dan is het duidelijk dat met deze bepaling aan de jacht twee interessante uren worden bijgegeven. Deskundigen menen wellicht dat dit wijs is; hierover kan overleg worden gepleegd en na woord en wederwoord te hebben gehoord kan hierover eventueel een standpunt worden bepaald. Toch meen ik dat er wel enige discussie zou zijn geweest indien deze tekst als voorstel of als ontwerp van wet aan het Parlement was voorgelegd. Eigenaardig genoeg heb ik vanuit bepaalde kringen thans geen protest gehoord. Niemand heeft gezegd dat het gevaarlijk is. Nochtans krijgt men in dit land onverbiddelijk een boete wanneer men een halfuur na zonsondergang zonder licht durft fietsen.

Over de inhoud wil ik het niet hebben. Daarover kan worden overlegd, alle argumenten kunnen worden gehoord, men kan ervoor of er tegen zijn zonder enige vooringenomendheid. Ik heb er echter wel bezwaar tegen dat men om een regel uit onze jachtwetgeving te wijzigen langs een Benelux-akkoord moet gaan en het Parlement de inspraak moet ontzeggen.

Met welke wapens of jachtmiddelen mag er gejaagd worden? Op welke wildsoorten? Het Protocol dat ter goedkeuring voorligt, zegt hierover niets en draagt de beslissing over aan het Comité van ministers. Wat is de betekenis van een afschotplan? Wat betekent dat in de praktijk? Volgens bepaalde commentaren geldt dit alleen voor grof wild en ook niet voor everzwijnen, omdat het praktisch niet mogelijk zou zijn. Waarom staat dat niet in de tekst? Waarom niet alleen een volmacht, maar bovendien een blanco-volmacht en een tekst die iets anders zegt dat wat men bedoelt?

Nu kunt u mij vragen waarom ik zo wantrouwig ben tegenover de uitvoerende macht of tegenover het Comité van de ministers, nadat ik deze namiddag toch al een paar keer over volmachten heb gestemd. Mijn antwoord is het volgende. Ik wens dat het Parlement zijn normaal werk zou kunnen doen en dat hiervan niet zou worden afgeweken zonder zware en dringende redenen. Vervolgens wil ik wel bepaalde machten geven aan de ministers die verantwoording verschuldigd zijn aan deze Senaat, maar niet aan een onvatbaar ministercomité en aan een groep onderhandelaren die wij zelfs niet mogen kennen.

Mijn argwaan wordt echter vooral gewekt door de motivering van deze teksten. Ik verwijs opnieuw naar het verslag van de heer Gillet. Men zegt daarin dat men wenst de wetgevingen met Nederland en Luxemburg te harmoniseren om de controle aan de grenzen te verminderen. Wij stellen evenwel vast dat de wetgeving, zelfs in ons eigen land, niet kan worden geharmoniseerd daar wij voor de drie gewesten drie verschillende wetgevingen vinden die bovendien meer en meer uit elkaar groeien.

Welke controles op deze manier wegvallen, is mij niet duidelijk, en hoeveel er bijkomen ook niet. In welke richting gaat men harmoniseren? Voor de bepaling van het begrip «nacht» heeft men een bepaling genomen die ernstig afwijkt van onze wetgeving. Maar als het gaat om de minimale jachtgebieden die men moet hebben om te mogen jagen, kan men harmoniseren in twee richtingen, ofwel naar de 25 hectaren zoals voor het Nederlandstalig deel van ons land, ofwel naar de 250 hectaren zoals in Luxemburg. Zal men overal de 250 hectare toepassen, of overal de 25 hectare?

Het ware toch wenselijk te weten in welke richting wij op dit ogenblik volmacht geven. Dan begrijpen sommige collega's dat de zaak niet zo onschuldig is. Indien wij in de richting gaan van de 250 hectare heb ik het gevoel dat wij stilaan teruggaan naar de toestand van vóór de Franse revolutie.

Leest men de motivering, dan stelt men vast dat over de minimale jachtgebieden werd onderhandeld op grond van een eigenaardige beschouwing. Ik was blij dat voor de eerste maal te vernemen. In het verslag staat: «Zohaast er een regeling gevonden was voor de schade aangericht door het grof wild, bestond er geen enkele reden meer om niet over te gaan tot het beperken van het jachtrecht tot een minimaal jachtgebied van 25 ha en van 50 ha (boven of onder de lijn van Sambre en Maas). Mij goed; maar wat heeft dit te maken met het grof wild, wanneer men in gans het Vlaamse land, en voor alle soorten wild, alleen laat jagen door wie ten minste een aaneengesloten jacht van 25 hectare heeft, geslaagd is in het jacht-examen enz.

Noteer wel dat ik deze materie hier niet ten gronde discussieer. Dat kan hier in alle sereniteit gebeuren en zonder enige vooringenomenheid, maar ik geef niet graag volmachten aan een ministercomité als ik niet weet op grond waarvan het daarover zal oordelen.

Een lid vroeg in de commissie waarom de landbouworganisaties ter zake niet werden geraadpleegd, noch in 1970, noch in 1977 hoewel zij hierop speciaal hadden aangedrongen gedurende al die jaren. Het antwoord hierop verdient te worden vermeld. Ik citeer het verslag: «Eén der vooraanstaande leden van de Nationale Jachtraad kon als minister en oud-minister van Landbouw de vrijwaring en de behartiging van de landbouwbelangen verzekeren...» Mijnheer de minister, in het Frans noemt men dat *l'insolence du pouvoir*. Wij zouden dan beter ook de Hoge Raad van Financiën in onze plaats laten beslissen over de Rijksmiddelenbegroting. Vandaar een zekere aarzeling om zulke uitgebreide volmachten te geven.

Volgens het verslag is er sprake van vier grote groepen die betrokken zijn bij de jacht. Mijnheer de minister, ik had graag vernomen welke deze vier grote groepen zijn. Ik heb wel enig vermoeden maar ik zou het graag duidelijk weten.

Over de bescherming van de gewassen, groenten, bloemen, boomkwekerijproducten, fruitbomen, geen woord, noch over de vergoeding van de toegenomen schade en over verdelging van abnormale proliferatie en evenmin over de diverse initiatieven in het Parlement inzake jacht of bescherming van eigendommen! Nochtans werden in Kamer, Senaat en Vlaamse Raad ter zake initiatieven genomen. Vandaar mijn mijns inziens gerechtvaardigd wantrouwen en mijn protest niet tegen de inhoudelijke maatregelen — die ik overigens niet ken daar zij behoudens de bepaling van het begrip «nacht» niet in het protocol vermeld zijn — maar tegen de autocratische en weinig parlementaire werkwijze.

Hetzelfde protest heb ik deze namiddag uitgebracht met betrekking tot een hele andere materie, namelijk onze afspraken met andere landen in verband met accijnsregelingen en indirecte belastingen. Ik ben er niet van overtuigd dat zij zijn ingegeven door de belangen van ons land en dat zij in overeenstemming zijn met bepaalde internationale verdragen die wij vrijwillig hebben aangegaan. Ook daar tracht men de parlementaire controle en inspraak te omzeilen.

Mijn houding bij de stemming hangt van het antwoord dat de minister zal geven op mijn vragen. (Applaus op verschillende banken.)

M. le Président. — La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, c'est pour me joindre à l'intervention de notre collègue M. Lagae que j'interviens à cette heure tardive. Je ne sais si nous sommes déjà à «une heure après le coucher du soleil» et si la chasse est clôturée ou, en tout cas, l'utilisation d'armes à feu. Je n'entends pas tirer sur le ministre qui n'a pas de compétences cynégétiques, à ma connaissance tout au moins, mais je voudrais critiquer le projet qui nous est présenté.

Ce domaine est, certes, limité dans l'ensemble de la vie quotidienne de la population belge; il intéresse néanmoins directement toutes les personnes qui s'adonnent à la pratique de la chasse et, par voie de conséquence, celles qui y sont liées indirectement, comme les milieux agricoles et ceux qui s'occupent de la protection des essences forestières.

Comme M. Lagae, j'estime que, par le vote de ce projet, le Parlement se décharge vraiment d'une de ses responsabilités de contrôle et accorde à l'exécutif par trop de liberté dans l'appréciation en ces matières.

L'harmonisation sur le plan international est peut-être nécessaire. Nous avons déjà ce que l'on appelle dans ma région «la loi des 50 hectares», appelée dans le nord du pays «la loi des 25 hectares». Comme l'a fait remarquer mon prédécesseur à cette tribune, alors que l'harmonisation fait défaut au niveau national, on veut arriver à une harmonisation au niveau international! Toute une série d'arguments ont été avancés au moment de la délimitation du nombre d'hectares pour l'exercice du droit de chasse. Il n'en reste pas moins que l'harmonisation est inexistante au niveau de notre pays.

Des problèmes subsistent dont je n'entrevois pas très bien la possibilité de solution, l'établissement des plans de tir, par exemple. Comment ces plans de tirs pourront-ils être établis pour des régions parfois fort étendues mais où il n'y a pratiquement pas ou plus de gibier? S'il n'y a plus de gibier, ce n'est pas nécessairement la faute des chasseurs; cette situation peut tenir à diverses raisons qui n'ont rien à voir avec l'exercice même de la chasse. Il est donc pratiquement impossible d'établir un plan de tir...

M. Lagae. — Pour les lapins.

M. Lutgen. — ... pour les lapins certainement, mais même pour les sangliers, qui sont très nomades et difficiles à dénombrer avec une approximation suffisante.

Pour ces raisons, la principale étant que le Parlement se dessaisit d'une manière qui intéresse je l'ai dit, une partie de la population, je m'abstiendrai au vote de ce projet.

M. le Président. — La parole est au rapporteur.

M. R. Gillet, rapporteur. — Monsieur le Président, chers collègues, c'est en ma qualité de rapporteur que je prends la parole dans la discussion de ce projet de loi.

Je remercie M. Lagae des termes élogieux qu'il a employés pour qualifier mon rapport. Dans la rédaction de celui-ci, j'ai essayé d'être le plus objectif possible et je crois y avoir réussi.

Je tiens cependant à dire, afin d'éviter tout malentendu, que, bien que rapporteur de ce projet de loi, je suis adversaire de la Convention et que j'émettrai un vote négatif, comme mon groupe, d'ailleurs. Je le ferai, en ce qui me concerne, parce que je suis un adversaire total de la chasse. Le vote de mon groupe découlera du fait que nous n'apprécions pas tellement les conventions Benelux. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, le but général du présent protocole et de l'approbation qu'on demande au Parlement est évidemment de permettre l'harmonisation des dispositions prises au sein du Benelux en vue de supprimer le contrôle aux frontières.

Je prends note du fait que M. Lagae ne formule pas d'objection au contenu de la convention, mais émet, à cette occasion, une série de considérations. M. Lagae souligne que le Parlement se dessaisit de certaines de ses possibilités de contrôle. Il voit quelque contradiction entre le souci d'harmonisation que nous retrouvons dans toutes les conventions Benelux et le souhait manifesté à d'autres occasions, notamment dans la loi du 8 août 1980, de permettre le développement de spécificités à l'intérieur de notre territoire.

Une évolution se manifeste peut-être dans les préoccupations du gouvernement et d'une majorité du Parlement, mais ce problème ne me semble pas devoir être tranché à l'occasion de la ratification de ce très petit protocole de 1977, modifiant la convention de 1970.

Je constate l'importance relative de la délégation à l'exécutif; il s'agit surtout d'éviter au législateur de se prononcer à nouveau sur des dispositions dont il aura admis le principe en donnant son assentiment à la convention.

Au demeurant, je voudrais souligner, comme d'autres intervenants, que l'objet du protocole est très limité. Il s'agit de définir la notion de « nuit », de préciser quand elle commence et quand elle finit. Par ailleurs, si le protocole prévoit une durée limitée, il est loisible au gouvernement de chaque Etat membre de réglementer avec plus de précision, de prendre des précautions supplémentaires, le protocole ne garantissant qu'une durée minimale. Si les animaux pouvaient lire notre convention, ils ne seraient pas surpris par la différence d'heure lorsqu'ils franchiraient les frontières. (*Sourires.*)

Aucune divergence ne s'étant manifestée au sujet du fond du projet, je rappelle les trois sujets « minimes » que vise le protocole: la définition du mot « nuit », l'emploi de certaines armes, munitions et engins de chasse — il est inutile de revenir devant le Parlement pour la définition de ces objets — et enfin, une réglementation plus précise et plus individualisée du tir. Ceci est laissé à l'appréciation de l'exécutif qui devra tenir compte des remarques formulées par M. Lutgen lorsqu'il déterminera la réglementation en la matière.

Je ne peux malheureusement pas suivre M. Gillet qui s'oppose à ce projet de loi parce qu'il s'agit d'une convention Benelux. Le gouvernement continue à chercher toutes les harmonisations possibles et opportunes au plan Benelux.

En conséquence, je demande que le présent projet de loi soit approuvé par le Sénat. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lagae.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik de minister even herinneren aan mijn precieze vraag? In het verslag is er sprake van de vier betrokken groepen. Kunt u mij, mijnheer de minister, zeggen welke vier betrokken groepen volgens deze tekst juist worden bedoeld.

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères. — Je dois à la vérité de dire à l'honorable M. Lagae que je ne suis pas en mesure de répondre à sa question.

De heer Vanderpoorten. — Deze vier groepen zijn: de jagers, de dieren, de mensen en de smullers. (*Gelach.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Het protocol, ondertekend te Luxemburg op 20 juni 1977, tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, zal volkomen uitwerking hebben.

Article 1^{er}. Le Protocole, signé à Luxembourg le 20 juin 1977, modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. De Koning neemt, op de voordracht van de minister of staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de jacht in het betrokken gewest behoort, de maatregelen die vereist zijn voor de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst van 10 juni 1970, gewijzigd bij het Protocol van 20 juni 1977.

Daartoe kan Hij van de bestaande wetten afwijken.

Art. 2. Le Roi prend, sur la proposition du ministre ou secrétaire d'Etat ayant la chasse dans ses attributions, dans la région concernée, les mesures que requiert l'exécution de la Convention du 10 juin 1970, modifiée par le Protocole du 20 juin 1977.

Il peut, à cette fin, déroger aux lois existantes.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Voor zover zij niet worden bestraft door de van kracht zijnde wetgeving, worden de inbreuken op de maatregelen genomen ter uitvoering van de Overeenkomst opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de artikelen 8, eerste lid, 11, 16, 18, 20 tot 24 en 26 tot 30 van de jachtwet van 28 februari 1882 wat deel I van de Overeenkomst, gewijzigd bij het Protocol van 20 juni 1977, betreft en overeenkomstig artikel 31 van dezelfde wet, wat deel II van de Overeenkomst betreft.

Art. 3. Dans la mesure où elles ne sont pas réprimées par la législation en vigueur, les infractions aux dispositions prises en exécution de la Convention sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux articles 8, alinéa 1^{er}, 11, 16, 18, 20 à 24 et 26 à 30 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse en ce qui concerne la partie I de la Convention, modifiée par le Protocole du 20 juin 1977, et conformément à l'article 31 de la même loi en ce qui concerne la partie II de la Convention.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. De artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1971 houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, worden opgeheven.

Art. 4. Les articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1971 portant approbation de la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACTE
CONSTITUTIF DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET DES
ANNEXES, FAITS A VIENNE LE 8 AVRIL 1979

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET
STATUUT VAN DE ORGANISATIE DER VERENIGDE NATIES
VOOR INDUSTRIËLE ONTWIKKELING EN VAN DE
BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE WENEN OP 8 APRIL 1979

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et des annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en van de bijlagen, opge maakt te Wenen op 8 april 1979.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Van Wambeke, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, van 12 tot 26 maart 1975 werd te Lima, in Peru, de tweede Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor de industriële ontwikkeling — in haar Engelse afkorting Unido — gehouden. Op deze Conferentie werden een verklaring en een actieplan met betrekking tot de industriële ontwikkeling en samenwerking goedgekeurd. In dat actieplan werd de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties onder meer aanbevolen « dat Unido zou worden omgevormd in een gespecialiseerde instelling. Te dien einde werd de secretaris-generaal van de Uno, na ruggespraak met de executieve directeur van Unido, verzocht aan de Algemene Vergadering, ter gelegenheid van haar zevende buitengewone zitting, door bemiddeling van de Economische en Sociale Raad, een voorstel van statuten van een gespecialiseerde instelling voor de industriële ontwikkeling voor te leggen. »

Volgens artikel 57 van het Uno-Handvest zijn de gespecialiseerde instellingen organismen die in 't leven werden geroepen door intergouvernementale akkoorden en die, volgens de bepalingen van hun statuten, uitgebreide internationale verantwoordelijkheden hebben op economisch, sociaal, cultureel, opvoedkundig, hygiënisch en aanverwant gebied. Deze organismen houden zich bezig met technische activiteiten die aansluiten bij de bevoegdheden van de Algemene Vergadering en de Economische en Sociale Raad. De oudste gespecialiseerde instellingen zijn de Wereldpostunie die dateert van 1 juli 1875 en de Internationale Arbeidsorganisatie die werd opgericht op 11 april 1919.

Gespecialiseerde instellingen zijn, in principe, gedecentraliseerde Uno-organen, maar wegens hun attributies en structuur zijn ze autonoom. Zij coördineren hun acties in de Uno door bemiddeling van een administratief coördinatiecomité en nemen van rechtswege deel aan de beraadslagingen van de Ecosoc. Momenteel zijn er een vijftiental, waarvan de meest bekende zijn: de Unesco, de FAO-Landbouw- en Voedselorganisatie-, de Ilo-Internationale Arbeidsorganisatie-, het IMF-Internationaal Monetair Fonds- en de IBRD-Wereldbank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

De gespecialiseerde instellingen zijn op verschillende data tot stand gekomen, op basis van afzonderlijke akkoorden. Elke instelling heeft een eigen statuut, waarbij de leidende instanties verantwoordelijk zijn aan hun eigen overlegorganen en niet aan de eigenlijke Uno-organen, alhoewel zij verondersteld worden deel uit te maken van het systeem.

Mijnheer de Voorzitter, het nieuw statuut van Unido laat de doelstellingen en de financieringsmodaliteiten van deze organisatie ongewijzigd. Deze doelstellingen zijn: de bevordering van de industriële ontwikkeling van de derdewereldlanden en de coördinatie van de werkzaamheden ter zake van alle instellingen en organen van het Uno-systeem. De financieringsmodaliteiten behelzen enerzijds verplichte bijdragen om de werkings- en onderzoekskosten te dekken en anderzijds vrijwillige bijdragen ter financiering van vormingsstages, seminaries, consultaties, en dergelijke meer.

De voorgestelde wijziging is van louter institutionele aard. Vanaf de inwerkingtreding van het nieuw Statuut die zal gebeuren zodra minstens 80 Staten hun instrumenten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring zullen neergelegd hebben, zal Unido, in het raam van het systeem van de Verenigde Naties, over een volledige onafhankelijkheid beschikken. Het zijn vooral de ontwikkelingslanden die op deze wijziging aangestuurd hebben, omdat ze oordeelden dat de goede werking van Unido belemmerd werd door haar administratieve en budgettaire afhankelijkheid van de Uno-zetel te New York. De westerse landen, België inbegrepen, hebben de uitroeping tot onafhankelijke instelling aanvaard op voorwaarde dat ze niet gepaard gaat met een onredelijke uitbreiding van het Unido-secretariaat noch met een onredelijke stijging van de Unido-begroting: ze hebben de vaste bedoeling dit standpunt te verdedigen in de beleidsorganen van de instelling; in algemene regel, vooral in de huidige omstandigheden, verdedigen België en tal van westerse landen trouwens in alle internationale organisaties het beginsel van de nul-groei in budgettaire aangelegenheden.

Het lidmaatschap van Unido is hetzelfde als dat van de Uno, dit wil zeggen dat alle westerse landen, alle Oostbloklanden en alle ontwikkelingslanden aan haar werkzaamheden deelnemen.

Unido levert nuttig werk door onder meer consultaties per nijverheidssector te organiseren, waarbij ontwikkelingslanden die belang stellen in bepaalde nijverheidsprojecten de gelegenheid wordt geboden contacten aan te knopen met potentiële investeerders en van gedachten te wisselen over technologische en financiële overdrachten. Dergelijke consultatievergaderingen werden reeds belegd voor talrijke nijverheidssectoren (meststoffen, ijzer en staal, leder, landbouwmachines). Voor 1981 zijn verdere consultaties gepland inzake petrochemie te Istanboel in juni, en uitrustingsgoederen te Brussel in september.

Stippen wij nog aan dat Unido sinds 1976 een « Service Bureau » in Brussel heeft met het doel medewerking te verlenen inzake technologische overdracht en andere vormen van industriële samenwerking tussen ondernemingen in Europa en project-promotoren in de ontwikkelingslanden. De voornaamste werkzaamheden van dat Unido-kantoor zijn samengevat wat volgt: voorlichting, stand brengen van contacten, hulp bij het zoeken naar aanvullende financiële bronnen, concrete medewerking aan de nationale organisaties en training van jonge functionarissen uit de derde wereld.

Mijnheer de Voorzitter, het nieuwe statuut van Unido werd in oktober 1979 gelijktijdig door alle Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ondertekend. Ook voor de neerlegging van de bekrachtigingsoorkonden wordt dergelijke chronologische coördinatie overwogen. In de meeste EG-landen is de bekrachtigingsprocedure thans vrijwel beëindigd. Het ware wenselijk dat ook onze vergadering, nadat de Kamer op 12 maart jongstleden haar akkoord aan het ontwerp heeft gehecht, dit voor de derde wereld belangrijk wetsontwerp zou goedkeuren. (*Applaus op verschillende banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, mes chers collègues, il est extrêmement important que la Belgique ait signé cet accord au sujet duquel le Sénat sera appelé à se prononcer demain.

Comme l'a dit le rapporteur, un soutien est ainsi apporté à la famille des Agences spécialisées de l'Organisation des Nations Unies.

Si mon groupe votera ce projet, je dois cependant insister sur la nécessité de mener une politique cohérente sur le plan mondial.

En effet, il me paraît anormal, alors que nous appuyons ce projet, que nous n'adoptons pas une attitude plus positive à l'intérieur de l'Europe des Dix en ce qui concerne le tiers monde et ne consacrons pas, comme certains autres Etats membres des Communautés européennes, compte tenu de notre produit national brut, la part qu'il faudrait au développement du tiers monde.

Ce projet de développement industriel n'a de chance d'aboutir que si une véritable cohérence se manifeste au Nord comme au Sud du royaume et si la volonté se dégage de collaborer à l'élaboration d'un nouvel ordre économique international. Je n'ai pas le sentiment que ce soit effectivement la ligne de conduite adoptée par le gouvernement belge.

Si mon groupe émet un vote positif, cela n'implique donc pas qu'il couvre par là certaines insuffisances de la politique menée par la Belgique sur le plan international et, plus particulièrement, en ce qui concerne les relations avec le tiers monde.

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je voudrais tout d'abord féliciter M. Van Wambeke et pour son excellent rapport, et pour son intervention, qui me dispensent d'ajouter tout commentaire au sujet de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Je puis d'ailleurs faire miennes les considérations qu'il a développées devant le Sénat.

Je voudrais rassurer M. Humblet. En effet, s'il n'a pas le sentiment que la Belgique adopte, sur le plan international ou au niveau de sa politique extérieure, une attitude suffisamment positive, je puis lui dire que s'il avait été plus attentif — et je suis prêt à le documenter davantage à ce sujet —, il aurait pu constater que, tant dans le cadre des Nations Unies que la semaine dernière encore, lors du sommet européen, par la voix de son Premier ministre, la Belgique a défendu avec force la thèse suivant laquelle il importe que les pays industrialisés fournissent l'effort nécessaire pour qu'un véritable ordre économique international puisse se développer.

J'ajoute, à l'intention de M. Humblet, que lors de ma visite à Moscou, il y a quelques semaines, j'ai demandé au gouvernement de l'Union soviétique de consentir un effort dans ce sens; il ne m'a pas paru particulièrement intéressé.

Si je souhaite que le présent projet de loi soit approuvé et que l'acte constitutif de l'Onudi soit ratifié, je tiens néanmoins à souligner que ce n'est qu'un premier pas dans l'élaboration d'un nouvel ordre économique international, préconisé par le gouvernement belge.

M. Humblet. — Monsieur le ministre, vous savez que la Belgique n'a pas poussé à New York, contrairement à deux de ses partenaires de la CEE, à ce que les pays développés consacrent 0,7 p.c. de leur PNB au tiers monde. Aujourd'hui, le chiffre de la Belgique n'atteint sans doute même pas 0,56 p.c.

Mme Pétry. — Ce n'est pas le seul critère, monsieur Humblet.

M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, les questions que pose l'honorable membre doivent évidemment être posées à l'occasion de la discussion du budget de la Coopération au Développement.

Ici, nous approuvons la constitution d'un nouvel organe international, qui doit, nous l'espérons, contribuer au développement industriel du tiers monde. La contribution de la Belgique doit faire l'objet d'une discussion budgétaire devant le ministre de la Coopération.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. Het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en de Bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979, zullen volkomen uitwerking hebben.

Article unique. L'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et les Annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979, sortiront leur plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Le vote nominatif sur le projet aura lieu demain.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU TRAITE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT LA CONSTRUCTION ET L'ENTRETIEN D'UN VIADUC D'AUTOROUTE SUR L'OUR PRES DE STEINEBRUCK, ANNEXE ET ECHANGE DE LETTRES, SIGNES A BRUXELLES LE 5 FEVRIER 1979

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND BETREFFENDE DE BOUW EN HET ONDERHOUD VAN EEN AUTOSNELWEGVIADUCT OVER DE OUR BIJ STEINEBRUCK, BIJLAGE EN BRIEFWISSELING, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 5 FEBRUARI 1979

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation d'un traité entre la Belgique et la RFA.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van een verdrag tussen België en de Bondsrepubliek.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Humblet, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mesdames, messieurs, comme rapporteur, je me réfère au rapport écrit. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

Je me permets cependant d'intervenir brièvement au nom de mon groupe.

Le projet de loi soumis à notre examen nous paraît en effet poser un triple problème.

Premièrement, celui des relations entre le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif. Je tiens à être extrêmement clair ici dans la mesure où je ne l'aurais pas été pleinement lors de ma précédente intervention. Il est évident que l'actuel ministre des Affaires étrangères n'a aucune responsabilité dans ce que je déclare maintenant, puisqu'il n'était pas le ministre responsable au fil des diverses années auxquelles je vais faire référence.

Il n'empêche qu'un problème se pose. Cela a-t-il du sens que le Sénat soit amené à ratifier un traité plus de 28 mois après sa signature alors que les travaux d'exécution sont dans une phase avancée?

Comme le souligne le rapport de la commission de l'Infrastructure de la Chambre, le Parlement ne risque-t-il pas d'être réduit au rôle de chambre d'entérinement?

En deuxième lieu, on doit se préoccuper de ce qu'un projet ancien, un projet technique datant de 1972, de viaduc de liaison autoroutière projeté par rapport à une situation qui remonte à plus de dix ans, chemine tellement lentement, alors que depuis lors, les données ont évolué, tant en ce qui concerne les réalités économiques des industries que de la circulation routière.

En troisième lieu, on voit mal comment on a pu, à propos de ce traité, ne pas tenir compte davantage des préoccupations liées à l'environnement. Les écologistes mettent en cause certains aspects du tracé des autoroutes A27 et A60 qui comprennent le viaduc qui a fait l'objet de l'accord avec la République fédérale d'Allemagne; ils font allusions notamment à la tranchée autoroutière à proximité du monastère de Wavreumont. J'ai ici, monsieur le ministre, une photo à l'appui.

Donc nous avons trois soucis à propos d'un cas qui est presque un cas d'école.

Cependant les choses étant ce qu'elles sont, nous voterons en faveur de la ratification de ce traité, malgré nos évidentes objections de fond et de forme. Mais nous tenons à saisir cette occasion pour souligner qu'à propos de pareilles matières les relations entre la population, l'administration, l'exécutif et le législatif sont à revoir.

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je n'ai rien à ajouter à l'excellent rapport de M. Humblet, ni au rapport qui a été fait devant la Chambre. Cependant je ne puis pas accepter que l'on accuse mes prédécesseurs de lenteurs ou d'un manque de diligence dans la ratification de ce traité qui date de 1979. Si nous n'avions devant le Parlement que des traités postérieurs à la réforme de 1979 je crois que le gouvernement et le Parlement seraient beaucoup plus satisfaits. Par ailleurs, ce n'est pas à l'occasion de la ratification de ce traité qui porte sur un objet bien précis qu'on peut mettre en cause le tracé des autoroutes ou les préoccupations économiques qui ont pu s'exprimer à cette occasion.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, alhoewel het ontwerp betrekking heeft op een brug, vraag ik toch geen verzending naar de commissie voor Infrastructuur.

De Voorzitter. — Dat zou ook niet mogelijk zijn.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Article unique. Le Traité entré le royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne concernant la construction et l'entretien d'un viaduc d'autoroute sur l'Our près de Steinebrück, l'annexe et l'échange de lettres, signés à Bruxelles le 5 février 1979, sortiront leur plein et entier effet.

Enig artikel. Het Verdrag tussen het koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de bouw en het onderhoud van een autosnelwegviaduct over de Our bij Steinebrück, de bijlage en de briefwisseling, ondertekend te Brussel op 5 februari 1979, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van onze werkzaamheden van vandaag. Alle punten van de agenda die wij heden konden bespreken, zijn afgehandeld.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, in welke volgorde worden morgen de agendapunten besproken?

De Voorzitter. — Mijnheer Vanderpoorten, het eenvoudigst zal zijn om gewoonweg de volgorde te behouden zoals ingeschreven op onze agenda. Wij behandelen dan achtereenvolgens de punten 7, 10, 15, 18, 19 en 20. Dat is een werkwijze die het meest zal beantwoorden aan de verwachtingen. (*Instemming.*)

De heer Vanderpoorten. — Derwijze dat wij morgennamiddag te 14 uur beginnen met de herziening van artikel 47 van de Grondwet, mijnheer de Voorzitter?

De Voorzitter. — Dat is mogelijk.

Het ontwerp van wet tot oprichting van een publiekrechtelijke rechtspersoon genaamd « Paleis voor Schone Kunsten » en nog twee andere punten blijven over.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

Naturalisations

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

M. le Président. — Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document n° 674/1, session de 1980-1981 du Sénat, ont été prises en considération, sauf celles reprises au feuillet n° 54.

Uit de geheime stemming van hedennamiddag blijkt, dat alle naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk nr. 674/1, zitting 1980-1981 van de Senaat, in overweging zijn genomen, behalve de aanvragen van lijst nr. 54.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

De uitslag van de stemming zal als bijlage tot de *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Il sera procédé au cours d'une séance ultérieure au vote par appel nominal sur l'ensemble des projets de loi concernant les demandes prises en considération.

Tijdens een volgende vergadering zal er hoofdelijk worden gestemd over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

Le Sénat se réunira demain jeudi 16 juillet 1981, à 10 heures et à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen donderdag 16 juli 1981 te 10 en te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 19 h 35 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 19 u. 35 m.*)

ANNEXE — BIJLAGE

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

Uitslagen van de geheime stemming over de inoverwegingneming

Nombre de votants: 147.

Aantal stemmenden: 147.

Bulletins blancs ou nuls: 0.

Blanco- of nietige stembriefjes: 0.

Votes valables: 147.

Geldige stemmen: 147.

Majorité absolue: 74.

Volstreekte meerderheid: 74.

Ont obtenu:

Hebben bekomen:

Grande naturalisation

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 1

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 1

Anthracopoulos, Dimitrios, né à Serres (Grèce) le 6 août 1929, ouvrier mineur pensionné à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Anthracopoulos, Dimitrios, geboren te Serres (Griekenland) op 6 augustus 1929, gepensioneerd mijnwerker te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Arfaras, Georgios, né à Fanes (Grèce) le 21 août 1935, manoeuvre d'usine (ancien mineur) à Péronnes-lez-Binche: 147 suffrages.

Arfaras, Georgios, geboren te Fanes (Griekenland) op 21 augustus 1935, handlanger (gewezen mijnwerker) te Péronnes-lez-Binche: 147 stemmen.

Battistini, Giuseppe, né à Fivizzano (Italie) le 17 octobre 1955, mineur à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Battistini, Giuseppe, geboren te Fivizzano (Italië) op 17 oktober 1955, mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Blazanin, Stipe, né à Blazani (Yougoslavie) le 10 août 1936, ancien mineur à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Blazanin, Stipe, geboren te Blazani (Joegoslavië) op 10 augustus 1936, ex-mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Caltagirone, Calogero, né à Palerme (Italie) le 3 septembre 1934, ouvrier mineur pensionné à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Caltagirone, Calogero, geboren te Palermo (Italië) op 3 september 1934, gepensioneerd mijnwerker te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Di Scipio, Antonio, né à Canosa Sannita (Italie) le 21 janvier 1937, ancien ouvrier mineur à Jemeppe-sur-Sambre (Namur): 146 suffrages.

Di Scipio, Antonio, geboren te Canosa Sannita (Italië) op 21 januari 1937, gewezen mijnwerker te Jemeppe-sur-Sambre (Namen): 146 stemmen.

Dudzinski, Zofia, née à Lodz (Pologne) le 19 mars 1917, veuve d'ouvrier mineur à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Dudzinski, Zofia, geboren te Lodz (Polen) op 19 maart 1917, mijnwerkersweduwe te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Fernandez Alvarez, Jovino, né à La Pena (Espagne) le 31 janvier 1911, ouvrier mineur pensionné à Hemptinne (Namur): 147 suffrages.

Fernandez Alvarez, Jovino, geboren te La Pena (Spanje) op 31 januari 1911, gepensioneerd mijnwerker te Hemptinne (Namen): 147 stemmen.

Gioia, Giosafatte, né à Ceglie Messapico (Italie) le 29 décembre 1920, ouvrier mineur pensionné à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Gioia, Giosafatte, geboren te Ceglie Messapico (Italië) op 29 december 1920, gepensioneerd mijnwerker te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Goldfarb, Frajda, née à Varsovie (Pologne) le 30 août 1908, réside à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Goldfarb, Frajda, geboren te Warschau (Polen) op 30 augustus 1908, verblijft te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Hudzik, Stefan, né à Zdziechowice (Pologne) le 5 février 1926, ouvrier mineur pensionné à Mettet (Liège): 147 suffrages.

Hudzik, Stefan, geboren te Zdziechowice (Polen) op 5 februari 1926, gepensioneerd mijnwerker te Mettet (Luik): 147 stemmen.

Kalvis, Valteris, né à Kretinga (Lituanie) le 25 mars 1924, chef comptable (ex-ouvrier mineur) à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Kalvis, Valteris, geboren te Kretinga (Litouwen) op 25 maart 1924, chef boekhouder (gewezen mijnwerker) te Mons (Henegouwen): 147 stemmen.

Kordupel, Iwan, né à Lubliniec (URSS) le 14 février 1920, mineur pensionné à Mons (Ghlin) (Hainaut): 147 suffrages.

Kordupel, Iwan, geboren te Lubliniec (USSR) op 14 februari 1920, gepensioneerd mijnwerker te Mons (Ghlin) (Henegouwen): 147 stemmen.

Krzyzankowski, Cecylja, née à Wieruszow (Pologne) le 24 octobre 1929, veuve d'ouvrier mineur à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Krzyzankowski, Cecylja, geboren te Wieruszow (Polen) op 24 oktober 1929, mijnwerkersweduwe te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Kucharczyk, Iwan, né à Najdzienowicze (Pologne) le 10 décembre 1922, ouvrier mineur pensionné à Liège: 147 suffrages.

Kucharczyk, Iwan, geboren te Najdzienowicze (Polen) op 10 december 1922, gepensioneerd mijnwerker te Liège: 147 stemmen.

Kurek, Henryk, né à Seesen (Pologne) le 19 février 1946, mineur de fond à Heusden-Zolder (Limbourg): 147 suffrages.

Kurek, Henryk, geboren te Seesen (Polen) op 19 februari 1946, ondergronds mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 147 stemmen.

Lazzer, Egidio, né à Oderzo (Italie) le 21 avril 1937, ancien ouvrier mineur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Lazzer, Egidio, geboren te Oderzo (Italië) op 21 april 1937, gewezen mijnwerker te Mons (Henegouwen): 147 stemmen.

Lipert, Antoni, né à Swientocin (Pologne) le 7 juin 1913, mineur pensionné à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Lipert, Antoni, geboren te Swientocin (Polen) op 7 juni 1913, gepensioneerd mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Markiewicz, Zdzislaw, né à Klimontow (Pologne) le 6 octobre 1932, ouvrier mineur pensionné à Hornu (Boussu) (Hainaut): 147 suffrages.

Markiewicz, Zdzislaw, geboren te Klimontow (Polen) op 6 oktober 1932, gepensioneerd mijnwerker te Hornu (Boussu) (Henegouwen): 147 stemmen.

Matysik, Stanislaw, né à Jaworzno (Pologne) le 8 novembre 1921, ex-ouvrier mineur à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Matysik, Stanislaw, geboren te Jaworzno (Polen) op 8 november 1921, gewezen mijnwerker te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Mrak, Franc Stanislaw, né à Eisden le 22 mai 1936, mineur de fond-électricien à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Mrak, Franc Stanislaw, geboren te Eisden op 22 mei 1936, ondergronds mijnwerker-elektriker te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Murillo Reyes, Juan-Mario, né à Soller (Baléares) (Espagne) le 23 mars 1950, mineur de fond à Tessenderlo (Limbourg): 147 suffrages.

Murillo Reyes, Juan-Mario, geboren te Soller (Balearen) (Spanje) op 23 maart 1950, ondergronds mijnwerker te Tessenderlo (Limburg): 147 stemmen.

Niemiec, Jozef, né à Bartkowa (Pologne) le 5 août 1922, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 147 suffrages.

Niemiec, Jozef, geboren te Bartkowa (Polen) op 5 augustus 1922, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 147 stemmen.

Picco, Italo, né à Flaibano (Italie) le 27 février 1940, restaurateur à Dison (Liège): 147 suffrages.

Picco, Italo, geboren te Flaibano (Italië) op 27 februari 1940, restaurant-houder te Dison (Luik): 147 stemmen.

Skoutariotis, Efstratios, né à Filia (Grèce) le 16 avril 1933, mineur de fond à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Skoutariotis, Efstratios, geboren te Filia (Griekenland) op 16 april 1933, ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Grande naturalisation

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 2

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 2

Sowinski, Joseph, né à Hordynia (Pologne) le 30 décembre 1921, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Sowinski, Joseph, geboren te Hordynia (Polen) op 30 december 1921, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Stankiewicz, Stanislaw, né à Wilno (Pologne) le 27 juillet 1924, mineur de fond pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Stankiewicz, Stanislaw, geboren te Wilno (Polen) op 27 juli 1924, gepensioneerd ondergronds mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Stasik, Stanislas Karel, né à Genk le 6 mars 1942, mineur de fond à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Stasik, Stanislas Karel, geboren te Genk op 6 maart 1942, ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Sterpin, Nicole Jeanne Andrée, née à Bièvre le 18 avril 1939, réside à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

Sterpin, Nicole Jeanne Andrée, geboren te Bièvre op 18 april 1939, verblijft te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Szczudlo, Michal, né à Rzeczyca (Pologne) le 22 novembre 1942, mineur de fond à Beringen-Koersel (Limbourg): 147 suffrages.

Szczudlo, Michal, geboren te Rzeczyca (Polen) op 22 november 1942, ondergronds mijnwerker te Beringen-Koersel (Limburg): 147 stemmen.

Tsmpazis, Dimitrios, né à Flampouron (Grèce) le 5 octobre 1933, ouvrier mineur à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Tsmpazis, Dimitrios, geboren te Flampouron (Griekenland) op 5 oktober 1933, mijnwerker te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Tysiak, Maria, née à Beverlo le 11 août 1932, ménagère à Beringen (Paal) (Limbourg): 147 suffrages.

Tysiak, Maria, geboren te Beverlo op 11 augustus 1932, huisvrouw te Beringen (Paal) (Limburg): 147 stemmen.

Van Gestel, Cornelia Wilhelmina Adriana, née à Hilvarenbeek (Pays-Bas) le 27 mars 1940, veuve d'ouvrier mineur à Houthalen (Limbourg): 147 suffrages.

Van Gestel, Cornelia Wilhelmina Adriana, geboren te Hilvarenbeek (Nederland) op 27 maart 1940, weduwe van mijnwerker te Houthalen (Limburg): 147 stemmen.

Wnuk, Stanislaw Jersy, né à Lublin (Pologne) le 1^{er} février 1913, ouvrier mineur pensionné à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Wnuk, Stanislaw Jersy, geboren te Lublin (Polen) op 1 februari 1913, gepensioneerd mijnwerker te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Grande naturalisation

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 3

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 3

Geldhove, Clara Elisa Albertina, née à Gand le 5 octobre 1914, pensionnée à Laranjeiras (Brésil) (Rio de Janeiro): 147 suffrages.

Geldhove, Clara Elisa Albertina, geboren te Gent op 5 oktober 1914, gepensioneerd te Laranjeiras (Brazilië) (Rio de Janeiro): 147 stemmen.

Gerstl, Endre, né à Eger (Hongrie) le 6 juin 1923, réside à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Gerstl, Endre, geboren te Eger (Hongarije) op 6 juni 1923, verblijft te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Massimo Lancellotti, Giovanni, né à Rome (Italie) le 19 janvier 1922, sculpteur à Steenokkerzeel (Brabant): 147 suffrages.

Massimo Lancellotti, Giovanni, geboren te Rome (Italië) op 19 januari 1922, beeldhouwer te Steenokkerzeel (Brabant): 147 stemmen.

Rifaat, Adel, né à Hadara (Egypte) le 26 mars 1938, attaché à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Rifaat, Adel, geboren te Hadara (Egypte) op 26 maart 1938, attaché te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 4

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 4

Akhavan Farchtchi, Ali, né à Téhéran (Iran) le 11 juin 1935, gérant et directeur commercial à Waterloo (Brabant): 147 suffrages.

Akhavan Farchtchi, Ali, geboren te Teheran (Iran) op 11 juni 1935, zaakvoerder en handelsdirecteur te Waterloo (Brabant): 147 stemmen.

Astudillo Ramirez, Miguel Angel, né à Santiago (Chili) le 2 janvier 1953, étudiant à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Astudillo Ramirez, Miguel Angel, geboren te Santiago (Chili) op 2 januari 1953, student te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Babic, Jakov, né à Bratus (Yougoslavie) le 2 février 1931, ouvrier hauts fourneaux à Zelzate (Flandre orientale): 147 suffrages.

Babic, Jakov, geboren te Bratus (Joegoslavië) op 2 februari 1931, bedieningsman hoogovens te Zelzate (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Bachman, Johanna Mathilde, née à Vienne (Autriche) le 12 juin 1920, ménagère à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Bachman, Johanna Mathilde, geboren te Wien (Oostenrijk) op 12 juni 1920, huisvrouw te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Baggio, Luigi Giovanni, né à Cassola (Italie) le 18 mars 1933, chauffeur-livreur à Liège: 147 suffrages.

Baggio, Luigi Giovanni, geboren te Cassola (Italië) op 18 maart 1933, chauffeur-besteller te Luik: 147 stemmen.

Baillon, Guy Albert Basile, né à Chartres (France) le 31 juillet 1936, employé à Namur: 147 suffrages.

Baillon, Guy Albert Basile, geboren te Chartres (Frankrijk) op 31 juli 1936, bediende te Namen: 147 stemmen.

Beel, Marie-José, née à Menin, le 22 juillet 1942, exploitante salon de consommation à Menin (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Beel, Marie-José, geboren te Menen op 22 juli 1942, uitbaatster verbruikerssalon te Menen (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Benbrika, Taoufik, né à Tanger (Maroc) en 1950, ajusteur-manœuvre à Schaarbeek (Brabant): 147 suffrages.

Benbrika, Taoufik, geboren te Tanger (Marokko) in 1950, bankwerker-handlanger te Schaarbeek (Brabant): 147 stemmen.

Benchetrit, Abraham, né à Tanger (Maroc) le 9 décembre 1946, représentant-livreur à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Benchetrit, Abraham, geboren te Tanger (Marokko) op 9 december 1946, besteller te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Bhanji, Abdulhamid, né à Kigali (Ruanda) le 19 avril 1957, technicien à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 147 suffrages.

Bhanji, Abdulhamid, geboren te Kigali (Rwanda) op 19 april 1957, technicus te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 147 stemmen.

Bhatti, Aslam Karim, né à Jhang (Pakistan) le 12 juin 1941, employé à Gand (Flandre orientale): 147 suffrages.

Bhatti, Aslam Karim, geboren te Jhang (Pakistan) op 12 juni 1941, bediende te Gent (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Bikady, Alexander Jan, né à Genk le 20 décembre 1946, mécanicien à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Bikady, Alexander Jan, geboren te Genk op 20 december 1946, mecanicien te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Blaszcyk, Marjanna, née à Tarnova (Pologne) le 14 janvier 1915, réside à Liège: 147 suffrages.

Blaszcyk, Marjanna, geboren te Tarnova (Polen) op 14 januari 1915, verblijft te Luik: 147 stemmen.

Blom, Wilhelmus Johannes, né à Amsterdam (Pays-Bas) le 25 avril 1944, barman à Middelkerke (Westende) (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Blom, Wilhelmus Johannes, geboren te Amsterdam (Nederland) op 25 april 1944, barman te Middelkerke (Westende) (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Brugneaux, Claude, né à Grünberg (Silésie) le 12 janvier 1945, réside à Andenne (Namur): 147 suffrages.

Brugneaux, Claude, geboren te Grünberg (Silezië) op 12 januari 1945, verblijft te Andenne (Namen): 147 stemmen.

Buiquan, Tan Henri, né à Vinh Chaù (Viêt-nam) le 11 novembre 1921, pédicure à Koekelberg (Brabant): 147 suffrages.

Buiquan, Tan Henri, geboren te Vinh Chaù (Viëtnam) op 11 november 1921, pedicurist te Koekelberg (Brabant): 147 stemmen.

Camelia Vincenzo, né à Mirabella-Imbaccari (Italie) le 22 mars 1934, ouvrier-ajusteur à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Camelia, Vincenzo, geboren te Mirabella-Imbaccari (Italië) op 22 maart 1934, arbeider-bankwerker te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Cammarata, Enrico, né à Assoro (Italie) le 12 septembre 1946, animateur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Cammarata, Enrico, geboren te Assoro (Italië) op 12 september 1946, animateur te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Caudron, Georges, né à Ferrière-la-Grande (France) le 28 avril 1935, chef de service à Braffe (Hainaut): 147 suffrages.

Caudron, Georges, geboren te Ferrière-la-Grande (Frankrijk) op 28 april 1935, diensthoofd te Braffe (Henegouwen): 147 stemmen.

Chafai, Khosrow, né à Hamadan (Iran) le 7 janvier 1945, architecte à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Chafai, Khosrow, geboren te Hamadan (Iran) op 7 januari 1945, architect te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Chali, El Mahdi, né à Goulimine (Maroc) en 1947, analyste à Hoeilaart (Brabant): 147 suffrages.

Chali, El Mahdi, geboren te Goulimine (Marokko) in 1947, analist te Hoeilaart (Brabant): 147 stemmen.

Chapitre, Madeleine, née à Estaimpuis le 15 septembre 1926, réside à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Chapitre, Madeleine, geboren te Estaimpuis op 15 september 1926, verblijft te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Chevrolet, Rudi Maria, née à Tielte le 18 janvier 1951, employée à Tielte (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Chevrolet, Rudi Maria, geboren te Tielte op 18 januari 1951, bediende te Tielte (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Chiaradia, Angelo Francis, né à Namur le 17 février 1955, mécanicien à Anhée (Namur): 147 suffrages.

Chiaradia, Angelo Francis, geboren te Namen op 17 februari 1955, mecanicien te Anhée (Namen): 147 stemmen.

Claassen, Peter Hendrik, né à Hamont le 20 mai 1940, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Claassen, Peter Hendrik, geboren te Hamont op 20 mei 1940, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 5

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 5

Da Silva Rodrigues, José, né à Vila do Conde (Portugal) le 1^{er} janvier 1940, ouvrier à Bertrix (Luxembourg): 147 suffrages.

Da Silva Rodrigues, José, geboren te Vila do Conde (Portugal) op 1 januari 1940, arbeider te Bertrix (Luxemburg): 147 stemmen.

Di Felice, Luigina, née à Capistrello (Italie) le 29 septembre 1947, garde-malade à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Di Felice, Luigina, geboren te Capistrello (Italië) op 29 september 1947, ziekenoppasster te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

de Graauw, Jacobus Franciscus, né à Rotterdam (Pays-Bas) le 7 janvier 1942, coffreur à Hoeselt (Limbourg): 147 suffrages.

de Graauw, Jacobus Franciscus, geboren te Rotterdam (Nederland) op 7 januari 1942, bekister te Hoeselt (Limburg): 147 stemmen.

De Groot, Josina Elisabeth, née à Nootdorp (Pays-Bas) le 24 août 1946, aide-senior à Deurne (Anvers): 147 suffrages.

De Groot, Josina Elisabeth, geboren te Nootdorp (Nederland) op 24 augustus 1946, bejaardenverzorgster te Deurne (Antwerpen): 147 stemmen.

Delfino, Gino Eugenio Sebastiano, né à Vado Ligure (Italie) le 25 janvier 1939, indépendant (peintre) à Chaudfontaine (Liège): 147 suffrages.

Delfino, Gino Eugenio Sebastiano, geboren te Vado Ligure (Italië) op 25 januari 1939, zelfstandige (schilder) te Chaudfontaine (Luik): 147 stemmen.

Del Vesco, Narciso, né à Longarone (Italie) le 15 novembre 1939, religieux à Celles (Velaines) (Hainaut): 147 suffrages.

Del Vesco, Narciso, geboren te Longarone (Italië) op 15 november 1939, kloosterling te Celles (Velaines) (Henegouwen): 147 stemmen.

Depraetere, Albert Henri Freddy, né à Roubaix (France) le 6 mai 1944, employé à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Depraetere, Albert Henri Freddy, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 6 mei 1944, bediende te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Di Fabio, Roberto Giacomo Giuseppe, né à Forlì del Sannio (Italie) le 23 novembre 1946, soudeur à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Di Fabio, Roberto Giacomo Giuseppe, geboren te Forlì del Sannio (Italië) op 23 november 1946, lasser te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Di Valerio, Germano Fernando, né à Serramonasca (Italie) le 17 juin 1941, technicien à Frasnes-lez-Gosselies (Hainaut): 147 suffrages.

Di Valerio, Germano Fernando, geboren te Serramonasca (Italië) op 17 juni 1941, technicus te Frasnes-lez-Gosselies (Henegouwen): 147 stemmen.

Dopfer, Maria, née à Pfronten (Allemagne) le 20 novembre 1919, pensionnée à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Dopfer, Maria, geboren te Pfronten (Duitsland) op 20 november 1919, gepensioneerde te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Dyer, Philip Croil, né à Victoria (Canada) le 27 juillet 1949, employé à Bruges (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Dyer, Philip Croil, geboren te Victoria (Canada) op 27 juli 1949, bediende te Brugge (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

El Gammoudi, Mohamed, né à Kalaa-Srira (Tunisie) le 20 avril 1936, indépendant représentant de commerce à Renaix (Flandre orientale): 147 suffrages.

El Gammoudi, Mohamed, geboren te Kalaa-Srira (Tunesië) op 20 april 1936, zelfstandige handelsvertegenwoordiger te Ronse (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

El Haj, Lahbib, né à Mogador (Maroc) le 25 décembre 1918, commerçant à La Panne (Flandre occidentale): 147 suffrages.

El Haj, Lahbib, geboren te Mogador (Marokko) op 25 december 1918, handelaar te De Panne (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Erllich, Yaacov Benyamin, né à Tel-Aviv (Israël) le 30 octobre 1950, étudiant professeur de piano à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Erllich, Yaacov Benyamin, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 30 oktober 1950, student pianolaar te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Farahnick, Gina, née à Ixelles le 11 juin 1955, psychologue à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Farahnick, Gina, geboren te Elsenne op 11 juni 1955, psychologe te Elsenne (Brabant): 147 stemmen.

Fantin, Aldina Antoinetta Henrietta, née à Herve le 17 mai 1951, réside à Herve (Liège): 147 suffrages.

Fantin, Aldina Antoinetta Henrietta, geboren te Herve op 17 mei 1951, verblijft te Herve (Luik): 147 stemmen.

Galantij, Bogdan, né à Boussu le 23 août 1950, pasteur, professeur de religion à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Galantij, Bogdan, geboren te Boussu op 23 augustus 1950, pastor, leraar-godsdienst te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Gelgessen, Olga Marcelle Joseph Germaine Ghislaine, née à Bruxelles le 29 janvier 1953, laborantine à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Gelgessen, Olga Marcelle Joseph Germaine Ghislaine, geboren te Brussel op 29 januari 1953, laborante te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Giambrone, Gaspere, né à Lercara Friddi (Italie) le 12 février 1949, fleuriste à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Giambrone, Gaspere, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 12 februari 1949, bloemist te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Giotis, Anna, née à Dodoni (Grèce) le 6 juillet 1952, adjointe de direction à Liège: 147 suffrages.

Giotis, Anna, geboren te Dodoni (Griekenland) op 6 juli 1952, directie-adjuncte te Luik: 147 stemmen.

Gladic, Vinko, né à (Zadar) Zman (Yougoslavie) le 10 octobre 1934, linguiste phonéticien à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Gladic, Vinko, geboren te (Zadar) Zman (Joegoslavië) op 10 oktober 1934, taalkundige foneticus te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Grigaliunaite, Petronele, née à Naujaulitis (Utena) (Lituanie) le 1^{er} mai 1918, religieuse à Antheit (Liège): 147 suffrages.

Grigaliunaite, Petronele, geboren te Naujaulitis (Utena) (Litouwen) op 1 mei 1918, kloosterlinge te Antheit (Luik): 147 stemmen.

Grigorellis, Jean, né à Kalambakion Drama (Grèce) le 29 août 1931, tailleur à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Grigorellis, Jean, geboren te Kalambakion Drama (Griekenland) op 29 augustus 1931, kleermaker te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Hass, Willy Herbert Johannes, né à Fürstenwalde (Allemagne) le 14 août 1942, métallurgiste à Arendonk (Anvers): 147 suffrages.

Hass, Willy Herbert Johannes, geboren te Fürstenwalde (Duitsland) op 14 augustus 1942, metaalbewerker te Arendonck (Antwerpen): 147 stemmen.

Heemskerk, Herman, né à Lanaken le 29 février 1932, indépendant commerçant à Lanaken (Limbourg): 147 suffrages.

Heemskerk, Herman, geboren te Lanaken op 29 februari 1932, zelfstandig handelaar te Lanaken (Limburg): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 6

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 6

Hellriegel, Hermann Rainer, né à Zwenkau (Allemagne) le 9 novembre 1944, aide-peintre indépendant à Heusden-Zolder (Limbourg): 147 suffrages.

Hellriegel, Hermann Rainer, geboren te Zwenkau (Duitsland) op 9 november 1944, helper zelfstandige schilder te Heusden-Zolder (Limburg): 147 stemmen.

Hernandez, Henri, né à Decazeville (France) le 2 mars 1929, maçon à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Hernandez, Henri, geboren te Decazeville (Frankrijk) op 2 maart 1929, metselaar te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Houho, Mohamed, né à Oujda (Maroc) en 1938, réside à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Houho, Mohamed, geboren te Oujda (Marokko) in 1938, verblijft te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Issawi, Akram Abdel Rahman Alhadj Issa, né à Haifa (Israël) en 1944, mécanicien à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Issawi, Akram Abdel Rahman Alhadj Issa, geboren te Haifa (Israël) in 1944, mecanicien te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Jablonski, Aleksander, né à Lazy (Pologne) le 10 mai 1922, réside à Rixensart (Brabant): 147 suffrages.

Jablonski, Aleksander, geboren te Lazy (Polen) op 10 mei 1922, verblijft te Rixensart (Brabant): 147 stemmen.

Jagiello, Wladyslaw, né à Lens (France) le 4 novembre 1935, ouvrier à Oupeye (Hermee) (Liège): 147 suffrages.

Jagiello, Wladyslaw, geboren te Lens (Frankrijk) op 4 november 1935, arbeider te Oupeye (Hermee) (Luik): 147 stemmen.

Jules, Harry, né à Cap Haïtien (Haïti) le 6 avril 1950, employé à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Jules, Harry, geboren te Cap Haïtien (Haïti) op 6 april 1950, bediende te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Kabwagira, Jacques, né à Kwisha (Zaïre) le 26 décembre 1946, typographe à Gembloux (Namur): 147 suffrages.

Kabwagira, Jacques, geboren te Kwisha (Zaïre) op 26 december 1946, letterzetter te Gembloux (Namen): 147 stemmen.

Katzen, Arnold, né à Johannesburg (Afrique du Sud) le 15 novembre 1938, administrateur à Schoten (Anvers): 147 suffrages.

Katzen, Arnold, geboren te Johannesburg (Zuid-Afrika) op 15 november 1938, beheerder te Schoten (Antwerpen): 147 stemmen.

Khedhiri, Habib, né à Makthar (Tunisie) le 22 mars 1952, coupleur de tabac à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Khedhiri, Habib, geboren te Makthar (Tunesië) op 22 maart 1952, tabakkerver te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Koch, Feliks, né à Cisowa (Pologne) le 11 mars 1931, batelier (indépendant) à Brasschaat (Anvers): 147 suffrages.

Koch, Feliks, geboren te Cisowa (Polen) op 11 maart 1931, schipper (zelfstandig) te Brasschaat (Antwerpen): 147 stemmen.

Kondis, Christos, né à Dolianon (Grèce) le 2 septembre 1951, maçon à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Kondis, Christos, geboren te Dolianon (Griekenland) op 2 september 1951, metsier te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Kotarska, Roman, né à Augsburg (Allemagne) le 20 octobre 1945, ouvrier chef d'équipe à Deurne (Anvers): 147 suffrages.

Kotarska, Roman, geboren te Augsburg (Duitsland) op 20 oktober 1945, arbeider (ploegleider) te Deurne (Antwerpen): 147 stemmen.

Krol, Wladyslaw, né à Tarnopol (Russie) le 1^{er} octobre 1914, pensionné à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Krol, Wladyslaw, geboren te Tarnopol (Rusland) op 1 oktober 1914, gepensioneerd te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Labeye, Eléonie Guillemine Alexise Emilienne, née à Herstal le 1^{er} juin 1932, réside à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Labeye, Eléonie Guillemine Alexise Emilienne, geboren te Herstal op 1 juni 1932, verblijft te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Lannoo, Monique Céline Léonie, née à Halluin (France) le 26 novembre 1944, employée à Melin (Brabant): 147 suffrages.

Lannoo, Monique Céline Léonie, geboren te Halluin (Frankrijk) op 26 november 1944, bediende te Melin (Brabant): 147 stemmen.

Lecluyse, André Henri Marie, né à Halluin (France) le 26 février 1938, mécanicien à Harelbeke (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Lecluyse, André Henri Marie, geboren te Halluin (Frankrijk) op 26 februari 1938, mecanicien te Harelbeke (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Lemaître, Claude, née à Hersin-Coupigny (France) le 21 décembre 1935, conditionneuse en pharmacie à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Lemaître, Claude, geboren te Hersin-Coupigny (Frankrijk) op 21 december 1935, inpakster apoteek te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Le Van Dinh, né à Xuan-An (Dalat) (Viêt-nam) le 10 décembre 1951, employé comptable à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Le Van Dinh, geboren te Xuan-An (Dalat) (Viëtnam) op 10 december 1951, bediende boekhouder te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Levy, Josef, né à Karlsruhe (Allemagne) le 18 juillet 1911, pensionné à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Levy, Josef, geboren te Karlsruhe (Duitsland) op 18 juli 1911, gepensioneerd te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Li Vecchi, Salvatore, né à Caltanissetta (Italie) le 25 septembre 1941, contremaître à Lessines (Hainaut): 147 suffrages.

Li Vecchi, Salvatore, geboren te Caltanissetta (Italië) op 25 september 1941, meestergast te Lessen (Henegouwen): 147 stemmen.

Louis-Charles, Jean Theophile, né à Grand-Bois (Haïti) le 13 octobre 1946, médecin stagiaire à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Louis-Charles, Jean Theophile, geboren te Grand-Bois (Haïti) op 13 oktober 1946, stagedokter te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Luccisano, Giuseppe Antonio, né à Cittanova (Italie) le 1^{er} mars 1943, opérateur de pompe à béton à Bastogne (Luxembourg): 147 suffrages.

Luccisano, Giuseppe Antonio, geboren te Cittanova (Italië) op 1 maart 1943, betonarbeider te Bastenaken (Luxemburg): 147 stemmen.

Martynec, Antin, né à Wolostkiw (Ukraine) le 14 octobre 1921, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Martynec, Antin, geboren te Wolostkiw (Oekraïne) op 14 oktober 1921, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 7

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 7

Maruf, Syed Nisar Ahmed, né à Kudchi (Bombay, Inde) le 8 août 1952, ouvrier textile à Diksmuide (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Maruf, Syed Nisar Ahmed, geboren te Kudchi (Bombay) (India) op 8 augustus 1952, textielarbeider te Diksmuide (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Masri, Sarie, né à Alep (Syrie) en 1906, pensionné à Liège: 147 suffrages.

Masri, Sarie, geboren te Aleppo (Syrië) in 1906, gepensioneerd te Luik: 147 stemmen.

Matta, Amine Georges, né à Mhatet Bhamdoun (Liban) le 14 octobre 1952, étudiant à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Matta, Amine Georges, geboren te Mhatet Bhamdoun (Libanon) op 14 oktober 1952, student te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Mazza, Giovanni, né à Ougrée le 1^{er} août 1953, ouvrier (invalide) à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Mazza, Giovanni, geboren te Ougrée op 1 augustus 1953, arbeider (invalide) te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Meyer-Burckhardt, Eike, né à Berlin-Spandau (Allemagne) le 5 mars 1942, mécanicien qualifié à Wezembeek-Oppeem (Brabant): 147 suffrages.

Meyer-Burckhardt, Eike, geboren te Berlijn-Spandau (Duitsland) op 5 maart 1942, geschoold mecanicien te Wezembeek-Oppeem (Brabant): 147 stemmen.

Mirisola, Francesco, né à San Leucio del Sannio (Italie) le 31 janvier 1951, comptable à Trooz (Liège): 147 suffrages.

Mirisola, Francesco, geboren te San Leucio del Sannio (Italië) op 31 januari 1951, boekhouder te Trooz (Luik): 147 stemmen.

Modica, Giuseppe, né à Gilly le 9 juillet 1950, maçon à Walcourt (Fraise) (Liège): 147 suffrages.

Modica, Giuseppe, geboren te Gilly op 9 juli 1950, metselaar te Walcourt (Fraise) (Luik): 147 stemmen.

Moffat, Yvette Marie, née à Edimbourg (Grande-Bretagne) le 15 novembre 1946, chef de bureau à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Moffat, Yvette Marie, geboren te Edinburgh (Groot-Brittannië) op 15 november 1946, bureauchef te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Mouhssine, Fatima, née à Fez (Maroc) en 1948, aide-infirmière à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Mouhssine, Fatima, geboren te Fez (Marokko) in 1948, hulpverpleegster te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Mourad, Georges, né à Alep (Syrie) le 18 août 1932, pharmacien à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Mourad, Georges, geboren te Aleppo (Syrië) op 18 augustus 1932, apotheker te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Nardon, Armenio, né à Ville di Giovo (Italie) le 21 novembre 1921, ouvrier à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Nardon, Armenio, geboren te Ville di Giovo (Italië) op 21 november 1921, arbeider te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Nemeth, Etelka, née à Balatonfüred (Hongrie) le 24 mars 1936, ménagère à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Nemeth, Etelka, geboren te Balatonfüred (Hongarije) op 24 maart 1936, huishoudster te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Nguyen Minh Nhut, né à Saigon (Viêt-nam) le 24 février 1948, docteur en médecine à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Nguyen Minh Nhut, geboren te Saigon (Viëtnam) op 24 februari 1948, geneesheer te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Nguyen Ngoc Hai, né à Saigon (Viêt-nam) le 16 octobre 1952, réside à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Nguyen Ngoc Hai, geboren te Saigon (Viëtnam) op 16 oktober 1952, verblijft te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Niewiarowski, Monique Jeannine Marie, née à Liège le 23 janvier 1951, réside à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Niewiarowski, Monique Jeannine Marie, geboren te Luik op 23 januari 1951, verblijft te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Nkunda, Jean, né à Bujumbura (Burundi) le 27 juillet 1952, étudiant à Namur: 147 suffrages.

Nkunda, Jean, geboren te Bujumbura (Burundi) op 27 juli 1952, student te Namen: 147 stemmen.

Noël, Pierre Claude, né à Port Louis (île Maurice) le 13 mai 1936, maçon à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 147 suffrages.

Noël, Pierre Claude, geboren te Port Louis (eiland Mauritius) op 13 mei 1936, metselaar te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 147 stemmen.

Nowak, Albert Jean, né à Limbourg le 4 mai 1933, garagiste à Liège: 147 suffrages.

Nowak, Albert Jean, geboren te Limburg op 4 mei 1933, garagist te Luik: 147 stemmen.

Ntambwe Makadi Nguba, né à Kabwe (Congo belge) le 11 juin 1942, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Ntambwe Makadi Nguba, geboren te Kabwe (Belgisch Kongo) op 11 juni 1942, student te Schaarbeek (Brabant): 147 stemmen.

Olivier, André Alphonse, né à Roubaix (France) le 28 janvier 1941, employé communal à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Olivier, André Alphonse, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 28 januari 1941, gemeentebediende te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Ostrowska, Pelagia, née à Tuszki (Pologne) le 20 décembre 1912, religieuse à Watermaal-Boitsfort (Brabant): 147 suffrages.

Ostrowska, Pelagia, geboren te Tuszki (Polen) op 20 december 1912, kloosterlinge te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 147 stemmen.

Ouama, Zohra, née à Casablanca (Maroc) le 4 février 1953, ouvrière à Evre (Brabant): 147 suffrages.

Ouama, Zohra, geboren te Casablanca (Marokko) op 4 februari 1953, arbeidster te Evre (Brabant): 147 stemmen.

Pagnanini, Luigi Saverio, né à Civitanova Marche (Italie) le 19 novembre 1951, électricien à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Pagnanini, Luigi Saverio, geboren te Civitanova Marche (Italië) op 19 november 1951, elektricien te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Parra Parra, Maria Mercedes, née à Los Angeles (Chili) le 30 août 1930, femme d'ouvrage à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Parra Parra, Maria Mercedes, geboren te Los Angeles (Chili) op 30 augustus 1930, werkvrouw te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Pedalino, Vincenzo, né à Canicatti (Italie) le 16 novembre 1939, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Pedalino, Vincenzo, geboren te Canicatti (Italië) op 16 november 1939, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 8

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 8

Peeters, Victor, né à Baarle-Nassau (Pays-Bas) le 31 juillet 1937, électricien à Anvers: 147 suffrages.

Peeters, Victor, geboren te Baarle-Nassau (Nederland) op 31 juli 1937, elektricien te Antwerpen: 147 stemmen.

Peicev, Eugenia, née à Camcic (Roumanie) en juin 1922, préposée à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Peicev, Eugenia, geboren te Camcic (Roemenië) in juni 1922, met bruggensioen te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Pelletier, Michel, né à Villers-devant-Orval le 25 octobre 1950, ouvrier à Villers-devant-Orval (Luxembourg): 147 suffrages.

Pelletier, Michel, geboren te Villers-devant-Orval op 25 oktober 1950, arbeider te Villers-devant-Orval (Luxemburg): 147 stemmen.

Petraliti, Salvatore, né à Agira (Italie) le 14 septembre 1948, maçon à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Petraliti, Salvatore, geboren te Agira (Italië) op 14 september 1948, metselaar te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Pinera-Gonzalez, Anita Marilaine, née à Charleroi le 13 mars 1952, secrétaire à Wanze (Liège): 147 suffrages.

Pinera-Gonzalez, Anita Marilaine, geboren te Charleroi op 13 maart 1952, secretaresse te Wanze (Luik): 147 stemmen.

Pino, Pablo Augusto, né à La Plata (Argentine) le 25 février 1944, ouvrier maçon à Waterloo (Brabant): 147 suffrages.

Pino, Pablo Augusto, geboren te La Plata (Argentinië) op 25 februari 1944, metselaar te Waterloo (Brabant): 147 stemmen.

Pirc, Franc, né à Raka (Yougoslavie) le 22 mai 1920, invalide à Gand (Flandre orientale): 147 suffrages.

Pirc, Franc, geboren te Raka (Joegoslavië) op 22 mei 1920, invalide te Gent (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Pirc, Janez, né à Raka (Yougoslavie) le 5 décembre 1951, métallurgiste à Gand (Flandre orientale): 147 suffrages.

Pirc, Janez, geboren te Raka (Joegoslavië) op 5 december 1951, metaalbewerker te Gent (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Pitermann, Paul, né à Frankfurt am Main (Allemagne) le 11 mai 1932, directeur d'exploitation à Rixensart (Brabant): 147 suffrages.

Pitermann, Paul, geboren te Frankfurt am Main (Duitsland) op 11 mei 1932, bedrijfsdirecteur te Rixensart (Brabant): 147 stemmen.

Poupinel de Valence, Joseph-Léon Max, né à Rose Hill (île Maurice) le 12 juillet 1945, employé de banque à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Poupinel de Valence, Joseph-Leon Max, geboren te Rose Hill (eiland Mauritius) op 12 juli 1945, bankbediende te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Rabbath, Victor, né à Alep (Syrie) le 19 novembre 1925, aide-commerçant à Merksem (Anvers): 147 suffrages.

Rabbath, Victor, geboren te Aleppo (Syrië) op 19 november 1925, helper-handelaar te Merksem (Antwerpen): 147 stemmen.

Raffai, Ondrej, né à Fastov (Ukraine) le 15 novembre 1923, aide-comptable à Dilbeek (Brabant): 147 suffrages.

Raffai, Ondrej, geboren te Fastov (Oekraïne) op 15 november 1923, hulpboekhouder te Dilbeek (Brabant): 147 stemmen.

Ranzato, Maria-Antonieta, née à Koersel le 4 février 1954, conditionneuse à Beringen (Limbourg): 147 suffrages.

Ranzato, Maria-Antonieta, geboren te Koersel op 4 februari 1954, inpakster te Beringen (Limburg): 147 stemmen.

Recker, Heinrich Anton, né à Eupen le 17 août 1944, ouvrier à Eupen (Liège): 147 suffrages.

Recker, Heinrich Anton, geboren te Eupen op 17 augustus 1944, arbeider te Eupen (Luik): 147 stemmen.

Renaud, Claude Gustave, né à Paris (France) le 15 septembre 1946, électricien à Aubange (Halanz) (Luxembourg): 147 suffrages.

Renaud, Claude Gustave, geboren te Parijs (Frankrijk) op 15 september 1946, elektricien te Aubange (Halanz) (Luxemburg): 147 stemmen.

Rifelj, Bogomir, né à Novo Mesto (Yougoslavie) le 4 mai 1933, ajusteur-tourneur à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 147 suffrages.

Rifelj, Bogomir, geboren te Novo Mesto (Joegoslavië) op 4 mei 1933, bankwerker-draaier te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 147 stemmen.

Rigutto, Mario Franco, né à Maniago (Italie) le 6 octobre 1932, mozaïste-carreleur à Enghien (Hainaut): 147 suffrages.

Rigutto, Mario Franco, geboren te Maniago (Italië) op 6 oktober 1932, mozaïkwerker-vloerlegger te Edingen (Henegouwen): 147 stemmen.

Rijkenberg, Johannes, né à Wormerveer (Pays-Bas) le 15 mars 1927, fabricant d'instruments à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Rijkenberg, Johannes, geboren te Wormerveer (Nederland) op 15 maart 1927, instrumentenmaker te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Rosenbaum, Scheindel, née à Perchinsko (Pologne) le 10 février 1904, pensionnée à Koekelberg (Brabant): 147 suffrages.

Rosenbaum, Scheindel, geboren te Perchinsko (Polen) op 10 februari 1904, gepensioneerde te Koekelberg (Brabant): 147 stemmen.

Rouvas, Ekaterini, née à Alexandrie (Egypte) le 30 janvier 1945, réside à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Rouvas, Ekaterini, geboren te Alexandrie (Egypte) op 30 januari 1945, verblijft te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Rubio Y Munoz, José, né à Valence (Espagne) le 29 août 1932, chauffeur-livreur à Grimbergen (Brabant): 147 suffrages.

Rubio Y Munoz, José, geboren te Valencia (Spanje) op 29 augustus 1932, autogeleider-besteller te Grimbergen (Brabant): 147 stemmen.

Saez Y Martinez, Dolores, née à Alicante (Espagne) le 27 janvier 1936, réside à Dilbeek (Brabant): 147 suffrages.

Saez Y Martinez, Dolores, geboren te Alicante (Spanje) op 27 januari 1936, verblijft te Dilbeek (Brabant): 147 stemmen.

Saitta, Giorgio, né à Gavorrano (Italie) le 3 juillet 1954, ouvrier d'usine à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Saitta, Giorgio, geboren te Gavorrano (Italië) op 3 juli 1954, fabrieksarbeider te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Setjee, Roland Robert Clement, né à Curepipe (île Maurice) le 12 août 1950, tailleur à Rochefort (Namur): 147 suffrages.

Setjee, Roland Robert Clement, geboren te Curepipe (eiland Mauritius) op 12 augustus 1950, kleermaker te Rochefort (Namen): 147 stemmen.

Simons, Josephus Servatius Hubertus Maria, né à Maastricht (Pays-Bas) le 14 septembre 1949, réside à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Simons, Josephus, Servatius Hubertus Maria, geboren te Maastricht (Nederland) op 14 september 1949, verblijft te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 9

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 9

Slenter, Michael Herbertus, né à Noorbeek (Pays-Bas) le 29 mai 1925, chauffeur à Blégny (Liège): 147 suffrages.

Slenter, Michael Herbertus, geboren te Noorbeek (Nederland) op 29 mei 1925, chauffeur te Blégny (Luik): 147 stemmen.

Stöcker, Willem Gerard Josephine, né à Lanaken le 3 avril 1941, employé à Lanaken (Limbourg): 147 suffrages.

Stöcker, Willem Gerard Josephine, geboren te Lanaken op 3 april 1941, bediende te Lanaken (Limburg): 147 stemmen.

Szezel, Joseph François, né à Awirs le 30 mars 1933, commerçant à Engis (Liège): 147 suffrages.

Szezel, Joseph François, geboren te Awirs op 30 maart 1933, handelaar te Engis (Luik): 147 stemmen.

Szente, Antal, né à Bacsalmás (Hongrie) le 12 mai 1937, ouvrier à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Szente, Antal, geboren te Bacsalmás (Hongarije) op 12 mei 1937, arbeider te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Szymydky, Ryszard Bartłomiej, né à Złotoryja (Pologne) le 24 août 1948, étudiant et assistant KVL à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Szymydky, Ryszard Bartłomiej, geboren te Złotoryja (Polen) op 24 augustus 1948, student en assistent KVL te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

ter Braake, Benjamin, né à Rotterdam (Pays-Bas) le 21 juin 1931, directeur à Ecaussines (Hainaut): 147 suffrages.

ter Braake, Benjamin, geboren te Rotterdam (Nederland) op 21 juni 1931, directeur te Ecaussines (Henegouwen): 147 stemmen.

Ton, That Tai, né à Binh Tri Thien (Quang Binh) (Viêt-nam) le 19 mars 1953, médecin à Namur: 147 suffrages.

Ton, That Tai, geboren te Binh Tri Thien (Quang Binh) (Viêt-nam) op 19 maart 1953, dokter te Namen: 147 stemmen.

Tramarin, Olindo Pietro, né à Wagnelée le 11 juillet 1926, ouvrier agricole à Rixensart (Brabant): 147 suffrages.

Tramarin, Olindo Pietro, geboren te Wagnelée op 11 juli 1926, landarbeider te Rixensart (Brabant): 147 stemmen.

Trassens, José Louis, né à Azul (Argentine) le 26 septembre 1943, employé à Herent (Brabant): 147 suffrages.

Trassens, José Louis, geboren te Azul (Argentinië) op 26 september 1943, bediende te Herent (Brabant): 147 stemmen.

van Delft, Woutherus Bernardus Adrianus, né à Hontenisse (Pays-Bas) le 1^{er} janvier 1948, monteur à Sint-Gillis-Waas (Flandre orientale): 147 suffrages.

van Delft, Woutherus Bernardus Adrianus, geboren te Hontenisse (Nederland) op 1 januari 1948, monteur te Sint-Gillis-Waas (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

van Dongen, Jacobus Henricus Albertus, né à Turnhout le 27 mars 1943, chauffeur à Borsbeek (Anvers): 147 suffrages.

van Dongen, Jacobus Henricus Albertus, geboren te Turnhout op 27 maart 1943, chauffeur te Borsbeek (Antwerpen): 147 stemmen.

Van Rooij, Johanna Maria Edgardina, née à Poppele (Ravels) le 11 juillet 1955, ouvrière à Ravels (Anvers): 147 suffrages.

Van Rooij, Johanna Maria Edgardina, geboren te Poppel (Ravels) op 11 juli 1955, arbeidster te Ravels (Antwerpen): 147 stemmen.

Verdier, Dominique, née à Schaarbeek le 8 septembre 1951, étudiante à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Verdier, Dominique, geboren te Schaarbeek op 8 september 1951, studente te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Verstrepen, Gerard, né à Berlaar le 11 mars 1928, menuisier à Nijlen (Anvers): 147 suffrages.

Verstrepen, Gerard, geboren te Berlaar op 11 maart 1928, schrijnwerker te Nijlen (Antwerpen): 147 stemmen.

Vien-Tan-Duc, né à An-Binh (Viêt-nam) le 18 février 1949, employé à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Vien-Tan-Duc, geboren te An-Binh (Viêt-nam) op 18 februari 1949, bediende te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Vo-Thoi-Lai, né à Phu-Xuan-Hoi (Viêt-nam) le 26 mars 1951, directeur adjoint administratif à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Vo-Thoi-Lai, geboren te Phu-Xuan-Hoi (Viêt-nam) op 26 maart 1951, adjunct-administratief directeur te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Wahnon De Oliveira, Carlos Fernando, né à Paul (Cap-Vert) le 4 novembre 1945, employé à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Wahnon De Oliveira, Carlos Fernando, geboren te Paul (Kaapverdise eilanden) op 4 november 1945, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Wallstroem, Sigurd Gunar, né à Greiz (Allemagne) le 6 mai 1944, dessinateur-architecte à Spa (Liège): 147 suffrages.

Wallstroem, Sigurd Gunar, geboren te Greiz (Duitsland) op 6 mei 1944, architect-tekenaar te Spa (Luik): 147 stemmen.

Wauters, Nérina Pia Ancilla, née à Fontaine-Valmont le 1^{er} août 1943, agent d'assurance à Merbes-le-Château (Hainaut): 147 suffrages.

Wauters, Nérina Pia Ancilla, geboren te Fontaine-Valmont op 1 augustus 1943, verzekeringsagent te Merbes-le-Château (Henegouwen): 147 stemmen.

Widera, Jan, né à Chorzow (Pologne) le 13 août 1932, ingénieur à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Widera, Jan, geboren te Chorzow (Polen) op 13 augustus 1932, ingénieur te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Wipperfürth, Gérard Louis Hubert, né à Hombourg le 12 juin 1939, chauffeur à Baelen (Liège): 147 suffrages.

Wipperfürth, Gérard Louis Hubert, geboren te Hombourg op 12 juni 1939, chauffeur te Baelen (Luik): 147 stemmen.

Wolak, Marian, né à Bronislawow (Pologne) le 23 janvier 1925, ouvrier d'usine à Temploux (Namur): 147 suffrages.

Wolak, Marian, geboren te Bronislawow (Polen) op 23 januari 1925, fabrieksarbeider te Temploux (Namen): 147 stemmen.

Wolschke, Reinhold Willy, né à Hambourg (Allemagne) le 9 janvier 1930, ouvrier à Hoboken (Anvers): 147 suffrages.

Wolschke, Reinhold Willy, geboren te Hamburg (Duitsland) op 9 januari 1930, verfbereider te Hoboken (Antwerpen): 147 stemmen.

Wosinski, Zbigniew, né à Hambourg-Hohenfelde (Allemagne) le 8 août 1946, aide-laborant à Scharbeek (Brabant): 147 suffrages.

Wosinski, Zbigniew, geboren te Hamburg-Hohenfelde (Duitsland) op 8 augustus 1946, hulplaborant te Schaarbeek (Brabant): 147 stemmen.

Wüst, Johannes Petrus Maria, né à Groningen (Pays-Bas) le 15 janvier 1922, professeur à Frasnes-lez-Anvaing (Hainaut): 147 suffrages.

Wüst, Johannes Petrus Maria, geboren te Groningen (Nederland) op 15 januari 1922, leraar te Frasnes-lez-Anvaing (Henegouwen): 147 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 10

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 10

Zeguers, Maria Christina Hubertina, née à Maastricht (Nederland) le 19 janvier 1946, indépendante à Lanaken (Limbourg): 147 suffrages.

Zeguers, Maria Christina Hubertina, geboren te Maastricht (Nederland) op 19 januari 1946, zelfstandige te Lanaken (Limburg): 147 stemmen.

Zourane, Makhlof, né à Ouzellaguen (Algérie) le 22 décembre 1933, ouvrier maçon à Vresse-sur-Semois (Namur): 147 suffrages.

Zourane, Makhlof, geboren te Ouzellaguen (Algerije) op 22 december 1933, metselaar te Vresse-sur-Semois (Namen): 147 stemmen.

Koesman, Sinansari Indrajari, née à Malang (Indonésie) le 21 février 1946, médecin à Gand (Flandre orientale): 147 suffrages.

Koesman, Sinansari Indrajari, geboren te Malang (Indonesië) op 21 februari 1946, arts te Gent (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Yeghoumians, Flora, née à Isfahan (Iran) le 31 mai 1952, étudiante à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Yeghoumians, Flora, geboren te Isfahan (Iran) op 31 mei 1952, studente te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 11

Amarowycz, Wasyl, né à Bachow (Przemyśl) (Ukraine) le 16 mars 1923, ouvrier mineur pensionné à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 147 suffrages.

Amarowycz, Wasyl, geboren te Bachow (Przemyśl) (Oekraïne) op 16 maart 1923, gepensioneerd mijnwerker te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 147 stemmen.

Baran, Wiktoria, née à Borowna (Pologne) le 10 décembre 1909, veuve d'ouvrier mineur à Florennes (Hainaut): 147 suffrages.

Baran, Wiktoria, geboren te Borowna (Polen) op 10 december 1909, mijnwerkerweduwe te Florennes (Henegouwen): 147 stemmen.

Barany, Gyorgy, né à Rakoskeresztur (Hongrie) le 19 juin 1939, mineur pensionné à Courcelles (Hainaut): 147 suffrages.

Barany, Gyorgy, geboren te Rakoskeresztur (Hongarije) op 19 juni 1939, gepensioneerd mijnwerker te Courcelles (Henegouwen): 147 stemmen.

Barcellona, Ciro, né à Lercara Friddi (Italie) le 3 janvier 1930, ouvrier d'usine à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Barcellona, Ciro, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 3 januari 1930, fabrieksarbeider te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Battaglia, Guiseppe, né à Monforte S. Giorgio (Italie) le 11 janvier 1925, ouvrier mineur pensionné à Aiseau-Presles (Hainaut): 147 suffrages.

Battaglia, Guiseppe, geboren te Monforte S. Giorgio (Italië) op 11 januari 1925, gepensioneerd mijnwerker te Aiseau-Presles (Henegouwen): 147 stemmen.

Borkowski, Zbigniew, né à Lodz (Pologne) le 5 octobre 1923, ouvrier mineur pensionné à Soumagne (Liège): 147 suffrages.

Borkowski, Zbigniew, geboren te Lodz (Polen) op 5 oktober 1923, gepensioneerd mijnwerker te Soumagne (Luik): 147 stemmen.

Butkewicz, Hélène, née à Waluwka (Nowogrodek) (Pologne) le 25 décembre 1927, veuve d'ouvrier mineur à Frameries (Hainaut): 147 suffrages.

Butkewicz, Hélène, geboren te Waluwka (Nowogrodek) (Polen) op 25 december 1927, weduwe van mijnwerker te Frameries (Henegouwen): 147 stemmen.

Caltsas, Jean, né à Mavrolithario (Grèce) le 3 mars 1924, ancien ouvrier mineur à Liège: 147 suffrages.

Caltsas, Jean, geboren te Mavrolithario (Griekenland) op 3 maart 1924, gewezen mijnwerker te Luik: 147 stemmen.

Chomiak, Alonsij, né à Boñariwka (URSS) le 12 décembre 1921, ouvrier mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Chomiak, Alonsij, geboren te Bonariwka (USSR) op 12 november 1921, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Collura, Orazio, né à Agira (Italie) le 11 décembre 1927, ouvrier mineur à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Collura, Orazio, geboren te Agira (Italië) op 11 december 1927, gepensioneerd mijnwerker te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

D'Alessandro, Alessandro Roberto, né à Casier (Italie) le 15 décembre 1944, ouvrier mineur pensionné à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

D'Alessandro, Alessandro Roberto, geboren te Casier (Italië) op 15 december 1944, gepensioneerd mijnwerker te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

Da Ren, Germano, né à Rivamonte (Italie) le 23 mai 1923, ouvrier mineur pensionné à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Da Ren, Germano, geboren te Rivamonte (Italië) op 23 mei 1923, gepensioneerd mijnwerker te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Deynowski, Alexandre, né à Wilno (Pologne) le 30 novembre 1924, ouvrier mineur pensionné à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Deynowski, Alexandre, geboren te Wilno (Polen) op 30 november 1924, gepensioneerd mijnwerker te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Donati, Mauro Giovanni Dante, né à Mulazzo (Italie) le 13 avril 1932, ouvrier maçon à Mons (Havré) (Hainaut): 147 suffrages.

Donati, Mauro Giovanni Dante, geboren te Mulazzo (Italië) op 13 april 1932, metser te Mons (Havré) (Henegouwen): 147 stemmen.

Duda, Michel, né à Horozanna Wielka (Pologne) le 24 novembre 1926, ouvrier mineur pensionné à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Duda, Michel, geboren te Horozanna Wielka (Polen) op 24 november 1926, gepensioneerd mijnwerker te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Duminuco, Angelo, né à Serradifalco (Italie) le 26 février 1936, ouvrier mineur pensionné à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Duminuco, Angelo, geboren te Serradifalco (Italië) op 26 februari 1936, gepensioneerd mijnwerker te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Durczok, Charles, né à Bruay-en-Artois (France) le 3 juin 1924, mineur pensionné à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 147 suffrages.

Durczok, Charles, geboren te Bruay-en-Artois (Frankrijk) op 3 juni 1924, gepensioneerd mijnwerker te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 147 stemmen.

Esposto, Giuseppe, né à Racalmuto (Italie) le 25 octobre 1937, ouvrier mineur pensionné à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Esposto, Giuseppe, geboren te Racalmuto (Italië) op 25 oktober 1937, gepensioneerd mijnwerker te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Fishburn, George Ernest, né à All Saints (Newcastle upon Tyne) (Grande-Bretagne) le 20 novembre 1923, ouvrier mineur pensionné à Neerpelt (Limbourg): 147 suffrages.

Fishburn, George Ernest, geboren te All Saints (Newcastle upon Tyne) (Groot-Brittannië) op 20 november 1923, gepensioneerd mijnwerker te Neerpelt (Limburg): 147 stemmen.

Földes, Maria, née à Tovaros (Hongrie) le 13 septembre 1910, veuve d'ouvrier mineur à Liège: 147 suffrages.

Földes, Maria, geboren te Tovaros (Hongarije) op 13 september 1910, weduwe van gepensioneerd mijnwerker te Luik: 147 stemmen.

Freyer, Gabriela, née à Glinno (Pologne) le 30 août 1950, ménagère à Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque) (Hainaut): 147 suffrages.

Freyer, Gabriela, geboren te Glinno (Polen) op 30 augustus 1950, huishoudster te Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque) (Henegouwen): 147 stemmen.

Garlisi, Filippo, né à Francavilla Fontana (Italie) le 4 juin 1938, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Garlisi, Filippo, geboren te Francavilla Fontana (Italië) op 4 juni 1938, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Garofani, Roberto, né à Trevi (Italie) le 26 juillet 1949, mineur à Saint-Trond (Zepperen) (Limbourg): 147 suffrages.

Garofani, Roberto, geboren te Trevi (Italië) op 26 juli 1949, mijnwerker te Sint-Truiden (Zepperen) (Limburg): 147 stemmen.

Gibilaro, Calogero, né à Porto-Empedocle (Italie) le 3 janvier 1922, ancien ouvrier mineur à Liège: 147 suffrages.

Gibilaro, Calogero, geboren te Porto-Empedocle (Italië) op 3 januari 1922, gepensioneerd mijnwerker te Luik: 147 stemmen.

Graceffa, Alfio, né à Aragona (Italie) le 11 mai 1923, pensionné houilleur à Manage (Hainaut): 147 suffrages.

Graceffa, Alfio, geboren te Aragona (Italië) op 11 mei 1923, gepensioneerd mijnwerker te Manage (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 12

Graceffa, Luigia, née à Santa Elisabetta (Italie) le 15 mai 1935, ménagère à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Graceffa, Luigia, geboren te Santa Elisabetta (Italië) op 15 mei 1935, huishoudster te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Iliez, Joseph, né à Busin (Yougoslavie) le 8 mars 1923, mineur pensionné à Bois-d'Haine (Hainaut): 147 suffrages.

Iliez, Joseph, geboren te Busin (Joegoslavië) op 8 maart 1923, gepensioneerd mijnwerker te Bois-d'Haine (Henegouwen): 147 stemmen.

Imre, Jozsef, né à Salgotarjan (Hongrie) le 13 juin 1920, ouvrier mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Imre, Jozsef, geboren te Salgotarjan (Hongarije) op 13 juni 1920, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Janosi, Sandor, né à Sövényhaza (Hongrie) le 10 avril 1923, réside à Anvers: 147 suffrages.

Janosi, Sandor, geboren te Sövényhaza (Hongarije) op 10 april 1923, verblijft te Antwerpen: 147 stemmen.

Kadereit, Franz, né à Barmen (Allemagne) le 21 mai 1919, ouvrier mineur pensionné à Tongres (Limbourg): 147 suffrages.

Kadereit, Franz, geboren te Barmen (Duitsland) op 21 mei 1919, gepensioneerd mijnwerker te Tongeren (Limburg): 147 stemmen.

Kalaitzis, Dimitrios, né à Mataxadon (Grèce) le 1^{er} juin 1941, mineur de fond à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Kalaitzis, Dimitrios, geboren te Metaxadon (Griekenland) op 1 juni 1941, ondergronds mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Kopacz, Aleksand, né à Gudzieniente (Pologne) le 25 mars 1926, ouvrier mineur pensionné à Namur: 147 suffrages.

Kopacz, Aleksand, geboren te Gudzieniente (Polen) op 25 maart 1926, gepensioneerd mijnwerker te Namen: 147 stemmen.

Krivitzki, Victor Louis Albertina, né à Genk le 10 septembre 1951, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Krivitzki, Victor Louis Albertina, geboren te Genk op 10 september 1951, mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

La Porta, Antonino, né à Piazza Armerina (Italie) le 20 juillet 1918, ouvrier mineur pensionné à Sivry-Rance (Hainaut): 147 suffrages.

La Porta, Antonino, geboren te Piazza Armerina (Italië) op 20 juli 1918, gepensioneerd mijnwerker te Sivry-Rance (Henegouwen): 147 stemmen.

Lozinski, Peter, né à Bielsztok (Russie blanche) le 26 juin 1908, ouvrier mineur pensionné à As (Limbourg): 147 suffrages.

Lozinski, Peter, geboren te Bielsztok (Wit-Rusland) op 26 juni 1908, gepensioneerd mijnwerker te As (Limburg): 147 stemmen.

Maassen, Hildegard, née à Merksteim (Allemagne) le 7 octobre 1942, réside à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Maassen, Hildegard, geboren te Merksteim (Duitsland) op 7 oktober 1942, verblijft te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Manfredi, Luigi, né à Massa (Italie) le 19 juin 1922, ouvrier mineur pensionné à Marcinelle (Hainaut): 147 suffrages.

Manfredi, Luigi, geboren te Massa (Italië) op 19 juni 1922, gepensioneerd mijnwerker te Marcinelle (Henegouwen): 147 stemmen.

Martynczuk, Edward, né à Grudy (Pologne) le 30 avril 1924, ouvrier mineur pensionné à Courcelles (Hainaut): 147 suffrages.

Martynczuk, Edward, geboren te Grudy (Polen) op 30 april 1924, gepensioneerd mijnwerker te Courcelles (Henegouwen): 147 stemmen.

Martynek, Pawel, né à Wisla (Pologne) le 5 juillet 1923, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Martynek, Pawel, geboren te Wisla (Polen) op 5 juli 1923, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Memetoglou, Hasan, né à Alexandroupolis (Grèce) le 15 janvier 1933, ouvrier mineur pensionné à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Memetoglou, Hasan, geboren te Alexandroupolis (Griekenland) op 15 januari 1933, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Miczka, Hildegarda, née à Darkow (Tchécoslovaquie) le 8 octobre 1921, réside à Ans (Liège): 147 suffrages.

Miczka, Hildegarda, geboren te Darkow (Tsjecho-Slowakije) op 8 oktober 1921, verblijft te Ans (Luik): 147 stemmen.

Munaretti, Antoine, né à Strépy-Bracquegnies le 14 juin 1927, ouvrier mineur pensionné à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Munaretti, Antoine, geboren te Strépy-Bracquegnies op 14 juni 1927, gepensioneerd mijnwerker te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Neidezki, Ignati, né à Jabloniza (Pologne) le 31 décembre 1925, ouvrier mineur pensionné à Jumet (Hainaut): 147 suffrages.

Neidezki, Ignati, geboren te Jabloniza (Polen) op 31 december 1925, gepensioneerd mijnwerker te Jumet (Henegouwen): 147 stemmen.

Nowik, Ignacy, né à Lowcewicz (Wilno) (Pologne) le 10 février 1921, ancien ouvrier mineur à Zutendaal (Limbourg): 147 suffrages.

Nowik, Ignacy, geboren te Lowcewicz (Wilno) (Polen) op 10 februari 1921, ex-mijnwerker te Zutendaal (Limburg): 147 stemmen.

Orlando, Giuseppe, né à Serradifalco (Italie) le 18 février 1940, ouvrier mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Orlando, Giuseppe, geboren te Serradifalco (Italië) op 18 februari 1940, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Pastuszynski, Marian Antoni, né à Rzepin (Pologne) le 30 septembre 1922, ouvrier mineur pensionné à Chièvres (Hainaut): 147 suffrages.

Pastuszynski, Marian Antoni, geboren te Rzepin (Polen) op 30 september 1922, gepensioneerd mijnwerker te Chièvres (Henegouwen): 147 stemmen.

Paszczyk, Waclaw, né à Sierakow (Pologne) le 28 août 1924, ancien ouvrier mineur à Soumagne (Liège): 147 suffrages.

Paszczyk, Waclaw, geboren te Sierakow (Polen) op 28 augustus 1924, gepensioneerd mijnwerker te Soumagne (Luik): 147 stemmen.

Patta, Luigi, né à Samugheo (Cagliari) (Italie) le 14 septembre 1933, ex-mineur de fond à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Patta, Luigi, geboren te Samugheo (Cagliari) (Italië) op 14 september 1933, ex-ondergronds mijnwerker te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Pirrone, Giuseppe, né à Tito (Italie) le 30 août 1927, mineur pensionné à Genly (Hainaut): 147 suffrages.

Pirrone, Giuseppe, geboren te Tito (Italië) op 30 augustus 1927, gepensioneerd mijnwerker te Genly (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 13

Potasnyk, Dymitri, né à Berlahy (URSS) le 16 août 1926, invalide à Ham-sur-Heure (Hainaut): 147 suffrages.

Potasnyk, Dymitri, geboren te Berlahy (USSR) op 16 augustus 1926, invalide te Ham-sur-Heure (Henegouwen): 147 stemmen.

Punda, Iwan, né à Zawadow (URSS) le 18 février 1926, pensionné mineur à Belœil (Thumaide) (Hainaut): 147 suffrages.

Punda, Iwan, geboren te Zawadow (USSR) op 18 februari 1926, gepensioneerd mijnwerker te Belœil (Thumaide) (Henegouwen): 147 stemmen.

Rybarski, Constant, né à Thivencelle-Nord (France) le 10 mars 1926, ouvrier mineur pensionné à Quiévrain (Hainaut): 147 suffrages.

Rybarski, Constant, geboren te Thivencelle-Nord (Frankrijk) op 10 maart 1926, gepensioneerd mijnwerker te Quiévrain (Henegouwen): 147 stemmen.

Sanchez Diaz, Jose Luis, né à Madrid (Espagne) le 22 juillet 1935, tréfileur à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 147 suffrages.

Sanchez Diaz, Jose Luis, geboren te Madrid (Spanje) op 22 juli 1935, draadtrekker te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 147 stemmen.

Scaramozzino, Carmelo, né à Montebello Jonico (Italie) le 21 avril 1915, ouvrier mineur pensionné à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Scaramozzino, Carmelo, geboren te Montebello Jonico (Italië) op 21 april 1915, gepensioneerd mijnwerker te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Sesta, Giuseppe, né à Lercara Friddi (Italie) le 14 janvier 1938, ex-ouvrier mineur à Liège: 147 suffrages.

Sesta, Giuseppe, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 14 januari 1938, ex-mijnwerker te Liège: 147 stemmen.

Spanos, Stamatios, né à Kalymnos (Grèce) le 2 janvier 1920, mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Spanos, Stamatios, geboren te Kalymnos (Griekenland) op 2 januari 1920, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Sroka, Jan, né à Kamienna Wola (Pologne) le 30 octobre 1922, pensionné mineur à Jemeppe-sur-Sambre (Namur): 147 suffrages.

Sroka, Jan, geboren te Kamienna Wola (Polen) op 30 oktober 1922, gepensioneerd mijnwerker te Jemeppe-sur-Sambre (Namen): 147 stemmen.

Stankiewicz, Katarzyna, née à Gologory (Pologne) le 20 novembre 1919, veuve d'ouvrier mineur à Tertre (Hainaut): 147 suffrages.

Stankiewicz, Katarzyna, geboren te Gologory (Polen) op 20 november 1919, weduwe van mijnwerker te Tertre (Henegouwen): 147 stemmen.

Trabanco Rodriguez, José, né à Viella (Espagne) le 12 mars 1921, ancien ouvrier mineur de fond à Liège: 147 suffrages.

Trabanco Rodriguez, José, geboren te Viella (Spanje) op 12 maart 1921, ex-ondergronds mijnwerker te Liège: 147 stemmen.

Vaiciunas, Jonas, né à Pandelis (Lituanie) le 24 août 1919, mineur pensionné à Saint-Ghislain (Hautrage) (Hainaut): 147 suffrages.

Vaiciunas, Jonas, geboren te Pandelis (Litouwen) op 24 augustus 1919, gepensioneerd mijnwerker te Saint-Ghislain (Hautrage) (Henegouwen): 147 stemmen.

Vasic, Ljubisa, né à Kaone (Yougoslavie) le 5 mai 1931, ouvrier mineur à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Vasic, Ljubisa, geboren te Kaone (Joegoslavië) op 5 mei 1931, mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Viola, Domenico, né à Gualdo Tadino (Italie) le 4 juillet 1923, ouvrier mineur pensionné à Farciennes (Hainaut): 147 suffrages.

Viola, Domenico, geboren te Gualdo Tadino (Italië) op 4 juli 1923, gepensioneerd mijnwerker te Farciennes (Henegouwen): 147 stemmen.

Witkowski, Ignacy, né à Dziedzice (Poznan) (Pologne) le 17 décembre 1914, ouvrier mineur pensionné à Ans (Liège): 147 suffrages.

Witkowski, Ignacy, geboren te Dziedzice (Poznan) (Polen) op 17 december 1914, gepensioneerd mijnwerker te Ans (Luik): 147 stemmen.

Martorana, Giuseppe, né à Caltanissetta (Italie) le 18 octobre 1935, mineur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Martorana, Giuseppe, geboren te Caltanissetta (Italië) op 18 oktober 1935, mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 14

Azran, Lucien, né à Marrakech (Maroc) le 17 juillet 1945, acheteur de café à Grez-Doiceau (Brabant): 147 suffrages.

Azran, Lucien, geboren te Marrakech (Marokko) op 17 juli 1945, koffiekoper te Grez-Doiceau (Brabant): 147 stemmen.

Cappucci, Roberto, né à Castel del Monte (Italie) le 4 juin 1947, ingénieur civil à Les Bons Villers (Hainaut): 147 suffrages.

Cappucci, Roberto, geboren te Castel del Monte (Italië) op 4 juni 1947, burgerlijk ingenieur te Les Bons Villers (Henegouwen): 147 stemmen.

Franke, Karl Albert, né à Ebenhards (Allemagne) le 19 mars 1925, mécanicien à Roux (Hainaut): 147 suffrages.

Franke, Karl Albert, geboren te Ebenhards (Duitsland) op 19 maart 1925, mecanicien te Roux (Henegouwen): 147 stemmen.

Hosszu, Jenő, né à Ercsi (Hongrie) le 22 mars 1931, musicien à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Hosszu, Jenő, geboren te Ercsi (Hongarije) op 22 maart 1931, musicus te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Ionescu, Florida, née à Vienne (Autriche) le 23 septembre 1906, ménagère à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Ionescu, Florida, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 23 september 1906, huishoudster te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Negrutiu, Ioan, né à Cluj (Roumanie) le 1^{er} janvier 1948, assistant à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Negrutiu, Ioan, geboren te Cluj (Roemenië) op 1 januari 1948, assistent te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Repapis, Eleftherios, né au Caire (Egypte) le 4 décembre 1942, hôtelier à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut): 147 suffrages.

Repapis, Eleftherios, geboren te Kaïro (Egypte) op 4 december 1942, hotelbediende te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen): 147 stemmen.

Saad, Kamal Negib, né à Beyrouth (Liban) en 1929, conseiller directeur à Alger (Algérie): 147 suffrages.

Saad, Kamal Negib, geboren te Beïroet (Libanon) in 1929, adviseur-directeur te Algiers (Algerije): 147 stemmen.

Stefanescu, Mircea Eugen, né à Bucarest (Roumanie) le 28 octobre 1938, opérateur-ordinateur à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Stefanescu, Mircea Eugen, geboren te Boekarest (Roemenië) op 28 oktober 1938, computer-operateur te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Abbate, Andonino, né à Quaregnon le 4 mai 1951, ajusteur à Quevaucamps (Hainaut): 147 suffrages.

Abbate, Andonino, geboren te Quaregnon op 4 mei 1951, passer te Quevaucamps (Henegouwen): 147 stemmen.

Abboud, Hanna, née à Saida (Liban) le 22 septembre 1949, médecin à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Abboud, Hanna, geboren te Saida (Libanon) op 22 september 1949, geneesheer te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Abecasis Burnay, Bernardo Maria, né à Luso (Moxico) (Angola) le 3 mai 1951, éducateur à Oignies-en-Thiérache (Namur): 147 suffrages.

Abecasis Burnay, Bernardo Maria, geboren te Luso (Moxico) (Angola) op 3 mei 1951, opvoeder te Oignies-en-Thiérache (Namur): 147 stemmen.

Abi Aad, Louis, né à Dfoun (Liban) le 29 juillet 1951, réceptionniste à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Abi Aad, Louis, geboren te Dfoun (Libanon) op 29 juli 1951, receptionist te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Abissi, Giacomo, né à Joppolo Giancaxio (Italie) le 14 février 1947, ouvrier à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Abissi, Giacomo, geboren te Joppolo Giancaxio (Italië) op 14 februari 1947, arbeider te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Abou-Khalil, Elias, né à Machgara (Liban) le 12 septembre 1951, licencié dentiste à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Abou-Khalil, Elias, geboren te Machgara (Libanon) op 12 september 1951, licentiaat tandheelkunde te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Accou, Alain Jules, né à Péronnes-lez-Antoing le 13 mai 1952, opérateur à Ligny (Namur): 147 suffrages.

Accou, Alain Jules, geboren te Péronnes-lez-Antoing op 13 mei 1952, operateur te Ligny (Namur): 147 stemmen.

Acharki, Abdelkrim, né à Casablanca (Maroc) en 1950, conducteur-receveur STIB à Auderghem (Brabant): 147 suffrages.

Acharki, Abdelkrim, geboren te Casablanca (Marokko) in 1950, bestuurder-ontvanger MIVB te Oudergem (Brabant): 147 stemmen.

Adisojoso, Vincentius Bonifacius Budhyharto, né à Surabaya (Indonésie) le 14 juillet 1953, étudiant à Heverlee (Brabant): 147 suffrages.

Adisojoso, Vincentius Bonifacius Budhyharto, geboren te Surabaya (Indonesië) op 14 juli 1953, student te Heverlee (Brabant): 147 stemmen.

Aftab, Ali, né à Sharaqpur (Pakistan) le 1^{er} mars 1951, ouvrier à Ostende (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Aftab, Ali, geboren te Sharaqpur (Pakistan) op 1 maart 1951, werkmán te Oostende (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Aïdi Mejdoubi, Abdelmajid, né à Tanger (Maroc) en 1953, ouvrier vanneur à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Aïdi Mejdoubi, Abdelmajid, geboren te Tanger (Morokko) in 1953, wanner te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Alabardone, Giovanni, né à Careri (Italie) le 9 décembre 1949, électromécanicien à Liège: 147 suffrages.

Alabardone, Giovanni, geboren te Careri (Italië) op 9 december 1949, elektromecanicien te Luik: 147 stemmen.

Albanese, Stefano Vito, né à Massafra (Italie) le 8 mars 1953, électricien à Binche (Leval-Trahegnies) (Hainaut): 147 suffrages.

Albanese, Stefano Vito, geboren te Massafra (Italië) op 8 maart 1953, elektricien te Binche (Leval-Trahegnies) (Henegouwen): 147 stemmen.

Alcamisi, Charles, né à Aiseau le 6 avril 1950, professeur à Taminés (Namur): 147 suffrages.

Alcamasi, Charles, geboren te Aiseau op 6 april 1950, leraar te Taminés (Namen): 147 stemmen.

Alekseeva, Nina, née à Leningrad (URSS) le 6 février 1947, artiste peintre à Ciplèt (Braives) (Liège): 147 suffrages.

Alekseeva, Nina, geboren te Leningrad (USSR) op 6 februari 1947, kunstschilder te Ciplèt (Braives) (Luik): 147 stemmen.

Alfatli, Nazim, né à Bulgaristan (Bulgarie) en 1946, sociologue-présentateur RTB à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Alfatli, Nazim, geboren te Bulgaristan (Bulgarije) in 1946, socio-loog-presentator RTB te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Alfonso, Fernando Antonio, né à Morrone Del Sannio (Italie) le 13 juin 1955, électromécanicien à Cuesmes (Mons) (Hainaut): 147 suffrages.

Alfonso, Fernando Antonio, geboren te Morrone Del Sannio (Italië) op 13 juni 1955, elektromecanicien te Cuesmes (Bergen) (Henegouwen): 147 stemmen.

Alfonso, Pietro, né à Lercara Friddi (Italie) le 8 janvier 1946, pontonnier à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Alfonso, Pietro, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 8 januari 1946, brugwachter te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Al-Haffar, Mouhammad Wael, né à Damas (Syrie) le 25 octobre 1948, professeur à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Al-Haffar, Mouhammad Wael, geboren te Damascus (Syrië) op 25 oktober 1948, leraar te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Alibrandi, Giovanni Orazio, né à Messina (Italie) le 24 janvier 1935, manoeuvre à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Alibrandi, Giovanni Orazio, geboren te Messina (Italië) op 24 januari 1935, handlanger te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Altamura, Lucia, née à Terlizzi (Italie) le 25 juillet 1947, femme d'ouvrage à Beaumont (Strée) (Hainaut): 147 suffrages.

Altamura, Lucia, geboren te Terlizzi (Italië) op 25 juli 1947, werkvrouw te Beaumont (Strée) (Henegouwen): 147 stemmen.

Andria, Réginaldo, né à San Nicolo D'Arcidano (Italie) le 22 janvier 1940, ouvrier de verrerie à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Andria, Réginaldo, geboren te San Nicolo D'Arcidano (Italië) op 22 januari 1940, glasarbeider te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Angelo, Istelyo, né à Istanbul (Turquie) en 1953, découpeur en textile à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Angelo, Istelyo, geboren te Istanboel (Turkije) in 1953, snijder te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Antinoro, Filippo, né à Ciansiana (Italie) le 11 février 1955, ouvrier à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Antinoro, Filippo, geboren te Ciansiana (Italië) op 11 februari 1955, arbeider te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

Aprile, Giancarlo, né à Vérone (Italie) le 9 juin 1950, soudeur à Charleroi (Ransart) (Hainaut): 147 suffrages.

Aprile, Giancarlo, geboren te Verona (Italië) op 9 juni 1950, lasser te Charleroi (Ransart) (Henegouwen): 147 stemmen.

Arcadipane, Salvatore, né à Naro (Italie) le 29 juin 1949, manoeuvre à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Arcadipane, Salvatore, geboren te Naro (Italië) op 29 juni 1949, handlanger te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Argüello Gonzalez, Eduardo, né à Leon (Espagne) le 23 juin 1946, ouvrier à Neupré (Liège): 147 suffrages.

Argüello Gonzalez, Eduardo, geboren te Leon (Spanje) op 23 juni 1946, arbeider te Neupré (Luik): 147 stemmen.

Armellini, Bruno, né à Vucht le 23 février 1950, mécanicien à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Armellini, Bruno, geboren te Vucht op 23 februari 1950, mecanicien te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Arnone, Calogero, né à Castrofilippo (Italie) le 12 novembre 1952, domestique à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Arnone, Calogero, geboren te Castrofilippo (Italië) op 12 november 1952, handbediende te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Asal, Pierre Charles Maurice, né à Bâle (Suisse) le 16 avril 1955, étudiant à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Asal, Pierre Charles Maurice, geboren te Basel (Zwitserland) op 16 april 1955, student te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Attar, Abdel Rahim, né à Alep (Syrie) le 26 février 1943, commerçant en café à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Attar, Abdel Rahim, geboren te Aleppo (Syrië) op 26 februari 1943, koffiehandelaar te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Aubry, Jacki Jean Michel, né à Eteignières (France) le 18 novembre 1944, ouvrier forestier à Virton (Luxembourg): 147 suffrages.

Aubry, Jacki Jean Michel, geboren te Eteignières (Frankrijk) op 18 november 1944, bosbouwarbeider te Virton (Luxemburg): 147 stemmen.

Avoleto, Aldo Primo Vittorino, né à Valvasone (Italie) le 14 novembre 1936, manoeuvre à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut): 147 suffrages.

Avoleto, Aldo Primo Vittorino, geboren te Valvasone (Italië) op 14 november 1936, handlanger te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen): 147 stemmen.

Avraam, Dimitrios, né à Jadotville (Congo belge) le 9 août 1948, architecte à Waterloo (Brabant): 147 suffrages.

Avraam, Dimitrios, geboren te Jadotville (Belgisch-Kongo) op 9 augustus 1948, architect te Waterloo (Brabant): 147 stemmen.

Ayoub, Mark Elias, né à Beyrouth (Liban) le 27 avril 1954, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Ayoub, Mark Elias, geboren te Beiroet (Libanon) op 27 april 1954, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Azzini, Antonio, né à Alfianello (Italie) le 26 septembre 1930, employé à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Azzini, Antonio, geboren te Alfianello (Italië) op 26 september 1930, bediende te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Baars, Marcel Petrus Adrianus, né à Dordrecht (Pays-Bas) le 9 janvier 1947, ajusteur à Kruike (Flandre orientale): 147 suffrages.

Baars, Marcel Petrus Adrianus, geboren te Dordrecht (Nederland) op 9 januari 1947, paswerker te Kruike (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Babic, Simon Jean Pierre, né à Ougrée le 12 janvier 1953, métrologue à Liège: 147 suffrages.

Babic, Simon Jean Pierre, geboren te Ougrée op 12 januari 1953, metroloog te Luik: 147 stemmen.

Bailly, Marie-Thérèse Gabrielle, née à Vieux-Condé (France) le 27 avril 1947, femme de charge à Péruwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Bailly, Marie-Thérèse Gabrielle, geboren te Vieux-Condé (Frankrijk) op 27 april 1947, werkster te Péruwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

Bakalis, Yiannoula, née à Pachikalamos (Grèce) le 17 septembre 1953, résidente à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Bakalis, Yiannoula, geboren te Pachikalamos (Griekenland) op 17 september 1953, verblijft te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Ballaera, Giuseppe, né à Rieti (Italie) le 20 novembre 1946, électricien à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Ballaera, Giuseppe, geboren te Rieti (Italië) op 20 november 1946, elektricien te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Baltramonaitis, Jonas Ceslovas, né à Courcelles le 15 août 1951, opérateur de grue à Courcelles (Hainaut): 147 suffrages.

Baltramonaitis, Jonas Ceslovas, geboren te Courcelles op 15 augustus 1951, kraanman te Courcelles (Henegouwen): 147 stemmen.

Bankiel, Pawel Jozef, né à Pszczyna-Starawies (Pologne) le 16 juillet 1943, gradué en construction mécanique à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Bankiel, Pawel Jozef, geboren te Pszczyna-Starawies (Polen) op 16 juli 1943, gegradueerde in mechanische constructies te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Bara, Catherine Thérèse, née à Charleroi le 29 septembre 1957, régente à Gerpinnes (Hainaut): 147 suffrages.

Bara, Catherine Thérèse, geboren te Charleroi op 29 september 1957, regentes te Gerpinnes (Henegouwen): 147 stemmen.

Barahata, Joseph, né à Cyabongo (République rwandaise) le 4 avril 1954, étudiant à Ath (Hainaut): 147 suffrages.

Barahata, Joseph, geboren te Cyabongo (Republiek Rwanda) op 4 april 1954, student te Ath (Henegouwen): 147 stemmen.

Barba, Ferruccio Michel, né à Châtelineau le 5 septembre 1951, câbleur-radio à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 147 suffrages.

Barba, Ferruccio Michel, geboren te Châtelineau op 5 september 1951, radiokabeltrekker te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 147 stemmen.

Basile, Nunzio, né à Corvara (Italie) le 14 mai 1937, agent à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 147 suffrages.

Basile, Nunzio, geboren te Corvara (Italië) op 14 mei 1937, beamte te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 147 stemmen.

Battilana, Vincenzo Giancarlo, né à Pergola (Italie) le 4 novembre 1945, électricien à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Battilana, Vincenzo Giancarlo, geboren te Pergola (Italië) op 4 november 1945, elektricien te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Bausiere, Christian Gérard Jean, né à Roubaix (France) le 30 décembre 1947, ouvrier textile à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Bausiere, Christian Gérard Jean, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 30 december 1947, textielarbeider te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Basso, Floriano, né à Bassano del Grappa (Italie) le 28 juin 1943, tourneur à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Basso, Floriano, geboren te Bassano del Grappa (Italië) op 28 juni 1943, draaier te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Bazzanella, Franco, né à Sover (Italie) le 18 juin 1944, électricien à Haine-Saint-Pierre (Hainaut): 147 suffrages.

Bazzanella, Franco, geboren te Sover (Italië) op 18 juni 1944, elektricien te Haine-Saint-Pierre (Henegouwen): 147 stemmen.

Beard, Christian Daniel Jean Marie, né à Engis le 17 juin 1947, employé à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Beard, Christian Daniel Jean Marie, geboren te Engis op 17 juni 1947, bediende te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Bechna, Abdelkrim, né à Annaba (Algérie) le 25 mai 1928, résident à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Bechna, Abdelkrim, geboren te Annaba (Algerije) op 25 mei 1928, verblijft te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Bedö, Maria, née à Tofej (Hongrie) le 22 février 1923, résidente à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Bedö, Maria, geboren te Tofej (Hongarije) op 22 februari 1923, verblijft te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Beijer, Marc Charles Robert, né à Bree le 29 avril 1949, régent à Bree (Limbourg): 147 suffrages.

Beijer, Marc Charles Robert, geboren te Bree op 29 april 1949, regent te Bree (Limburg): 147 stemmen.

Bellafemina, Francesca, née à Minervino Murge (Italie) le 31 octobre 1955, infirmière à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Bellafemina, Francesca, geboren te Minervino Murge (Italië) op 31 oktober 1955, verpleegster te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Bellomo, Calogero, né à Calascibetta (Italie) le 9 novembre 1944, aide-maçon à Soignies (Hainaut): 147 suffrages.

Bellomo, Calogero, geboren te Calascibetta (Italië) op 9 november 1944, metselaarsknecht te Zinnik (Henegouwen): 147 stemmen.

Belz, Michel, né à Gand le 1^{er} octobre 1952, indépendant à Anvers: 147 suffrages.

Belz, Michel, geboren te Gent op 1 oktober 1952, zelfstandige te Antwerpen: 147 stemmen.

Benedict, Adin Micael, né à Bucarest (Roumanie) le 2 septembre 1947, gérant à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Benedict, Adin Micael, geboren te Boekarest (Roemenië) op 2 september 1947, zaakvoerder te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Ben El Ghali, Mohammed, né à Tétouan (Maroc) le 15 juillet 1945, conducteur-receveur à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Ben El Ghali, Mohammed, geboren te Tetouan (Marokko) op 15 juli 1945, bestuurder-ontvanger te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Benrahou, Rachid, né à Oujda (Maroc) en 1944, technicien à Auderghem (Brabant): 147 suffrages.

Benrahou, Rachid, geboren te Oujda (Marokko) in 1944, technicus te Oudergem (Brabant): 147 stemmen.

Beressy, Jozsef, né à Celldömölk (Hongrie) le 21 août 1939, join-toyeur à Châtelineau (Hainaut): 147 suffrages.

Beressy, Jozsef, geboren te Celldömölk (Hongarije) op 21 augustus 1939, voeger te Châtelineau (Henegouwen): 147 stemmen.

Bernardin, Elisabeth Anne Marie, née à Liège le 16 mars 1955, réside à Liège: 147 suffrages.

Bernardin, Elisabeth Anne Marie, geboren te Luik op 16 maart 1955, verblijft te Luik: 147 stemmen.

Berouag, Mimoun, né à Segangan-Beni-Bouifrou (Maroc) en 1945, ouvrier métallurgiste à Harelbeke (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Berouag, Mimoun, geboren te Segangan-Beni-Bouifrou (Marokko) in 1945, metaalbewerker te Harelbeke (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Bertee, Marc Charles Louis, né à La Roche-sur-Yon (France) le 30 octobre 1944, soudeur à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Bertee, Marc Charles Louis, geboren te La Roche-sur-Yon (Frankrijk) op 30 oktober 1944, lasser te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Bertoldi, Serge Georges, né à Wasmes le 24 octobre 1950, électricien monteur d'antennes à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut): 147 suffrages.

Bertoldi, Serge Georges, geboren te Wasmes op 24 oktober 1950, elektricien antenneplaatser te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Bettex, Max Bernard, né à Lausanne (Suisse) le 15 mai 1925, réside à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Bettex, Max Bernard, geboren te Lausanne (Zwitserland) op 15 mei 1925, verblijft te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Bianchi, Vincenzo, né à Monte San Giovanni Campano (Italie) le 1^{er} septembre 1949, étudiant à Fléron (Liège): 147 suffrages.

Bianchi, Vincenzo, geboren te Monte San Giovanni Campano (Italië) op 1 september 1949, student te Fléron (Luik): 147 stemmen.

Biasutti, Giuseppe Lucilio, né à Rivignano (Italie) le 7 juin 1947, ouvrier à Jemeppe-sur-Sambre (Namur): 147 suffrages.

Biasutti, Giuseppe Lucilio, geboren te Rivignano (Italië) op 7 juni 1947, arbeider te Jemeppe-sur-Sambre (Namen): 147 stemmen.

Bidegain Greising, Gabriel, né à Rosario (Uruguay) le 13 août 1952, sociologue à Louvain-la-Neuve (Ortignies) (Brabant): 147 suffrages.

Bidegain Greising, Gabriel, geboren te Rosario (Uruguay) op 13 augustus 1952, socioloog te Louvain-la-Neuve (Ortignies) (Brabant): 147 stemmen.

Biesmans, Martinus Petrus Johannes, né à Maastricht (Pays-Bas) le 17 janvier 1954, médecin généraliste à Anvers: 147 suffrages.

Biesmans, Martinus Petrus Johannes, geboren te Maastricht (Nederland) op 17 januari 1954, huisarts te Antwerpen: 147 stemmen.

Biordi, Giuseppe Felice Salvatore, né à Poggio Pienze (Italie) le 9 novembre 1946, ouvrier lamineur à Aubange (Luxembourg): 147 suffrages.

Biordi, Giuseppe Felice Salvatore, geboren te Poggio Pienze (Italië) op 9 november 1946, walsler te Aubange (Luxemburg): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Bizikwa, Tatha, né à Kasongo (Congo belge) le 25 septembre 1955, étudiant à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Bizikwa, Tatha, geboren te Kasongo (Belgisch-Kongo) op 25 september 1955, student te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Blasutig, Maurice Claudio, né à Yvoir le 18 avril 1955, électricien à Namur: 147 suffrages.

Blasutig, Maurice Claudio, geboren te Yvoir op 18 april 1955, elektricien te Namen: 147 stemmen.

Blevins, Rachelle Conney Belle, née à Bressoux le 1^{er} octobre 1948, vendeuse à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Blevins, Rachelle Conney Belle, geboren te Bressoux op 1 oktober 1948, verkoopster te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Bodnariuk, Maria, née à Cimpulung (Roumanie) le 26 octobre 1896, ménagère à Hoeilaart (Brabant): 147 suffrages.

Bodnariuk, Maria, geboren te Cimpulung (Roemenië) op 26 oktober 1896, huishoudster te Hoeilaart (Brabant): 147 stemmen.

Boidin, Brigitte Nicole, née à Lomme (France) le 9 octobre 1946, aide-cuisinière à Braine-le-Comte (Hainaut): 147 suffrages.

Boidin, Brigitte Nicole, geboren te Lomme (Frankrijk) op 9 oktober 1946, hulpkokkin te 's-Gravenbrakel (Henegouwen): 147 stemmen.

Boigues-Serrano, Vincent, né à Bruxelles le 29 août 1951, magasinier à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Boigues-Serrano, Vincent, geboren te Brussel op 29 augustus 1951, magazijnier te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Bonacci, Ezio, né à Foligno (Italie) le 21 novembre 1946, mécanicien à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Bonacci, Ezio, geboren te Foligno (Italië) op 21 november 1946, mecanicien te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Bondi, Idilio Jean Marie Hector Julien, né à Liège le 3 août 1949, ouvrier à Ans (Liège): 147 suffrages.

Bondi, Idilio Jean Marie Hector Julien, geboren te Luik op 3 augustus 1949, arbeider te Ans (Luik): 147 stemmen.

Bongiorno, Vincenzo, né à Calascibetta (Italie) le 21 octobre 1939, pensionné à La Bouverie (Hainaut): 147 suffrages.

Bongiorno, Vincenzo, geboren te Calascibetta (Italië) op 21 oktober 1939, gepensioneerd te La Bouverie (Henegouwen): 147 stemmen.

Bonifacio, Vittorio Francesco, né à Morlanwelz (Carnières) le 19 décembre 1951, électricien à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Bonifacio, Vittorio Francesco, geboren te Morlanwelz (Carnières) op 19 december 1951, elektricien te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Bonotto Luigi, né à Ougrée le 11 août 1943, tuyauteur-soudeur à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Bonotto, Luigi, geboren te Ougrée op 11 augustus 1943, buizenfitter-lasser te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Börcsök, Csaba Ladislaus, né à Puttenhausen (Allemagne) le 20 octobre 1946, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Börcsök, Csaba Ladislaus, geboren te Puttenhausen (Duitsland) op 20 oktober 1946, arbeider te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Boron, Jean, né à Quaregnon le 29 septembre 1938, ajusteur à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Boron, Jean, geboren te Quaregnon op 29 september 1938, passer te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Borromeo, Francesco, né à Limatola (Italie) le 6 mai 1947, machiniste à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Borromeo, Francesco, geboren te Limatola (Italië) op 6 mei 1947, machinist te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Boscolo, Maria Letizia, née à Mons le 8 décembre 1957, réside à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Boscolo, Maria Letizia, geboren te Bergen op 8 december 1957, verblijft te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Bourcier, Marcel, né à Quiévrechain (France) le 8 août 1953, coiffeur à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Bourcier, Marcel, geboren te Quiévrechain (Frankrijk) op 8 augustus 1953, kapper te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Boutaleb, Noure Said, né à Tanger (Maroc) le 7 octobre 1954, conducteur de tram à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Boutaleb, Noure Said, geboren te Tanger (Marokko) op 7 oktober 1954, trambestuurder te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Boutrouille, Michel, né à Cambrai (France) le 8 mai 1951, boulanger à Gand (Flandre orientale): 147 suffrages.

Boutrouille, Michel, geboren te Cambrai (Frankrijk) op 8 mei 1951, bakker te Gent (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Boyaci, Dimitri, né à Imroz (Turquie) en 1925, aide-restaurateur à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Boyaci, Dimitri, geboren te Imroz (Turkije) in 1925, hulprestauteurhouder te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Braclawski, Pawel, né à Altenstadt (Allemagne) le 3 septembre 1946, technicien à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Braclawski, Pawel, geboren te Altenstadt (Duitsland) op 3 september 1946, technicus te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Bras, Gérard Gilles François André, né à Amiens (France) le 17 novembre 1957, réside à Lessines (Hainaut): 147 suffrages.

Bras, Gérard Gilles François André, geboren te Amiens (Frankrijk) op 17 november 1957, verblijft te Lessen (Henegouwen): 147 stemmen.

Brooke, Philippe Georges, né à Ixelles le 25 septembre 1948, réside à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Brooke, Philippe Georges, geboren te Elsene op 25 september 1948, verblijft te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Brudniak, René, né à Flénu le 3 février 1948, réside à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Brudniak, René, geboren te Flénu op 3 februari 1948, arbeider te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Bruixola y Cardos, Enrique, né à Barcelone (Espagne) le 17 mai 1948, mécanicien indépendant à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Bruixola y Cardos, Enrique, geboren te Barcelona (Spanje) op 17 mei 1948, zelfstandig mecanicien te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Brygej, Nikolaus, né à Northeim i/Han (Allemagne) le 5 juillet 1945, ajusteur à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Brygej, Nikolaus, geboren te Northeim i/Han (Duitsland) op 5 juli 1945, passer te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Buchta, Jean-Claude Jules, né à Haine-Saint-Paul le 29 janvier 1953, ouvrier à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Buchta, Jean-Claude Jules, geboren te Haine-Saint-Paul op 29 januari 1953, arbeider te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Bugara, Edouard, né à Noircchain le 12 janvier 1932, garagiste à Pont-à-Celles (Hainaut): 147 suffrages.

Bugara, Edouard, geboren te Noircchain op 12 januari 1932, garagehouder te Pont-à-Celles (Henegouwen): 147 stemmen.

Bui Thi Hai, née à Bien Hoa (Viêt-nam) le 4 novembre 1951, étudiante à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Bui Thi Hai, geboren te Bien Hoa (Viêt-nam) op 4 november 1951, student te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Bui Vinh Hung, née à Saigon (Viêt-nam) le 9 juin 1952, employé à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Bui Vinh Hung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 9 juni 1952, bediende te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Bukovcan, Dragutin, né à Imbriovec (Yougoslavie) le 10 septembre 1951, mécanicien à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Bukovcan, Dragutin, geboren te Imbriovec (Joegoslavië) op 10 september 1951, mecanicien te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Burm, Jean Marie Emile, né à Thirimont le 20 mai 1950, ouvrier à Chimay (Hainaut): 147 suffrages.

Burm, Jean Marie Emile, geboren te Thirimont op 20 mei 1950, arbeider te Chimay (Henegouwen): 147 stemmen.

Busarello, Giuliano, né à Borgo Valsugana (Italie) le 29 avril 1951, ouvrier tourneur à Andenne (Namur): 147 suffrages.

Busarello, Giuliano, geboren te Borgo Valsugana (Italië) op 29 april 1951, draaier te Andenne (Namen): 147 stemmen.

Butera, Calogero, né à Quaregnon le 22 février 1953, soudeur à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Butera, Calogero, geboren te Quaregnon op 22 februari 1953, lasser te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Butera, Filippo, né à Caltanissetta (Italie) le 9 janvier 1953, employé à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Butera, Filippo, geboren te Caltanissetta (Italië) op 9 januari 1953, bediende te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Cacciapaglia, Carlo, né à Gallipoli (Italie) le 28 août 1952, ardoisier à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Cacciapaglia, Carlo, geboren te Gallipoli (Italië) op 28 augustus 1952, leidekker te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Cacciato, Sylvana, née à Liège le 22 juin 1954, employée à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Cacciato, Sylvana, geboren te Luik op 22 juni 1954, bediende te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Calon, Maurice Cyriel Virginie Marie, né à Knokke-sur-Mer le 1^{er} juin 1949, employé à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Calon, Maurice Cyriel Virginie Marie, geboren te Knokke-aan-Zee op 1 juni 1949, bediende te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Campagna, Giuseppe, né à Corfinio (Italie) le 4 juin 1953, ouvrier électricien à La Calamine (Liège): 147 suffrages.

Campagna, Giuseppe, geboren te Corfinio (Italië) op 4 juni 1953, werkmans-elektricien te Kelmis (Luik): 147 stemmen.

Candrea, Francesco, né à Cerzeto (Italie) le 16 octobre 1953, chimiste à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Candrea, Francesco, geboren te Cerzeto (Italië) op 16 oktober 1953, scheikundige te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Cannella, Antonino, né à Lercara Friddi (Italie) le 3 juillet 1954, professeur à Soumagne (Liège): 147 suffrages.

Cannella, Antonino, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 3 juli 1954, leraar te Soumagne (Luik): 147 stemmen.

Cappai, Lorenzo, né à Carbonia (Italie) le 15 juin 1950, dessinateur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Cappai, Lorenzo, geboren te Carbonia (Italië) op 15 juni 1950, tekenaar te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Cappellari, Franco Antonio, né à San Vito Al Tagliamento (Italie) le 20 juin 1944, fraiseur-aléteur à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Cappellari, Franco Antonio, geboren te San Vito Al Tagliamento (Italië) op 20 juni 1944, frezer-kotteraar te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Capurso, Cataldo, né à Bisceglie (Italie) le 1^{er} septembre 1947, dessinateur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Capurso, Cataldo, geboren te Bisceglie (Italië) op 1 september 1947, tekenaar te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Carrio Montes, Nicanor, né à Pola de Laviana (Espagne) le 6 mars 1946, monteur en chauffage à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Carrio Montes, Nicanor, geboren te Pola de Laviana (Spanje) op 6 maart 1946, verwarmingsinstallateur te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Casciano, Carmine, né à Conza della Campania (Italie) le 8 juin 1950, ajusteur-soudeur à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 147 suffrages.

Casciano, Carmine, geboren te Conza della Campania (Italië) op 8 juni 1950, bankwerker-lasser te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 147 stemmen.

Castelli, Sabatino, né à Castelli (Italie) le 27 novembre 1940, chauffeur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Castelli, Sabatino, geboren te Castelli (Italië) op 27 november 1940, chauffeur te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Castiglione, Salvatrice, née à Mussomeli (Italie) le 18 février 1935, réside à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Castiglione, Salvatrice, geboren te Mussomeli (Italië) op 18 februari 1935, verblijft te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Catteau, Simonne, née à Nanterre (France) le 27 février 1918, réside à Mouscron (Herseaux) (Hainaut): 147 suffrages.

Catteau, Simonne, geboren te Nanterre (Frankrijk) op 27 februari 1918, verblijft te Moeskroen (Herseaux) (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Catuzzo, Walter Giuseppe Alfredo, né à Monfumo (Italie) le 6 mai 1946, ouvrier à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Catuzzo, Walter Giuseppe Alfredo, geboren te Monfumo (Italië) op 6 mei 1946, arbeider te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Cebula, Jozef Jan, né à Krzeczow (Pologne) le 25 avril 1923, ouvrier à Colfontaine (Wasmès) (Hainaut): 147 suffrages.

Cebula, Jozef Jan, geboren te Krzeczow (Polen) op 25 april 1923, arbeider te Colfontaine (Wasmès) (Henegouwen): 147 stemmen.

Cecko, Zbigniew, né à Rastede (Allemagne) le 7 juin 1947, représentant à Tessenderlo (Limbourg): 147 suffrages.

Cecko, Zbigniew, geboren te Rastede (Duitsland) op 7 juni 1947, vertegenwoordiger te Tessenderlo (Limburg): 147 stemmen.

Cela, Hadzi, né à Zagorcan Pogradek (Albanie) le 15 août 1952, ouvrier à Koekelberg (Brabant): 147 suffrages.

Cela, Hadzi, geboren te Zagorcan Pogradek (Albanie) op 15 augustus 1952, arbeider te Koekelberg (Brabant): 147 stemmen.

Cerqua, Vittorio, né à Naples (Italie) le 3 mai 1946, ouvrier à Mons (Jemappes) (Hainaut): 147 suffrages.

Cerqua, Vittorio, geboren te Napels (Italië) op 3 mei 1946, arbeider te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Certic, Velizar, né à Kusadak (Yougoslavie) le 18 décembre 1921, invalide à Péruwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Certic, Velizar, geboren te Kusadak (Joegoslavië) op 18 december 1921, invalide te Péruwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

Cesari, Vittorio, né à Arcevia (Italie) le 31 juillet 1952, laborant clinique à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Cesari, Vittorio, geboren te Arcevia (Italië) op 31 juli 1952, klinisch laborant te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Cestre, Nicole Blanche Geneviève Renée, née à Livry-Gargan (France) le 29 août 1941, réside à Assesse (Namur): 147 suffrages.

Cestre, Nicole Blanche Geneviève Renée, geboren te Livry-Gargan (Frankrijk) op 29 augustus 1941, verblijft te Assesse (Namen): 147 stemmen.

Cha, Joo-Nam, né à Kangjin-cup, Kangjin-kun (Corée) le 4 juillet 1941, employé comptable à Hasselt (Limbourg): 147 suffrages.

Cha, Joo-Nam, geboren te Kangjin-cup, Kangjin-kun (Korea) op 4 juli 1941, bediende boekhouding te Hasselt (Limburg): 147 stemmen.

Chan, Pui Wah, né à Chang-Hai (Chine) le 28 février 1949, garçon de restaurant à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Chan, Pui Wah, geboren te Shanghai (China) op 28 februari 1949, kelner te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Chapman, John Peter, né à Courtrai le 21 avril 1953, ingénieur technicien à Menin (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Chapman, John Peter, geboren te Kortrijk op 21 april 1953, technisch ingenieur te Menen (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Checchi, Giorgio, né à Cortenuova (Italie) le 26 novembre 1950, ouvrier à Pont-à-Celles (Hainaut): 147 suffrages.

Checchi, Giorgio, geboren te Cortenuova (Italië) op 26 november 1950, arbeider te Pont-à-Celles (Henegouwen): 147 stemmen.

Checinski, Léon, né à Ans le 16 mars 1946, tourneur à Tirlemont (Brabant): 147 suffrages.

Checinski, Léon, geboren te Ans op 16 maart 1946, draaier te Tienen (Brabant): 147 stemmen.

Cheli, Cataldo Antonio, né à Florence (Italie) le 3 avril 1947, ouvrier à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Cheli, Cataldo Antonio, geboren te Firenze (Italië) op 3 april 1947, arbeider te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Chellun, Vedapiragassen, né à Triolet (île Maurice) le 27 janvier 1937, employé à Braine-l'Alleud (Brabant): 147 suffrages.

Chellun, Vedapiragassen, geboren te Triolet (eiland Mauritius) op 27 januari 1937, bediende te Eigenbrakel (Brabant): 147 stemmen.

Cher, Jean-Marc, né à Petite-Forêt (France) le 16 juillet 1949, employé à Herve (Liège): 147 suffrages.

Cher, Jean-Marc, geboren te Petite-Forêt (Frankrijk) op 16 juli 1949, bediende te Herve (Luik): 147 stemmen.

Chieragato, Vittorina Maria, née à Lonigo (Italie) le 15 avril 1927, religieuse à Sprimont (Liège): 147 suffrages.

Chieragato, Vittorina Maria, geboren te Lonigo (Italië) op 15 april 1927, kloosterlinge te Sprimont (Luik): 147 stemmen.

Chitalia, Madatali, né à Bukoto (Ouganda) le 15 septembre 1937, manœuvre à Auderghem (Brabant): 147 suffrages.

Chitalia, Madatali, geboren te Bukoto (Oeganda) op 15 september 1937, hulparbeider te Oudergem (Brabant): 147 stemmen.

Chmura, Maria Wanda, née à Szczecin (Pologne) le 16 juin 1955, ouvrière d'usine à Beringen (Limbourg): 147 suffrages.

Chmura, Maria Wanda, geboren te Szczecin (Polen) op 16 juni 1955, fabrieksarbeider te Beringen (Limburg): 147 stemmen.

Choi, Tak-Chuen, né à Tuns Kwun (Chine) le 15 mai 1952, restaurateur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 147 suffrages.

Choi, Tak-Chuen, geboren te Tuns Kwun (China) op 15 mei 1952, restauratiehouder te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 147 stemmen.

Chouane, Jacques Maurice, né à Vieux-Condé (France) le 9 juillet 1946, réside à Péruwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Chouane, Jacques Maurice, geboren te Vieux-Condé (Frankrijk) op 9 juli 1946, verblijft te Péruwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

Chung, Chiang I, né à Calcutta (Inde) le 26 mai 1947, restaurateur à Herentals (Anvers): 147 suffrages.

Chung, Chiang I, geboren te Calcutta (India) op 26 mei 1947, restaurantouder te Herentals (Antwerpen): 147 stemmen.

Chwist, Joseph Jean Stanislas, né à Montegnée le 18 septembre 1946, electricien-frigoriste à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Chwist, Joseph Jean Stanislas, geboren te Montegnée op 18 september 1946, elektricien-frigorist te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Ciancio, Faosto Franco, né à Koersel le 5 décembre 1948, dessinateur technique à Veerle (Laakdal) (Anvers): 147 suffrages.

Ciancio, Faosto Franco, geboren te Koersel op 5 december 1948, technisch tekenaar te Veerle (Laakdal) (Antwerpen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Ciappellano, Liborio, né à Flénu le 9 octobre 1954, monteur en chauffage central à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Ciappellano, Liborio, geboren te Flénu op 9 oktober 1954, verwarmingsinstallateur te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Ciccione, Gerardo, né à Conza Della Campania (Italie) le 1^{er} juillet 1940, magasinier à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 147 suffrages.

Ciccione, Gerardo, geboren te Conza Della Campania (Italië) op 1 juli 1940, magazijnbediende te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 147 stemmen.

Cicirello, Pierina, née à Ougrée le 15 janvier 1957, étudiante à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Cicirello, Pierina, geboren te Ougrée op 15 januari 1957, studente te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Cienfuegos Lopez, José-Manuel, né à Lada Langreo (Espagne) le 13 juillet 1952, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Cienfuegos Lopez, José-Manuel, geboren te Lada Langreo (Spanje) op 13 juli 1952, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Cini, Giampiero Aldo Umberto, né à Rome (Italie) le 3 mai 1943, cabaretier à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Cini, Giampiero Aldo Umberto, geboren te Rome (Italië) op 3 mei 1943, herbergier te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Cinquina, Antonio, né à Boussu le 7 décembre 1956, manutentionnaire à Wasmuel (Hainaut): 147 suffrages.

Cinquina, Antonio, geboren te Boussu op 7 december 1956, pakhuisknecht te Wasmuel (Henegouwen): 147 stemmen.

Ciraolo, Salvatore, né à Grotte (Italie) le 27 mai 1951, ajusteur à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Ciraolo, Salvatore, geboren te Grotte (Italië) op 27 mei 1951, bankwerker te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Collini, Lucio Carlo, né à Charleroi le 22 janvier 1954, magasinier à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Collini, Lucio Carlo, geboren te Charleroi op 22 januari 1954, magazijnbediende te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Colombo, Paolo, né à Mola di Bari (Italie) le 1^{er} juillet 1946, soudeur à Lanaken (Limbourg): 147 suffrages.

Colombo, Paolo, geboren te Mola di Bari (Italië) op 1 juli 1946, lasser te Lanaken (Limburg): 147 stemmen.

Comande, Domenico, né à Romsée le 10 mars 1954, ouvrier à Fléron (Liège): 147 suffrages.

Comande, Domenico, geboren te Romsée op 10 maart 1954, arbeider te Fléron (Luik): 147 stemmen.

Coppolino, Salvatore, né à Valguarnera (Italie) le 9 mai 1949, pontier à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Coppolino, Salvatore, geboren te Valguarnera (Italië) op 9 mei 1949, brugwachter te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Corazzi, Giancarlo, né à Apecchio (Italie) le 1^{er} février 1947, employé à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Corazzi, Giancarlo, geboren te Apecchio (Italië) op 1 februari 1947, bediende te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Coribello, Salvatore, né à Bari (Italie) le 17 juin 1946, confectionneur à Liège (Sclessin) (Liège): 147 suffrages.

Coribello, Salvatore, geboren te Bari (Italië) op 17 juni 1946, confectiewerker te Luik (Sclessin) (Luik): 147 stemmen.

Corradi, Armand Mario Abel, né à Strépy-Bracquegnies le 7 juillet 1946, ouvrier plombier-zingueur à Strépy-Bracquegnies (Hainaut): 147 suffrages.

Corradi, Armand Mario Abel, geboren te Strépy-Bracquegnies op 7 juli 1946, loodgieter te Strépy-Bracquegnies (Henegouwen): 147 stemmen.

Cortese, Michel Santino Alain Nicolas, né à Bressoux le 29 avril 1951, cuisinier à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Cortese, Michel Santino Alain Nicolas, geboren te Bressoux op 29 april 1951, kok te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Cortese, Valter Antonio, né à Ixelles le 29 octobre 1952, psychologue à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Cortese, Valter Antonio, geboren te Elsene op 29 oktober 1952, psycholoog te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Coulibaly, Frédéric, né à Mandiakuy (Mali) en 1943, ouvrier de garage à Waremmes (Liège): 147 suffrages.

Coulibaly, Frédéric, geboren te Mandiakuy (Mali) in 1943, garagearbeider te Waremmes (Luik): 147 stemmen.

Creemers, Henricus Josephus, né à Molenbeersel le 30 mai 1948, médecin à Kinrooi (Molenbeersel) (Limbourg): 147 suffrages.

Creemers, Henricus Josephus, geboren te Molenbeersel op 30 mei 1948, geneesheer-bediende te Kinrooi (Molenbeersel) (Limburg): 147 stemmen.

Creemers, Petrus Joannes Theodorus, né à Molenbeersel le 6 août 1952, ingénieur agronome à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Creemers, Petrus Joannes Theodorus, geboren te Molenbeersel op 6 augustus 1952, landbouwkundig ingenieur te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Crema, Nadia Denise, née à Trevignano (Italie) le 27 octobre 1938, assistante médicale à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Crema, Nadia Denise, geboren te Trevignano (Italië) op 27 oktober 1938, geneeskundige te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Créma, Robert Rino, né à Mont-Saint-Martin (France) le 2 décembre 1949, ouvrier à Etalle (Chantemelle) (Luxembourg): 147 suffrages.

Créma, Robert Rino, geboren te Mont-Saint-Martin (Frankrijk) op 2 december 1949, arbeider te Etalle (Chantemelle) (Luxemburg): 147 stemmen.

Cristallo, Rocco, né à Valenzano (Italie) le 8 août 1940, ajusteur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Cristallo, Rocco, geboren te Valenzano (Italië) op 8 augustus 1940, bankwerker te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Cristelli, Valentino Clément, né à Pironchamps le 11 juillet 1950, ouvrier d'entretien à Zaventem (Brabant): 147 suffrages.

Cristelli, Valentino Clément, geboren te Pironchamps op 11 juli 1950, onderhoudsman te Zaventem (Brabant): 147 stemmen.

Csik, Hans Paul, né à Zschechwitz (Allemagne) le 9 mai 1945, délégué commercial à Marcinelle (Hainaut): 147 suffrages.

Csik, Hans Paul, geboren te Zschechwitz (Duitsland) op 9 mei 1945, handelsvertegenwoordiger te Marcinelle (Henegouwen): 147 stemmen.

Cucup, Casimir, né à Heusden le 11 mai 1949, mineur-soudeur à Heusden-Zolder (Limbourg): 147 suffrages.

Cucup, Casimir, geboren te Heusden op 11 mei 1949, mijnwerker-lasser te Heusden-Zolder (Limburg): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Cupi, Agim, né à Prizren (Yougoslavie) le 12 juin 1951, réside à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Cupi, Agim, geboren te Prizren (Joegoslavië) op 12 juni 1951, verblijft te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Cupi, Isen, né à Breki (Albanie) le 23 juillet 1917, prépensionné à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Cupi, Isen, geboren te Breki (Albanië) op 23 juli 1917, met bruggensioen te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Czak, Bronislaw, né à Zalas (Pologne) le 5 octobre 1936, soudeur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Czak, Bronislaw, geboren te Zalas (Polen) op 5 oktober 1936, lasser te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Czymbalak, Mikola, né à Charleroi le 13 décembre 1948, rectifieur à Liège: 147 suffrages.

Czymbalak, Mikola, geboren te Charleroi op 13 december 1948, afslijper te Luik: 147 stemmen.

Dabrowski, Thaddäus, né à Duderstadt (Allemagne) le 31 mai 1947, opérateur d'engins à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Dabrowski, Thaddäus, geboren te Duderstadt (Duitsland) op 31 mei 1947, tuigbediener te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

da Conceicao Fernandes, Abilio, né à Malhadal (commune de Proenca-a-Nova) (Portugal) le 1^{er} janvier 1938, agent de société à Tubize (Brabant): 147 suffrages.

da Conceicao Fernandes, Abilio, geboren te Malhadal (gemeente van Proenca-a-Nova) (Portugal) op 1 januari 1938, vennootschapsagent te Tubeke (Brabant): 147 stemmen.

Dagostino, Giuseppe, né à Cittanova (Italie) le 25 janvier 1949, ouvrier à Courcelles (Hainaut): 147 suffrages.

Dagostino, Giuseppe, geboren te Cittanova (Italië) op 25 januari 1949, arbeider te Courcelles (Henegouwen): 147 stemmen.

Dalija, Mergim, né à Sabac (Yougoslavie) le 6 juillet 1954, employé à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Dalija, Mergim, geboren te Sabac (Joegoslavië) op 6 juli 1954, bediende te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Damali, Noureddine, né à Fez (Maroc) le 18 septembre 1956, réside à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Damali, Noureddine, geboren te Fez (Marokko) op 18 september 1956, verblijft te Seraing (Luik): 147 stemmen.

D'Ambrosio, Gerardo, né à Guardia Lombardi (Italie) le 17 septembre 1947, directeur à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut): 147 suffrages.

D'Ambrosio, Gerardo, geboren te Guardia Lombardi (Italië) op 17 september 1947, directeur te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen): 147 stemmen.

D'Amico, Antonio, né à Pietragalla (Italie) le 20 mars 1952, opérateur à Heusden-Zolder (Limbourg): 147 suffrages.

D'Amico, Antonio, geboren te Pietragalla (Italië) op 20 maart 1952, operator te Heusden-Zolder (Limburg): 147 stemmen.

Danczuk, Benedykt, né à Schweinfurt (Allemagne) le 18 janvier 1946, installateur de chauffage à Jumet (Hainaut): 147 suffrages.

Danczuk, Benedykt, geboren te Schweinfurt (Duitsland) op 18 januari 1946, verwarmingsinstallateur te Jumet (Henegouwen): 147 stemmen.

D'Andrea, Antonio Walter, né à Arba (Italie) le 9 novembre 1946, professeur à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

D'Andrea, Antonio Walter, geboren te Arba (Italië) op 9 november 1946, leraar te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Dang Phuc Son, né à Thua Thien (Viêt-nam) le 19 septembre 1947, employé à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Dang Phuc Son, geboren te Thua Thien (Viëtnam) op 19 september 1947, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Daoud, Paul Abdel Messih, né à El Ismailia (Egypte) le 3 novembre 1954, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Daoud, Paul Abdel Messih, geboren te El Ismailia (Egypte) op 3 november 1954, student te Schaarbeek (Brabant): 147 stemmen.

D'Ascenzo, Franco, né à Montenero di Bisaccia (Italie) le 31 janvier 1954, ouvrier-règleur à Eupen (Liège): 147 suffrages.

D'Ascenzo, Franco, geboren te Montenero di Bisaccia (Italië) op 31 januari 1954, regelaar te Eupen (Luik): 147 stemmen.

Datoussaid, Abdelwahab, né à Casablanca (Maroc) le 26 juillet 1949, commerçant à Vilvorde (Brabant): 147 suffrages.

Datoussaid, Abdelwahab, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 juli 1949, handelaar te Vilvoorde (Brabant): 147 stemmen.

De Amicis, Angelo, né à Navelli (Italie) le 5 mai 1946, ouvrier d'usine à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

De Amicis, Angelo, geboren te Navelli (Italië) op 5 mei 1946, fabrieksarbeider te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

De Amicis, Evandro, né à Navelli (Italie) le 8 mars 1948, ouvrier d'usine à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

De Amicis, Evandro, geboren te Navelli (Italië) op 8 maart 1948, fabrieksarbeider te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

De Angelis, Francesco, né à Queue-du-Bois le 28 février 1954, électricien à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

De Angelis, Francesco, geboren te Queue-du-Bois op 28 februari 1954, elektricien te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

De Fulviis, Dario Gabrielle, né à Boussu le 7 mai 1952, préparateur labo à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

De Fulviis, Dario Gabrielle, geboren te Boussu op 7 mei 1952, amanuensis-laborant te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

de Haan, Eddie, né à Quiévrain le 28 novembre 1939, administrateur directeur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

de Haan, Eddie, geboren te Quiévrain op 28 november 1939, beheerder-directeur te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

de Jong, Benjamin Patrick Jacques, né à Gand le 22 janvier 1947, comptable à Malines (Anvers): 147 suffrages.

de Jong, Benjamin Patrick Jacques, geboren te Gent op 22 januari 1947, boekhouder te Mechelen (Antwerpen): 147 stemmen.

Del Aguila Tafur, Arnaldo, né à Mala (Pérou) le 19 février 1940, assistant à l'université à Liège: 147 suffrages.

Del Aguila Tafur, Arnaldo, geboren te Mala (Peru) op 19 februari 1940, universiteitsassistent te Luik: 147 stemmen.

Delal, Mustafa, né à Tzarigrad (Bulgarie) le 8 mars 1924, garagiste à Dilbeek (Brabant): 147 suffrages.

Delal, Mustafa, geboren te Tzarigrad (Bulgarije) op 8 maart 1924, garagehouder te Dilbeek (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Delaunay, Paulette Marie Louise Germaine, née à Ancourteville-sur-Héricourt (France) le 7 février 1936, femme d'ouvrage à Houdeng-Aimeries (Hainaut): 147 suffrages.

Delaunay, Paulette Marie Louise Germaine, geboren te Ancourteville-sur-Héricourt (Frankrijk) op 7 februari 1936, werkvrouw te Houdeng-Aimeries (Henegouwen): 147 stemmen.

Delautre, Daniel, né à Auchel (France) le 10 novembre 1955, chauffeur à Mons (Cuesmes) (Hainaut): 147 suffrages.

Delautre, Daniel, geboren te Auchel (Frankrijk) op 10 november 1955, chauffeur te Bergen (Cuesmes) (Henegouwen): 147 stemmen.

De Lise, Francesco, né à Santa Maria Capua Vetere (Italie) le 27 décembre 1950, ouvrier d'usine à Bocholt (Limbourg): 147 suffrages.

De Lise, Francesco, geboren te Santa Maria Capua Vetere (Italië) op 27 december 1950, fabrieksarbeider te Bocholt (Limburg): 147 stemmen.

Della Giustina, Taddéo Julien Mathieu, né à Beyne-Heusay le 21 octobre 1934, menuisier à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Della Giustina, Taddéo Julien Mathieu, geboren te Beyne-Heusay op 21 oktober 1934, schrijnwerker te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Del Mestre, Fausto Silvio, né à Coseano (Italie) le 1^{er} août 1944, chauffeur-livreur à Limbourg (Liège): 147 suffrages.

Del Mestre, Fausto Silvio, geboren te Coseano (Italië) op 1 augustus 1944, chauffeur-besteller te Limburg (Luik): 147 stemmen.

Del Percio, Adela Maria, née à Lanus (Buenos Aires) (Argentine) le 26 novembre 1956, kinésithérapeute à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Del Percio, Adela Maria, geboren te Lanus (Buenos Aires) (Argentinië) op 26 november 1956, kinesitherapeut te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

De Luca, Michele Antonio, né à San Giovanni Rotondo (Italie) le 16 juillet 1938, instructeur-soudeur à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

De Luca, Michele Antonio, geboren te San Giovanni Rotondo (Italië) op 16 juli 1938, instructeur-lasser te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

De Peijper, Petrus Martinus Wilhelmus, né à Eindhoven (Pays-Bas) le 8 juin 1949, maçon à Neerpelt (Limbourg): 147 suffrages.

De Peijper, Petrus Martinus Wilhelmus, geboren te Eindhoven (Nederland) op 8 juni 1949, metser te Neerpelt (Limburg): 147 stemmen.

Deprez, Patrick Georges, né à Hergnies (France) le 1^{er} mai 1950, monteur de charpentes métalliques à Péruwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Deprez, Patrick Georges, geboren te Hergnies (Frankrijk) op 1 mei 1950, monteur van metaalgebinten te Péruwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

D'Eramo, Domenico Pasquale, né à Archi (Italie) le 4 octobre 1946, ajusteur entretien à Forchies-la-Marche (Hainaut): 147 suffrages.

D'Eramo, Domenico Pasquale, geboren te Archi (Italië) op 4 oktober 1946, bankwerker onderhoud te Forchies-la-Marche (Henegouwen): 147 stemmen.

Derieux, Monique Marguerite, née à Skoplje (Yougoslavie) le 6 mars 1941, bibliothécaire à Namur: 147 suffrages.

Derieux, Monique Marguerite, geboren te Skoplje (Joegoslavië) op 6 maart 1941, bibliothecaris te Namen: 147 stemmen.

Derksen, Petrus Hubertus, né à Enschede (Pays-Bas) le 15 février 1913, directeur à Anvers: 147 suffrages.

Derksen, Petrus Hubertus, geboren te Enschede (Nederland) op 15 februari 1913, directeur te Antwerpen: 147 stemmen.

Derycke, Odette, née à Avelgem le 22 mars 1932, commerçante à Estaimpuis (Hainaut): 147 suffrages.

Derycke, Odette, geboren te Avelgem op 22 maart 1932, handelaarster te Estaimpuis (Henegouwen): 147 stemmen.

Desbonnet, Jean-Claude Modeste, né à Roubaix (France) le 28 septembre 1941, technicien chimiste à Estaimpuis (Evreghies) (Hainaut): 147 suffrages.

Desbonnet, Jean-Claude Modeste, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 28 september 1941, technicus-scheikundige te Estaimpuis (Evregnies) (Henegouwen): 147 stemmen.

Descamps, Michel Jean, né à Lille (France) le 28 mai 1950, magasinier à Brunehaut (Hainaut): 147 suffrages.

Descamps, Michel Jean, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 28 mei 1950, magazijnbediende te Brunehaut (Henegouwen): 147 stemmen.

Detavernier, Alain Léopold, né à Faumont (France) le 26 mai 1951, ouvrier pépiniériste à Brunehaut (Hainaut): 147 suffrages.

Detavernier, Alain Léopold, geboren te Faumont (Frankrijk) op 26 mei 1951, kweekwerker te Brunehaut (Henegouwen): 147 stemmen.

de Vaal, Jozef Otto, né à Lierre le 16 novembre 1953, maçon à Malines (Anvers): 147 suffrages.

de Vaal, Jozef Otto, geboren te Lier op 16 november 1953, metsier te Mechelen (Antwerpen): 147 stemmen.

Dewolf, Eliane, née à Onnaing (France) le 15 décembre 1944, réside à Montignies-sur-Roc (Hainaut): 147 suffrages.

Dewolf, Eliane, geboren te Onnaing (Frankrijk) op 15 december 1944, verblijft te Montignies-sur-Roc (Henegouwen): 147 stemmen.

De Zolt, Tiziana Angela Theresa, née à Namur le 14 octobre 1957, étudiante à Yvoir (Namur): 147 suffrages.

De Zolt, Tiziana Angela Theresa, geboren te Namen op 14 oktober 1957, studente te Yvoir (Namen): 147 stemmen.

Dhem, Bernard Edouard Raoul, né à Lille (France) le 29 février 1944, laborantin-assistant à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Dhem, Bernard Edouard Raoul, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 29 februari 1944, laborant-assistent te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Dhuyvetter, Marie-Christine, née à Mouscron le 27 novembre 1954, ouvrière à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Dhuyvetter, Marie-Christine, geboren te Moeskroen op 27 november 1954, arbeidster te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Dias, Maria Joana, née à Santo Antonio (Cap Vert) le 20 décembre 1949, servante à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Dias, Maria Joana, geboren te Santo Antonio (Kaap Verdische eilanden) op 20 december 1949, dienstmeisje te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Diaz Lara, Francisco, né à Pozo Alcon (Espagne) le 5 septembre 1948, peintre à Zelzate (Flandre orientale): 147 suffrages.

Diaz Lara, Francisco, geboren te Pozo Alcon (Spanje) op 5 september 1948, schilder te Zelzate (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Diaz Secades, Jose Ignacio, né à Figaredo (Espagne) le 24 mai 1952, employé à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Diaz Secades, Jose Ignacio, geboren te Figaredo (Spanje) op 24 mei 1952, bediende te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Di Benedetto, Giacomo, né à Genzano di Lucania (Italie) le 19 juillet 1946, ouvrière à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Di Benedetto, Giacomo, geboren te Genzano di Lucania (Italië) op 19 juli 1946, fabrieksarbeider te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Di Cesare, Mario Secondino, né à Carapelle Calvisio (Italie) le 10 octobre 1938, ouvrier à Mons (Ghlin) (Hainaut): 147 suffrages.

Di Cesare, Mario Secondino, geboren te Carapelle Calvisio (Italië) op 10 oktober 1938, arbeider te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 147 stemmen.

Diep, Tan Nghia, né à Tam-Hiêp (My-Tho) (Viêt-nam) le 21 mars 1950, employé à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Diep, Tan Nghia, geboren te Tam-Hiêp (My-Tho) (Viêt-nam) op 21 maart 1950, bediende te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Dieryck, Marie Thérèse, née à Chabris (France) le 30 mars 1919, commerçante à Warneton (Hainaut): 147 suffrages.

Dieryck, Marie Thérèse, geboren te Chabris (Frankrijk) op 30 maart 1919, handelaarster te Warneton (Henegouwen): 147 stemmen.

Di Lorenzo, Vincent Serge, né à Hensies le 7 août 1952, tuyau-teur-soudeur à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

Di Lorenzo, Vincent Serge, geboren te Hensies op 7 augustus 1952, buizenfitter-lasser te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

Di Meo, Marie Claire Berthe Carmen, née à Schaerbeek le 6 novembre 1952, réside à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 147 suffrages.

Di Meo, Marie Claire Berthe Carmen, geboren te Schaerbeek op 6 november 1952, verblijft te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 147 stemmen.

Di Toppa, Rossano, né à Sezze (Italie) le 6 juin 1955, mécanicien à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut): 147 suffrages.

Di Toppa, Rossano, geboren te Sezze (Italië) op 6 juni 1955, mécanicien te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Di Zio, Silvio, né à Cepagatti (Italie) le 11 mars 1950, ajusteur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Di Zio, Silvio, geboren te Cepagatti (Italië) op 11 maart 1950, bankwerker te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Djerad, Messaouda, née à Charleroi le 16 juin 1954, manutentionnaire à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut): 147 suffrages.

Djerad, Messaouda, geboren te Charleroi op 16 juni 1954, pak-huisknecht te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen): 147 stemmen.

Djudzman, Aan Uriani, né à Tjiawi-Tasikmalaja (Indonésie) le 1^{er} février 1945, réside à De Haan (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Djudzman, Aan Uriani, geboren te Tjiawi-Tasikmalaja (Indonesië) op 1 februari 1945, verblijft te De Haan (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Dogneau, Gilbert Marcel Adrien, né à Saint-Etienne-au-Mont (France) le 14 avril 1950, soudeur-mécanicien à Pin (Chiny) (Luxembourg): 147 suffrages.

Dogneau, Gilbert Marcel Adrien, geboren te Saint-Etienne-au-Mont (Frankrijk) op 14 april 1950, lasser-mécanicien te Pin (Chiny) (Luxemburg): 147 stemmen.

Dolèzal, Herman André, né à Westmalle le 9 octobre 1947, chauffeur à Anvers: 147 suffrages.

Dolèzal, Herman André, geboren te Westmalle op 9 oktober 1947, bestuurder te Antwerpen: 147 stemmen.

Droghini, Celeste Mariano Pellegrino, né à Barchi (Italie) le 29 novembre 1949, mécanicien à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Droghini, Celeste Mariano Pellegrino, geboren te Barchi (Italië) op 29 november 1949, mécanicien te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Dubar, Jean-Guy Marcel, né à Tourcoing (France) le 18 juin 1955, employé à Leers-Nord (Hainaut): 147 suffrages.

Dubar, Jean-Guy Marcel, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 18 juni 1955, bediende te Leers-Nord (Henegouwen): 147 stemmen.

Dubois, Emile Louis, né à Roubaix (France) le 25 mai 1940, technicien à Estaimpuis (Estaimbourg) (Hainaut): 147 suffrages.

Dubois, Emile Louis, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 25 mei 1940, technicus te Estaimpuis (Estaimbourg) (Henegouwen): 147 stemmen.

Duggal, Jang Bahadur, né à Hadiabad (Inde) le 10 février 1951, poseur de revêtements de sol à Ostende (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Duggal, Jang Bahadur, geboren te Hadiabad (Indië) op 10 februari 1951, vloerlegger te Oostende (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Dumont, Jeannine Marie Suzanne, née à Verdun (France) le 15 octobre 1956, étudiante à Rouvroy (Luxembourg): 147 suffrages.

Dumont, Jeannine Marie Suzanne, geboren te Verdun (Frankrijk) op 15 oktober 1956, studente te Rouvroy (Luxemburg): 147 stemmen.

Duong Thi Huong, née à Rach Gia (Viêt-nam) le 11 juin 1927, commerçante à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Duong Thi Huong, geboren te Rach Gia (Viêt-nam) op 11 juni 1927, handelaarster te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Dupont, Daniel, né à Calonne-Ricouart (France) le 19 novembre 1949, monteur à Quiévrain (Hainaut): 147 suffrages.

Dupont, Daniel, geboren te Calonne-Ricouart (Frankrijk) op 19 november 1949, monteur te Quiévrain (Henegouwen): 147 stemmen.

Dushkoff, Lucio Alfredo, né à Boussu le 3 décembre 1949, ouvrier à Hornu (Hainaut): 147 suffrages.

Dushkoff, Lucio Alfredo, geboren te Boussu op 3 december 1949, arbeider te Hornu (Henegouwen): 147 stemmen.

Ebrahim Amanalla, Kamrudin Marcel, né à Astrida (Ruanda-Urundi) le 19 mai 1953, électricien industriel à Namur: 147 suffrages.

Ebrahim Amanalla, Kamrudin Marcel, geboren te Astrida (Rwanda-Urundi) op 19 mei 1953, elektricien te Namen: 147 stemmen.

Eid, Nemr, né à El Métalle (Liban) le 25 septembre 1952, étudiant à Liège: 147 suffrages.

Eid, Nemr, geboren te El Métalle (Libanon) op 25 september 1952, student te Luik: 147 stemmen.

Eikens, Harm, né à Emmen (Pays-Bas) le 21 août 1955, chauffeur à Brasschaat (Anvers): 147 suffrages.

Eikens, Harm, geboren te Emmen (Nederland) op 21 augustus 1955, bestuurder te Brasschaat (Antwerpen): 147 stemmen.

Elamrani, Lahbit, né à Sidi Ifni (Maroc) le 2 avril 1941, réside à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Elamrani, Lahbit, geboren te Sidi Ifni (Marokko) op 2 april 1941, verblijft te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

El-Halouani, Mohammed, né à Fez (Maroc) le 29 mars 1945, ingénieur textile à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

El-Halouani, Mohammed, geboren te Fez (Marokko) op 29 maart 1945, textiel ingenieur te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

El Haouhaoui, Zohra, née à Tanger (Maroc) en 1958, étudiante à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

El Haouhaoui, Zohra, geboren te Tanger (Marokko) in 1958, studente te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

El Kirat, Abdelhak, né à Tizi Biglef (Maroc) le 1^{er} juillet 1955, chauffeur-receveur à Forest (Brabant): 147 suffrages.

El Kirat, Abdelhak, geboren te Tizi Biglef (Marokko) op 1 juli 1955, bestuurder-ontvanger te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

El Koukouchi, Mohamedi, né à Chemlala Béni Boughafer (Maroc) en 1932, manœuvre à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

El Koukouchi, Mohamedi, geboren te Chemlala Béni Boughafer (Marokko) in 1932, hulparbeider te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

El Mqedem, Mohamed, né à Douar Tazentout Ait-Ouazzoun (Maroc) le 24 décembre 1936, ouvrier paveur à Liège: 147 suffrages.

El Mqedem, Mohamed, geboren te Douar Tazentout Ait-Ouazzoun (Marokko) op 24 december 1936, straatmaker te Luik: 147 stemmen.

Epifani, Giovanni, né à Aradeo (Italie) le 26 janvier 1946, électricien à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Epifani, Giovanni, geboren te Aradeo (Italië) op 26 januari 1946, elektricien te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Ercolani, Alberto Mariano, né à Sassoferrato (Italie) le 25 avril 1945, métallurgiste à Hallaar (Heist-op-den-Berg) (Anvers): 147 suffrages.

Ercolani, Alberto Mariano, geboren te Sassoferrato (Italië) op 25 april 1945, metaalbewerker te Hallaar (Heist-op-den-Berg) (Antwerpen): 147 stemmen.

Erös, Istvan, né à Mohacs (Hongrie) le 24 décembre 1943, ouvrier maçon à Verlaine (Liège): 147 suffrages.

Erös, Istvan, geboren te Mohacs (Hongarije) op 24 december 1943, metselaar te Verlaine (Luik): 147 stemmen.

Errigo, Marco, né à San Vito al Tagliamento (P. Pordenone) (Italie) le 14 novembre 1942, ouvrier à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Errigo, Marco, geboren te San Vito al Tagliamento (P. Pordenone) (Italië) op 14 november 1942, arbeider te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Etis, Nedzmedin, né à Skopje (Yougoslavie) le 20 octobre 1947, ouvrier tourneur à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Etis, Nedzmedin, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 20 oktober 1947, draaier te Schaarbeek (Brabant): 147 stemmen.

Evers, Eugène Lisette Jozef, né à Oud-Turnhout le 16 janvier 1947, métallurgiste à Kasterlee (Anvers): 147 suffrages.

Evers, Eugène Lisette Jozef, geboren te Oud-Turnhout op 16 januari 1947, metaalbewerker te Kasterlee (Antwerpen): 147 stemmen.

Facca, Léo, né à Mont-Sainte-Aldegonde le 25 juin 1937, charpentier à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Facca, Léo, geboren te Mont-Sainte-Aldegonde op 25 juni 1937, timmerman te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Faccardi, Tarcisio Guiliano, né à Haine-Saint-Paul le 14 décembre 1948, ouvrier à Péronnes-lez-Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Faccardi, Tarcisio Guiliano, geboren te Haine-Saint-Paul op 14 december 1948, arbeider te Péronnes-lez-Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Facella, Salvatore, né à Lercara-Friddi (Italie) le 15 août 1940, ouvrier à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Facella, Salvatore, geboren te Lercara-Friddi (Italië) op 15 augustus 1940, arbeider te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Falasca, Giuseppina, née à Boussu le 6 janvier 1957, nettoyeuse à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Falasca, Giuseppina, geboren te Boussu op 6 januari 1957, schoonmaakster te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Falone, Domenico, né à Moscufo (Italie) le 15 janvier 1949, ajusteur d'entretien à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Falone, Domenico, geboren te Moscufo (Italië) op 15 januari 1949, bankwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Fantin, Maria Angela, née à Lobbes le 29 novembre 1956, employée à Lobbes (Hainaut): 147 suffrages.

Fantin, Maria Angela, geboren te Lobbes op 29 november 1956, bediende te Lobbes (Henegouwen): 147 stemmen.

Farrauto, Vincenzo, né à Serradifalco (Italie) le 12 novembre 1946, réside à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Farrauto, Vincenzo, geboren te Serradifalco (Italië) op 12 november 1946, verblijft te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Fernandez Diaz, Manuel, né à Gilena (Espagne) le 16 octobre 1923, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Fernandez Diaz, Manuel, geboren te Gilena (Spanje) op 16 oktober 1923, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Ferrari, Dino Gaudenzio, né à Châtelineau le 22 avril 1951, réside à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Ferrari, Dino Gaudenzio, geboren te Châtelineau op 22 april 1951, verblijft te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Ferraro, Nicola Giovanni, né à Palerme (Italie) le 3 février 1949, chauffeur bus STIB à Blégny (Liège): 147 suffrages.

Ferraro, Nicola Giovanni, geboren te Palermo (Italië) op 3 februari 1949, buschauffeur te Blégny (Luik): 147 stemmen.

Ferreira Rodrigues, Joaquim, né à Viana do Castelo (Portugal) le 10 juin 1946, contrôleur d'atelier à Frameries (Eugies) (Hainaut): 147 suffrages.

Ferreira Rodrigues, Joaquim, geboren te Viana do Castelo (Portugal) op 10 juni 1946, werkplaatscontroleur te Frameries (Eugies) (Henegouwen): 147 stemmen.

Ferro, Rocco, né à Riesi (Italie) le 3 janvier 1947, ouvrier à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Ferro, Rocco, geboren te Riesi (Italië) op 3 januari 1947, arbeider te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Feutry, Michel Jules, né à Warneton (France) le 24 février 1942, ouvrier à Comines (Hainaut): 147 suffrages.

Feutry, Michel Jules, geboren te Warneton (Frankrijk) op 24 februari 1942, arbeider te Komen (Henegouwen): 147 stemmen.

Fiumefreddo, Pietro Antonio, né à Vicari (Italie) le 1^{er} septembre 1948, ouvrier soudeur à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Fiumefreddo, Pietro Antonio, geboren te Vicari (Italië) op 1 september 1948, lasser te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Folkowski, Henri François, né à Colombelles (France) le 11 octobre 1941, vendeur à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Folkowski, Henri François, geboren te Colombelles (Frankrijk) op 11 oktober 1941, verkoper te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Fombona y Fernandez, Mario, né à Sotondio (Espagne) le 24 septembre 1943, vitrier à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Fombona y Fernandez, Mario, geboren te Sotondio (Spanje) op 24 september 1943, glazenmaker te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Fornari, Luigi, né à Frameries le 10 avril 1953, machiniste d'usine à Mons (Cuesmes) (Hainaut): 147 suffrages.

Fornari, Luigi, geboren te Frameries op 10 april 1953, machinist te Bergen (Cuesmes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Franchi, Joseph, né à Bruxelles le 2 décembre 1935, ouvrier à Braine-l'Alleud (Brabant): 147 suffrages.

Franchi, Joseph, geboren te Brussel op 2 december 1935, arbeider te Eigenbrakel (Brabant): 147 stemmen.

Fratino, Arcangela, née à San Marco in Lamis (Italie) le 15 avril 1956, piqueuse à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Fratino, Arcangela, geboren te San Marco in Lamis (Italië) op 15 april 1956, stikster te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Gabrys, Barbara, née à Bielsko Biala (Pologne) le 15 juillet 1950, maître de physique à Louvain (Heverlee) (Brabant): 147 suffrages.

Gabrys, Barbara, geboren te Bielsko Biala (Polen) op 15 juli 1950, magister in fysica te Leuven (Heverlee) (Brabant): 147 stemmen.

Gebara, Antoun, né à Cham (Syrie) le 20 juin 1939, employé à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Gebara, Antoun, geboren te Cham (Syrië) op 20 juni 1939, bediende te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Gelin, Emile Amand, né à Lille (France) le 27 septembre 1927, peintre décorateur à Bruges (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Gelin, Emile Amand, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 27 september 1927, schilder-decorateur te Brugge (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Gelpi, Luciano Walter, né à Charleroi le 27 mai 1949, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Gelpi, Luciano Walter, geboren te Charleroi op 27 mei 1949, arbeider te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Genchi, Gaetano, né à Pozzuoli (Italie) le 8 septembre 1947, laveur de vitres à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège): 147 suffrages.

Genchi, Gaetano, geboren te Pozzuoli (Italië) op 8 september 1947, glazenwasser te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik): 147 stemmen.

Genovese, Corrado Michele, né à Gambatesa (Italie) le 4 mai 1949, agent d'assurances à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 147 suffrages.

Genovese, Corrado Michele, geboren te Gambatesa (Italië) op 4 mei 1949, verzekeringsagent te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 147 stemmen.

Gérard, Bruno, né à Somain (France) le 6 janvier 1958, étudiant à Renaix (Flandre orientale): 147 suffrages.

Gérard, Bruno, geboren te Somain (Frankrijk) op 6 januari 1958, student te Ronse (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Ghalimi, Khalifa, né à Boujad (Maroc) en 1943, conducteur de tram à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Ghalimi, Khalifa, geboren te Boujad (Marokko) in 1943, trambestuurder te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Ghalimi, Bouchaïb, né à Kenitra (Maroc) le 16 juillet 1951, footballeur à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Ghalimi, Bouchaïb, geboren te Kenitra (Marokko) op 16 juli 1951, voetbalspeler te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Giacometti, Franco Giovanni, né à Fiume Veneto (Italie) le 18 décembre 1945, ambulancier à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 147 suffrages.

Giacometti, Franco Giovanni, geboren te Fiume Veneto (Italië) op 18 december 1945, ambulancier te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 147 stemmen.

Giewald, Léopold André, né à Eisden le 15 novembre 1950, technicien à Dilsen (Limbourg): 147 suffrages.

Giewald, Léopold André, geboren te Eisden op 15 november 1950, technicus te Dilsen (Limburg): 147 stemmen.

Gilis, John William, né à Malines le 30 décembre 1947, chef d'entreprise à Malines (Anvers): 147 suffrages.

Gilis, John William, geboren te Mechelen op 30 december 1947, bedrijfsleider te Mechelen (Antwerpen): 147 stemmen.

Gioeli, Ignazio, né à Morlanwelz le 13 juillet 1953, mécanicien à Manage (La Hestre) (Hainaut): 147 suffrages.

Gioeli, Ignazio, geboren te Morlanwelz op 13 juli 1953, mecanicien te Manage (La Hestre) (Henegouwen): 147 stemmen.

Gioeli, Francesco Ignazio, né à Morlanwelz le 4 avril 1952, manoeuvre à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Gioeli, Francesco Ignazio, geboren te Morlanwelz op 4 april 1952, hulparbeider te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Giribuola, Vincenzo, né à Cavarzere (Italie) le 19 juillet 1947, ouvrier à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Giribuola, Vincenzo, geboren te Cavarzere (Italië) op 19 juli 1947, fabriekwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Gnesutta, Francis Luigi, né à La Bouverie le 12 mai 1952, rechap-pour en pneumatiques à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Gnesutta, Francis Luigi, geboren te La Bouverie op 12 mei 1952, bandenhersteller te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Gnofam, Kpandja, né à Binanwaliba (République togolaise) en 1945, réside à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Gnofam, Kpandja, geboren te Binanwaliba (Togolese Republiek) in 1945, verblijft te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Goegan, Walter Antonio, né à Bray le 24 août 1938, ouvrier tailleur à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Goegan, Walter Antonio, geboren te Bray op 24 augustus 1938, kleermaker te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Goldfinger, Haim Hirsch, né à Cracovie (Pologne) le 2 avril 1949, cliveur diamantaire à Anvers: 147 suffrages.

Goldfinger, Haim Hirsch, geboren te Krakau (Polen) op 2 april 1949, diamantklover te Antwerpen: 147 stemmen.

Goldstein, Sigismund, né à Anvers le 15 mai 1947, commerçant à Anvers: 147 suffrages.

Goldstein, Sigismund, geboren te Antwerpen op 15 mei 1947, handelaar te Antwerpen: 147 stemmen.

Gontoras, Georges, né à Cristalopigi (Grèce) le 28 février 1945, commerçant à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Gontoras, Georges, geboren te Cristalopigi (Griekenland) op 28 februari 1945, handelaar te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Greco, Giuseppe, né à Sant' Angelo Muxaro (Italie) le 31 janvier 1945, soudeur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Greco, Giuseppe, geboren te Sant' Angelo Muxaro (Italië) op 31 januari 1945, lasser te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 27

Gress, Noël Praxille, né à Roubaix (France) le 26 décembre 1936, invalide à Estaimpuis (Hainaut): 147 suffrages.

Gress, Noël Praxille, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 26 december 1936, invalide te Estaimpuis (Henegouwen): 147 stemmen.

Grguric, Mirko, né à Sarajevo (Yougoslavie) le 9 février 1918, ouvrier mineur pensionné à Liège: 147 suffrages.

Grguric, Mirko, geboren te Sarajevo (Joegoslavië) op 9 februari 1918, gepensioneerd mijnwerker te Luik: 147 stemmen.

Grifasi, Francesco, né à Caltanissetta (Italie) le 24 juillet 1955, ajusteur monteur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Grifasi, Francesco, geboren te Caltanissetta (Italië) op 24 juli 1955, bankwerker-monteur te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Grifo, Cesare, né à Camastra (Italie) le 9 mars 1937, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Grifo, Cesare, geboren te Camastra (Italië) op 9 maart 1937, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Grinfeld, Szmul, né à Lodz (Pologne) le 5 mars 1926, réside à Anvers: 147 suffrages.

Grinfeld, Szmul, geboren te Lodz (Polen) op 5 maart 1926, verblijft te Antwerpen: 147 stemmen.

Guerra, Giovanni, né à Azzano Decimo (Italie) le 19 septembre 1947, ajusteur-soudeur à Andenne (Namur): 147 suffrages.

Cuerra, Giovanni, geboren te Azzano Decimo (Italië) op 19 september 1947, bankwerker-lasser te Andenne (Namen): 147 stemmen.

Guntern, Arnold, né à Brig-Glis (Suisse) le 17 novembre 1943, assistant à l'UCL à Ottignies (Brabant): 147 suffrages.

Guntern, Arnold, geboren te Brig-Glis (Zwitserland) op 17 november 1943, assistent te Ottignies (Brabant): 147 stemmen.

Habiba, bent Mohamed, née à Oran (Algérie) le 22 septembre 1945, aide-cuisinière à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Habiba, bent Mohamed, geboren te Oran (Algerije) op 22 september 1945, hulpkokkin te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Hadner, Stéphan Justin, né à Charleroi le 29 janvier 1953, mécanicien à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 147 suffrages.

Hadner, Stéphan Justin, geboren te Charleroi op 29 januari 1953, mecanicien te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 147 stemmen.

Harake, Fouad, né à Ghobeiré (Liban) le 2 avril 1940, anesthésiste à Malines (Anvers): 147 suffrages.

Harake, Fouad, geboren te Ghobeiré (Libanon) op 2 april 1940, geneesheer-specialist anesthesie te Mechelen (Antwerpen): 147 stemmen.

Hatzigiannakis, Ilias, né à (Rodod) Embama (Grèce) le 4 juillet 1954, ouvrier de fonderie à Tames (Namur): 147 suffrages.

Hatzigiannakis, Ilias, geboren te (Rodod) Embama (Griekenland) op 4 juli 1954, arbeider te Tames (Namen): 147 stemmen.

Helderweirt, Didier Albert Alain, né à Jeumont (France) le 18 février 1957, ouvrier tréfileur à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Helderweirt, Didier Albert Alain, geboren te Jeumont (Frankrijk) op 18 februari 1957, arbeider te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Henschen, René Arsène Jules Ghislain, né à Sprimont le 13 mai 1952, soudeur à Engis (Liège): 147 suffrages.

Henschen, René Arsène Jules Ghislain, geboren te Sprimont op 13 mei 1952, lasser te Engis (Luik): 147 stemmen.

Herkes, Eduard Petrus Emiel, né à Utrecht (Pays-Bas) le 23 février 1952, réside à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 147 suffrages.

Herkes, Eduard Petrus Emiel, geboren te Utrecht (Nederland) op 23 februari 1952, verblijft te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Heurquier, Robert André, né à Challet (France) le 11 novembre 1930, pensionné invalide à Pâturages (Hainaut): 147 suffrages.

Heurquier, Robert André, geboren te Challet (Frankrijk) op 11 november 1930, gepensioneerde te Pâturages (Henegouwen): 147 stemmen.

Higuera y Vidal, Eduardo Felix, né à Bilbao (Espagne) le 15 septembre 1952, ingénieur technicien à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Higuera y Vidal, Eduardo Felix, geboren te Bilbao (Spanje) op 15 september 1952, technisch ingenieur te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Hitabatuma, Jean Damascène, né à Ndusu (Ruanda) le 25 août 1949, professeur à Spa (Liège): 147 suffrages.

Hitabatuma, Jean Damascène, geboren te Ndusu (Rwanda) op 25 augustus 1949, leraar te Spa (Luik): 147 stemmen.

Hoang Van Vinh, né à Hanoï (Viêt-nam) le 1^{er} avril 1920, employé à Liège: 147 suffrages.

Hoang Van Vinh, geboren te Hanoï (Viëtnam) op 1 april 1920, bediende te Luik: 147 stemmen.

Hoang Thanh Loc, né à Hué (Viêt-nam) le 20 juillet 1948, commerçant à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Hoang Thanh Loc, geboren te Hué (Viëtnam) op 20 juli 1948, handelaar te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Hoffmann, Helmut Christoph, né à Manderfeld-Weckerath le 6 juin 1947, ouvrier à Malmédy (Liège): 147 suffrages.

Hoffmann, Helmut Christoph, geboren te Manderfeld-Weckerath op 6 juni 1947, arbeider te Malmédy (Luik): 147 stemmen.

Horny, Manfred, né à Gross-Kunzendorf (haute Silésie, Allemagne) le 19 avril 1946, électricien bobineur à Anderlues (Hainaut): 147 suffrages.

Horny, Manfred, geboren te Gross-Kunzendorf (Opper-Silezië, Duitsland) op 19 april 1946, elektricien wikkelaar te Anderlues (Henegouwen): 147 stemmen.

Hosszu, Ferenc, né à Perkata (Hongrie) le 14 avril 1945, musicien à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Hosszu, Ferenc, geboren te Perkata (Hongarije) op 14 april 1945, musicus te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Hoxhaj, Rexhe, né à Istek (Yougoslavie) le 18 septembre 1946, technicien à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Hoxhaj, Rexhe, geboren te Istek (Joegoslavië) op 18 september 1946, technicus te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Hua Chanh Minh, né à Saigon (Viêt-nam) le 10 juin 1956, aide-restaurateur à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Hua Chanh Minh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 10 juni 1956, hulprestaurateur te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Huecas Huerta, José Luis, né à Madrid (Espagne) le 27 octobre 1947, ouvrier imprimeur à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Huecas Huerta, José Luis, geboren te Madrid (Spanje) op 27 oktober 1947, drukker te Ukkell (Brabant): 147 stemmen.

Humeniuk, Jean, né à Pommerœul le 20 octobre 1949, représentant de commerce à Machelen (Brabant): 147 suffrages.

Humeniuk, Jean, geboren te Pommerœul op 20 oktober 1949, handelsvertegenwoordiger te Machelen (Brabant): 147 stemmen.

Huskens, Roger Simon, né à Bruxelles le 4 février 1953, employé à Bossières (Namur): 147 suffrages.

Huskens, Roger Simon, geboren te Brussel op 4 februari 1953, bediende te Bossières (Namen): 147 stemmen.

Hussain, Akhtar, né à Amritsar (Inde) le 14 septembre 1944, alé-seur à Jumer (Hainaut): 147 suffrages.

Hussain, Akhtar, geboren te Amritsar (India) op 14 september 1944, kotteraar te Jumer (Henegouwen): 147 stemmen.

Huynh-Dang-Sang, né à Saigon (Viêt-nam) le 11 décembre 1952, employé à Auderghem (Brabant): 147 suffrages.

Huynh-Dang-Sang, geboren te Saigon (Viëtnam) op 11 december 1952, bediende te Oudergem (Brabant): 147 stemmen.

Iacovella, Claudio, né à Benevento (Italie) le 11 septembre 1951, ingénieur technicien à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Iacovella, Claudio, geboren te Benevento (Italië) op 11 september 1951, technisch ingenieur te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Ideler, Fredericus Johanna Hendricus, né à Uccle le 9 mai 1953, aide-laborant à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 147 suffrages.

Ideler, Fredericus Johanna Hendricus, geboren te Ukkell op 9 mei 1953, hulp-laborant te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 147 stemmen.

Ieroianni, Antonino, né à Oppido Mamertina (Italie) le 28 novembre 1948, ouvrier d'usine à Meeuwen-Gruitrode (Limbourg): 147 suffrages.

Ieroianni, Antonino, geboren te Oppido Mamertina (Italië) op 28 november 1948, fabriekwerker te Meeuwen-Gruitrode (Limburg): 147 stemmen.

Ieronimo, Antonio Giuseppe, né à Gambatesa (Italie) le 8 avril 1946, ouvrier métallurgiste à Frameries (Hainaut): 147 suffrages.

Ieronimo, Antonio Giuseppe, geboren te Gambatesa (Italië) op 8 april 1946, metaalbewerker te Frameries (Henegouwen): 147 stemmen.

Intini, Nicola, né à Noci (Italie) le 15 septembre 1949, technicien à Lessines (Hainaut): 147 suffrages.

Intini, Nicola, geboren te Noci (Italië) op 15 september 1949, technicus te Lessen (Henegouwen): 147 stemmen.

Iollo, Luigi, Carmine Costantino, né à S. Martino Valle Caudina (Italie) le 23 septembre 1949, employé à Charleroi (Dampremy) (Hainaut): 147 suffrages.

Iollo, Luigi Carmine Costantino, geboren te S. Martino Valle Caudina (Italië) op 23 september 1949, bediende te Charleroi (Dampremy) (Henegouwen): 147 stemmen.

Ip, Yiu-Man, né à Lai O (Hongkong) le 11 février 1951, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Ip, Yiu-Man, geboren te Lai O (Hongkong) op 11 februari 1951, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Iwankiw, Wadeslaw, né à Heusden le 19 septembre 1950, ouvrier d'usine à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Iwankiw, Wadeslaw, geboren te Heusden op 19 september 1950, fabrieksarbeider te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Jagilka, Janina, née à Bystrzejowice (Pologne) le 12 août 1914, réside à Péronnes-lez-Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Jagilka, Janina, geboren te Bystrzejowice (Polen) op 12 augustus 1914, verblijft te Péronnes-lez-Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Jakab, Ferenc, né à Gyor (Hongrie) le 18 juin 1941, invalide à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Jakab, Ferenc, geboren te Gyor (Hongarije) op 18 juni 1941, invalide te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Jan, Wey Pypg, né à Chekiang (Chine) le 20 novembre 1921, restaurateur à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Jan, Wey Pypg, geboren te Chekiang (China) op 20 november 1921, restauranthouder te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Janas, Zbigniew Maciej, né à Bedzin (Pologne) le 21 décembre 1949, ferrailleur à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Janas, Zbigniew Maciej, geboren te Bedzin (Polen) op 21 december 1949, ijzervlechter te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Jankowski, Jean-Pierre, né à Quaregnon le 31 mai 1943, ouvrier à Jurbise (Hainaut): 147 suffrages.

Jankowski, Jean-Pierre, geboren te Quaregnon op 31 mei 1943, arbeider te Jurbise (Henegouwen): 147 stemmen.

Jansen, Wilhelmus Hermanus, né à Brasschaat le 13 mai 1931, maçon à Kontich (Anvers): 147 suffrages.

Jansen, Wilhelmus Hermanus, geboren te Brasschaat op 13 mei 1931, metselaar te Kontich (Antwerpen): 147 stemmen.

Jaroszewski, Bronislaw, né à Genk le 1^{er} septembre 1952, ouvrier d'usine à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Jaroszewski, Bronislaw, geboren te Genk op 1 september 1952, fabrieksarbeider te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Jehs, Rudi Christiaan, né à Oostrozebeke le 18 décembre 1948, ouvrier à Oostrozebeke (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Jehs, Rudi Christiaan, geboren te Oostrozebeke op 18 december 1948, voederbewerker te Oostrozebeke (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Jelen, Alexander, né à Gory Luszowskie (Pologne) le 15 septembre 1935, vérificateur à Gouy-lez-Piéton (Courcelles) (Hainaut): 147 suffrages.

Jelen, Alexander, geboren te Gory Luszowskie (Polen) op 15 september 1935, verificateur te Gouy-lez-Piéton (Courcelles) (Henegouwen): 147 stemmen.

Jeshurun, Alexander, né à « Assuta » Tel-Aviv (Palestine) le 19 juin 1944, chimiste à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Jeshurun, Alexander, geboren te « Assuta » Tel-Aviv (Palestina) op 19 juni 1944, scheikundige te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Jeukens, Raymond Johan Hubert, né à Maastricht (Pays-Bas) le 18 février 1940, tourneur à Dison (Liège): 147 suffrages.

Jeukens, Raymond Johan Hubert, geboren te Maastricht (Nederland) op 18 februari 1940, draaier te Dison (Luik): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 29

Judak, Karoly, né à Budapest (Hongrie) le 25 janvier 1948, aide-comptable à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Judak, Karoly, geboren te Boedapest (Hongarije) op 25 januari 1948, hulpboekhouder te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Juhasz, Laszlo Istvan, né à Budapest (Hongrie) le 27 septembre 1951, dessinateur à Liège: 147 suffrages.

Juhasz, Laszlo Istvan, geboren te Boedapest (Hongarije) op 27 september 1951, tekenaar te Luik: 147 stemmen.

Jukic, Mirko, né à Betina (Yougoslavie) le 23 février 1953, docteur en médecine à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

Jukic, Mirko, geboren te Betina (Joegoslavië) op 23 februari 1953, doctor in de geneeskunde te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Jurek, André Lambert, né à Ixelles le 7 mai 1949, manœuvre à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Jurek, André Lambert, geboren te Elsene op 7 mei 1949, hulparbeider te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Jurek, Marcel Lucien, né à Uccle le 3 juin 1951, chauffeur à Anderlecht (Brabant): 146 suffrages.

Jurek, Marcel Lucien, geboren te Ukkel op 3 juni 1951, bestuurder te Anderlecht (Brabant): 146 stemmen.

Kakad, Harshod, né à Mbarara (Ouganda) le 10 janvier 1958, réside à Ostende (Flandre occidentale): 146 suffrages.

Kakad, Harshod, geboren te Mbarara (Oeganda) op 10 januari 1958, verblijft te Oostende (West-Vlaanderen): 146 stemmen.

Kakad, Jagdis, né à Mbarara (Ouganda) le 20 février 1955, ouvrier à Ostende (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Kakad, Jagdis, geboren te Mbarara (Oeganda) op 20 februari 1955, werkmans te Oostende (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Kalinewisz, Lania Léane, né à Houdeng-Aimeries le 31 mars 1946, employé-vendeur à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Kalinewisz, Lania Léane, geboren te Houdeng-Aimeries op 31 maart 1946, bediende-verkoper te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Karasiewicz, Zbiegniew, né à Genk le 25 juin 1949, électricien à Opplabbek (Limbourg): 147 suffrages.

Karasiewicz, Zbiegniew, geboren te Genk op 25 juni 1949, electricien te Opplabbek (Limburg): 147 stemmen.

Karel-ova, Kristina, née à Hlomyzdi (Tchécoslovaquie) le 3 mai 1946, ménagère à Courtrai (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Karel-ova, Kristina, geboren te Hlomyzdi (Tjechoslovakije) op 3 mei 1946, huisvrouw te Kortrijk (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Kasinczick, Wladeck, né à Schlupfing (Allemagne) le 24 février 1946, pontier à Hody (Liège): 147 suffrages.

Kasinczick, Wladeck, geboren te Schlupfing (Duitsland) op 24 februari 1946, brugwachter te Hody (Luik): 147 stemmen.

Kasongo, Odon Charles, né à Bipangu (Congo) le 25 août 1944, analyste-programmeur à Tamise (Flandre orientale): 147 suffrages.

Kasongo, Odon Charles, geboren te Bipangu (Belgisch-Kongo) op 25 augustus 1944, analyst-programmeur te Temse (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Kasperek, Leo, né à Sint-Gillis-Waas le 10 mai 1948, ouvrier à Sint-Gillis-Waas (Flandre orientale): 147 suffrages.

Kasperek, Leo, geboren te Sint-Gillis-Waas op 10 mei 1948, arbeider te Sint-Gillis-Waas (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Kassar, Mohamad, né à Damas (Syrie) le 17 novembre 1946, étudiant à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Kasser, Mohamad, geboren te Damascus (Syrië) op 17 november 1946, student te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Katopodis, Gérassime, né à Katochorion (Grèce) le 12 octobre 1926, fondeur à Anvers: 147 suffrages.

Katopodis, Gérassime, geboren te Katochorion (Griekenland) op 12 oktober 1926, gieter te Antwerpen: 147 stemmen.

Katshinda Wakuvwanga Mwine Mitumba ya Lupeto, né à Elisabethville (Congo belge) le 23 septembre 1948, étudiant à Jumet (Hainaut): 147 suffrages.

Katshinda Wakuvwanga Mwine Mitumba ya Lupeto, geboren te Elisabethstad (Belgisch-Kongo) op 23 september 1948, student te Jumet (Henegouwen): 147 stemmen.

Kazimierzak, Bohumil, né à Krnov (Tchécoslovaquie) le 8 janvier 1948, ingénieur à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Kazimierzak, Bohumil, geboren te Krnov (Tsjechoslovakije) op 8 januari 1948, ingenieur te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Kejnich, Kazimierz, né à Boussu le 16 avril 1950, gérant de société à Boussu (Hornu) (Hainaut): 147 suffrages.

Kejnich, Kazimierz, geboren te Boussu op 16 april 1950, zaakvoerder te Boussu (Hornu) (Henegouwen): 147 stemmen.

Kexel, Helmut, né à Sankt-Johann in Tirol (Autriche) le 22 mai 1949, machiniste de pont à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Kexel, Helmut, geboren te Sankt-Johann in Tirol (Oostenrijk) op 22 mei 1949, brugmachinist te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Khoumsi, Ahmed, né à Casablanca (Maroc) le 2 janvier 1951, conducteur-receveur à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Khoumsi, Ahmed, geboren te Casablanca (Marokko) op 2 januari 1951, bestuurder-ontvanger te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Kielbowicz, Kazimierz, né à Houdeng-Aimeries le 2 mars 1949, employé à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Kielbowicz, Kazimierz, geboren te Houdeng-Aimeries op 2 maart 1949, bediende te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Kiss, Jozsef, né à Belezna (Hongrie) le 18 juillet 1937, ouvrier mineur à Fléron (Liège): 147 suffrages.

Kiss, Jozsef, geboren te Belezna (Hongarije) op 18 juli 1937, mijnwerker te Fléron (Luik): 147 stemmen.

Kita, Jurek Sbignief, né à Liège le 19 septembre 1949, électricien à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Kita, Jurek Sbignief, geboren te Luik op 19 september 1949, elektricien te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Klak, Roland Théodore Joseph, né à Ixelles le 27 septembre 1950, docteur en médecine à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 147 suffrages.

Klak, Roland Théodore Joseph, geboren te Elsene op 27 september 1950, geneesheer te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 147 stemmen.

Knopf, Bat-Zion, né à Kareimar (Roumanie) le 10 novembre 1929, réside à Anvers: 147 suffrages.

Knopf, Bat-Zion, geboren te Kareimar (Roemenië) op 10 november 1929, verblijft te Antwerpen: 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 30

Koks, Franciscus Johannes, né à Turnhout le 12 février 1948, menuisier à Weelde (Ravels) (Anvers): 147 suffrages.

Koks, Franciscus Johannes, geboren te Turnhout op 12 februari 1948, schrijnwerker te Weelde (Ravels) (Antwerpen): 147 stemmen.

Kolenberg, Diederik Leopold Jan, né à Berchem le 27 août 1946, ajusteur à Lierre (Anvers): 147 suffrages.

Kolenberg, Diederik Leopold Jan, geboren te Berchem op 27 augustus 1946, paswerker te Lier (Antwerpen): 147 stemmen.

Koncz, Ildika Amália, née à Kecskemet (Hongrie) le 20 mars 1942, déléguée commerciale à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Koncz, Ildika Amália, geboren te Kecskemet (Hongarije) op 20 maart 1942, handelsvertegenwoordigster te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Kopelowa, Warwara, né à Simferopol (Krim URSS) le 20 octobre 1914, pensionné à Koersel-Beringen (Limbourg): 147 suffrages.

Kopelowa, Warwara, geboren te Simferopol (Krim USSR) op 20 oktober 1914, gepensioneerd te Koersel-Beringen (Limburg): 147 stemmen.

Kosendka, Zygmunt, né à Kamiensk (Pologne) le 14 juillet 1911, pensionné à Montignies-sur-Sambre (Hainaut): 147 suffrages.

Kosendka, Zygmunt, geboren te Kamiensk (Polen) op 14 juli 1911, gepensioneerd te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen): 147 stemmen.

Koufostathis, Panagiotis, né à Etolikon (Grèce) en 1928, manoeuvre à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Koufostathis, Panagiotis, geboren te Etolikon (Griekenland) in 1928, hulparbeider te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Koymen, Gündogdu, né à Istanbul (Turquie) le 15 juillet 1942, gérant à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Koymen, Gündogdu, geboren te Istanboel (Turkije) op 15 juli 1942, zaakvoerder te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Kozlowski, Andrej, né à Regensburg (République fédérale d'Allemagne) le 15 août 1949, imprimeur à Zele (Flandre orientale): 147 stemmen.

Kozlowski, Andrej, geboren te Regensburg (Bondrepubliek Duitsland) op 15 augustus 1949, drukker te Zele (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Kraczyk, Eric Joseph, né à Liège le 16 juin 1936, garçon limonadier à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Kraczyk, Eric Joseph, geboren te Luik op 16 juni 1936, kelner te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Krings, Jeannine Lambertine Christiane, née à Liège le 5 avril 1950, vendeuse à Amay (Liège): 147 suffrages.

Krings, Jeannine Lambertine Christiane, geboren te Luik op 5 april 1950, verkoopster te Amay (Luik): 147 stemmen.

Krmek, Dragica, née à Donji Drijen-Klek (Yougoslavie) le 11 février 1936, cuisinière à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Krmek, Dragica, geboren te Donji Drijen-Klek (Joegoslavië) op 11 februari 1936, kokkin te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Krzewinski, Walter, né à Vivegnis le 11 mars 1952, ouvrier d'usine à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Krzewinski, Walter, geboren te Vivegnis op 11 maart 1952, arbeider te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Kulcsar, Istvan Jozsef, né à Budapest (Hongrie) le 15 février 1946, employé à Châtelineau (Hainaut): 147 suffrages.

Kulcsar, Istvan Jozsef, geboren te Boedapest (Hongarije) op 15 februari 1946, bediende te Châtelineau (Henegouwen): 147 stemmen.

Kwasnik, Marlena Marta, née à Lublin (Pologne) le 11 avril 1957, employée à Anvers: 147 suffrages.

Kwasnik, Marlena Marta, geboren te Lublin (Polen) op 11 april 1957, bediende te Antwerpen: 147 stemmen.

Lackovic, Branko, né à Donja Stubica (Yougoslavie) le 11 juillet 1943, mécanicien à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Lackovic, Branko, geboren te Donja Stubica (Joegoslavië) op 11 juli 1943, mecanicien te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Ladha, Khalil, né à Usumbura (Ruanda-Urundi) le 27 décembre 1949, docteur en médecine à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Ladha, Khalil, geboren te Usumbura (Ruanda-Urundi) op 27 december 1949, geneesheer te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

La Greca, Rosalba, né à Palermo (Italie) le 22 septembre 1953, peintre en bâtiments à Liège: 147 suffrages.

La Greca, Rosalba, geboren te Palermo (Italië) op 22 september 1953, schilder te Luik: 147 stemmen.

Laignoux, Jean Frédéric Robert, né à Arles (France) le 17 janvier 1948, chargé d'étude à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Laignoux, Jean Frédéric Robert, geboren te Arles (Frankrijk) op 17 januari 1948, studiegelastigde te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Lang, Doris Paula, née à Hensies le 31 octobre 1956, éducatrice à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

Lang, Doris Paula, geboren te Hensies op 31 oktober 1956, opvoedster te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

Lankester, Pierre François Victor, né à Auderghem le 13 juin 1948, chauffeur-livreur à Chaudfontaine (Liège): 147 suffrages.

Lankester, Pierre François Victor, geboren te Ouderghem op 13 juni 1948, chauffeur-besteller te Chaudfontaine (Luik): 147 stemmen.

Lapaglia, Michel, né à Elouges le 9 août 1949, technicien à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Lapaglia, Michel, geboren te Elouges op 9 augustus 1949, technicus te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Larbi, Mimoun, né à Bagneaux-sur-Loing (France) le 1^{er} octobre 1953, pompiste à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Larbi, Mimoun, geboren te Bagneaux-sur-Loing (Frankrijk) op 1 oktober 1953, pompbediende te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Larose, Jacques Antoine, né à Paris (France) le 17 juin 1922, résident à Ham-sur-Heure (Nalinnes) (Hainaut): 147 suffrages.

Larose, Jacques Antoine, geboren te Parijs (Frankrijk) op 17 juni 1922, verblijft te Ham-sur-Heure (Nalinnes) (Henegouwen): 147 stemmen.

La Spina, Alfio, né à Adrano (Italie) le 12 mai 1946, dessinateur à Drogenbos (Brabant): 147 suffrages.

La Spina, Alfio, geboren te Adrano (Italië) op 12 mei 1946, tekenaar te Drogenbos (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Lauriente, Carmine, né à Agnone (Italie) le 8 septembre 1947, réside à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Lauriente, Carmine, geboren te Agnone (Italië) op 8 september 1947, verblijft te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Lautissier, Gisèle Pauline Henriette, née à Courcelles-les-Lens (France) le 8 octobre 1941, femme d'entretien à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Lautissier, Gisèle Pauline Henriette, geboren te Courcelles-les-Lens (Frankrijk) op 8 oktober 1941, schoonmaakster te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Lavagnini, Yvan, né à Liège le 21 mars 1954, ouvrier à Beyne-Heusay (Liège): 147 suffrages.

Lavagnini, Yvan, geboren te Luik op 21 maart 1954, arbeider te Beyne-Heusay (Luik): 147 stemmen.

Leali, Daniel Armando, né à Lodelinsart le 10 avril 1948, soudeur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Leali, Daniel Armando, geboren te Lodelinsart op 10 april 1948, lasser te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Lebovits, Israel (Erwin), né à Zerind (Roumanie) le 22 avril 1938, abatteur à Anvers: 147 suffrages.

Lebovits, Israel (Erwin), geboren te Zerind (Roemenië) op 22 april 1938, ritueel slachter te Antwerpen: 147 stemmen.

Lefort, Jean-Pierre, né à Odomez (France) le 21 janvier 1954, ouvrier à Péruwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Lefort, Jean-Pierre, geboren te Odomez (Frankrijk) op 21 januari 1954, arbeider te Péruwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

Lefort, Pierre Albert Edmond, né à Petite-Forêt (France) le 15 décembre 1941, réside à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Lefort, Pierre Albert Edmond, geboren te Petite-Forêt (Frankrijk) op 15 december 1941, verblijft te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Legrand, Robert Gabriel Louis, né à Sèvres (Hauts-de-Seine) (France) le 10 octobre 1945, trieur de tuiles à Braine-le-Comte (Hainaut): 147 suffrages.

Legrand, Robert Gabriel Louis, geboren te Sèvres (Hauts-de-Seine) (Frankrijk) op 10 oktober 1945, arbeider te 's Gravenbrakel (Henegouwen): 147 stemmen.

Le Maignent, Jean-Pierre Georges Victor Batiste Ghislain, né à Englefontaine (France) le 22 avril 1948, imprimeur à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Le Maignent, Jean-Pierre Georges Victor Batiste Ghislain, geboren te Englefontaine (Frankrijk) op 22 april 1948, drukker te Bous-su (Henegouwen): 147 stemmen.

Le Minh Hai, né à Saigon (Viêt-nam) le 30 septembre 1953, ingénieur à Liège: 147 suffrages.

Le Minh Hai, geboren te Saigon (Viëtnam) op 30 september 1953, ingenieur te Luik: 147 stemmen.

Lemti, Mohammed, né à El Oujhet (Maroc) en 1930, manœuvre à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 147 suffrages.

Lemti, Mohammed, geboren te El Oujnet (Marokko) in 1930, hulparbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 147 stemmen.

Le Quang Minh, né à Saigon (Viêt-nam) le 24 août 1952, employé à Liège: 147 suffrages.

Le Quang Minh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 24 augustus 1952, bediende te Luik: 147 stemmen.

Le Quang Thien, né à Thanh-Hoa Trung Nhut (Viêt-nam) le 18 mars 1952, ouvrier à Maisières (Hainaut): 147 suffrages.

Le Quang Thien, geboren te Thanh-Hoa Trung Nhut (Viëtnam) op 18 maart 1952, schrijnwerker te Maisières (Henegouwen): 147 stemmen.

Letellier, Jean Clément, né à Bléharies le 21 juin 1941, menuisier à Antoing (Hainaut): 147 suffrages.

Letellier, Jean Clément, geboren te Bléharies op 21 juni 1941, schrijnwerker te Antoing (Henegouwen): 147 stemmen.

Levaux, Antoine Hubert, né à Moulain le 27 juin 1934, ouvrier à Fouron (Limbourg): 147 suffrages.

Levaux, Antoine Hubert, geboren te Moelingen op 27 juni 1934, arbeider te Voeren (Limburg): 147 stemmen.

Lezsak, Laszlo, né à Cseteny (Hongrie) le 12 juin 1935, réside à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Lezsak, Laszlo, geboren te Cseteny (Hongarije) op 12 juni 1935, verblijft te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Li, Yuk Ying, née à Hongkong le 2 juillet 1954, aidant à Kapellen (Anvers): 147 suffrages.

Li, Yuk Ying, geboren te Hongkong op 2 juli 1954, hulp in restaurant te Kapellen (Antwerpen): 147 stemmen.

Liechti, Charles Albert, né à Erquelinnes le 3 juin 1927, mécanicien à Erquelinnes (Hainaut): 147 suffrages.

Liechti, Charles Albert, geboren te Erquelinnes op 3 juni 1927, mecanicien te Erquelinnes (Henegouwen): 147 stemmen.

Liem Poo Hwie, né à Tjilatjap (Indonésie - RI) le 6 août 1949, serveur à Anvers: 147 suffrages.

Liem Poo Hwie, geboren te Tjilatjap (Indonesië - RI) op 6 augustus 1949, kelner te Antwerpen: 147 stemmen.

Ling, Kuo Yin, né à Kushin Hsien (Chine) le 16 décembre 1924, cuisinier à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Ling, Kuo Yin, geboren te Kushin Hsien (China) op 16 december 1924, kok te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Liota, Salvatore, né à Racalmuto (Italie) le 19 mai 1948, ouvrier à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Liota, Salvatore, geboren te Racalmuto (Italië) op 19 mei 1948, arbeider te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Lipovsek, Miroslav, né à Hotomez (Yougoslavie) le 11 décembre 1946, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Lipovsek, Miroslav, geboren te Hotomez (Joegoslavië) op 11 december 1946, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Lipschütz, Markus, né à Cracovie (Pologne) le 6 août 1948, diamantaire-administrateur à Anvers: 147 suffrages.

Lipschütz, Markus, geboren te Krakau (Polen) op 6 augustus 1948, diamanthandelaar-beheerder te Antwerpen: 147 stemmen.

Lipski, Lewon, né à Charleroi le 6 juillet 1948, fraiseur à Ans (Liège): 147 suffrages.

Lipski, Lewon, geboren te Charleroi op 6 juli 1948, frezer te Ans (Luik): 147 stemmen.

Loengarov, Georgi Kirilov, né à Sandanski (Bulgarie) le 20 octobre 1948, employé à Courtrai (Rollegem) (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Loengarov, Georgi Kirilov, geboren te Sandanski (Bulgarije) op 20 oktober 1948, bediende te Kortrijk (Rollegem) (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Longhi, Daniele Fernand Amand, né à Havré le 7 juin 1949, programmeur à Mons (Havré) (Hainaut): 147 suffrages.

Longhi, Daniele Fernand Amand, geboren te Havré op 7 juni 1949, programmeur te Bergen (Havré) (Henegouwen): 147 stemmen.

Longwani, Fernand, né à Albertville (Congo belge) le 15 juillet 1950, opérateur à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Longwani, Fernand, geboren te Albertstad (Belgisch-Kongo) op 15 juli 1950, operateur te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Lonobile, Giuseppe, né à Serradifalco (Italie) le 16 novembre 1941, ajusteur à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut): 147 suffrages.

Lonobile, Giuseppe, geboren te Serradifalco (Italië) op 16 november 1941, bankwerker te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen): 147 stemmen.

Loong, Kit, né à Sam Shui (Chine) le 8 août 1930, restaurateur à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

Loong, Kit, geboren te Sam Shui (China) op 8 augustus 1930, restaurantouder te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Lorenzi, Renzo, né à Brentino (Italie) le 30 décembre 1947, ingénieur technicien à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Lorenzi, Renzo, geboren te Brentino (Italië) op 30 december 1947, technisch ingenieur te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Loria, Jules Marie Joseph Nicolas, né à Liège le 5 août 1948, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Loria, Jules Marie Joseph Nicolas, geboren te Luik op 5 augustus 1948, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Loy, Christian Eugène, né à Ethe le 24 octobre 1928, employé à Virton (Luxembourg): 147 suffrages.

Loy, Christian Eugène, geboren te Ethe op 24 oktober 1928, bediende te Virton (Luxembourg): 147 stemmen.

Luelmo y Alvarez, Jose Antonio, né à La Felguera (Espagne) le 5 janvier 1931, soudeur à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Luelmo y Alvarez, Jose Antonio, geboren te La Felguera (Spanje) op 5 januari 1931, lasser te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Lukácsovics, József, né à Monor (Hongrie) le 1^{er} janvier 1935, mécanicien à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Lukácsovics, József, geboren te Monor (Hongarije) op 1 januari 1935, mecanicien te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Lung Pei Ran, né à Wring-Ling (T'ai-wan) le 12 juin 1949, restaurateur à Tongres (Limbourg): 147 suffrages.

Lung Pei Ran, geboren te Wring-Ling (Taiwan) op 12 juni 1949, restauranthouder te Tongeren (Limburg): 147 stemmen.

Lupo Mammana, Vincenzo, né à Castelbuono (Italie) le 5 septembre 1941, plombier-zingueur à Liège: 147 suffrages.

Lupo Mammana, Vincenzo, geboren te Castelbuono (Italië) op 5 september 1941, loodgieter-zinkbewerker te Luik: 147 stemmen.

Lynn, Freddy Lamont, né à Salisbury (Caroline du Nord) (EUA) le 2 juin 1953, moniteur sportif à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Lynn, Freddy Lamont, geboren te Salisbury (Noord Carolina) (VSA) op 2 juni 1953, sportmonitor te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Mac Neal, Armand Marie Jules, né à Liège le 17 septembre 1947, chauffeur à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Mac Neal, Armand Marie Jules, geboren te Luik op 17 september 1947, bestuurder te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Macou, Marie-Françoise Marthe Céline, née à Tournai le 4 avril 1957, étudiante à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Macou, Marie-Françoise Marthe Céline, geboren te Doornik op 4 april 1957, studente te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Madenge Nyota, née à Musiru (Congo belge) le 29 décembre 1946, secrétaire à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Madenge Nyota, geboren te Musiru (Belgisch-Kongo) op 29 december 1946, secretaresse te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Magloire, Louis Antoine, né à Cap Haïtien (Haïti) le 10 novembre 1919, mécanicien à Court-Saint-Etienne (Brabant): 147 suffrages.

Magloire, Louis Antoine, geboren te Cap Haïtien (Haïti) op 10 november 1919, mecanicien te Court-Saint-Etienne (Brabant): 147 stemmen.

Magro Menendez, José Antonio, né à Figaredo-Mieres (Espagne) le 29 novembre 1951, ajusteur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 147 suffrages.

Magro Menendez, José Antonio, geboren te Figaredo-Mieres (Spanje) op 29 november 1951, bankwerker te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 147 stemmen.

Mahfoud, Ahmed, né à Damas (Syrie) le 20 avril 1949, étudiant et professeur de religion à Liège: 147 suffrages.

Mahfoud, Ahmed, geboren te Damascus (Syrië) op 20 april 1949, student en godsdienstleraar te Luik: 147 stemmen.

Maier, Salamon, né à Certeze (Roumanie) le 15 décembre 1916, gérant à Anvers: 147 suffrages.

Maier, Salamon, geboren te Certeze (Roemenië) op 15 december 1916, zaakvoerder te Antwerpen: 147 stemmen.

Maiorana, Valério Armand, né à Tindja (Menzel-Bourguiba) (Tunisie) le 17 mars 1940, mécanicien à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Maiorana, Valério Armand, geboren te Tindja (Menzel-Bourguiba) (Tunesië) op 17 maart 1940, mecanicien te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Majewski, Włodzimierz, né à Przysrone (Pologne) le 25 novembre 1936, gérant à Brugelette (Hainaut): 147 suffrages.

Majewski, Włodzimierz, geboren te Przysrone (Polen) op 25 november 1936, zaakvoerder te Brugelette (Henegouwen): 147 stemmen.

Majstorovic, Lubica, née à Charleroi le 25 mai 1955, employée à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Majstorovic, Lubica, geboren te Charleroi op 25 mai 1955, bediende te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Malka, David, né à Casablanca (Maroc) le 23 janvier 1947, commerçant à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 147 suffrages.

Malka, David, geboren te Casablanca (Marokko) op 23 januari 1947, handelaar de Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 33

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 33

Manca, Francesco, né à Chiamonti (Italie) le 19 novembre 1941, charpentier-coffreur à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Manca, Francesco, geboren te Chiamonti (Italië) op 19 november 1941, timmerman-bekister te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Manca, Vito Antonio, né à Carmiano (Italie) le 3 janvier 1950, électricien à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Manca, Vito Antonio, geboren te Carmiano (Italië) op 3 januari 1950, elektricien te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Mancini, Dionisio, né à Colledimacine (Italie) le 4 mai 1949, électromécanicien à Oreya (Liège): 147 suffrages.

Mancini, Dionisio, geboren te Colledimacine (Italië) op 4 mei 1949, electromecanicien te Oreya (Luik): 147 stemmen.

Mang, Michel Louis, né à Lille (France) le 7 mai 1950, commerçant à Comines (Hainaut): 147 suffrages.

Mang, Michel Louis, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 7 mei 1950, handelaar te Komen (Henegouwen): 147 stemmen.

Manner, Ilona Margit, né à Balatonkiliti (Hongrie) le 5 septembre 1924, employé à Ostende (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Manner, Ilona Margit, geboren te Balatonkiliti (Hongarije) op 5 september 1924, bediende te Oostende (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Marca, Giovanni, né à San Biagio Platani (Italie) le 9 juillet 1951, ajusteur à La Louvière (Maurage) (Hainaut): 147 suffrages.

Marca, Giovanni, geboren te San Biagio Platani (Italië) op 9 juli 1951, bankwerker te La Louvière (Maurage) (Henegouwen): 147 stemmen.

Marchese, Renato, né à Ougrée le 14 décembre 1949, comptable à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Marchese, Renato, geboren te Ougrée op 14 december 1949, boekhouder te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Marcovecchio, Carlo, né à Agnone (Italie) le 27 mars 1946, manoeuvre à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Marcovecchio, Carlo, geboren te Agnone (Italië) op 27 maart 1946, hulparbeider te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Marinero, Luigi, né à Lioni (Italie) le 25 mai 1943, mécanicien à Roux (Hainaut): 147 suffrages.

Marinero, Luigi, geboren te Lioni (Italië) op 25 mei 1943, mecanicien te Roux (Henegouwen): 147 stemmen.

Mariscotti, Emidio, né à Bisendi (Italie) le 6 septembre 1949, agent technicien commercial à Ham-sur-Heure (Nalinnes) (Hainaut): 147 suffrages.

Mariscotti, Emidio, geboren te Bisendi (Italië) op 6 septembre 1949, technisch handelsagent te Ham-sur-Heure (Nalinnes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Mariucci, Anna Maria Tosca, née à Ougrée le 14 février 1957, employée à Liège: 147 suffrages.

Mariucci, Anna Maria Tosca, geboren te Ougrée op 14 februari 1957, bediende te Luik: 147 stemmen.

Marres, Thierry Jacques Ghislain, né à Uccle le 13 juillet 1951, étudiant à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 147 suffrages.

Marres, Thierry Jacques Ghislain, geboren te Ukkel op 13 juli 1951, student te Sint-Genesius-Rhode (Brabant): 147 stemmen.

Marrocco, Salvatore, né à Caltanissetta (Italie) le 4 novembre 1946, manoeuvre à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Marocco, Salvatore, geboren te Caltanissetta (Italië) op 4 november 1946, hulparbeider te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Martello, Daniele Settimo, né à Roana (Italie) le 11 septembre 1942, prêtre à Ans (Liège): 147 suffrages.

Martello, Daniele Settimo, geboren te Roana (Italië) op 11 september 1942, priester te Ans (Luik): 147 stemmen.

Martens, Theo Willy, né à Aardenburg (Pays-Bas) le 9 octobre 1944, agriculteur à Damme (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Martens, Theo Willy, geboren te Aardenburg (Nederland) op 9 oktober 1944, landbouwer te Damme (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Martin, Elie Clement, né à Valenciennes (France) le 7 septembre 1948, traceur à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

Martin, Elie Clement, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 7 september 1948, traceerder te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

Martinis, Roberto Enrico, né à Meduno (Italie) le 21 mars 1944, dessinateur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Martinis, Roberto Enrico, geboren te Meduno (Italië) op 21 maart 1944, tekenaar te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Marti y Monserrat, Jaime, né à Mataro (Espagne) le 27 avril 1950, aide-maçon à Ninove (Flandre orientale): 147 suffrages.

Marti y Monserrat, Jaime, geboren te Mataro (Spanje) op 27 april 1950, metsdienaar te Ninove (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Martynek, Herbert Erwin, né à Tongres le 21 février 1945, électricien à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Martynek, Herbert Erwin, geboren te Tongeren op 21 februari 1945, elektricien te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Masiuda, Krystyna Liette, née à Karlsruhe (Allemagne) le 5 juin 1947, vendeuse à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Masiuda, Krystyna Liette, geboren te Karlsruhe (Duitsland) op 5 juni 1947, verkoopster te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Massaro, Ezio Walter, né à Fossa (Italie) le 2 avril 1947, ouvrier d'usine à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Massaro, Ezio Walter, geboren te Fossa (Italië) op 2 april 1947, fabrieksarbeider te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Masso, Domenico Antonio, né à Maurage le 28 mai 1953, électromécanicien à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Masso, Domenico Antonio, geboren te Maurage op 28 mei 1953, électromécanicien te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Mastrogiannis, Christoforos, né à Chalcis (Grèce) le 26 août 1951, étudiant à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Mastrogiannis, Christoforos, geboren te Chalcis (Griekenland) op 26 augustus 1951, student te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Mateus Paula, Raul da Assunção, né à Benguela (Angola) le 2 décembre 1956, étudiant à Mont-Saint-Guibert (Brabant): 147 suffrages.

Mateus Paula, Raul da Assunção, geboren te Benguela (Angola) op 2 december 1956, student te Mont-Saint-Guibert (Brabant): 147 stemmen.

Mattioli, Giancarlo, né à Montevarchio (Italie) le 24 mai 1941, commerçant à Liège: 147 suffrages.

Mattioli, Giancarlo, geboren te Montevarchio (Italië) op 24 mei 1941, handelaar te Luik: 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 34

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 34

Mazgay, Léon, né à Maurage le 23 novembre 1935, noyauiteur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Mazgay, Léon, geboren te Maurage op 23 november 1935, kernmaker te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Mazzalovo, Antonio Gino Mario, né à Ougrée le 7 mai 1952, représentant de commerce à Liège: 147 suffrages.

Mazzalovo, Antonio Gino Mario, geboren te Ougrée op 7 mei 1952, handelsvertegenwoordiger te Luik: 147 stemmen.

Mazzoleni, Angelo Giuseppe, né à Zanica (Italie) le 23 mars 1943, technicien chimiste à Manage (Hainaut): 147 suffrages.

Mazzoleni, Angelo Giuseppe, geboren te Zanica (Italië) op 23 maart 1943, technicus chemicus te Manage (Henegouwen): 147 stemmen.

M'Barek, ben Abdellah ben La houssine, né à Mzar-Ksima (Maroc) en 1934, ouvrier communal à Vottem-Herstal (Liège): 147 suffrages.

M'Barek, ben Abdellah ben La houssine, geboren te Mzar-Ksima (Marokko) in 1934, gemeentearbeider te Vottem-Herstal (Luik): 147 stemmen.

Meale, Pasquale, né à San Biase (Italie) le 5 avril 1947, menuisier à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Meale, Pasquale, geboren te San Biase (Italië) op 5 april 1947, schrijnwerker te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Mechali, Joseph, né à Kenitra (Maroc) le 15 mars 1948, chef magasinier à Pâturages (Hainaut): 147 suffrages.

Mechali, Joseph, geboren te Kenitra (Marokko) op 15 maart 1948, magazijnmeester te Pâturages (Henegouwen): 147 stemmen.

Medaglia, Bianca Carla, née à Charleroi le 21 novembre 1952, encodeuse à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Medaglia, Bianca Carla, geboren te Charleroi op 21 november 1952, codeerster te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Medvidovic, Ante, né à Sovici (Yougoslavie) le 17 avril 1942, ouvrier fondeur à Liège: 147 suffrages.

Medvidovic, Ante, geboren te Sovici (Joegoslavië) op 17 april 1942, gieter te Luik: 147 stemmen.

Mejani, Carlo Domenico Giulio, né à Turin (Italie) le 26 avril 1940, contremaître à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Mejani, Carlo Domenico Giulio, geboren te Turijn (Italië) op 26 april 1940, werkmeester te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Memma, Stefano, né à Petacciato (Italie) le 25 mai 1946, choriste à Montignies-le-Tilleul (Hainaut): 147 suffrages.

Memma, Stefano, geboren te Petacciato (Italië) op 25 maart 1946, korist te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen): 147 stemmen.

Meneghello, Marie Thérèse Geneviève, née à Braine-le-Château le 29 septembre 1951, réside à Braine-l'Alleud (Brabant): 147 suffrages.

Meneghello, Marie Thérèse Geneviève, geboren te Kasteelbrakel op 29 september 1951, verblijft te Eigenbrakel (Brabant): 147 stemmen.

Meneghini, Daniela, née à Nimis (Italie) le 28 décembre 1951, chômeuse à Hasselt (Limbourg): 147 suffrages.

Meneghini, Daniela, geboren te Nimis (Italië) op 28 december 1951, werkloos te Hasselt (Limburg): 147 stemmen.

Mercs, Georgina Lyvia, née à Liège le 24 février 1942, réside à Marchin (Liège): 147 suffrages.

Mercs, Georgina Lyvia, geboren te Liège op 24 februari 1942, verblijft te Marchin (Luik): 147 stemmen.

Meris, Georgios, né à Athènes (Grèce) le 9 octobre 1955, étudiant à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Meris, Georgios, geboren te Athene (Griekenland) op 9 oktober 1955, student te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Mestruzzi, Sergio, né à San Vito Al Tagliamento (Italie) le 18 juin 1946, limeur à Visé (Liège): 147 suffrages.

Mestruzzi, Sergio, geboren te San Vito Al Tagliamento (Italië) op 18 juni 1946, vijler te Visé (Luik): 147 stemmen.

Michalak, Pierre Willy Eugene, né à Genk le 30 août 1944, contrôleur de fabrication à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Michalak, Pierre Willy Eugene, geboren te Genk op 30 augustus 1944, fabricagecontroleur te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Michalak, Stanislaus Marian, né à Genk le 7 juin 1945, ouvrier communal à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Michalak, Stanislaus Marian, geboren te Genk op 7 juni 1945, gemeentewerkman te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Mielcareck, Joseph, né à Lens (France) le 14 décembre 1930, chauffeur à Florennes (Namur): 147 suffrages.

Mielcareck, Joseph, geboren te Lens (Frankrijk) op 14 december 1930, chauffeur te Florennes (Namen): 147 stemmen.

Mijocjev, Peter, né à Pakostane (Yougoslavie) le 3 octobre 1937, ouvrier d'usine à Arlon (Luxembourg): 147 suffrages.

Mijocev, Peter, geboren te Pakostane (Joegoslavië) op 3 oktober 1937, fabrieksarbeider te Aarlen (Luxemburg): 147 stemmen.

Militello, Bernardo, né à Ururi (Italie) le 6 novembre 1949, technicien à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Militello, Bernardo, geboren te Ururi (Italië) op 6 november 1949, technicus te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Minke, Patricius Gerardus Maria, né à Zwolle (Pays-Bas) le 17 mars 1957, monteur d'automobiles à Hamont-Achel (Limbourg): 147 suffrages.

Minke, Patricius Gerardus Maria, geboren te Zwolle (Nederland) op 17 maart 1957, automonteur te Hamont-Achel (Limburg): 147 stemmen.

Minuttillo, Giovanni, né à Celle di San Vito (Italie) le 24 juin 1955, manoeuvre à Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont) (Hainaut): 147 suffrages.

Minuttillo, Giovanni, geboren te Celle di San Vito (Italië) op 24 juni 1955, manoeuvre te Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont) (Henegouwen): 147 stemmen.

Mirza, Mahmood Ahmad, né à Jamu (Kashmir) (Pakistan) le 23 mars 1939, tourneur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Mirza, Mahmood Ahmad, geboren te Jamu (Kashmir) (Pakistan) op 23 maart 1939, draaier te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 35

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 35

Mitaud, Raymond André, né à Paris (France) le 19 juillet 1948, manoeuvre à Soumagne (Liège): 147 suffrages.

Mitaud, Raymond André, geboren te Parijs (Frankrijk) op 19 juli 1948, hulparbeider te Soumagne (Luik): 147 stemmen.

Mizrahi, David, né au Caire (Egypte) le 1^{er} mai 1944, administrateur délégué à Overijse (Brabant): 147 suffrages.

Mizrahi, David, geboren te Kairo (Egypte) op 1 mei 1944, afgevaardigde beheerder te Overijse (Brabant): 147 stemmen.

Mlakar, Bruno, né à Trieste (Italie) le 26 août 1952, comptable à Evere (Brabant): 147 suffrages.

Mlakar, Bruno, geboren te Trieste (Italië) op 26 augustus 1952, boekhouder te Evere (Brabant): 147 stemmen.

Modica, Giovanni, né à Porto Empedocle (Italie) le 17 avril 1940, chauffeur à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Modica, Giovanni, geboren te Porto Empedocle (Italië) op 17 april 1940, chauffeur te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Moerman, Lucien Raymond, né à Tourcoing (France) le 29 août 1941, cabaretier à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Moerman, Lucien Raymond, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 29 augustus 1941, herbergier te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Montenot, Jean-Marc, né à Beaune (France) le 6 janvier 1955, jardinier à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Montenot, Jean-Marc, geboren te Beaune (Frankrijk) op 6 januari 1955, tuinier te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Montesi, Ilario, né à Padova (Italie) le 23 juillet 1934, administrateur à Bruxelles (Uccle) (Brabant): 147 suffrages.

Montesi, Ilario, geboren te Padova (Italië) op 23 juli 1934, beheerder te Brussel (Ukkel) (Brabant): 147 stemmen.

Mooren, André, né à Billy-Montigny (France) le 22 juillet 1923, réside à Milmort (Liège): 147 suffrages.

Mooren, André, geboren te Billy-Montigny (Frankrijk) op 22 juli 1923, verblijft te Milmort (Luik): 147 stemmen.

Moranski, Nikolai, né à Haine-Saint-Paul le 6 juin 1948, ouvrier à Morlanwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Moranski, Nikolai, geboren te Haine-Saint-Paul op 6 juni 1948, arbeider te Morlanwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

Moschitta, Alfio, né à Adrano (Italie) le 29 janvier 1952, mécanicien à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Moschitta, Alfio, geboren te Adrano (Italië) op 29 januari 1952, mecanicien te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Moser, Perla Maria, née à Brunico (Italie) le 6 octobre 1949, employée à Courcelles (Hainaut): 147 suffrages.

Moser, Perla Maria, geboren te Brunico (Italië) op 6 oktober 1949, bediende te Courcelles (Henegouwen): 147 stemmen.

Moskal, Robert Eugène José, né à Flémalle-Grande le 3 juillet 1949, électricien à Villers-le-Bouillet (Liège): 147 suffrages.

Moskal, Robert Eugène José, geboren te Flémalle-Grande op 3 juli 1949, elektricien te Villers-le-Bouillet (Luik): 147 stemmen.

Moskwin, Rysiek, né à Landau an der Isar (Allemagne) le 13 septembre 1946, menuisier à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Moskwin, Rysiek, geboren te Landau an der Isar (Duitsland) op 13 september 1946, schrijnwerker te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Moskwyn, Alex, né à Morlanwelz le 30 novembre 1950, technicien à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Moskwyn, Alex, geboren te Morlanwelz op 30 november 1950, technicus te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Moussaoui, Mohamed, né à Metalsa (Maroc) en 1950, conducteur à la STIB à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Moussaoui, Mohamed, geboren te Metalsa (Marokko) in 1950, conducteur bij de MIVB te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Mrowka, Antoni, né à Wieruszow (Tyblack) (Pologne) le 4 juin 1919, chômeur remis au travail à Oupeye (Liège): 147 suffrages.

Mrowka, Antoni, geboren te Wieruszow (Tyblack) (Polen) op 4 juni 1919, tewerkgesteld te Oupeye (Luik): 147 stemmen.

Mucher, René Antoine Gisèle, né à Genk le 29 septembre 1950, joueur de football à Anvers: 147 suffrages.

Mucher, René Antoine Gisèle, geboren te Genk op 29 september 1950, voetballer te Antwerpen: 147 stemmen.

Muhammad, Ashraf, né à Aali (Tehsil) (Gujrat) (Pakistan) le 1^{er} octobre 1953, soudeur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Muhammad, Ashraf, geboren te Aali (Tehsil) (Gujrat) (Pakistan) op 1 oktober 1953, lasser te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Muhammad, Akram, né à Manglia (Pakistan) le 8 août 1954, ouvrier d'abattoir à Ichtegem (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Muhammad, Akram, geboren te Manglia (Pakistan) op 8 augustus 1954, slachthuis werkmán te Ichtegem (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Mulia, Johannes Josef, né à Tjurup (Indonésie) le 18 avril 1948, médecin-assistant à Alost (Flandre orientale): 147 suffrages.

Mulia, Johannes Josef, geboren te Tjurup (Indonesië) op 18 april 1948, geneesheer-assistent te Aalst (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Müller, Hermann Walter, né à Gilly le 18 février 1953, ouvrier à Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Hainaut): 147 suffrages.

Müller, Hermann Walter, geboren te Gilly op 18 februari 1953, arbeider te Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Henegouwen): 147 stemmen.

Muñoz Fernandez, Juan-Manuel, né à Vega, Gijon (Espagne) le 6 janvier 1947, plafonneur à Le Rœulx (Hainaut): 147 suffrages.

Muñoz Fernandez, Juan-Manuel, geboren te Vega, Gijon (Spanje) op 6 januari 1947, stukadoor te Le Rœulx (Henegouwen): 147 stemmen.

Muratore, Giuseppe, né à Agira (Italie) le 9 juin 1932, ouvrier à Bernissart (Blaton) (Hainaut): 147 suffrages.

Muratore, Giuseppe, geboren te Agira (Italië) op 9 juni 1932, arbeider te Bernissart (Blaton) (Henegouwen): 147 stemmen.

Naamani, Ammar, né à Damas (Syrie) le 18 juin 1956, étudiant à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Naamani, Ammar, geboren te Damascus (Syrië) op 18 juni 1956, student te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Nakad, Antoine, né à Kfirdlakos (Liban) le 21 juin 1951, étudiant à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Nakad, Antoine, geboren te Kfirdlakos (Libanon) op 21 juni 1951, student te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 36

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 36

Natadiredja, D.M. Rachmawati, née à Soerabaya (Indonésie) le 15 mars 1944, secrétaire à Louvain (Kessel-Lo) (Brabant): 147 suffrages.

Natadiredja, D.M. Rachmawati, geboren te Soerabaja (Indonesië) op 15 maart 1944, secretaresse te Leuven (Kessel-Lo) (Brabant): 147 stemmen.

Neceporenko, André, né à Weissenburg (Allemagne) le 3 mars 1947, manœuvre à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Neceporenko, André, geboren te Weissenburg (Duitsland) op 3 maart 1947, ongeschoold arbeider te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Necsov, Nikola, né à Skorenovac (Yougoslavie) le 4 novembre 1940, soudeur à Mont-Saint-Guibert (Brabant): 147 suffrages.

Necsov, Nikola, geboren te Skorenovac (Joegoslavië) op 4 november 1940, lasser te Mont-Saint-Guibert (Brabant): 147 stemmen.

Nguyen Van Hien, né à Hai Chau (Danang) (Viêt-nam) le 25 mars 1953, étudiant à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Nguyen Van Hien, geboren te Hai Chau (Danang) (Viêt-nam) op 25 maart 1953, student te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Nguyen Minh Dao, né à Bui-Chu (Nam-Dinh) (Viêt-nam) le 29 mars 1950, docteur en médecine à Liège: 147 suffrages.

Nguyen Minh Dao, geboren te Bui-Chu (Nam-Dinh) (Viêt-nam) op 29 maart 1950, geneesheer te Luik: 147 stemmen.

Nguyen Phuoc Duc, né à Lang Dong Hoa Hiep (Viêt-nam) le 1^{er} juin 1941, ingénieur à Liège: 147 suffrages.

Nguyen Phuoc Duc, geboren te Lang Dong Hoa Hiep (Viêt-nam) op 1 juni 1941, ingenieur te Luik: 147 stemmen.

Nguyen Phuoc Hiep, né à My Hiep (Viêt-nam) le 9 janvier 1949, employé à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Nguyen Phuoc Hiep, geboren te My Hiep (Viêt-nam) op 9 januari 1949, bediende te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Nguyen Quan Sang, né à Saigon (Viêt-nam) le 16 septembre 1950, chauffeur à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Nguyen Quan Sang, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 16 september 1950, autobestuurder te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Nguyen Qui Long, né à Saigon (Viêt-nam) le 28 janvier 1952, assistant à l'université à Liège: 147 suffrages.

Nguyen Qui Long, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 28 januari 1952, assistent aan de universiteit te Luik: 147 stemmen.

Nguyen Van Minh, né à Saigon (Viêt-nam) le 30 octobre 1951, médecin à Enghien (Hainaut): 147 suffrages.

Nguyen Van Minh, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 30 oktober 1951, geneesheer te Enghien (Henegouwen): 147 stemmen.

Nguyen Van Sau, né à Saigon (Viêt-nam) le 20 mai 1952, étudiant à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Nguyen Van Sau, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 20 mei 1952, student te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Nikolin, Stanislas, né à Auvelais le 18 septembre 1948, dessinateur industriel à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 147 suffrages.

Nikolin, Stanislas, geboren te Auvelais op 18 september 1948, industrieel tekenaar te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 147 stemmen.

Njoo, Hien Nio, née à Soerabaya (Indonésie) le 21 août 1941, ménagère à Schoten (Anvers): 147 suffrages.

Njoo, Hien Nio, geboren te Soerabaya (Indonesië) op 21 augustus 1941, huisvrouw te Schoten (Antwerpen): 147 stemmen.

N'kasa Liloko, Noël, né à Léopoldville (Congo belge) le 20 octobre 1955, mécanicien automobile à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 147 suffrages.

N'kasa Liloko, Noël, geboren te Leopoldstad (Belgisch-Kongo) op 20 oktober 1955, voertuigmecanicien te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 147 stemmen.

Norek, Boleslaw Wladislaw, né à Genk le 17 mai 1947, manœuvre d'entretien à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Norek, Boleslaw Wladislaw, geboren te Genk op 17 mei 1947, onderhoudswerkman te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Norguet, Francis, né à Lens (France) le 23 mai 1957, mécanicien à Erquelinnes (Hainaut): 147 suffrages.

Norguet, Francis, geboren te Lens (Frankrijk) op 23 mei 1957, mecanicien te Erquelinnes (Henegouwen): 147 stemmen.

Nour-El-Yakine, Saïd, né à El Jadida (Maroc) le 4 décembre 1952, ouvrier à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Nour-El-Yakine, Saïd, geboren te El Jadida (Marokko) op 4 december 1952, arbeider te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Novakov, Jordan, né à Ihtiman (Bulgarie) le 6 janvier 1926, ouvrier à Engis (Hermalle-sous-Huy) (Liège): 147 suffrages.

Novakov, Jordan, geboren te Ihtiman (Bulgarije) op 6 januari 1926, arbeider te Engis (Hermalle-sous-Huy) (Luik): 147 stemmen.

Novello, Giuseppe, né à Piazza Armerina (Italie) le 15 mars 1932, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Novello, Giuseppe, geboren te Piazza Armerina (Italië) op 15 maart 1932, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Novoselcuk, André Georges, né à Liège le 18 décembre 1945, gérant de magasin à Trois-Ponts (Liège): 147 suffrages.

Novoselcuk, André Georges, geboren te Luik op 18 december 1945, filiaalhouder te Trois-Ponts (Luik): 147 stemmen.

Nowik, Nina Sofia, née à Liège le 21 juin 1949, réside à Liège: 147 suffrages.

Nowik, Nina Sofia, geboren te Luik op 21 juni 1949, verblijft te Luik: 147 stemmen.

Oleksyn, Catharina, née à Sadzawa (Pologne) le 27 août 1914, religieuse à Saint-Ghislain (Tertre) (Hainaut): 147 suffrages.

Oleksyn, Catharina, geboren te Sadzawa (Polen) op 27 augustus 1914, kloosterlinge te Saint-Ghislain (Tertre) (Henegouwen): 147 stemmen.

Oliveira de Carvalho, José Antonio, né à Vila Nova de Famalicão (Portugal) le 16 juin 1952, ouvrier à Hastière (Lavaux) (Namur): 147 suffrages.

Oliveira de Carvalho, José Antonio, geboren te Vila Nova de Famalicão (Portugal) op 16 juni 1952, arbeider te Hastière (Lavaux) (Namen): 147 stemmen.

Olivers, Petrus Theodorus Jozef Marie, né à Maastricht (Pays-Bas) le 5 février 1938, directeur à Lanaken (Limbourg): 147 suffrages.

Olivers, Petrus Theodorus Jozef Marie, geboren te Maastricht (Nederland) op 5 februari 1938, directeur te Lanaken (Limburg): 147 stemmen.

Olivieri, Antonio, né à Lodelinsart le 21 septembre 1954, soudeur à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Olivieri, Antonio, geboren te Lodelinsart op 21 september 1954, lasser te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 37

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 37

O'Neill, Benoit, René, né à Bruxelles le 4 novembre 1948, ouvrier à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

O'Neill, Benoit René, geboren te Brussel op 4 november 1948, arbeider te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Opgenhaffen, José Maria, née à Genk le 16 septembre 1931, ménagère à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Opgenhaffen, José Maria, geboren te Genk op 16 september 1931, huishoudster te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Orellana Agama, Carmen Rosa, née à Bellavista Callao (Pérou) le 5 septembre 1957, étudiante à Lasne (Brabant): 147 suffrages.

Orellana Agama, Carmen Rosa, geboren te Bellavista Callao (Peru) op 5 september 1957, studente te Lasne (Brabant): 147 stemmen.

Otto, Edward-Jozef, né à Houthalen le 14 juillet 1949, électricien à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Otto, Edward-Jozef, geboren te Houthalen op 14 juli 1949, elektricien te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Otvos, Magda Christina, née à Flénu le 20 février 1949, piqueuse à Jemappes (Hainaut): 147 suffrages.

Otvos, Magda Christina, geboren te Flénu op 20 februari 1949, stikster te Jemappes (Henegouwen): 147 stemmen.

Otvos, Rita, née à Flénu le 17 mai 1952, ouvrière à Jemappes (Hainaut): 147 suffrages.

Otvos, Rita, geboren te Flénu op 17 mei 1952, arbeidster te Jemappes (Henegouwen): 147 stemmen.

Oubraham, Houcine, né à Paris (France) le 18 septembre 1953, ouvrier maçon à Comines (Hainaut): 147 suffrages.

Oubraham, Houcine, geboren te Parijs (Frankrijk) op 18 september 1953, metser te Komen (Henegouwen): 147 stemmen.

Ousta, Boushab, né à Agadir (Maroc) le 4 décembre 1953, verrier à Courtrai (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Ousta, Boushab, geboren te Agadir (Marokko) op 4 december 1953, glasbewerker te Kortrijk (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Ouzounian, Armenak Gerard, né à Beyrouth (Liban) le 21 janvier 1943, aide son épouse pour salon de coiffure à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Ouzounian, Armenak Gerard, geboren te Beiroet (Libanon) op 21 januari 1943, helper-kapper te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Pachen, Johannes Martinus Maria, né à Heer (Pays-Bas) le 20 décembre 1945, ouvrier du bâtiment à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Pachen, Johannes Martinus Maria, geboren te Heer (Nederland) op 20 december 1945, bouwvakarbeider te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Pahatouridis, Paraskevi, né à Thessaloniki (Grèce) le 26 juillet 1954, commerçante à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Pahatouridis, Paraskevi, geboren te Thessaloniki (Griekenland) op 26 juli 1954, handelaarster te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Palermo, Giuseppe, né à Montebello Jonico (Italie) le 3 janvier 1949, polisseur à Antoing (Hainaut): 147 suffrages.

Palermo, Giuseppe, geboren te Montebello Jonico (Italië) op 3 januari 1949, polijster te Antoing (Henegouwen): 147 stemmen.

Palmisano, Leonardo, né à Venaria (Italie) le 23 août 1947, tourneur à Boussu (Hainaut): 147 suffrages.

Palmisano, Leonardo, geboren te Venaria (Italië) op ... augustus 1947, draaier te Boussu (Henegouwen): 147 stemmen.

Panarotto, Albert, né à Strépy-Bracquegnies le 9 février 1935, ouvrier d'usine à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Panarotto, Albert, geboren te Strépy-Bracquegnies op 9 februari 1935, fabrieksarbeider te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Pandolfi, Romolo, né à Roccagorga (Italie) le 23 novembre 1947, ouvrier d'usine à Mons (Jemappes) (Hainaut): 147 suffrages.

Pandolfi, Romolo, geboren te Roccagorga (Italië) op 23 november 1947, fabrieksarbeider te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Panorios, Georges, né à Triovasalon (Grèce) le 15 novembre 1947, ingénieur technicien à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 147 suffrages.

Panorios, Georges, geboren te Triovasalon (Griekenland) op 15 november 1947, technich ingenieur te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 147 stemmen.

Paraskevopoulou, Ioulia, né à Salonique (Grèce) le 6 avril 1935, réside à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Paraskevopoulou, Ioulia, geboren te Saloniki (Griekenland) op 6 april 1935, verblijft te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Parbhoo, Bhukharndas, né à Elisabethville (Congo belge) le 10 octobre 1951, étudiant à Louvain-la-Neuve (Brabant): 147 suffrages.

Parbhoo, Bhukharndas, geboren te Elisabethstad (Belgisch-Kongo) op 10 oktober 1951, student te Louvain-la-Neuve (Brabant): 147 stemmen.

Pardo, Jean Louis, né à Saint-Jean-de-Bourney (France) le 22 février 1952, enseignant à Limal (Brabant): 147 suffrages.

Pardo, Jean Louis, geboren te Saint-Jean-de-Bourney (Frankrijk) op 22 februari 1952, leraar te Limal (Brabant): 147 stemmen.

Parkin, Kenneth, né à Leeds (Grande-Bretagne) le 11 janvier 1938, pêcheur à Bredene (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Parkin, Kenneth, geboren te Leeds (Groot-Brittannië) op 11 januari 1938, visser te Bredene (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Parla, Diego Antonio, né à Canicatti (Italie) le 9 octobre 1952, licencié en sciences chimiques à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Parla, Diego Antonio, geboren te Canicatti (Italië) op 9 oktober 1952, licentiaat in de scheikunde te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Parsai, Farzin, né à Téhéran (Iran) le 23 février 1956, étudiant à Liège (Visé) (Liège): 147 suffrages.

Parsai, Farzin, geboren te Teheran (Iran) op 23 februari 1956, student te Luik (Visé) (Luik): 147 stemmen.

Passarello, Anna Maria, née à Aragona (Italie) le 24 juin 1956, employée à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Passarello, Anna Maria, geboren te Aragona (Italië) op 24 juni 1956, bediende te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Pattarozzi, Edith Dorothéa Maria, née à Herstal le 22 mai 1954, employée à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Pattarozzi, Edith Dorothéa Maria, geboren te Herstal op 22 mei 1954, bediende te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Pavan, Novella, née à Portogruaro (Italie) le 6 juillet 1937, femme de charge à Charleroi (Jumet) (Hainaut): 147 suffrages.

Pavan, Novella, geboren te Portogruaro (Italië) op 6 juli 1937, werkvrouw te Charleroi (Jumet) (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 38

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 38

Pawecz, Vladek, né à Cheratte le 19 décembre 1950, ouvrier à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Pawecz, Vladek, geboren te Cheratte op 19 december 1950, arbeider te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Pearce, William Robert Adrien, né à Deinze le 24 mai 1947, ouvrier-terrassier à Deinze (Flandre orientale): 147 suffrages.

Pearce, William Robert Adrien, geboren te Deinze op 24 mei 1947, arbeider (grondwerker) te Deinze (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Peccenini, Guy Francis, né à Haine-Saint-Paul le 13 mars 1957, ouvrier communal à Nivelles (Brabant): 147 suffrages.

Peccenini, Guy Francis, geboren te Haine-Saint-Paul op 13 maart 1957, gemeentewerkman te Nijvel (Brabant): 147 stemmen.

Pecoraro, Jean-Claude Joseph, né à Aubière (France) le 23 juin 1949, menuisier à Hasselt (Limbourg): 147 suffrages.

Pecoraro, Jean-Claude Joseph, geboren te Aubière (Frankrijk) op 23 juni 1949, schrijnwerker te Hasselt (Limburg): 147 stemmen.

Peers, Ghislain, né à Roubaix (France), le 26 mai 1930, chauffeur d'auto à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Peers, Ghislain, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 26 mei 1930, autobestuurder te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Peko, Valentin Emmanuel, né à Seraing le 30 juin 1942, ouvrier à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Peko, Valentin Emmanuel, geboren te Seraing op 30 juni 1942, arbeider te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Penzo, Modesto Agostino, né à Chioggia (Italie) le 19 janvier 1946, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Penzo, Modesto Agostino, geboren te Chioggia (Italië) op 19 januari 1946, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Pepe, Domenico, né à Molfetta (Italie) le 11 novembre 1943, service d'usine à Saint-Trond (Brustem) (Limbourg): 147 suffrages.

Pepe, Domenico, geboren te Molfetta (Italië) op 11 november 1943, fabrieksarbeider te Sint-Truiden (Brustem) (Limburg): 147 stemmen.

Perez Berenguel, Manuel, né à Dona Maria-Ocana (Espagne) le 20 janvier 1948, ouvrier d'usine à Hasselt (Limbourg): 147 suffrages.

Perez Berenguel, Manuel, geboren te Dona Maria-Ocana (Spanje) op 20 januari 1948, fabrieksarbeider te Hasselt (Limburg): 147 stemmen.

Petraman, Anne-Marie Gabrielle Fernande, née à Mouscron le 19 janvier 1947, employée à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Petraman, Anne-Marie Gabrielle Fernande, geboren te Moeskroen op 19 januari 1947, bediende te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Pham Ngoc Quoc Tai, né à Saigon (Viêt-nam) le 24 décembre 1948, comptable à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Pham Ngoc Quoc Tai, geboren te Saigon (Viëtnam) op 24 december 1948, boekhouder te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Phan Ngoc Lan, né à Nha Trang (Viêt-nam) le 26 octobre 1954, étudiant à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Phan Ngoc Lan, geboren te Nha Trang (Viëtnam) op 26 oktober 1954, student te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Phan Tan Trinh, né à Thua Thien (Viêt-nam) le 17 mars 1938, ingénieur technicien à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Phan Tan Trinh, geboren te Thua Thien (Viëtnam) op 17 maart 1938, technisch ingenieur te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Phan Van Ba, né à Vinh-Loi (Viêt-nam) le 1^{er} mars 1930, docteur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Phan Van Ba, geboren te Vinh-Loi (Viëtnam) op 1 maart 1930, gencshceer te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Philippart, Jacques, né à Hénin-Liétard (France) le 15 mars 1928, pensionné à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

Philippart, Jacques, geboren te Hénin-Liétard (Frankrijk) op 15 maart 1928, gepensioneerde te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

Piastra, Guerrino, né à Sant' Agata Feltria (Italie) le 5 juin 1940, asphalteur à Binche (Ressaix) (Hainaut): 147 suffrages.

Piastra, Guerrino, geboren te Sant' Agata Feltria (Italië) op 5 juni 1940, asfaltwerker te Binche (Ressaix) (Henegouwen): 147 stemmen.

Piette-Nonon, Evelynne Alice Germaine, née à Clichy-la-Garenne (France) le 18 décembre 1954, femme de ménage à Theux (Liège): 147 suffrages.

Piette-Nonon, Evelynne Alice Germaine, geboren te Clichy-la-Garenne (Frankrijk) op 18 december 1954, werkvrouw te Theux (Luik): 147 stemmen.

Pilgersdorfer, Günther Stefan, né à Linz (Autriche) le 27 octobre 1953, mécanicien à Laarne (Kalken) (Flandre orientale): 147 suffrages.

Pilgersdorfer, Günther Stefan, geboren te Linz (Oostenrijk) op 27 oktober 1953, mecanicien te Laarne (Kalken) (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Pilot, Sergio Antonio, né à Sclayn le 25 octobre 1953, maçon à Gembloux (Namur): 147 suffrages.

Pilot, Sergio Antonio, geboren te Sclayn op 25 oktober 1953, metser te Gembloux (Namen): 147 stemmen.

Pinzi-dia-Mpinzi (Willy), né à Léopoldville (Congo belge) le 5 août 1944, aide-magasinier à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Pinzi-dia-Mpinzi (Willy), geboren te Leopoldstad (Belgisch-Kongo) op 5 augustus 1944, hulpmagazijnier te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Piquet, Jacques Auguste Ghislain, né à Jumet le 19 mars 1922, ouvrier à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut): 147 suffrages.

Piquet, Jacques Auguste Ghislain, geboren te Jumet op 19 maart 1922, arbeider te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen): 147 stemmen.

Pisoni, Maurizio, né à Usini (Italie) le 22 septembre 1941, maçon à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Pisoni, Maurizio, geboren te Usini (Italië) op 22 september 1941, metser te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Pitchen, Marie-Anne Ghislaine, née à Elisabethville (Congo belge) le 4 décembre 1937, réside à Quiévrain (Hainaut): 147 suffrages.

Pitchen, Marie-Anne Ghislaine, geboren te Elisabethstad (Belgisch-Kongo) op 4 december 1937, verblijft te Quiévrain (Henegouwen): 147 stemmen.

Plichta, Waclaw, né à Cieladz (Pologne) le 26 mai 1929, mécanicien d'auto à Fleurus (Lambusart) (Hainaut): 147 suffrages.

Plichta, Waclaw, geboren te Cieladz (Polen) op 26 mei 1929, automecanicien te Fleurus (Lambusart) (Henegouwen): 147 stemmen.

Poix, Ginette Bleuette, née à Comines (France) le 5 décembre 1937, ouvrière à Comines (Hainaut): 147 suffrages.

Poix, Ginette Bleuette, geboren te Comines (Frankrijk) op 5 december 1937, arbeidster te Komen (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 39

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 39

Polizzi, Gaetano, né à Enna (Italie) le 12 février 1924, monteur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Polizzi, Gaetano, geboren te Enna (Italië) op 12 februari 1924, monteur te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Pomante, Tonino, né à Montebello di Bertona (Italie) le 1^{er} janvier 1949, ouvrier d'usine à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Pomante, Tonino, geboren te Montebello di Bertona (Italië) op 1 januari 1949, fabrieksarbeider te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Poncelet, René François, né à Saint-Quentin (France) le 16 novembre 1920, agent technico-commercial à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Poncelet, René François, geboren te Saint-Quentin (Frankrijk) op 16 november 1920, technisch handelsagent te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Pontello, Romolo Luigi, né à Ougrée le 7 avril 1946, dessinateur industriel à Liège: 147 suffrages.

Pontello, Romolo Luigi, geboren te Ougrée op 7 april 1946, nijverheidstekenaar te Luik: 147 stemmen.

Poulakis, Georges, né à Athènes (Grèce) en 1945, entrepreneur à Liège: 147 suffrages.

Poulakis, Georges, geboren te Athene (Griekenland) in 1945, aan-nemer te Luik: 147 stemmen.

Pozza, Bruno Giovanni, né à Lambusart le 7 juillet 1936, ouvrier à Sambreville (Namur): 147 suffrages.

Pozza, Bruno Giovanni, geboren te Lambusart op 7 juli 1936, arbeider te Sambreville (Namen): 147 stemmen.

Preteschi, Giampaolo, né à Meldola (Italie) le 6 août 1944, menuisier à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut): 147 suffrages.

Preteschi, Giampaolo, geboren te Meldola (Italië) op 6 augustus 1944, schrijnwerker te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Proudian, Serco, né à Beyrouth (Liban) le 21 juillet 1955, étudiant à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Proudian, Serco, geboren te Beirut (Libanon) op 21 juli 1955, student te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Pudysz, Pietro Pawel, né à Boussu le 3 novembre 1951, ouvrier monteur à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Pudysz, Pietro Pawel, geboren te Boussu op 3 november 1951, monteur te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Pullara, Salvatore, né à Favara (Italie) le 17 janvier 1944, ingénieur technicien à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Pullara, Salvatore, geboren te Favara (Italië) op 17 januari 1944, technisch ingenieur te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Quicchi, Boris, né à Pula (Yougoslavie) le 22 février 1948, électromécanicien à Chaudfontaine (Liège): 147 suffrages.

Quicchi, Boris, geboren te Pula (Joegoslavië) op 22 februari 1948, electricien-mecanicien te Chaudfontaine (Luik): 147 stemmen.

Rabenda, Jozef Zenon, né à Heusden le 27 mars 1950, électricien à Liège: 147 suffrages.

Rabenda, Jozef Zenon, geboren te Heusden op 27 maart 1950, electricien te Luik: 147 stemmen.

Raczak, Margarete, née à Herne (Allemagne) le 17 décembre 1913, pensionnée à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Raczak, Margarete, geboren te Herne (Duitsland) op 17 december 1913, gepensioneerde te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Radojewski, Jean, né à Anderlues le 28 avril 1943, technicien à Morlanwelz (Carnières) (Hainaut): 147 suffrages.

Radojewski, Jean, geboren te Anderlues op 28 april 1943, technicien te Morlanwelz (Carnières) (Henegouwen): 147 stemmen.

Raimondo, Jean-Philippe, né à Kolwezi (Congo belge) le 23 juillet 1952, étudiant à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Raimondo, Jean-Philippe, geboren te Kolwezi (Belgisch-Kongo) op 23 juli 1952, student te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Rakiecki, Ignatz, né à Wiesbaden (Allemagne) le 25 juillet 1946, aide-presseur à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Rakiecki, Ignatz, geboren te Wiesbaden (Duitsland) op 25 juli 1946, helper-perser te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Rammach, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1943, tapissier-garnisseur à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Rammach, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1943, behanger-stoffeerder te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Ramos, Jean Victor, né à Lodja (Congo belge) le 1^{er} décembre 1947, employé à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Ramos, Jean Victor, geboren te Lodja (Belgisch-Kongo) op 1 december 1947, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Ramundo, Nunziatina Antonietta, née à Maurage le 4 juillet 1955, puéricultrice à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Ramundo, Nunziatina Antonietta, geboren te Maurage op 4 juli 1955, kinderverzorgster te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Rapacz, Rozalia, née à Skawa (Pologne) le 24 janvier 1921, religieuse à Anvers: 147 suffrages.

Rapacz, Rozalia, geboren te Skawa (Polen) op 24 januari 1921, kloosterlinge te Antwerpen: 147 stemmen.

Razniak, Edward, né à Cobourg (Allemagne) le 21 septembre 1945, technicien-électricien à La Louvière (Haine-Saint-Paul) (Hainaut): 147 suffrages.

Razniak, Edward, geboren te Coburg (Duitsland) op 21 september 1945, technicien-électricien te La Louvière (Haine-Saint-Paul) (Henegouwen): 147 stemmen.

Razzouk, Chebab, né à Abou Hbeilat (Syrie) le 3 février 1939, chercheur en laboratoire à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Razzouk, Chebab, geboren te Abou Hbeilat (Syrië) op 3 februari 1939, laboratoriumonderzoeker te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Redzepovski, Misim, né à Ljuboten (Yougoslavie) le 15 octobre 1948, laveur de vitres à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Redzepovski, Misim, geboren te Ljuboten (Joegoslavië) op 15 oktober 1948, ruitenvasser te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

Reece, Jane Susan, née à Chattanooga (Etats-Unis) le 18 avril 1949, employée à Houffalize (Luxembourg): 147 suffrages.

Reece, Jane Susan, geboren te Chattanooga (Verenigde Staten) op 18 april 1949, bediende te Houffalize (Luxemburg): 147 stemmen.

Rejek, Tadeusz, né à Genk le 5 septembre 1949, ouvrier d'usine à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Rejek, Tadeusz, geboren te Genk op 5 september 1949, fabriekswerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 40

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 40

Reszka, Jan Janusz, né à Skierniewice (Pologne) le 24 juin 1942, architecte à Liège: 147 suffrages.

Reszka, Jan Janusz, geboren te Skierniewice (Polen) op 24 juni 1942, architect te Luik: 147 stemmen.

Richard, Jean-Marie, né à Frasnoy (France) le 6 juillet 1956, ouvrier horticole à Péruwelz (Hainaut): 147 suffrages.

Richard, Jean-Marie, geboren te Frasnoy (Frankrijk) op 6 juli 1956, tuinarbeider te Péruwelz (Henegouwen): 147 stemmen.

Rignanese, Paolo, né à Vieste (Italie) le 1^{er} décembre 1951, ouvrier ajusteur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Rignanese, Paolo, geboren te Vieste (Italië) op 1 december 1951, bankwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Rimenti, Giovanni Antonio, né à Chienti (Italie) le 9 novembre 1948, plombier-zingueur à Liège: 147 suffrages.

Rimenti, Giovanni Antonio, geboren te Chienti (Italië) op 9 novembre 1948, lood- en zinkwerker te Luik: 147 stemmen.

Rischard, Daniel Alphonse Simon Ghislain, né à Andenne le 12 décembre 1947, conseiller social à Andenne (Namur): 147 suffrages.

Rischard, Daniel Alphonse Simon Ghislain, geboren te Andenne op 12 december 1947, sociaal adviseur te Andenne (Namen): 147 stemmen.

Rizzo, Pietro, né à San Severo (Italie) le 10 février 1952, plombier à Liège: 147 suffrages.

Rizzo, Pietro, geboren te San Severo (Italië) op 10 februari 1952, loodgieter te Luik: 147 stemmen.

Robert, Paulette Berthe Madeleine, née à Triconville (France) le 23 juin 1938, polisseuse à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Robert, Paulette Berthe Madeleine, geboren te Triconville (Frankrijk) op 23 juni 1938, polijster te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Rocchi, Giovanni Roméo, né à Seraing-sur-Meuse le 22 septembre 1939, ouvrier-contrôleur à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Rocchi, Giovanni Roméo, geboren te Seraing-sur-Meuse op 22 september 1939, arbeider-contrôleur te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Roex, Johan Jozef Antoon, né à Teuven le 1^{er} mars 1938, agriculteur à Fouron (Limbourg): 147 suffrages.

Roex, Johan Jozef Antoon, geboren te Teuven op 1 maart 1938, landbouwer te Voeren (Limburg): 147 stemmen.

Roig, Pierre René, né à Liège le 8 juin 1948, ouvrier d'usine à Elderen (Tongres) (Limbourg): 147 suffrages.

Roig, Pierre René, geboren te Luik op 8 juni 1948, fabriekswerker te Elderen (Tongeren) (Limburg): 147 stemmen.

Romaniello, Franco Flandio, né à Montella (Italie) le 2 avril 1948, installateur-électricien à Courcelles (Trazegnies) (Hainaut): 147 suffrages.

Romaniello, Franco Flandio, geboren te Montella (Italië) op 2 april 1948, installateur-électricien te Courcelles (Trazegnies) (Henegouwen): 147 stemmen.

Rompato, Luciano, né à Petit-Enghien le 30 octobre 1948, électricien à Halle (Brabant): 147 suffrages.

Rompato, Luciano, geboren te Letteilingen op 30 oktober 1948, elektricien-mecanicien te Halle (Brabant): 147 stemmen.

Rosa, Salvatore Mario, né à Acireale (Italie) le 6 novembre 1945, ouvrier à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 147 suffrages.

Rosa, Salvatore Mario, geboren te Acireale (Italië) op 6 november 1945, arbeider te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 147 stemmen.

Rouach, Yomtob, né à Meknès (Maroc) en mars 1950, technicien à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 147 suffrages.

Rouach, Yomtob, geboren te Meknès (Marokko) in maart 1950, technicien te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 147 stemmen.

Rousseel, Marie-Pierre Antoinette, née à Armentières (France) le 8 janvier 1951, aide-cuisinière à Comines (Ploegsteert) (Hainaut): 147 suffrages.

Rousseel, Marie-Pierre Antoinette, geboren te Armentières (Frankrijk) op 8 januari 1951, hulpkokkin te Comines (Ploegsteert) (Henegouwen): 147 stemmen.

Rubinfeld, Wilhelm, né à Vienne (Autriche) le 22 octobre 1920, réside à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

Rubinfeld, Wilhelm, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 22 oktober 1920, verblijft te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Rubino, Annunziata, née à Mola di Bari (Italie) le 24 août 1946, employée à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Rubino, Annunziata, geboren te Mola di Bari (Italië) op 24 augustus 1946, bediende te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Rwigemera, Albert, né à Karama (Ruanda) le 20 juillet 1956, étudiant à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 147 suffrages.

Rwigemera, Albert, geboren te Karama (Rwanda) op 20 juli 1956, student te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 147 stemmen.

Saad, Sarkis, né à Michmiech (Liban) le 23 juin 1945, ouvrier du textile à Waregem (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Saad, Sarkis, geboren te Michmiech (Libanon) op 23 juni 1945, textielarbeider te Waregem (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Sabato, Anna Rita, née à Lodelinsart le 25 mars 1952, aide-sanitaire à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 147 suffrages.

Sabato, Anna Rita, geboren te Lodelinsart op 25 maart 1952, gezondheidshelpster te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 147 stemmen.

Sabouni, Khaldoun, né à Alep (Syrie) le 21 février 1941, étudiant à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Sabouni, Khaldoun, geboren te Aleppo (Syrië) op 21 februari 1941, student te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Saeed, Muhammad, né à Lyallpur (Pakistan) le 4 mai 1948, poissonnier à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Saeed, Muhammad, geboren te Lyallpur (Pakistan) op 4 mei 1948, visbewerker te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Safran, Jenő, né à Rakospalota (Hongrie) le 19 septembre 1914, ajusteur pensionné à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Safran, Jeno, geboren te Rakospalota (Hongarije) op 19 september 1914, gepensioneerd bankwerker te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Sajovits, Chaim Baruch, né à Peladro (Roumanie) le 25 octobre 1914, négociant en textile à Anvers: 147 suffrages.

Sajovits, Chaim Baruch, geboren te Peladro (Roemenië) op 25 oktober 1914, textielhandelaar te Antwerpen: 147 stemmen.

Saldarelli, Paolo, né à Molfetta (Italie) le 20 novembre 1950, parquetteur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Saldarelli, Paolo, geboren te Molfetta (Italië) op 20 november 1950, parketvloerlegger te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 41

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 41

Sallustio, Vincenzo, né à Roccavivara (Italie) le 12 avril 1950, éducateur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Sallustio, Vincenzo, geboren te Roccavivara (Italië) op 12 april 1950, opvoeder te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Sandri, Jean Pierre, né à Liège le 21 octobre 1953, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Sandri, Jean Pierre, geboren te Luik op 21 oktober 1953, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Sansarricq, Alain, né à Niort (France) le 12 décembre 1950, chauffeur-livreur à Mons (Ciply) (Hainaut): 147 suffrages.

Sansarricq, Alain, geboren te Niort (Frankrijk) op 12 december 1950, chauffeur-besteller te Bergen (Ciply) (Henegouwen): 147 stemmen.

Savarese, Giuseppe, né à Pompei (Italie) le 6 décembre 1942, ouvrier plafonneur à Juprelle (Liège): 147 suffrages.

Savarese, Giuseppe, geboren te Pompei (Italië) op 6 december 1942, plafonneerder te Juprelle (Luik): 147 stemmen.

Sawonik, Michal, né à Lubieszow (Pologne) le 5 mai 1923, pensionné à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 147 suffrages.

Sawonik, Michal, geboren te Lubieszow (Polen) op 5 mei 1923, gepensioneerd te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 147 stemmen.

Scalera, Vincenzo, né à Adelfia (Italie) le 27 septembre 1948, ouvrier ajusteur à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut): 147 suffrages.

Scalera, Vincenzo, geboren te Adelfia (Italië) op 27 september 1948, bankwerker te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen): 147 stemmen.

Scannella, François, né à Elouges le 4 mai 1951, électricien à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Scannella, François, geboren te Elouges op 4 mei 1951, elektricien te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Scarcella, Felicia Rosa, née à S. Cristina d'Aspromonte (Italie) le 9 février 1927, logeuse à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Scarcella, Felicia Rosa, geboren te S. Cristina d'Aspromonte (Italië) op 9 februari 1927, logementhoudster te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Schilling, Andrée Emilie Louise Henriette, née à Châtelet le 7 juin 1952, réside à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Schilling, Andrée Emilie Louise Henriette, geboren te Châtelet op 7 juni 1952, verblijft te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Schirru, Pietro, né à Villanovatulo (Italie) le 21 octobre 1943, charpentier à Carnières (Hainaut): 147 suffrages.

Schirru, Pietro, geboren te Villanovatulo (Italië) op 21 oktober 1943, timmerman te Carnières (Henegouwen): 147 stemmen.

Schmidt, Hans Günther, né à Maaseik le 2 juin 1948, chauffeur à Opglabbeek (Limbourg): 147 suffrages.

Schmidt, Hans Günther, geboren te Maaseik op 2 juni 1948, chauffeur te Opglabbeek (Limburg): 147 stemmen.

Schubert, Jacques André Wolfgang, né à Berlin (Allemagne) le 2 mars 1947, professeur à Watermael-Boitsfort (Brabant): 147 suffrages.

Schubert, Jacques André Wolfgang, geboren te Berlijn (Duitsland) op 2 maart 1947, leraar te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 147 stemmen.

Scifo, Rosario, né à Saint-Vaast le 24 janvier 1954, ouvrier métallurgiste à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Scifo, Rosario, geboren te Saint-Vaast op 24 januari 1954, metaalarbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Scotto di Carlo, Marcello, né à La Spezia (Italie) le 5 octobre 1946, expéditeur à Ham-sur-Heure (Hainaut): 147 suffrages.

Scotto di Carlo, Marcello, geboren te La Spezia (Italië) op 5 oktober 1946, verzender te Ham-sur-Heure (Henegouwen): 147 stemmen.

Scozzari, Caloggera Vincenza, née à Forchies-la-Marche le 5 avril 1954, réside à Courcelles (Hainaut): 147 suffrages.

Scozzari, Caloggera Vincenza, geboren te Forchies-la-Marche op 5 april 1954, verblijft te Courcelles (Henegouwen): 147 stemmen.

Secchiero, Giancarlo, né à Carbonia (Italie) le 12 juin 1946, soudeur à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Secchiero, Giancarlo, geboren te Carbonia (Italië) op 12 juni 1946, lasser te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Secondini, Alfonso, né à Atina (Italie) le 16 avril 1940, plombier-zingueur indépendant et professeur à Theux (Hainaut): 147 suffrages.

Secondini, Alfonso, geboren te Atina (Italië) op 16 april 1940, lood- en zinkbewerker en leraar te Theux (Henegouwen): 147 stemmen.

Sekomo, Antonia, née à Kisenyi (Ruanda) le 28 juin 1953, réside à Liège: 147 suffrages.

Sekomo, Antonia, geboren te Kisenyi (Rwanda) op 28 juni 1953, verblijft te Luik: 147 stemmen.

Semenoff-Orloff, Léon, né à Riga (Lettonie) le 17 février 1928, employé à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Semenoff-Orloff, Léon, geboren te Riga (Letland) op 17 februari 1928, bediende te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Serbest, Kadri, né à Kumanova (Turquie) en 1951, commerçant à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Serbest, Kadri, geboren te Kumanova (Turkije) in 1951, handelaar te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Sereno Guerra, Enrique, né à Penarroya Pueblonuevo (Espagne) le 19 mai 1949, réside à Vilvorde (Brabant): 147 suffrages.

Sereno Guerra, Enrique, geboren te Penarroya Pueblonuevo (Spanje) op 19 mei 1949, verblijft te Vilvoorde (Brabant): 147 stemmen.

Seresia, Brigitte Madeleine Pierre Ghislaine, née à Gand le 30 juillet 1937, réside à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Seresia, Brigitte Madeleine Pierre Ghislaine, geboren te Gent op 30 juli 1937, verblijft te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Sfeir, Victor, né à Ajaltoun (Liban) le 29 juin 1944, réside à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Sfeir, Victor, geboren te Ajaltoun (Libanon) op 29 juni 1944, verblijft te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Sibeni, Marino, né à Pula (Yougoslavie) le 20 mai 1947, réside à Mons (Jemappes) (Hainaut): 147 suffrages.

Sibeni, Marino, geboren te Pula (Joegoslavië) op 20 mei 1947, verblijft te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 42

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 42

Sikorski, Stanislas Joseph Ghislain, né à Châtelineau le 1^{er} mai 1947, ouvrier à Châtelineau (Hainaut): 147 suffrages.

Sikorski, Stanislas Joseph Ghislain, geboren te Châtelineau op 1 mei 1947, arbeider te Châtelineau (Henegouwen): 147 stemmen.

Silvestri, Giovanni, né à Wasmes le 9 septembre 1953, électricien à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Silvestri, Giovanni, geboren te Wasmes op 9 september 1953, elektricien te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Simatsek, Jozsef, né à Győr (Hongrie) le 12 août 1930, réside à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Simatsek, Jozsef, geboren te Györ (Hongarije) op 12 augustus 1930, verblijft te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Sipos, Gabor, né à Zalatornok (Hongrie) le 25 mai 1931, peintre en bâtiments à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Sipos, Gabor, geboren te Zalatornok (Hongarije) op 25 mei 1931, huisschilder te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Sirna, Angelo, né à Catania (Italie) le 10 octobre 1946, chauffeur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Sirna, Angelo, geboren te Catania (Italië) op 10 oktober 1946, autobestuurder te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Skoniecki, Bogumil, né à Altenstadt (Allemagne) le 2 octobre 1946, employé à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Skoniecki, Bogumil, geboren te Altenstadt (Duitsland) op 2 oktober 1946, bediende te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Slaviero, Francesco, né à Thiene (Italie) le 26 août 1945, contremaître à Faimes (Celles) (Liège): 147 suffrages.

Slaviero, Francesco, geboren te Thiene (Italië) op 26 augustus 1945, meestergast te Faimes (Celles) (Luik): 147 stemmen.

Sleijpen, Jacques Auguste Marie Joseph, né à Berg-en-Terblijt (Pays-Bas) le 19 août 1951, représentant de commerce à Herve (Liège): 147 suffrages.

Sleijpen, Jacques Auguste Marie Joseph, geboren te Berg-en-Terblijt (Nederland) op 19 augustus 1951, handelsvertegenwoordiger te Herve (Luik): 147 stemmen.

Sobkowiak, Alphonse, né à Marles-les-Mines (France) le 28 janvier 1932, machiniste à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Sobkowiak, Alphonse, geboren te Marles-les-Mines (Frankrijk) op 28 januari 1932, machinist te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Socha, Tadeusz, né à Forêt le 4 août 1948, ouvrier aléteur à Liège: 147 suffrages.

Socha, Tadeusz, geboren te Forêt op 4 augustus 1948, kotteraar te Luik: 147 stemmen.

Sonta, Wladyslaw, né à Proszenie (Pologne) le 8 août 1925, manutentionnaire à Engis (Liège): 147 suffrages.

Sonta, Wladyslaw, geboren te Proszenie (Polen) op 8 augustus 1925, pakhuisknecht te Engis (Luik): 147 stemmen.

Sorrentino, Orazio, né à Fontaine-l'Évêque le 29 mai 1947, ouvrier maroquinier à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Sorrentino, Orazio, geboren te Fontaine-l'Évêque op 29 mei 1947, leerbewerker te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Sowinski, Jaroslaw, né à Haltern (Allemagne) le 15 août 1946, ouvrier d'usine à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Sowinski, Jaroslaw, geboren te Haltern (Duitsland) op 15 augustus 1946, fabrieksarbeider te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Spanedda, Pietro, né à Codrongianos (Italie) le 29 juin 1950, ferrailleur à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Spanedda, Pietro, geboren te Codrongianos (Italië) op 29 juni 1950, betonijzerflechter te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Spanos, Vénétios, né à Kalymnos (Grèce) le 23 août 1951, soudeur à Sint-Niklaas (Flandre orientale): 147 suffrages.

Spanos, Vénétios, geboren te Kalymnos (Griekenland) op 23 augustus 1951, lasser te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Spec, Sylvester Bozidar, né à Eisden le 29 novembre 1944, ouvrier d'usine à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Spec, Sylvester Bozidar, geboren te Eisden op 29 november 1944, fabrieksarbeider te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Spissu, Guiseppe Gavina, née à Hensies le 30 septembre 1953, employée à Hensies (Hainaut): 147 suffrages.

Spissu, Guiseppe Gavina, geboren te Hensies op 30 september 1953, bediende te Hensies (Henegouwen): 147 stemmen.

Staggers, Samuel Leroy, né à Williamsburg (Caroline du Sud — USA) le 22 mars 1955, professeur en éducation physique à Seilles-Andenne (Namur): 147 suffrages.

Staggers, Samuel Leroy, geboren te Williamsburg (Zuid-Carolina — VSA) op 22 maart 1955, leraar lichamelijke opvoeding te Seilles-Andenne (Namen): 147 stemmen.

Stankoff, Sergei, né à Izvor (Bulgarie) le 11 avril 1910, réside à Koekelberg (Brabant): 147 suffrages.

Stankoff, Sergei, geboren te Izvor (Bulgarije) op 11 april 1910, verblijft te Koekelberg (Brabant): 147 stemmen.

Staring, Rudolph Alexander, né à Etterbeek le 2 mars 1946, employé à Asse (Brabant): 147 suffrages.

Staring, Rudolph Alexander, geboren te Etterbeek op 2 maart 1946, bediende te Asse (Brabant): 147 stemmen.

Stasiak, Valentin Michel Jules Ghislain, né à Pont-de-Loup le 2 août 1943, manœuvre à Châtelineau (Hainaut): 147 suffrages.

Stasiak, Valentin Michel Jules Ghislain, geboren te Pont-de-Loup op 2 augustus 1943, ongeschoold arbeider te Châtelineau (Henegouwen): 147 stemmen.

Stefanuto, Michel Victor Joseph Louis, né à Ougrée le 11 avril 1951, ouvrier menuisier à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Stefanuto, Michel Victor Joseph Louis, geboren te Ougrée op 11 april 1951, arbeider-timmerman te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Stortoni, Osvaldo, né à Boussu le 16 juillet 1954, technicien à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Stortoni, Osvaldo, geboren te Boussu op 16 juli 1954, vakman te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Strafiotis, Athanassios, né à Prokopion (Grèce) le 25 juillet 1953, réside à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

Strafiotis, Athanassios, geboren te Prokopion (Griekenland) op 25 juli 1953, verblijft te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Strappazzon, Alberto, né à Arsie (Italie) le 28 mai 1941, enseignant à Quiévrain (Hainaut): 147 suffrages.

Strappazzon, Alberto, geboren te Arsie (Italië) op 28 mei 1941, leraar te Quiévrain (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 43

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 43

Strona, Michel, né à Liège le 29 novembre 1947, ouvrier à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Strona, Michel, geboren te Luik op 29 november 1947, arbeider te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Sturiale, Cleria Antonietta, née à Maurage le 5 juillet 1955, dactylo à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Sturiale, Cleria Antonietta, geboren te Maurage op 5 juli 1955, typiste te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Sudiro, Riccardo, né à Valdagno (Italie) le 21 septembre 1948, technicien à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Sudiro, Riccardo, geboren te Valdagno (Italie) op 21 september 1948, vakman te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Sulejmani, Nasit, né à Radolista (Yougoslavie) le 27 juillet 1949, ouvrier plafonneur à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Sulejmani, Nasit, geboren te Radolista (Joegoslavië) op 27 juli 1949, plafonneerder te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Surovetchi, Meer, né à Criove-Ozero (Russie) le 7 août 1901, pensionné à Liège: 147 suffrages.

Surovetchi, Meer, geboren te Criove-Ozero (Rusland) op 7 augustus 1901, gepensioneerd te Luik: 147 stemmen.

Suryapranata, Haryanto, né à Pangkalpinang (Indonésie) le 24 juin 1951, médecin-assistant à Oostkamp (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Suryapranata, Haryanto, geboren te Pangkalpinang (Indonesië) op 24 juni 1951, arts-assistent te Oostkamp (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Suslyk, Wasyl, né à Bereznica (Ukraine) le 2 mars 1923, ouvrier mineur pensionné à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Suslyk, Wasyl, geboren te Bereznica (Oekraïne) op 2 maart 1923, gepensioneerd mijnwerker te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Svitlik, Mitro, né à Maurage le 13 octobre 1949, emballleur à Erquelinnes (Grand-Reng) (Hainaut): 147 suffrages.

Svitlik, Mitro, geboren te Maurage op 13 oktober 1949, inpakker te Erquelinnes (Grand-Reng) (Henegouwen): 147 stemmen.

Swaap, Michel, né à Amsterdam (Pays-Bas) le 16 janvier 1907, ex-diamantaire (pensionné) à Borgerhout (Anvers): 147 suffrages.

Swaap, Michel, geboren te Amsterdam (Nederland) op 16 januari 1907, ex-diamantbewerker (gepensioneerd) te Borgerhout (Antwerpen): 147 stemmen.

Szabo, Jozsef, né à Orvöskonyi (Hongrie) le 28 mars 1950, technicien à Nivelles (Brabant): 147 suffrages.

Szabo, Jozsef, geboren te Orvöskonyi (Hongarije) op 28 maart 1950, technicus te Nijvel (Brabant): 147 stemmen.

Szeferian, Miklos Nihohosz, né à Szarvas (Hongrie) le 21 mai 1948, directeur d'achats à Mortsels (Anvers): 147 suffrages.

Szeferian, Miklos Nihohosz, geboren te Szarvas (Hongarije) op 21 mei 1948, aankoopdirecteur te Mortsels (Antwerpen): 147 stemmen.

Sztupa, Paul Jean, né à Wandre le 26 avril 1947, cordonnier-commerçant à Liège: 147 suffrages.

Sztupa, Paul Jean, geboren te Wandre op 26 april 1947, schoenmaker te Luik: 147 stemmen.

Szylkret, Franciszek, né à Haltern (Allemagne) le 30 juin 1946, dessinateur à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Szylkret, Franciszek, geboren te Haltern (Duitsland) op 30 juni 1946, tekenaar te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Szymanska, Elzbieta, née à Lichen Sary (Pologne) le 7 août 1947, ouvrière de restaurant à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Szymanska, Elzbieta, geboren te Lichen Sary (Polen) op 7 augustus 1947, restaurantbediende te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Tanana, Bruno Robert, né à Forêt le 31 mars 1945, ouvrier à Trooz (Liège): 147 suffrages.

Tanana, Bruno Robert, geboren te Forêt op 31 maart 1945, arbeider te Trooz (Luik): 147 stemmen.

Tarrab Maslaton, Albert, né à Beyrouth (Liban) le 17 décembre 1931, diamantaire à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Tarrab Maslaton, Albert, geboren te Beiroet (Libanon) op 17 december 1931, diamanthandelaar te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Tartoras, Vassilios, né à Meliti de Florina (Grèce) le 6 juillet 1952, programmeur à Liège: 147 suffrages.

Tartoras, Vassilios, geboren te Meliti de Florina (Griekenland) op 6 juli 1952, programmeur te Luik: 147 stemmen.

Tassinari, Rodolfo, né à Sant'Agostino (Italie) le 31 juillet 1937, dessinateur-technicien à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Tassinari, Rodolfo, geboren te Sant'Agostino (Italië) op 31 juli 1937, technisch-tekenaar te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Tassioulis, Sotirios, né à Orfana (Grèce) le 19 novembre 1951, agent technique à La Louvière (Maurage) (Hainaut): 147 suffrages.

Tassioulis, Sotirios, geboren te Orfana (Griekenland) op 19 november 1951, technisch beambte te La Louvière (Maurage) (Henegouwen): 147 stemmen.

Tau, Renato Antonio, né à Lecce (Italie) le 7 novembre 1950, chauffeur à Liège: 147 suffrages.

Tau, Renato Antonio, geboren te Lecce (Italië) op 7 november 1950, autobestuurder te Luik: 147 stemmen.

Tazioli, Flora, née à Monticiano (Italie) le 26 août 1925, vendeuse à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Tazioli, Flora, geboren te Monticiano (Italië) op 26 augustus 1925, verkoopster te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Tchen, Han-Ching, né à Neuilly-sur-Seine (France) le 4 juillet 1951, conseiller juridique à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Tchen, Han-Ching, geboren te Neuilly-sur-Seine (Frankrijk) op 4 juli 1951, rechtskundig adviseur te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Teeluckdharry, Andrée, née à Marseille (France) le 8 septembre 1922, réside à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Teeluckdharry, Andrée, geboren te Marseille (Frankrijk) op 8 september 1922, verblijft te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Terao, Nobuzo, né à Nagoya (Japon) le 29 août 1924, ingénieur à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 147 suffrages.

Terao, Nobuzo, geboren te Nagoya (Japan) op 29 augustus 1924, ingenieur te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 147 stemmen.

Territo, Michele, né à Serradifalco (Italie) le 13 juin 1944, ouvrier métallurgiste à Pâturages (Hainaut): 147 suffrages.

Territo, Michele, geboren te Serradifalco (Italië) op 13 juni 1944, metaalbewerker te Pâturages (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 44

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 44

Theodorou, Georgios, né à Panourgia (Grèce) le 26 octobre 1950, étudiant à Schilde (Anvers): 147 suffrages.

Theodorou, Georgios, geboren te Panourgia (Griekenland) op 26 oktober 1950, student te Schilde (Antwerpen): 147 stemmen.

Thomas, Dominique Rolande Odette, née à Ermont (France) le 19 juin 1951, employée à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Thomas, Dominique Rolande Odette, geboren te Ermont (Frankrijk) op 19 juni 1951, bediende te Sint-Gillis-Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Tiberi, Ugo Michele, né à Penna Sant Andrea (Italie) le 7 mai 1946, chauffeur-livreur à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Tiberi, Ugo Michele, geboren te Penna Sant Andrea (Italië) op 7 mei 1946, chauffeur-besteller te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Timio, Vincenzo, né à Spello (Italie) le 24 octobre 1956, monteur-mécanicien à La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Hainaut): 147 suffrages.

Timio, Vincenzo, geboren te Spello (Italië) op 24 oktober 1956, monteur-mecanicien te La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Henegouwen): 147 stemmen.

Tita, Lumbala, né à Lodja (Congo belge) le 20 février 1947, magasinier à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Tita, Lumbala, geboren te Lodja (Belgisch-Kongo) op 20 februari 1947, magazijnbediende te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Tjenggowarno Hidajat, Melanny, née à Blitar (Indonesie) le 29 juin 1947, assistante en biologie clinique à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Tjenggowarno Hidajat, Melanny, geboren te Blitar (Indonesië) op 29 juni 1947, assistente in klinische biologie te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Tokarek, Wasil, né à Duisburg (Allemagne) le 27 mai 1946, électricien à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Tokarek, Wasil, geboren te Duisburg (Duitsland) op 27 mei 1946, elektricien te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Tolaro, Giovanni, né à Genk le 21 avril 1951, réside à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Tolaro, Giovanni, geboren te Genk op 21 april 1951, verblijft te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Ton That Sam, né à Huong Thuy Thua Thiên (Viêt-nam) le 5 mars 1953, ingénieur technicien à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Ton That Sam, geboren te Huong Thuy Thua Thiên (Vietnam) op 5 maart 1953, technisch ingenieur te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Tornambe, Pasquale, né à Canicatti (Italie) le 21 avril 1944, ouvrier à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Tornambe, Pasquale, geboren te Canicatti (Italië) op 21 april 1944, arbeider te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Tornieri, Antonio, né à Charleroi le 1^{er} septembre 1949, dessinateur industriel à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut): 147 suffrages.

Tornieri, Antonio, geboren te Charleroi op 1 september 1949, nijverheidstekenaar te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen): 147 stemmen.

Tortolani, Pietro Renato, né à Atina (Italie) le 21 janvier 1951, programmeur-analyste à Comblain-au-Pont (Liège): 147 suffrages.

Tortolani, Pietro Renato, geboren te Atina (Italië) op 21 januari 1951, programmeur-analist te Comblain-au-Pont (Luik): 147 stemmen.

Traina, Carmelo Sebastiano, né à Melilli (Italie) le 27 janvier 1949, charpentier-coffreux à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Traina, Carmelo Sebastiano, geboren te Melilli (Italië) op 27 januari 1949, timmerman-bekister te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Tramonte, Salvatore, né à Carbonia (Italie) le 11 août 1942, ouvrier d'usine à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège): 147 suffrages.

Tramonte, Salvatore, geboren te Carbonia (Italië) op 11 augustus 1942, fabrieksarbeider te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik): 147 stemmen.

Tran, Tao, né à Phnom Penh (Cambodge) le 3 juin 1948, garçon de restaurant à Ganshoren (Brabant): 147 suffrages.

Tran, Tao, geboren te Phnom Penh (Kambodja) op 3 juni 1948, kelner te Ganshoren (Brabant): 147 stemmen.

Tziolopoulos, Evangelos, né à Meliki (Grèce) le 11 juin 1950, soudeur à l'arc à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Tziolopoulos, Evangelos, geboren te Meliki (Griekenland) op 11 juni 1950, booglasser te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Umina, Pietro, né à Vicari (Italie) le 30 mai 1948, chauffeur à Saint-Nicolas (Liège): 147 suffrages.

Umina, Pietro, geboren te Vicari (Italië) op 30 mei 1948, chauffeur te Saint-Nicolas (Luik): 147 stemmen.

Ungolo, Giuseppe, né à Palazzo San Gervasio (Italie) le 21 février 1949, électricien-instructeur à Châtelet (Bouffoulx) (Hainaut): 147 suffrages.

Ungolo, Giuseppe, geboren te Palazzo San Gervasio (Italië) op 21 februari 1949, elektricien-instructeur te Châtelet (Bouffoulx) (Henegouwen): 147 stemmen.

Urbanska, Cecylia, née à Chrzanow (Pologne) le 24 octobre 1927, réside à Jemappes (Hainaut): 147 suffrages.

Urbanska, Cecylia, geboren te Chrzanow (Polen) op 24 oktober 1927, verblijft te Jemappes (Henegouwen): 147 stemmen.

Urbanska, Irena, née à Maruszew (Pologne) le 28 octobre 1938, ouvrière d'usine à Liège: 147 suffrages.

Urbanska, Irena, geboren te Maruszew (Polen) op 28 oktober 1938, fabrieksarbeidster te Liuk: 147 stemmen.

Utkan Güngör, Hakki, né à Eskisehir (Turquie) le 1^{er} septembre 1949, taximan à Liège: 147 suffrages.

Utkan Güngör, Hakki, geboren te Eskisehir (Turkije) op 1 september 1949, taxichauffeur te Liuk: 147 stemmen.

Valeri, Salvio, né à Strangolagalli (Italie) le 30 août 1949, technicien radio-télévision à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Valeri, Salvio, geboren te Strangolagalli (Italië) op 30 augustus 1949, radio- en TV techniek te Genk (Limburg): 147 stemmen.

van Bavel, Constant Joannes, né à Merksplas le 28 août 1949, dessinateur architectural à Merksplas (Anvers): 147 suffrages.

van Bavel, Constant Joannes, geboren te Merksplas op 28 augustus 1949, bouwkundig tekenaar te Merksplas (Antwerpen): 147 stemmen.

van de Leensel, Joseph Edouard, né à Uccle le 28 mars 1947, chauffeur-livre à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

van de Leensel, Joseph Edouard, geboren te Ukkel op 28 maart 1947, chauffeur-besteller te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

van den Berg, Bertus, né à Werkendam (Pays-Bas) le 14 août 1951, manoeuvre à Vilvorde (Brabant): 147 suffrages.

van den Berg, Bertus, geboren te Werkendam (Nederland) op 14 augustus 1951, handlanger te Vilvoorde (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 45

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 45

Tran Min Man, né à Saigon (Viêt-nam) le 14 septembre 1953, employé à Liège: 147 suffrages.

Tran Minh Man, geboren te Saigon (Viëtnam) op 14 september 1953, bediende te Liuk: 147 stemmen.

Tran My Hy, née à Long Duc (Viêt-nam) le 21 avril 1955, employée à Liège: 147 suffrages.

Tran My Hy, geboren te Long Duc (Viëtnam) op 21 april 1955, bediende te Liuk: 147 stemmen.

Tran Trieu Van, né à Luong-Hoa-Lac (Viêt-nam) le 31 mars 1952, ingénieur technicien chimiste à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Tran Trieu Van, geboren te Luong-Hoa-Lac (Viëtnam) op 31 maart 1952, technisch ingenieur scheikunde te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Trenti, Nadir Georges Cornélis, né à Trivières le 13 décembre 1952, ajusteur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Trenti, Nadir Georges Cornélis, geboren te Trivières op 13 december 1952, bankwerker te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Triolo, Antonio, né à Mons le 5 août 1954, mécanicien à Colfontaine (Hainaut): 147 suffrages.

Triolo, Antonio, geboren te Bergen op 5 augustus 1954, mecanicien te Colfontaine (Henegouwen): 147 stemmen.

Trop, Léopold, né à Pironchamps le 24 janvier 1943, technicien à Nivelles (Brabant): 147 suffrages.

Trop, Léopold, geboren te Pironchamps op 24 januari 1943, technicus te Nijvel (Brabant): 147 stemmen.

Trotta, Carlo Ciro Pasquale, né à Napoli (Italie) le 13 décembre 1945, ouvrier monteur à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Trotta, Carlo Ciro Pasquale, geboren te Napoli (Italië) op 13 december 1945, arbeider monteur te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Truong, Dinh Nga, né à Da-Nang (Viêt-nam) le 3 octobre 1952, agent à la STIB à Etterbeek (Brabant): 147 suffrages.

Truong, Dinh Nga, geboren te Da-Nang (Viëtnam) op 3 oktober 1952, personeelslid bij de MIVB te Etterbeek (Brabant): 147 stemmen.

Tshimanga, Katalayi, né à Ileba (Congo belge) le 6 septembre 1939, éducateur à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Tshimanga, Katalayi, geboren te Ileba (Belgisch-Kongo) op 6 september 1939, opvoeder te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Tshimanga Beya Kalamba, né à Kayenga (Congo belge) en 1936, infirmier à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Tshimanga Beya Kalamba, geboren te Kayenga (Belgisch-Kongo) in 1936, ziekenverpleger te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Tumminei, Luigi, né à San Cataldo (Italie) le 6 novembre 1937, ouvrier à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Tumminelli, Luigi, geboren te San Cataldo (Italië) op 6 november 1937, arbeider te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Turk, Frank, né à Lopata Pri Zuzemberku (Yougoslavie) le 24 février 1944, mécanicien d'entretien à Hoboken (Anvers): 147 suffrages.

Turk, Frank, geboren te Lopata Pri Zuzemberku (Joegoslavië) op 24 februari 1944, onderhoudsmecanieker te Hoboken (Antwerpen): 147 stemmen.

Tutak, Barbara Maria, née à Hahn (Allemagne) le 30 juin 1946, réside à Hasselt (Limbourg): 147 suffrages.

Tutak, Barbara Maria, geboren te Hahn (Duitsland) op 30 juni 1946, verblijft te Hasselt (Limburg): 147 stemmen.

Tutak, Bogdan, né à Boussu le 6 octobre 1949, peintre à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 147 suffrages.

Tutak, Bogdan, geboren te Boussu op 6 oktober 1949, schilder te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 147 stemmen.

Tyropoulos, Michail, né à Thessaloniki (Grèce) en 1957, tourneur sur métaux à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Tyropoulos, Michail, geboren te Thessaloniki (Griekenland) in 1957, metaal draaier te Sint-Gillis (Brabant): 147 stemmen.

van der Vorst, Guido Lucienne André, né à Anvers le 13 décembre 1946, chauffeur d'automobile à Anvers: 147 suffrages.

van der Vorst, Guido Lucienne André, geboren te Antwerpen op 13 december 1946, autovoerder te Antwerpen: 147 stemmen.

van Straaten, Hendrikus Gijsbertus Maria, né à Utrecht (Pays-Bas) le 7 août 1958, étudiant à Brasschaat (Anvers): 147 suffrages.

van Straaten, Hendrikus Gijsbertus Maria, geboren te Utrecht (Nederland) op 7 augustus 1958, student te Brasschaat (Antwerpen): 147 stemmen.

van Tilborg, Gerardus Maria Josephus, né à Merksem le 12 janvier 1945, soudeur par points à Merksem (Anvers): 147 suffrages.

van Tilborg, Gerardus Maria Josephus, geboren te Merksem op 12 januari 1945, puntlasser te Merksem (Antwerpen): 147 stemmen.

van Wijk, René, né à Anvers le 9 mars 1953, professeur de musique à Anvers: 147 suffrages.

van Wijk, René, geboren te Antwerpen op 9 maart 1953, muziekleraar te Antwerpen: 147 stemmen.

Vatansver, Yusuf, né à Ipek (Turquie) en 1948, employé à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Vatansver, Yusuf, geboren te Ipek (Turkije) in 1948, bediende te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Vautravers, Michèle Marie, née à Corbeil-Essonnes (France) le 8 juin 1946, réside à Mons (Obourg) (Hainaut): 147 suffrages.

Vautravers, Michèle, Marie, geboren te Corbeil-Essonnes (Frankrijk) op 8 juni 1946, verblijft te Bergen (Obourg) (Henegouwen): 147 stemmen.

Vazirgianoglou, Gabriel, né à Kliou (Grèce) le 14 octobre 1952, magasinier à Grez-Doiceau (Hainaut): 147 suffrages.

Vazirgianoglou, Gabriel, geboren te Kliou (Griekenland) op 14 oktober 1952, magazijnbediende te Grez-Doiceau (Henegouwen): 147 stemmen.

Velev, Gueorgui Lilov, né à Oriahovo (Bulgarie) le 15 décembre 1949, professeur à Auderghem (Brabant): 147 suffrages.

Velev, Gueorgui Lilov, geboren te Oriahovo (Bulgarije) op 15 december 1949, leraar te Oudergem (Brabant): 147 stemmen.

Verbeek, Jacobus Lambertus Gijsbertus, né à Berg en Terblijt (Pays-Bas) le 23 octobre 1953, professeur d'enseignement technique à Brasschaat (Anvers): 147 suffrages.

Verbeek, Jacobus Lambertus Gijsbertus, geboren te Berg en Terblijt (Nederland) op 23 oktober 1953, technische leraar te Brasschaat (Antwerpen): 147 stemmen.

Verdiani, Ivano, né à Volterra (Italie) le 17 mai 1942, mécanicien à Mont-Sainte-Geneviève (Hainaut): 147 suffrages.

Verdiani, Ivano, geboren te Volterra (Italië) op 17 mei 1942, mecanicien te Mont-Sainte-Geneviève (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 46

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 46

Verdoren, Joris Desire, né à Duisburg (Allemagne) le 17 avril 1946, batelier à Merksem (Anvers): 147 suffrages.

Verdoren, Joris Desire, geboren te Duisburg (Duitsland) op 17 april 1946, schipper te Merksem (Antwerpen): 147 stemmen.

Verissimo Marques, Carlos Eduardo, né à Sobral do Campo (Portugal) le 5 juillet 1952, manoeuvre à As (Limbourg): 147 suffrages.

Verissimo Marques, Carlos Eduardo, geboren te Sobral do Campo (Portugal) op 5 juli 1952, handlanger te As (Limburg): 147 stemmen.

Verzaroli, Jean Laoro, né à Havré le 3 mars 1952, plafonneur à Mons (Havré) (Hainaut): 147 suffrages.

Verzaroli, Jean Laoro, geboren te Havré op 3 maart 1952, stuka-door te Bergen (Havré) (Henegouwen): 147 stemmen.

Vidal Miranda, Mario Rodigo, né à Tolten (Chili) le 24 décembre 1944, sociologue à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Vidal Miranda, Mario Rodigo, geboren te Tolten (Chili) op 24 december 1944, socioloog te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Viera Reyes, José-Claudio, né à Las Palmas (Espagne) le 4 septembre 1956, soudeur à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut): 147 suffrages.

Viera Reyes, José-Claudio, geboren te Las Palmas (Spanje) op 4 september 1956, lasser te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen): 147 stemmen.

Virag, Ervin, né à Jaszkarajenő (Hongrie) le 31 mai 1934, découpeur de joints à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Virag, Ervin, geboren te Jaszkarajenő (Hongarije) op 31 mei 1934, lassnijder te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Visentin, Michel Jacques, né à Haine-Saint-Paul le 10 septembre 1951, réside à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Visentin, Michel Jacques, geboren te Haine-Saint-Paul op 10 september 1951, verblijft te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Visschers, Maria-Theresia, née à Lasne-Chapelle-Saint-Lambert le 5 juin 1934, ouvrière à Lasne (Brabant): 147 suffrages.

Visschers, Maria-Theresia, geboren te Lasne-Chapelle-Saint-Lambert op 5 juni 1934, arbeidster te Lasne (Brabant): 147 stemmen.

Vlachos, Athanasios, né à Palaiochorion-Chalkidiki (Grèce) le 3 juillet 1957, étudiant à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Vlachos, Athanasios, geboren te Palaiochorion-Chalkidiki (Griekenland) op 3 juli 1957, student te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Voet, Danielle Hortense Marcelle, née à Malines le 10 novembre 1946, réside à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Voet, Danielle Hortense Marcelle, geboren te Mechelen op 10 november 1946, verblijft te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Vogel, Lucas Gerardus, né à Haarlem (Pays-Bas) le 13 janvier 1947, commis de rivière à Wuustwezel (Anvers): 147 suffrages.

Vogel, Lucas Gerardus, geboren te Haarlem (Nederland) op 13 januari 1947, waterklerk te Wuustwezel (Antwerpen): 147 stemmen.

Vrgova, Zorka, née à Monospitovo (Yougoslavie) le 25 décembre 1930, femme de chambre à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 147 suffrages.

Vrgova, Zorka, geboren te Monospitovo (Joegoslavië) op 25 december 1930, kamermeisje te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 147 stemmen.

Wacnik, Edmund, né à Giedlarowa (Pologne) le 15 mars 1932, ajusteur à Montignies-sur-Sambre (Hainaut): 147 suffrages.

Wacnik, Edmund, geboren te Giedlarowa (Polen) op 15 maart 1932, bankwerker te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen): 147 stemmen.

Waliduda, Hendrik, né à Genk le 26 mars 1950, ouvrier du bâtiment à As (Limbourg): 147 suffrages.

Waliduda, Hendrik, geboren te Genk op 26 maart 1950, bouwvakarbeider te As (Limburg): 147 stemmen.

Walis, Boleslaw Jozef, né à Genk le 24 juillet 1950, employé à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Walis, Boleslaw Jozef, geboren te Genk op 24 juli 1950, bediende te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Wanty, Bernard Désiré Marius, né à Hautmont (France) le 5 juillet 1942, chauffeur à Bilton (Hainaut): 147 suffrages.

Wanty, Bernard Désiré, Marius, geboren te Hautmont (Frankrijk) op 5 juli 1942, chauffeur te Bilton (Henegouwen): 147 stemmen.

Weinberg Nicky, né à Bucarest (Roumanie) le 20 janvier 1923, représentant autonome à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Weinberg, Nicky, geboren te Boekarest (Roemenië) op 20 januari 1923, zelfstandig vertegenwoordiger te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Wijnen, Hubertus Henri, né à Elsloo (Pays-Bas) le 29 octobre 1954, étudiant à Dilsen (Limbourg): 147 suffrages.

Wijnen, Hubertus Henri te Elsloo (Nederland) op 29 oktober 1954, student te Dilsen (Limburg): 147 stemmen.

Willemsen, Ludovicus Josephina, né à Baarle-Nassau (Pays-Bas) le 17 juin 1945, chauffeur à Turnhout (Anvers): 147 suffrages.

Willemsen, Ludovicus Josephina, geboren te Baarle-Nassau (Nederland) op 17 juni 1945, chauffeur te Turnhout (Antwerpen): 147 stemmen.

Winiecki, Jan, né à Boussu le 12 octobre 1951, soudeur à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Winiecki, Jan, geboren te Boussu op 12 oktober 1951, lasser te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Winoto, Decy Kumala, né à Tulungagung (Indonésie) le 8 décembre 1944, docteur en médecine à Louvain (Brabant): 147 suffrages.

Winoto, Decy Kumala, geboren te Tulungagung (Indonesië) op 8 december 1944, doctor in geneeskunde te Leuven (Brabant): 147 stemmen.

Wintoniak, Wasyl, né à Lackie-Slackekie (Pologne) le 9 avril 1926, réside à Amay (Ombret-Rawsa) (Liège): 147 suffrages.

Wintoniak, Wasyl, geboren te Lackie-Slackekie (Polen) op 9 april 1926, verblijft te Amay (Ombret-Rawsa) (Luik): 147 stemmen.

Wojciechowski, Michel Marcel Hugues Marie Joseph, né à Saint-Remy le 9 mai 1948, ouvrier à Malmédy (Liège): 147 suffrages.

Wojciechowski, Michel Marcel Hugues Marie Joseph, geboren te Saint-Remy op 9 mei 1948, arbeider te Malmédy (Luik): 147 stemmen.

Wozniak, Stanislaw Jozef, né à Genk le 9 janvier 1950, électricien à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Wozniak, Stanislaw Jozef, geboren te Genk op 9 januari 1950, elektricien te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Wypych, Edouard, né à Péronnes-lez-Binche, le 24 août 1945, employé à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Wypych, Edouard, geboren te Péronnes-lez-Binche op 24 augustus 1945, bediende te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 47

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 47

Yenersoy, Olgun, né à Kadiköy (Turquie) le 19 février 1947, assistant à l'ULB à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Yenersoy, Olgun, geboren te Kadiköy (Turkije) op 19 februari 1947, assistent aan de ULB te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Yeung, Man né à Hongkong le 29 septembre 1952, cuisinier à Anvers: 147 suffrages.

Yeung, Man, geboren te Hongkong op 29 september 1952, kok te Antwerpen: 147 stemmen.

Yim, Chu Leung, né à Canton (Chine) le 2 juin 1949, cuisinier à Tirlemont (Brabant): 147 suffrages.

Yim, Chu Leung, geboren te Kanton (China) op 2 juni 1949, kok te Tienen (Brabant): 147 stemmen.

Youssef Tawfik Guirguis, né au Caire (Egypte) le 6 février 1946, employé à Evere (Brabant): 147 suffrages.

Youssef, Tawfik Guirguis, geboren te Kaïro (Egypte) op 6 februari 1946, bediende te Evere (Brabant): 147 stemmen.

Yu, Yuk Tung, né à Kwangtung (Chine) le 23 décembre 1952, restaurateur à Aarschot (Brabant): 147 suffrages.

Yu, Yuk Tung, geboren te Kwangtung (China) op 23 december 1952, restaurantuitbater te Aarschot (Brabant): 147 stemmen.

Zago, Roberto, né à L'Aquila (Italie) le 23 août 1947, ajusteur-mécanicien à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Zago, Roberto, geboren te L'Aquila (Italië) op 23 augustus 1947, bankwerker-mecanicien te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Zagorac, Drasko, né à Rekavice-Banja-Luka (Yougoslavie) le 17 mars 1936, garçon de restaurant à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Zagorac, Drasko, geboren te Rekavic-Banja-Luka (Joegoslavië) op 17 maart 1936, kelner te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

Zaino, Michel Antonio, né à Mons le 10 septembre 1949, charpentier à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Zaino, Michel Antonio, geboren te Bergen op 10 september 1949, timmerman te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Zak, Antoni, né à Kamyce (Pologne) le 16 septembre 1937, forgeron à Saint-Ghislain (Hainaut): 147 suffrages.

Zak, Antoni, geboren te Kamyce (Polen) op 16 september 1937, smid te Saint-Ghislain (Henegouwen): 147 stemmen.

Zambelli, Jean-Claude Marcel César Marino, né à Trooz le 7 mars 1948, employé à Trooz (Liège): 147 suffrages.

Zambelli, Jean-Claude Marcel César Marino, geboren te Trooz op 7 maart 1948, bediende te Trooz (Luik): 147 stemmen.

Zan, Kowouly Raphaël, né à Biba (Haute-Volta) en 1948, conducteur topographe à Mouscron (Hainaut): 147 suffrages.

Zan, Kowouly Raphaël, geboren te Biba (Opper-Volta) in 1948, conducteur-topograaf te Moeskroen (Henegouwen): 147 stemmen.

Zastavni, Slavko, né à Prnjavor (Yougoslavie) le 9 février 1954, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Zastavni, Slavko, geboren te Prnjavor (Joegoslavië) op 9 februari 1954, arbeider te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Zawada, Jean Roman, né à Montegnée le 23 février 1939, ouvrier à Fouron (Limbourg): 147 suffrages.

Zawada, Jean Roman, geboren te Montegnée op 23 februari 1939, werkman te Voeren (Limburg): 147 stemmen.

Zayat, Gabriel, né à Damas (Syrie) le 18 novembre 1937, médecin cardiologue à Châtelet (Hainaut): 147 suffrages.

Zayat, Gabriel, geboren te Damascus (Syrië) op 18 november 1937, geneesheer-hartspecialist te Châtelet (Henegouwen): 147 stemmen.

Zegers, Evert, né à Doetichem (Pays-Bas) le 1^{er} octobre 1952, ouvrier d'usine à Maaseik (Limbourg): 147 suffrages.

Zegers, Evert, geboren te Doetinchem (Nederland) op 1 oktober 1952, fabrieksarbeider te Maaseik (Limburg): 147 stemmen.

Zelone, Domenica, née à Sepino (Italie) le 20 septembre 1925, réside à Farciennes (Hainaut): 147 suffrages.

Zelone, Domenica, geboren te Sepino (Italië) op 20 september 1925, verblijft te Farciennes (Henegouwen): 147 stemmen.

Zervas, Anastasios, né à Arachova (Grèce) le 1^{er} février 1954, maçon à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Zervas, Anastasios, geboren te Arachova (Griekenland) op 1 februari 1954, metsier te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Zoghbi, Cesar, né à Kornet-Chehwane (Liban) le 28 mai 1942, étudiant à Bruxelles (Saint-Gilles) (Brabant): 147 suffrages.

Zoghbi, Cesar, geboren te Kornet-Chehwane (Libanon) op 28 mei 1942, student te Brussel (Sint-Gillis) (Brabant): 147 stemmen.

Zoso, Alain, né à Binche le 10 novembre 1952, ouvrier soudeur à Binche (Bray) (Hainaut): 147 suffrages.

Zoso, Alain, geboren te Binche op 10 november 1952, arbeider-lasser te Binche (Bray) (Henegouwen): 147 stemmen.

Zsehji, Erszebet, née à Kisgerge (Hongrie) le 9 novembre 1914, pensionnée à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Zsehji, Erszebet, geboren te Kisgerge (Hongarije) op 9 november 1914, gepensioneerde te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Zuliani, Eligio Giovanni, né à Ovaro (Italie) le 2 janvier 1948, chauffeur d'autobus à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Zuliani, Eligio Giovanni, geboren te Ovaro (Italië) op 2 januari 1948, buschauffeur te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Lihanza Leyan né à Bondo (Congo belge) le 15 novembre 1953, étudiant à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Lihanza Leya, geboren te Bondo (Belgisch-Kongo) op 15 november 1953, student te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Madouras, Antoine, né à Amalias (Grèce) le 14 avril 1948, vendeur à Anvers: 147 suffrages.

Madouras, Antoine, geboren te Amalias (Griekenland) op 14 april 1948, verkoper te Antwerpen: 147 stemmen.

Moussa, Youssef Elias, né à Ablah (Liban) le 5 novembre 1954, étudiant à Bruxelles (Brabant): 147 suffrages.

Moussa, Youssef Elias, geboren te Ablah (Libano.), op 5 november 1954, student te Brussel (Brabant): 147 stemmen.

Pilgermayer, Kalman Jozsef, né à Foynod (Hongrie) le 11 novembre 1936, réside à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Pilgermayer, Kalman Jozsef, geboren te Foynod (Hongarije) op 11 november 1936, verblijft te Schaarbeek (Brabant): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 48

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 49

Jamniczki, Guillaume, né à Vilvorde le 28 avril 1954, animateur à Jette (Brabant): 147 suffrages.

Jamniczki, Guillaume, geboren te Vilvoorde op 28 april 1954, animator te Jette (Brabant): 147 stemmen.

Mbaya Tshiovo, né à Kananga (Congo belge) le 24 août 1950, éducateur à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Mbaya Tshiovo, geboren te Kananga (Belgisch-Kongo) op 24 augustus 1950, opvoeder te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Suranno, Angelo Raffaele, né à Tricarico (Italie) le 7 octobre 1952, chef d'équipe à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Suranno, Angelo Raffaele, geboren te Tricarico (Italië) op 7 oktober 1952, ploegbaas te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Zuodar, Loredan, né à Sela (Yougoslavie) le 7 avril 1949, technicien à Kapellen (Anvers): 147 suffrages.

Zuodar, Loredan, geboren te Sela (Joegoslavië) op 7 april 1949, technicien te Kapellen (Antwerpen): 147 stemmen.

Vaillant José André, né à Boussu le 26 novembre 1951, réside à Liège: 147 suffrages.

Vaillant, José André, geboren te Boussu op 26 november 1951, verblijft te Luik: 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 49*Gewone naturalisatie*

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 49

Mawji, Roshanali, né à Punia (Congo belge) le 14 septembre 1959, étudiant à Mons (Ghlin) (Hainaut): 147 suffrages.

Mawji, Roshanali, geboren te Punia (Belgisch-Kongo) op 14 september 1959, student te Mons (Ghlin) (Henegouwen): 147 stemmen.

Paterakis, Akylas, né à Pombia (Grèce) le 23 janvier 1958, régleur à Anderlecht (Brabant): 147 suffrages.

Paterakis, Akylas, geboren te Pombia (Griekenland) op 23 januari 1958, regelaar te Anderlecht (Brabant): 147 stemmen.

*Naturalisation ordinaire***Feuilleton n° 50***Gewone naturalisatie***Lijst nr. 50**

Agneskis, Eleftherios, né à Meliti (Grèce) le 4 janvier 1958, comptable à Fléron (Liège): 147 suffrages.

Agneskis, Eleftherios, geboren te Meliti (Griekenland) op 4 januari 1958, boekhouder te Fléron (Luik): 147 stemmen.

Amoruso, Teresa, née à Bisceglie (Italie) le 6 novembre 1957, réside à La Louvière (Maurage) (Hainaut): 147 suffrages.

Amoruso, Teresa, geboren te Bisceglie (Italië) op 6 november 1957, verblijft te La Louvière (Maurage) (Henegouwen): 147 stemmen.

Belchi Cascales, Juan, né à Alcantarilla (Espagne) le 3 août 1961, mineur à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Belchi Cascales, Juan, geboren te Alcantarilla (Spanje) op 3 augustus 1961, mijnwerker te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Ben Halima, Hichem, né à La Marsa (Tunisie) le 15 août 1960, charpentier à Wetteren (Flandre orientale): 147 suffrages.

Ben Halima, Hichem, geboren te La Marsa (Tunesië) op 15 augustus 1960, houtbewerker te Wetteren (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Bonello, Maria Giovanna, née à Pietraperzia (Italie) le 5 novembre 1960, employée à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 147 suffrages.

Bonello, Maria Giovana, geboren te Pietraperzia (Italië) op 5 november 1960, bediende te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 147 stemmen.

Bordessoule, Jean-Marie Philippe, né à Rainvillers (France) le 9 juillet 1959, ouvrier à Liège: 147 suffrages.

Bordessoule, Jean-Marie Philippe, geboren te Rainvillers (Frankrijk) op 9 juli 1959, arbeider te Luik: 147 stemmen.

Bourdon, Sylviane Patricia, née à Sebourg (France) le 11 septembre 1961, étudiante à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Bourdon, Sylviane Patricia, geboren te Sebourg (Frankrijk) op 11 september 1961, studente te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Buccoleri, Enza, née à Saint-Amand-les-Eaux (France) le 2 juillet 1959, employée à La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Hainaut): 147 suffrages.

Buccoleri, Enza, geboren te Saint-Amand-les-Eaux (Frankrijk) op 2 juli 1959, bediende te La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Henegouwen): 147 stemmen.

Cardini, Jean-Louis Arthur, né à Longwy (France) le 26 novembre 1959, monteur en chauffage à Saint-Léger (Luxembourg): 147 suffrages.

Cardini, Jean-Louis Arthur, geboren te Longwy (Frankrijk) op 26 november 1959, verwarmingsinstallateur te Saint-Léger (Luxemburg): 147 stemmen.

Casci, Sofia, née à Barga (Italie) le 10 octobre 1959, secrétaire à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Casci, Sofia, geboren te Barga (Italië) op 10 oktober 1959, secretaresse te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Chiarappa, Fondina, née à Mont-Sainte-Aldegonde le 12 février 1957, étudiante à Morlanwelz (Mont-Sainte-Aldegonde) (Hainaut): 147 suffrages.

Chiarappa, Fondina, geboren te Mont-Sainte-Aldegonde op 12 februari 1957, studente te Morlanwelz (Mont-Sainte-Aldegonde) (Henegouwen): 147 stemmen.

Chibbaro, Mario, né à Turin (Italie) le 3 juin 1963, apprenti mécanicien à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Chibbaro, Mario, geboren te Torino (Italië) op 3 juni 1963, leerling-mecanicien te Bernissart (Hainaut): 147 stemmen.

Coopman, Patrick, né à Tourcoing (France) le 10 septembre 1963, étudiant à Merzen-Rekkem (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Coopman, Patrick, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 10 september 1963, student te Menen-Rekkem (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Corbisier, Rosette Florence Aimée, née à Ixelles le 29 juin 1959, ouvrière à Saint-Gilles (Brabant): 147 suffrages.

Corbisier, Rosette Florence Aimée, geboren te Elsene op 29 juni 1959, arbeidster te Sint-Gilles (Brabant): 147 stemmen.

Cordaro, Leonardo, né à Serradifalco (Italie) le 9 juin 1960, magasinier à Colfontaine (Wasmès) (Hainaut): 147 suffrages.

Cordaro, Leonardo, geboren te Serradifalco (Italië) op 9 juni 1960, magazijnbediende te Colfontaine (Wasmès) (Henegouwen): 147 stemmen.

De Checchi, Martine, née à Longwy (France) le 12 juin 1958, réside à Athus (Luxembourg): 147 suffrages.

De Checchi, Martine, geboren te Longwy (Frankrijk) op 12 juni 1958, verblijft te Athus (Luxembourg): 147 stemmen.

De Francesco, Gianfranco, né à Cosenza (Italie) le 11 novembre 1959, mécanicien d'automobiles à Turnhout (Anvers): 147 suffrages.

De Francesco, Gianfranco, geboren te Cosenza (Italië) op 11 november 1959, automechanieker te Turnhout (Antwerpen): 147 stemmen.

de Jong, Eva Cornelia, née à Ridderkerk (Pays-Bas) le 3 octobre 1961, étudiante à Zandhoven (Anvers): 147 suffrages.

de Jong, Eva Cornelia, geboren te Ridderkerk (Nederland) op 3 oktober 1961, studente te Zandhoven (Antwerpen): 147 stemmen.

Del Gadio, Tancha Willemien Aloysina, née à Rotterdam (Pays-Bas) le 19 mai 1960, étudiante à Ecaussines-Lalaing (Hainaut): 147 suffrages.

Del Gaudio, Tancha Willemien Aloysina, geboren te Rotterdam (Nederland) op 19 mei 1960, studente te Ecaussines-Lalaing (Henegouwen): 147 stemmen.

Demian, Béatrice, née à Arras (France) le 26 juin 1961, étudiante à Huy (Liège): 147 suffrages.

Demian, Béatrice, geboren te Arras (Frankrijk) op 26 juni 1961, studente te Hoei (Luik): 147 stemmen.

Denti, Maria Christina, née à Ottana (Italie) le 4 juin 1963, étudiante à Quaregnon (Hainaut): 147 suffrages.

Denti, Maria Christina, geboren te Ottana (Italië) op 4 juni 1963, studente te Quaregnon (Henegouwen): 147 stemmen.

Dereköylüoglu, Mücahit, né à Balıkesir (Turquie) le 13 mars 1959, ouvrier à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Dereköylüoglu, Mücahit, geboren te Balıkesir (Turkije) op 13 maart 1959, werkman te Genk (Limburg): 147 stemmen.

de Sousa Oliveira, Antonio, né à Vila Nova de Gaia (Portugal) le 23 février 1962, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

de Sousa Oliveira, Antonio, geboren te Vila Nova de Gaia (Portugal) op 23 februari 1962, student te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Di-Cintio, Nathalie, née à Rimancourt (France) le 19 mars 1963, apprentie-bouchère à Liège: 147 suffrages.

Di-Cintio, Nathalie, geboren te Rimancourt (Frankrijk) op 19 maart 1963, leermeisje-slager te Liège: 147 stemmen.

Di Piazza, Angelo, né à Sant'Angelo Muxaro (Italie) le 30 décembre 1961, tourneur à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Di Piazza, Angelo, geboren te Sant'Angelo Muxaro (Italië) op 30 december 1961, draaier te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 51

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 51

Di Stante, Dora, née à Chieti (Italie) le 14 novembre 1961, puéricultrice à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Di Stante, Dora, geboren te Chieti (Italië) op 14 november 1961, kinderopvoedster te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

El Haouari, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 8 février 1958, maître-nageur à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

El Haouari, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 8 februari 1958, zwemmeester te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Frana, Gianni, né à Bergisch-Gladbach (Allemagne) le 29 janvier 1963, étudiant à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Frana, Gianni, geboren te Bergisch-Gladbach (Duitsland) op 29 januari 1963, student te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Fregapane, Anra, née à Sant' Angelo Muxaro (Italie) le 1^{er} février 1958, étudiante à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Fregapane, Anna, geboren te Sant' Angelo Muxaro (Italië) op 1 februari 1958, student te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Gaëta, Nello Patrick, né à Sin le Noble (France) le 25 décembre 1960, ouvrier-maçon à Liège: 147 suffrages.

Gaëta, Nello Patrick, geboren te Sin le Noble (Frankrijk) op 25 december 1960, metselaar te Luik: 147 stemmen.

Gelin, Catherine Claude, née à Lille (France) le 7 janvier 1959, apprenti-charcutier à Bruges (Flandre occidentale): 147 suffrages.

Gelin, Catherine Claude, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 7 januari 1959, leercontract slager-spekslager te Brugge (West-Vlaanderen): 147 stemmen.

Giardina, Angelo, né à Rieti (Italie) le 2 mai 1955, apprenti monteur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 147 suffrages.

Giardina, Angelo, geboren te Rieti (Italië) op 2 mei 1955, leerling-monteur te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 147 stemmen.

Gonzalez y Sanz, Maria Encarnacion, née à Madrid (Espagne) le 30 décembre 1958, employée à Chaudfontaine (Liège): 147 suffrages.

Gonzalez y Sanz, Maria Encarnacion, geboren te Madrid (Spanje) op 30 december 1958, bediende te Chaudfontaine (Luik): 147 stemmen.

Greco, Anna, née à Altavilla Irpina (Italie) le 8 avril 1962, étudiante à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Greco, Anna, geboren te Altavilla Irpina (Italië) op 8 april 1962, studente te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Grillo, Giuseppina Salvatrice, née à Turin (Italie) le 22 décembre 1956, secrétaire comptable à Charleroi (Hainaut): 147 suffrages.

Grillo, Giuseppina Salvatrice, geboren te Turijn (Italië) op 22 december 1956, secretaresse boekhouder te Charleroi (Henegouwen): 147 stemmen.

Guaeta, Salvatore, né à Condé-sur-l'Escaut (France) le 13 novembre 1961, réside à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

Guaeta, Salvatore, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 13 november 1961, verblijft te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Herbelin, Mireille Marianne, née à Bischwiller (France) le 29 mai 1963, réside à Grivegnée (Liège): 147 suffrages.

Herbelin, Mireille Marianne, geboren te Bischwiller (Frankrijk) op 29 mei 1963, verblijft te Grivegnée (Luik): 147 stemmen.

Jaczynska, Joanna Kazimiera, née à Varsovie (Pologne) le 4 mars 1961, étudiante à La Hulpe (Brabant): 147 suffrages.

Jaczynska, Joanna Kazimiera, geboren te Warschau (Polen) op 4 maart 1961, studente te Terhulpen (Brabant): 147 stemmen.

Karabas, Ani, née à Istanbul (Turquie) le 20 août 1958, employée à Schaerbeek (Brabant): 147 suffrages.

Karabas, Ani, geboren te Istanboel (Turkije) op 20 augustus 1958, bediende te Schaerbeek (Brabant): 147 stemmen.

Karaglani, Konstantina, née à Thessaloniki (Grèce) le 7 mars 1961, étudiante à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Karaglani, Konstantina, geboren te Thessaloniki (Griekenland) op 7 maart 1961, studente te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Kupczyk, Eva Maria, née à Grabs (Suisse) le 18 février 1963, réside à Eupen (Liège): 147 suffrages.

Kupczyk, Eva Maria, geboren te Grabs (Zwitserland) op 18 februari 1963, verblijft te Eupen (Luik): 147 stemmen.

Labrousse, Daniel, né à Metz (France) le 24 octobre 1961, demi-ouvrier boulanger à Gilly (Charleroi) (Hainaut): 147 suffrages.

Labrousse, Daniel, geboren te Metz (Frankrijk) op 24 oktober 1961, bakkersgast te Gilly (Charleroi) (Henegouwen): 147 stemmen.

La Mantia, Giuseppe, né à Condé-sur-l'Escaut (France) le 14 décembre 1962, étudiant à Bernissart (Hainaut): 147 suffrages.

La Mantia, Giuseppe, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 14 december 1962, student te Bernissart (Henegouwen): 147 stemmen.

Lanotte, Concetta, née à Sesto San Giovanni (Italie) le 16 septembre 1961, réside à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 147 suffrages.

Lanotte, Concetta, geboren te Sesto San Giovanni (Italië) op 16 september 1961, verblijft te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 147 stemmen.

Lecocq, Sylvie Ghislaine Claude, née à Armentières (France) le 5 janvier 1960, étudiante à Maasmechelen (Limbourg): 147 suffrages.

Lecocq, Sylvie Ghislaine Claude, geboren te Armentières (Frankrijk) op 5 januari 1960, studente te Maasmechelen (Limburg): 147 stemmen.

Lenoir, Pascale Josette, née à Bruay-en-Artois (France) le 29 mai 1963, étudiante à Fleurus (Hainaut): 147 suffrages.

Lenoir, Pascale Josette, geboren te Bruay-en-Artois (Frankrijk) op 29 mei 1963, studente te Fleurus (Henegouwen): 147 stemmen.

Leonardi, Renato, né à Agrigento (Italie) le 21 avril 1960, ouvrier à Dison (Liège): 147 suffrages.

Leonardi, Renato, geboren te Agrigento (Italië) op 21 april 1960, arbeider te Dison (Luik): 147 stemmen.

Marchionini, Philippe, né à Longwy (France) le 17 février 1961, maçon à Arlon (Luxembourg): 147 suffrages.

Marchionini, Philippe, geboren te Longwy (Frankrijk) op 17 februari 1961, metselaar te Arlon (Luxemburg): 147 stemmen.

Mareque y Faez, Maria de la Luz, né à Aviles (Espagne) le 4 avril 1961, assistante sanitaire à Flémalle (Liège): 147 suffrages.

Mareque y Faez, Maria de la Luz, geboren te Aviles (Spanje) op 4 april 1961, gezondheidsassistente te Flémalle (Luik): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 52

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 52

Martins-Pereira, Catarina, née à Mértola (Portugal) le 30 avril 1961, aide-infirmière à Genk (Limbourg): 147 suffrages.

Martins-Pereira, Catarina Maria, geboren te Mértola (Portugal) op 30 april 1961, hulp-verpleegster te Genk (Limburg): 147 stemmen.

Mencaccini, Patricia Suzanne, née à Pétange (grand-duché de Luxembourg) le 29 juin 1960, étudiante à Athus (Luxembourg): 147 suffrages.

Mencaccini, Patricia Suzanne, geboren te Pétange (Groothertogdom Luxemburg) op 29 juni 1960, studente te Athus (Luxemburg): 147 stemmen.

Mjahid, Lahouaria, née à Oran (Algérie) le 16 août 1962, étudiante à Ixelles (Brabant): 147 suffrages.

Mjahid, Lahouaria, geboren te Oran (Algerije) op 16 augustus 1962, studente te Elsene (Brabant): 147 stemmen.

Naamani, Maria, née à Damas (Syrie) le 20 décembre 1961, étudiante à Uccle (Brabant): 147 suffrages.

Naamani, Maria, geboren te Damascus (Syrië) op 20 december 1961, studente te Ukkel (Brabant): 147 stemmen.

Odorisio, Luisa Adriana, née à Palombaro (Italie) le 20 septembre 1959, puéricultrice à Herstal (Liège): 147 suffrages.

Odorisio, Luisa Adriana, geboren te Palombaro (Italië) op 20 september 1959, kinderverzorgster te Herstal (Luik): 147 stemmen.

Parsai, Farchid, né à Téhéran (Iran) en 1959, étudiant à Liège: 147 suffrages.

Parsai, Farchid, geboren te Teheran (Iran) in 1959, student te Luik: 147 stemmen.

Petropoulos, Panagiotis Marios, né à Athènes (Grèce) le 2 janvier 1963, étudiant à Mons (Hainaut): 147 suffrages.

Petropoulos, Panagiotis Marios, geboren te Athene (Griekenland) op 2 januari 1963, student te Bergen (Henegouwen): 147 stemmen.

Piaulenne, Thierry Clotaire Paul, né à Nibas (France) le 29 octobre 1960, étudiant à Taminies (Hainaut): 147 suffrages.

Piaulenne, Thierry Clotaire Paul, geboren te Nibas (Frankrijk) op 29 oktober 1960, student te Taminies (Henegouwen): 147 stemmen.

Plaza y Campos, Inocencia, née à Candeleda (Avila) (Espagne) le 15 août 1959, régente à Engis (Liège): 147 suffrages.

Plaza y Campos, Inocencia, geboren te Candeleda (Avila) (Spanje) op 15 augustus 1959, regentes te Engis (Luik): 147 stemmen.

Rizzo, Catena, née à Caltanissetta (Italie) le 3 août 1962, étudiante à Binche (Hainaut): 147 suffrages.

Rizzo, Catena, geboren te Caltanissetta (Italië) op 3 augustus 1962, studente te Binche (Henegouwen): 147 stemmen.

Ruiz y Gomez, Ana Maria, née à Dos Hermanas (Espagne) le 18 septembre 1960, tailleur à Liège: 147 suffrages.

Ruiz y Gomez, Ana Maria, geboren te Dos Hermanas (Spanje) op 18 september 1960, kleermaakster te Luik: 147 stemmen.

Sacheli, Maria, née à Aragona (Italie) le 16 novembre 1963, réside à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Sacheli, Maria, geboren te Aragona (Italië) op 16 november 1963, verblijft te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Santorio, Emanuele, née à Calascibetta (Italie) le 20 juin 1961, étudiante à Dour (Hainaut): 147 suffrages.

Santorio, Emanuele, geboren te Calascibetta (Italië) op 20 juni 1961, studente te Dour (Henegouwen): 147 stemmen.

Scalzo, Giacomo, né à Villarosa (Italie) le 20 juin 1959, étudiant à Chapelle-lez-Herlaimont (Godarville) (Hainaut): 147 suffrages.

Scalzo, Giacomo, geboren te Villarosa (Italië) op 20 juni 1959, studente te Chapelle-lez-Herlaimont (Godarville) (Henegouwen): 147 stemmen.

Sparacino, Antoinette Rosalie, née à Condé-sur-l'Escaut (France) le 13 janvier 1962, réside à Bernissart (Blaton) (Hainaut): 147 suffrages.

Sparacino, Antoinette Rosalie, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 13 januari 1962, verblijft te Bernissart (Blaton) (Henegouwen): 147 stemmen.

Spina, Rosa, née à Favara (Italie) le 21 septembre 1960, étudiante à Verviers (Liège): 147 suffrages.

Spina, Rosa, geboren te Favara (Italië) op 21 september 1960, studente te Verviers (Luik): 147 stemmen.

Srdelic, Drazen, né à Split (Yougoslavie) le 25 mai 1963, étudiant à Seraing (Liège): 147 suffrages.

Srdelic, Drazen, geboren te Split (Joegoslavië) op 25 mei 1963, student te Seraing (Luik): 147 stemmen.

Stenneler, Gabriel, né à Souk-Ahras (Algérie) le 18 août 1960, réside à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Stenneler, Gabriel, geboren te Souk-Ahras (Algerije) op 18 augustus 1960, verblijft te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Tejero Orta, Luis, né à Alcaniz (Espagne) le 8 décembre 1958, mineur à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 147 suffrages.

Tejero Orta, Luis, geboren te Alcaniz (Spanje) op 8 december 1958, mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 147 stemmen.

Thomeret, Joël Claude Gérard, né à Meaux (France) le 4 novembre 1962, réside à Bougnies (Hainaut): 147 suffrages.

Thomeret, Joël Claude Gérard, geboren te Meaux (Frankrijk) op 4 november 1962, verblijft te Bougnies (Henegouwen): 147 stemmen.

Tirekidis, Ioannis, né à Thessaloniki (Grèce) le 12 mai 1961, étudiant à Grâce-Hollogne (Liège): 147 suffrages.

Tirekidis, Ioannis, geboren te Thessaloniki (Griekenland) op 12 mei 1961, student te Grâce-Hollogne (Luik): 147 stemmen.

Trapani, Paola Anna, née à Enna (Italie) le 25 janvier 1962, étudiante à Jumet (Hainaut): 147 suffrages.

Trapani, Paola Anna, geboren te Enna (Italië) op 25 januari 1962, studente te Jumet (Henegouwen): 147 stemmen.

Vignolle, Marie-Christine Raymonde Marguerite, née à Roubaix (France) le 10 juin 1958, étudiante à Tournai (Hainaut): 147 suffrages.

Vignolle, Marie-Christine Raymonde Marguerite, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 10 juni 1958, studente te Doornik (Henegouwen): 147 stemmen.

Vitullo, Antonietta Rosalba, née à Bomba (Italie) le 26 mars 1959, réside à Lodelinsart (Hainaut): 147 suffrages.

Vitullo, Antonietta Rosalba, geboren te Bomba (Italië) op 26 maart 1959, verblijft te Lodelinsart (Henegouwen): 147 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 53

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 53

Vomscheid, Gilbert René, né à Marange-Silvange (France) le 6 décembre 1961, cuisinier à Forest (Brabant): 147 suffrages.

Vomscheid, Gilbert René, geboren te Marange-Silvange (Frankrijk) op 6 december 1961, kok te Vorst (Brabant): 147 stemmen.

Wozniak, Teresa Daniela, née à Pieszyce (Pologne) le 17 juin 1962, étudiante à Gent (Flandre orientale): 147 suffrages.

Wozniak, Teresa Daniela, geboren te Pieszyce (Polen) op 17 juni 1962, studente te Gent (Oost-Vlaanderen): 147 stemmen.

Wyart, Noël Emile Marcel, né à Jeumont (France) le 16 décembre 1961, ouvrier à Quévy-le-Grand (Hainaut): 147 suffrages.

Wyart, Noël Emile Marcel, geboren te Jeumont (Frankrijk) op 16 december 1961, arbeider te Quévy-le-Grand (Henegouwen): 147 stemmen.

Zapotoczny, Andrzej, né à Ciosaniec (Koszalin) (Pologne) le 18 octobre 1962, étudiant à La Louvière (Hainaut): 147 suffrages.

Zapotoczny, Andrzej, geboren te Ciosaniec (Koszalin) (Polen) op 18 oktober 1962, student te La Louvière (Henegouwen): 147 stemmen.

Zenga, née à Likasi (Congo belge) le 28 novembre 1958, infirmière puéricultrice à Vilvorde (Brabant): 147 suffrages.

Zenga, geboren te Likasi (Belgisch-Kongo) op 28 november 1958, kinderverzorgster te Vilvoorde (Brabant): 147 stemmen.

Zigrossi, Mauro, né à Caramanico (Italie) le 28 janvier 1963, étudiant à Ans (Liège): 147 suffrages.

Zigrossi, Mauro, geboren te Caramanico (Italië) op 28 januari 1963, student te Ans (Luik): 147 stemmen.

Zorbo, Roberto, né à Rome (Italie) le 10 juin 1960, étudiant à La Bouverie (Hainaut): 147 suffrages.

Zorbo, Roberto, geboren te Rome (Italië) op 10 juni 1960, student te La Bouverie (Henegouwen): 147 stemmen.

Demands dont la commission propose le rejet

Feuilleton n° 54

Aanvragen waarvan de commissie de verwerping voorstelt

Lijst nr. 54

da Palma e Brito, Sergio Manuel, né à Aljustrel (Portugal) le 22 juillet 1944, assistant à Ixelles (Brabant): 37 suffrages.

da Palma e Brito, Sergio Manuel, geboren te Aljustrel (Portugal) op 22 juli 1944, assistent te Elsene (Brabant): 37 stemmen.

Miled, Abdelfatah, né à Sousse (Tunisie) le 5 février 1955, étudiant à Saint-Gilles (Brabant): 37 suffrages.

Miled, Abdelfatah, geboren te Sousse (Tunesië) op 5 februari 1955, student te Sint-Gillis (Brabant): 37 stemmen.

Mirabella, Salvatore, né à Villarosa (Italie) le 24 janvier 1946, commerçant à Liège: 37 suffrages.

Mirabella, Salvatore, geboren te Villarosa (Italië) op 24 januari 1946, handelaar te Luik: 37 stemmen.

Wong, Tsang Wing, né à Hongkong le 14 décembre 1957, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 37 suffrages.

Wong, Tsang Wing, geboren te Hongkong op 14 december 1957, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 37 stemmen.

2112